

DRAGON BALL

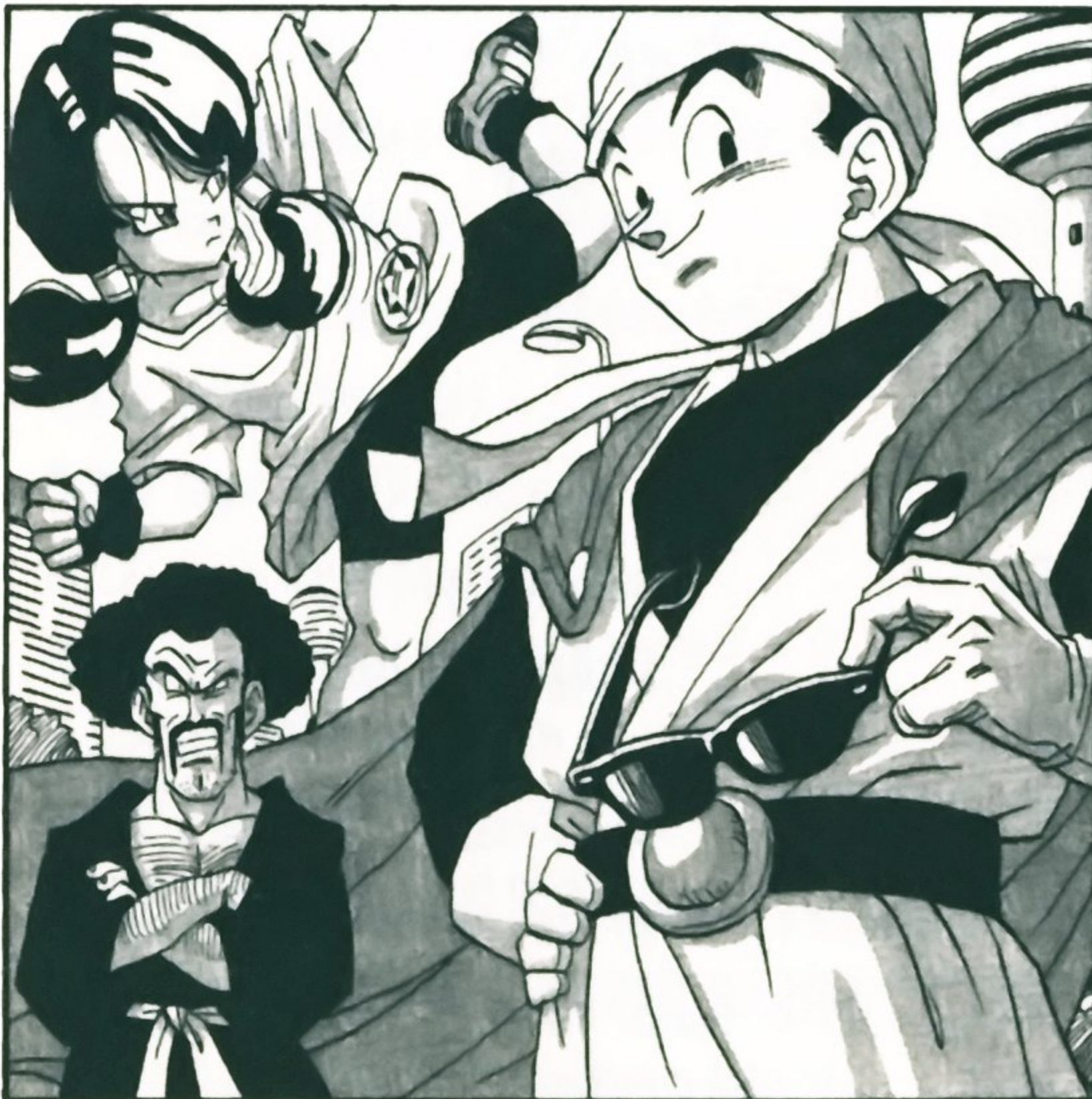
EIN NEUER HELD



AKIRA TORIYAMA



EIN NEUER HELD



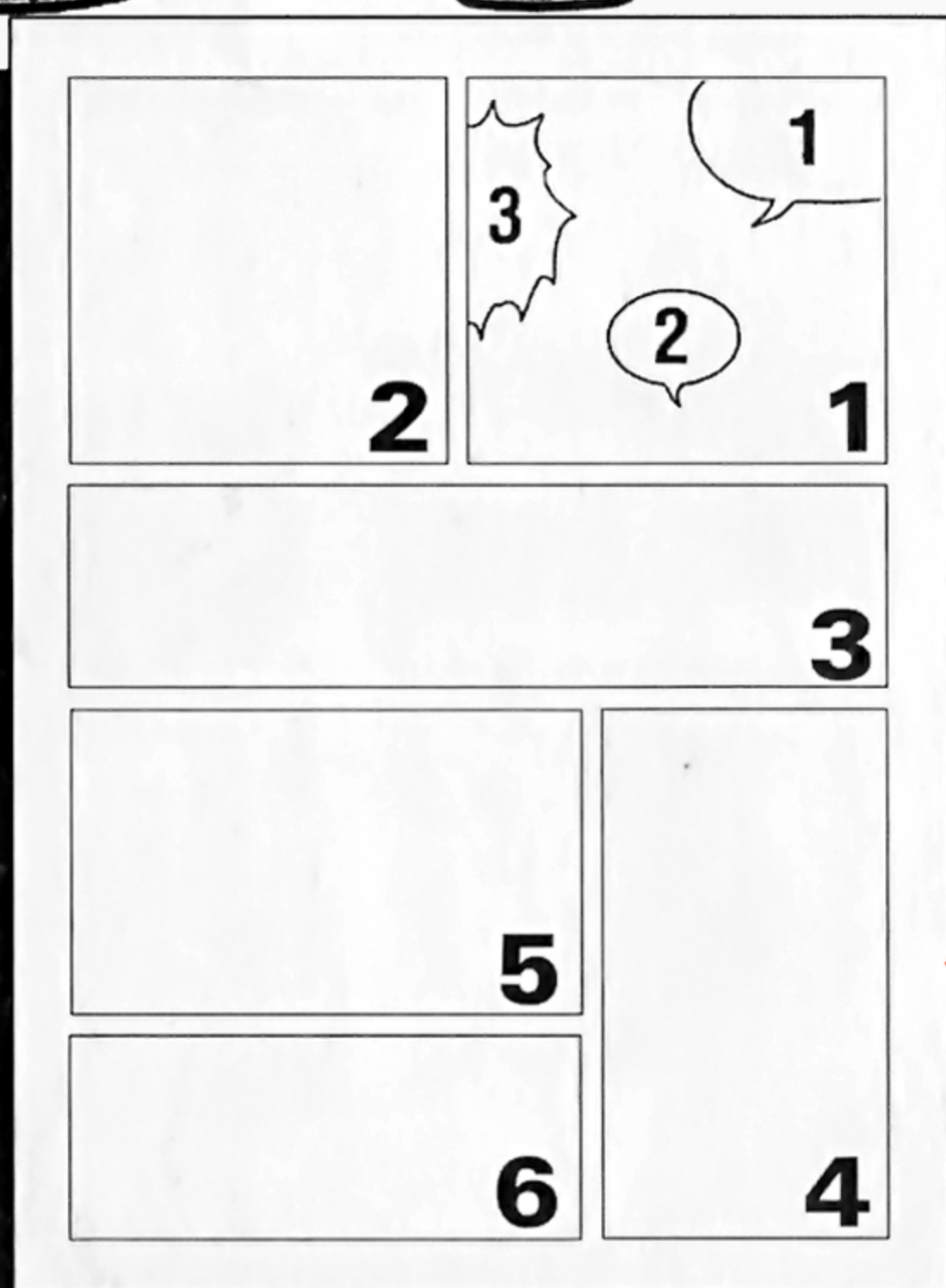
HALT!

**Die Original Dragonball Bände werden
- wie bei Mangas üblich -
von hinten nach vorne gelesen.
Um Verwirrungen zu vermeiden,
fangen die gescannten
Bücher vorne an.**



**Ausnahmen in der
Reihenfolge der Seiten
sind doppelseitige Bilder,
die vor allem zum
Ende der Bände häufiger
vorhanden sind.**

**Die Seitenangaben
sind also auch vom
Inhalt abhängig und
lassen nicht auf
fehlende Seiten
schliessen.**



**Beibehalten werden
muß natürlich die
Lese-Reihenfolge
auf den einzelnen Seiten, nämlich
von rechts nach links.**



CARLSEN COMICS

3 4 5 6 04 03 02 01

Deutsche Ausgabe/German Edition · © Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 2000
Aus dem Japanischen von Junko Iwamoto-Seebeck und Jürgen Seebeck

DRAGON BALL

Copyright © 1984 by Bird Studio · All rights reserved · First published in Japan
in 1993 by SHUEISHA Inc., Tokyo · German translation rights arranged
by SHUEISHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc.

Redaktion: Antje Gürtler · Lettering: Gerhard Förster

Herstellung: Wiebke Düsedau

Druck und buchbinderische Verarbeitung:
Presse-Druck- und Verlags-GmbH Augsburg

Alle deutschen Rechte vorbehalten

ISBN 3-551-73626-X

Printed in Germany

www.carlsencomics.de

IN DIESEM BAND:

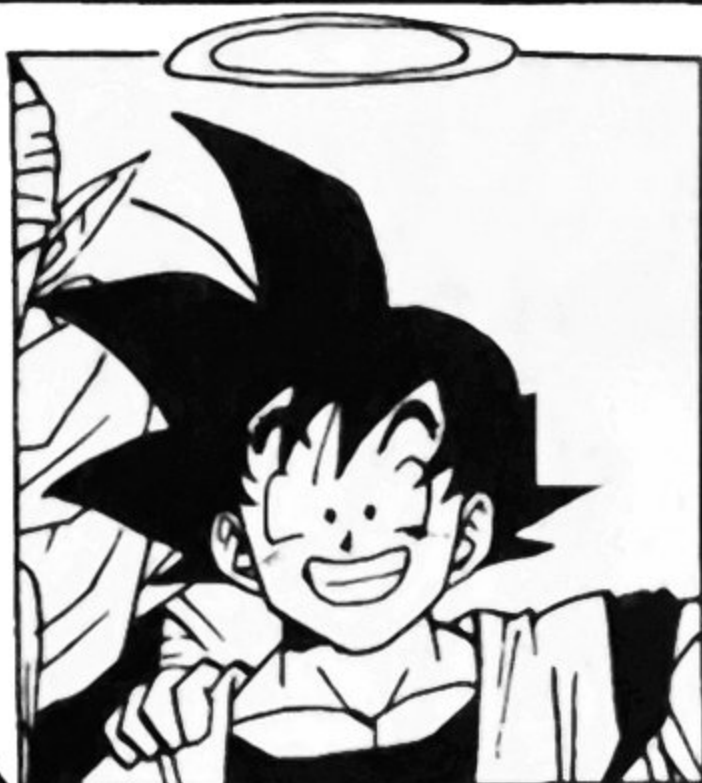
DAS INHALTS-
VERZEICHNIS -
PRÄSENTIERT MIT
DER FREUNDLICHEN
UNTERSTÜTZUNG
VON MISTER
SATAN!



421: Die High School in Satan City	7
422: Son-Gohan ist schwer im Stress	22
423: Der große Saiyaman	36
424: Videl kämpft für das Recht	49
425: Aufgeflogen!	65
426: Das Große Turnier	78
427: Das Training beginnt	92
428: Videl und die Kunst des Schwebens	106
429: Bald geht's los!	120
430: Wiedersehen der alten Freunde	134
431: Die Vorausscheidung beginnt	149
432: Zwei kleine Superkrieger	164
Dragon Ball Corner	178

WAS BISHER GESCHAH:

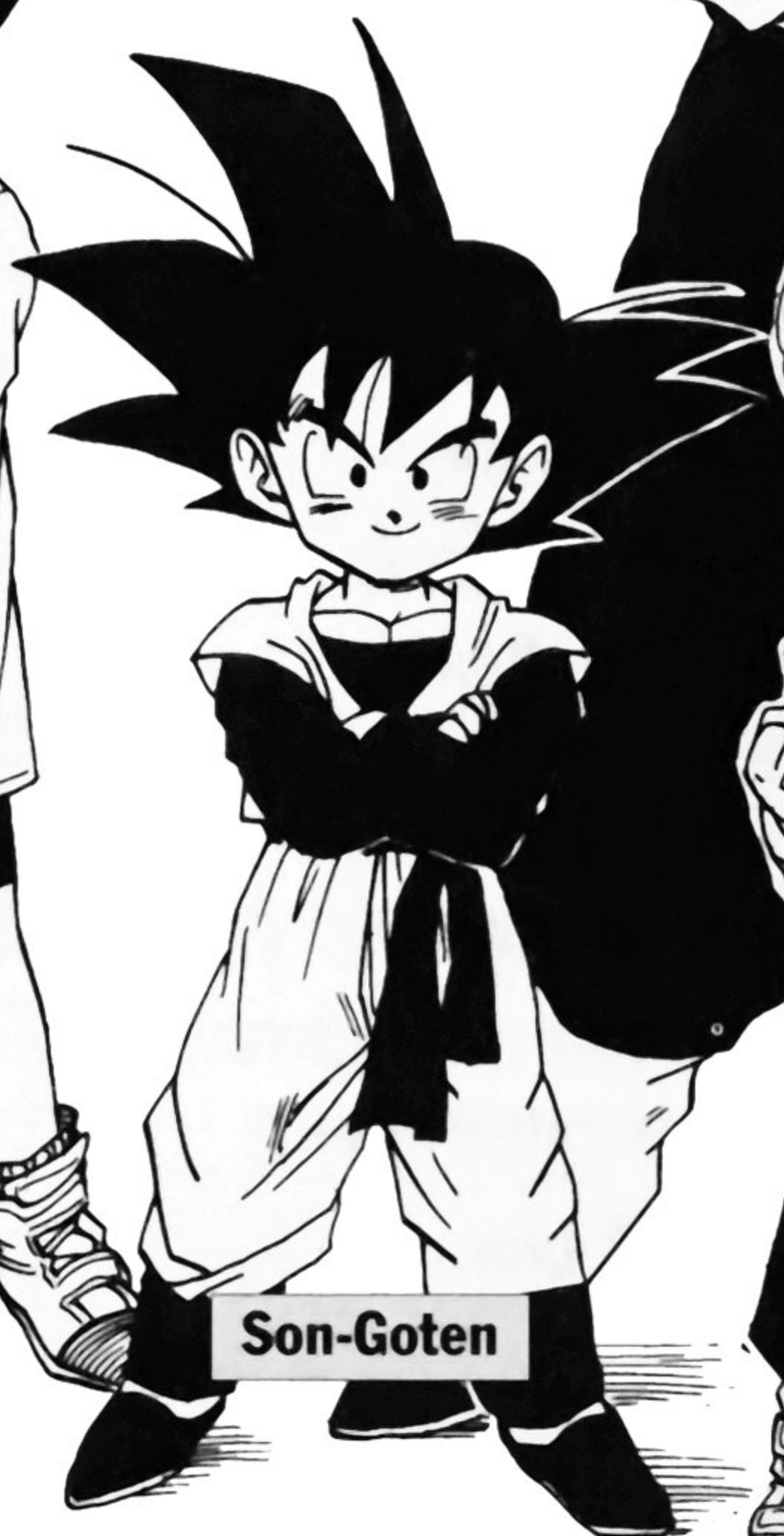
Son-Goku



Videl



Son-Gohan

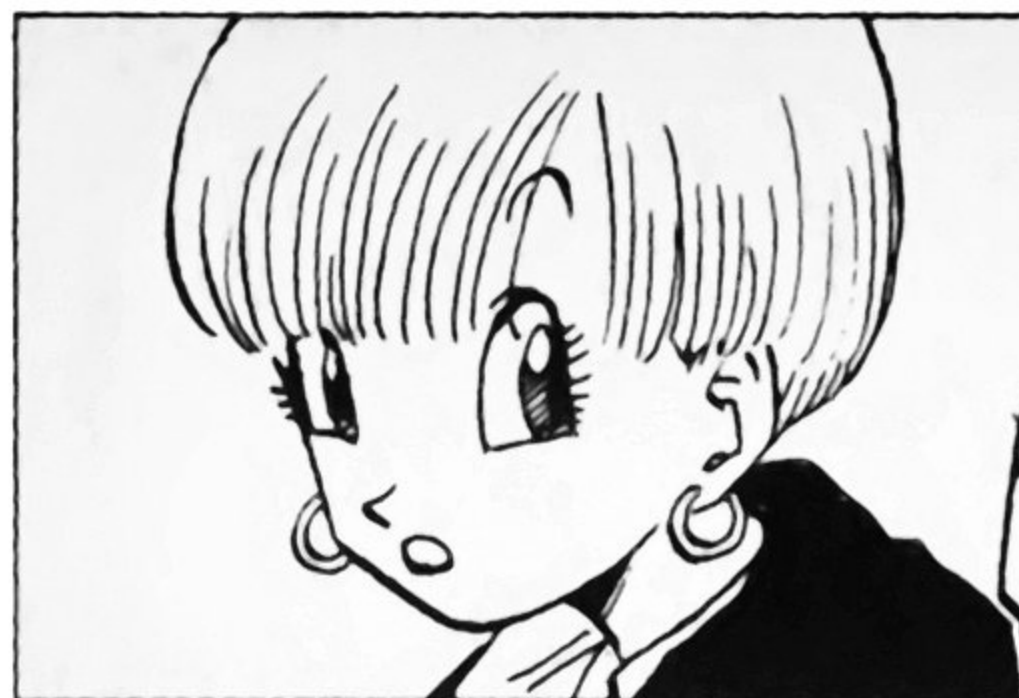


Son-Goten



Trunks





Bulma



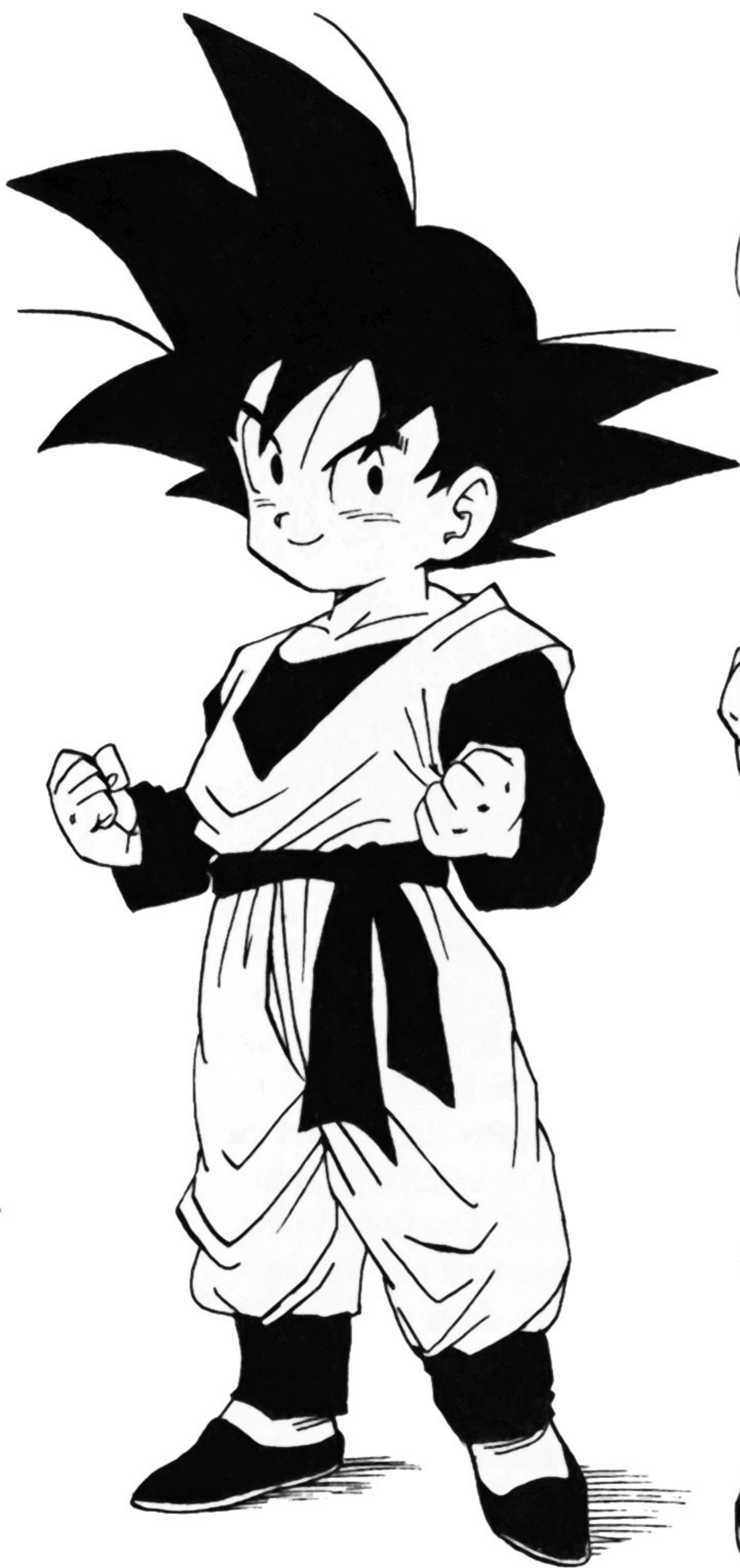
Vegeta

Mister Satan



Ein großer Showdown liegt hinter uns! Son-Gohan hat sich einen harten Kampf mit Cell geliefert, der sich zuletzt zu einer alles vernichtenden Bombe aufbläst, die in Sekunden zu explodieren droht. Son-Goku opfert sich und teleportiert sich und Cell in letzter Sekunde zu Meister Kaio. Son-Goku überlebt die Explosion nicht, Cell jedoch kehrt für einen letzten Kampf auf die Erde zurück. Doch Son-Goku unterstützt Son-Gohan aus dem Jenseits und Cell wird für alle Zeiten vernichtet. Für alle Zeiten? Nein, dazu muss erst Trunks wieder in die Zukunft, wo er dank der neuen Techniken und seinem Training im Raum von Geist und Zeit zunächst den Cyborgs C17 und C18 das Handwerk legt, um dann in einem grandiosen Finale den Cell, der sich eigentlich Trunks Zeitmaschine schnappen wollte, um als Ei in die Vergangenheit zu gelangen, zu vernichten. Für alle Zeiten.

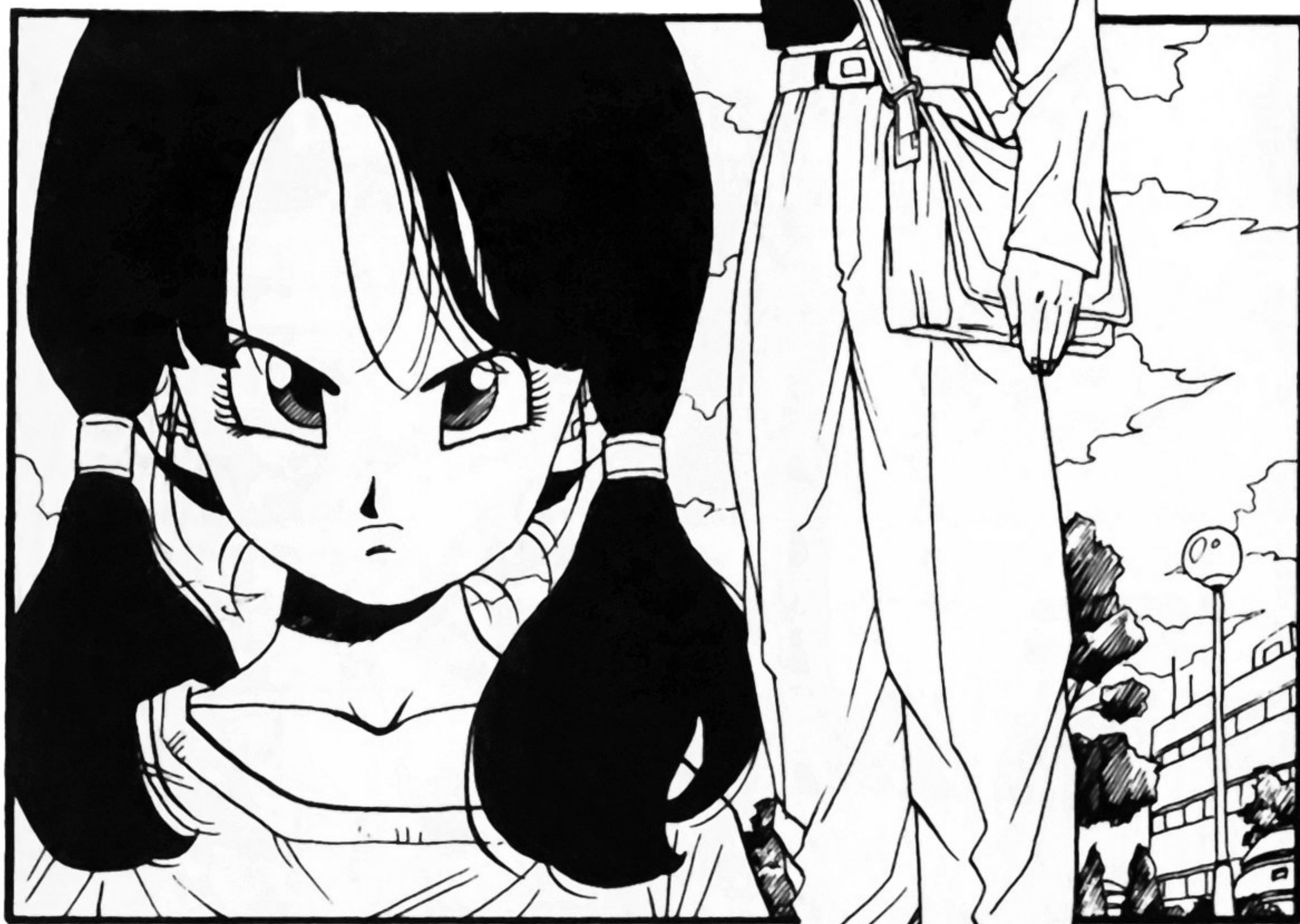
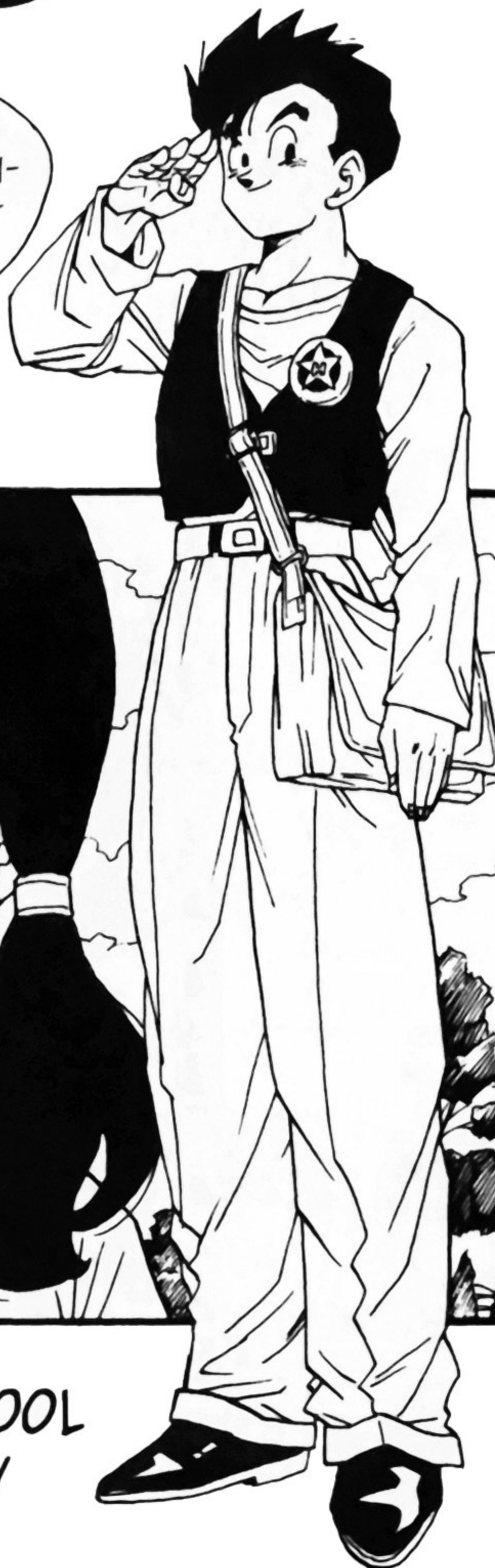




DRA★GN BALL



KEINE PANIK!
DRAGON BALL GEHT WEI-
TER, AUCH WENN SON-
GOKU TOT IST!

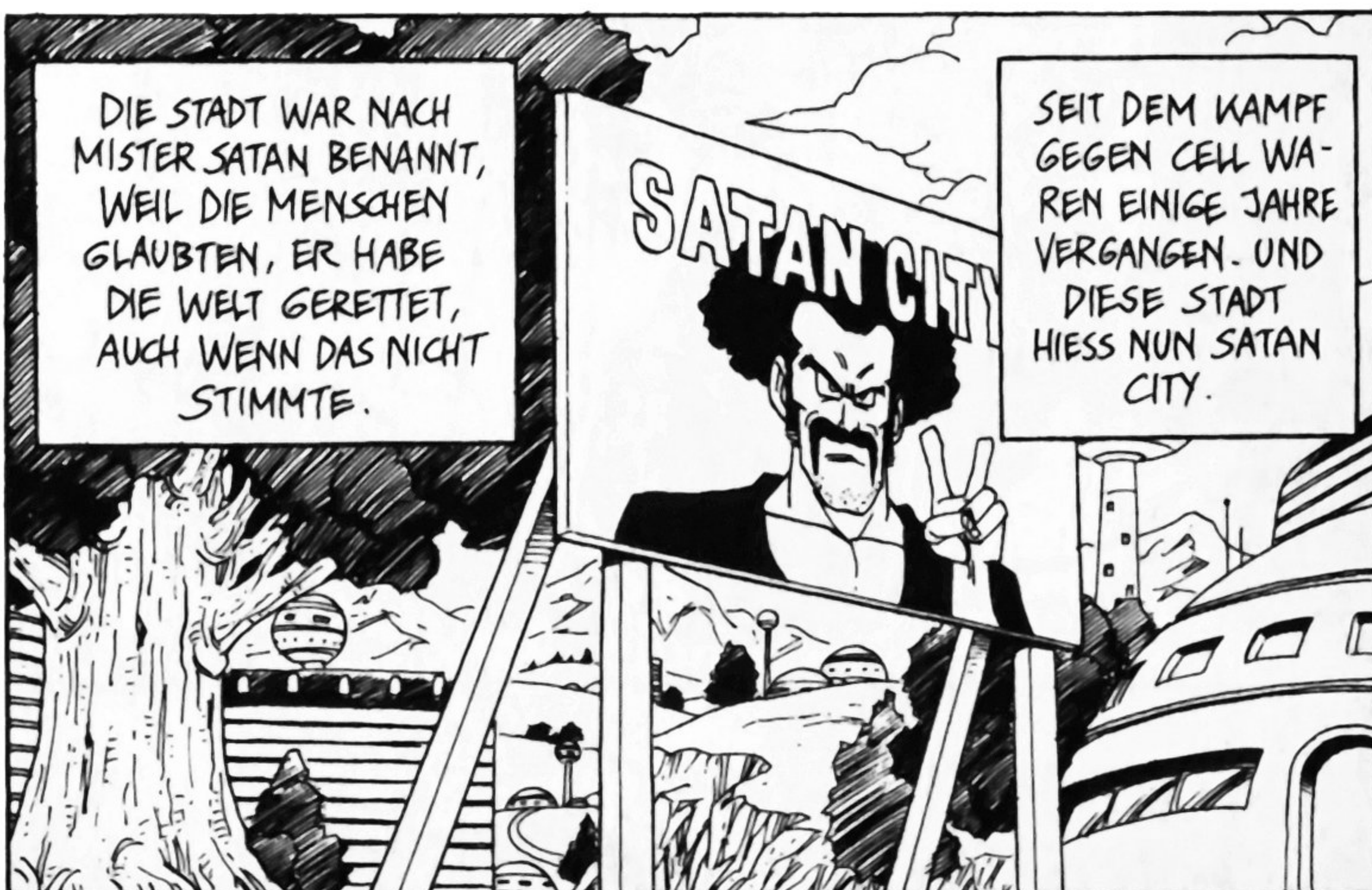


421: DIE HIGH SCHOOL
IN SATAN CITY



VATER UND SOHN
HATTEN DIE WELT AUS
DEN DÄMONISCHEN
HÄNDEN CELLS ER-
RETTET, UND SO
KONNTEN DIE MEN-
SCHEN WEITERHIN
FRIEDLICH LEBEN.

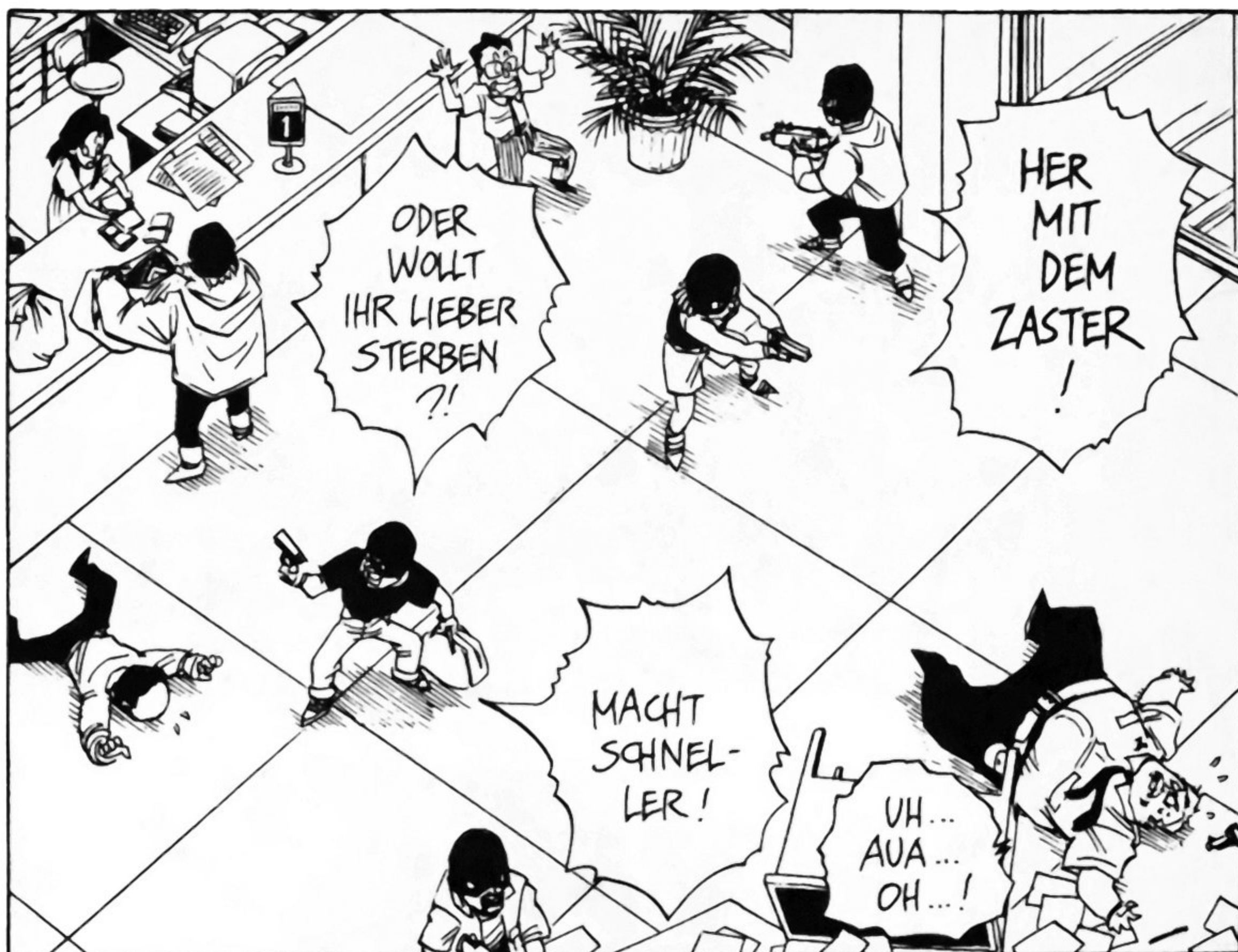
DOCH WENN MAN SICH
ZU SEHR AN DIESEN
FRIEDEN GEWÖHNT,
NIMMT DIE ZAHL VON
IDIOTEN IMMER MEHR
ZU. SO SIND DIE MEN-
SCHEN EBEN.



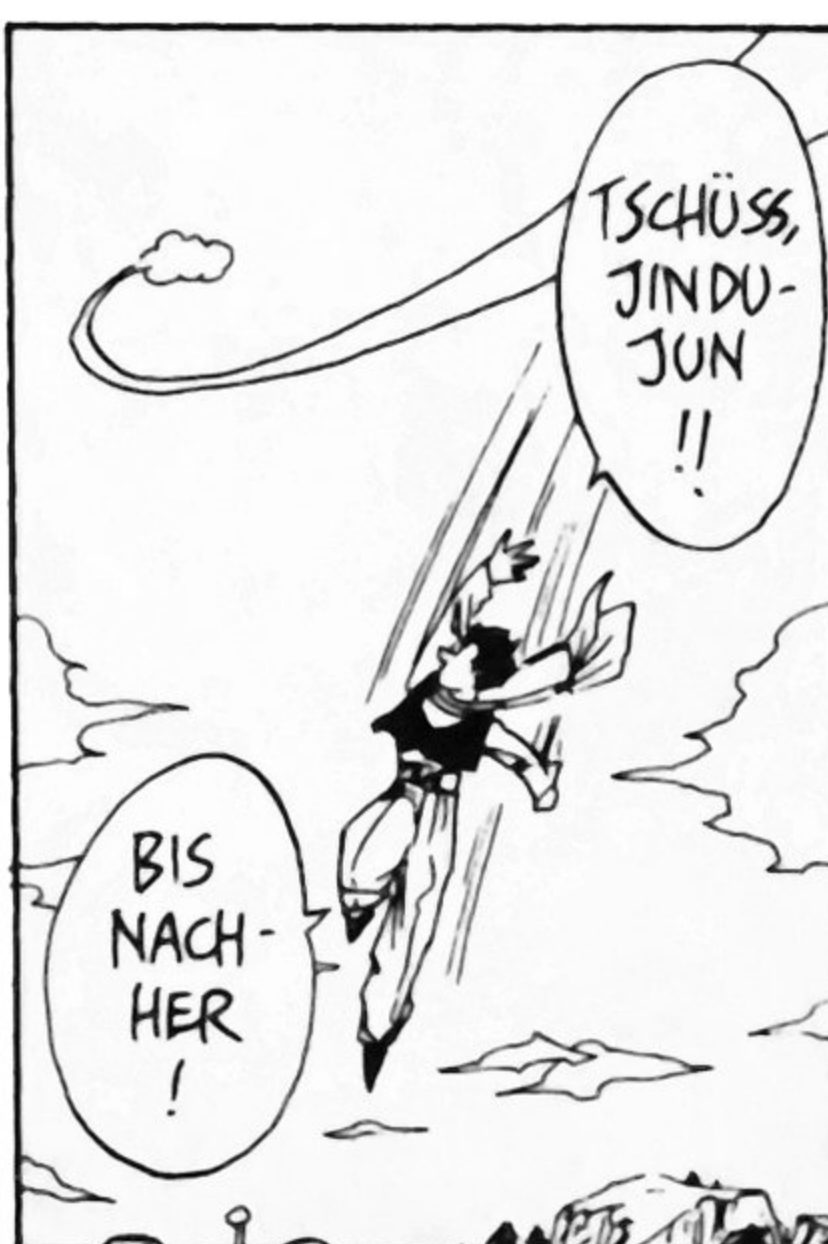
DIE STADT WAR NACH
MISTER SATAN BENANNT,
WEIL DIE MENSCHEN
GLAUBTEN, ER HABE
DIE WELT GERETTET,
AUCH WENN DAS NICHT
STIMMTE.

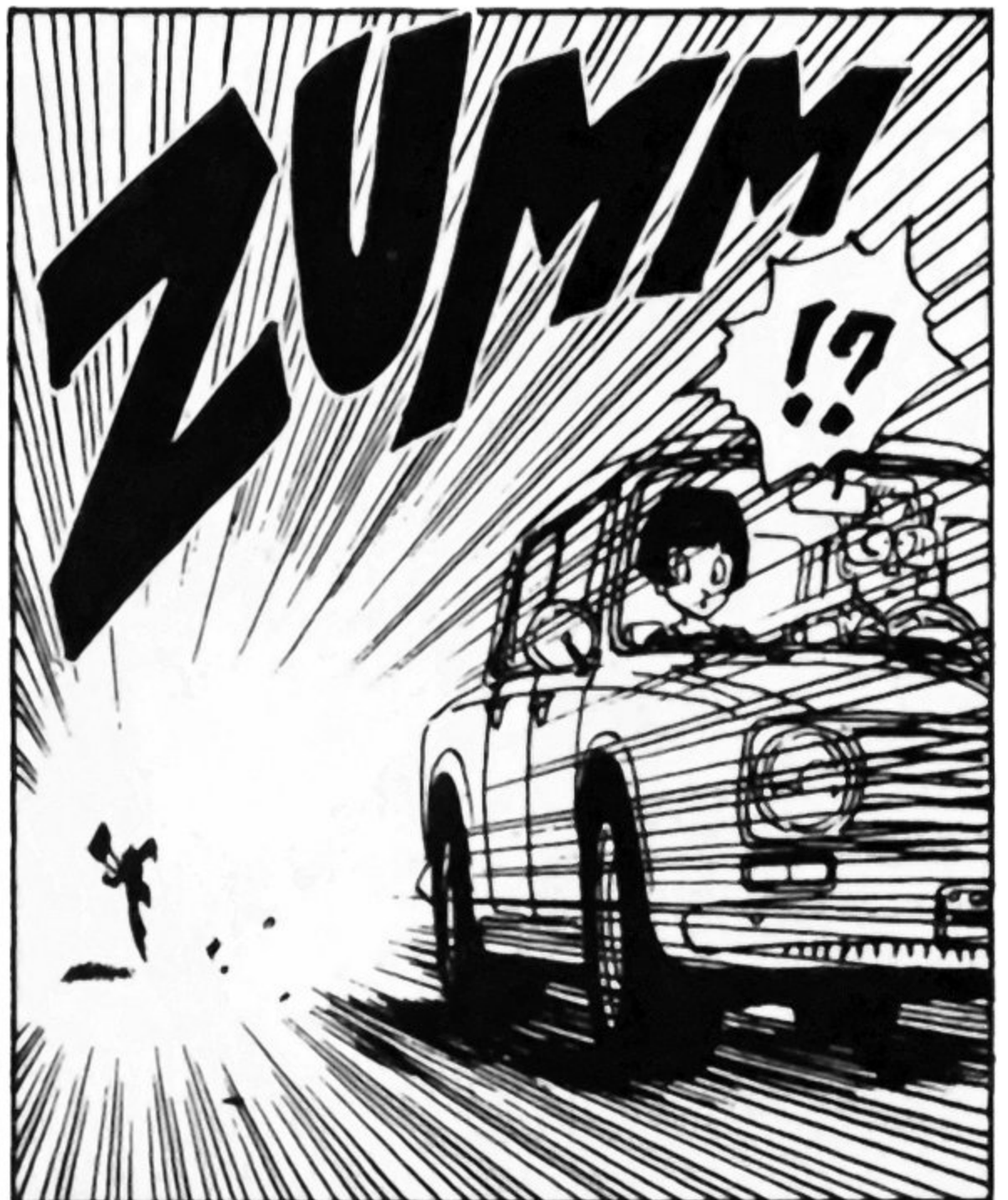
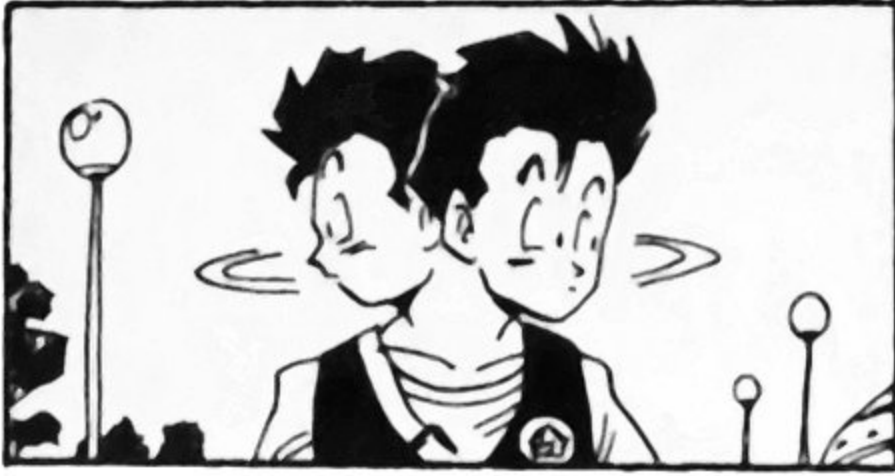
SEIT DEM KAMPF
GEGEN CELL WA-
REN EINIGE JAHRE
VERGANGEN. UND
DIESE STADT
HIESS NUN SATAN
CITY.





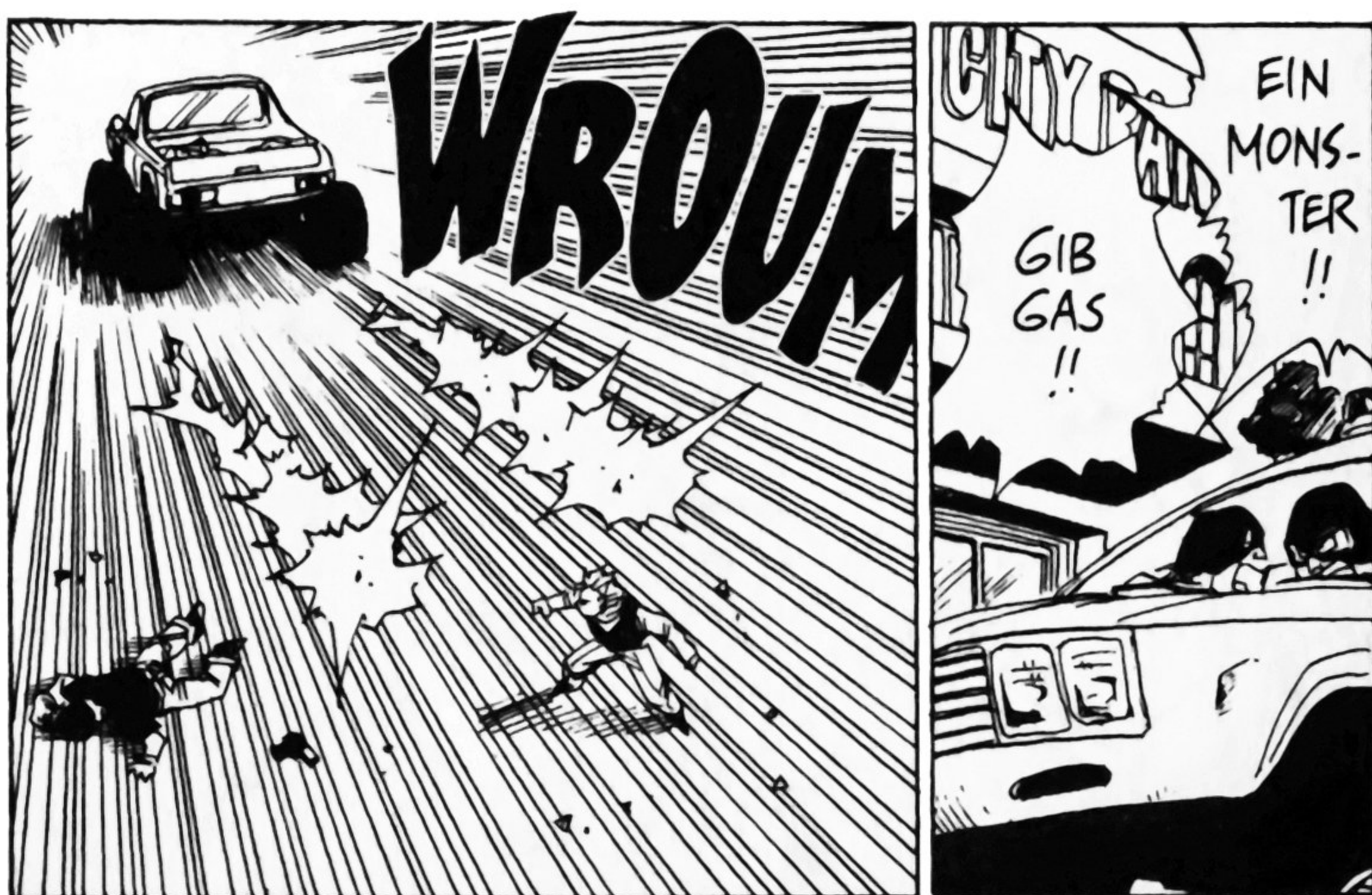


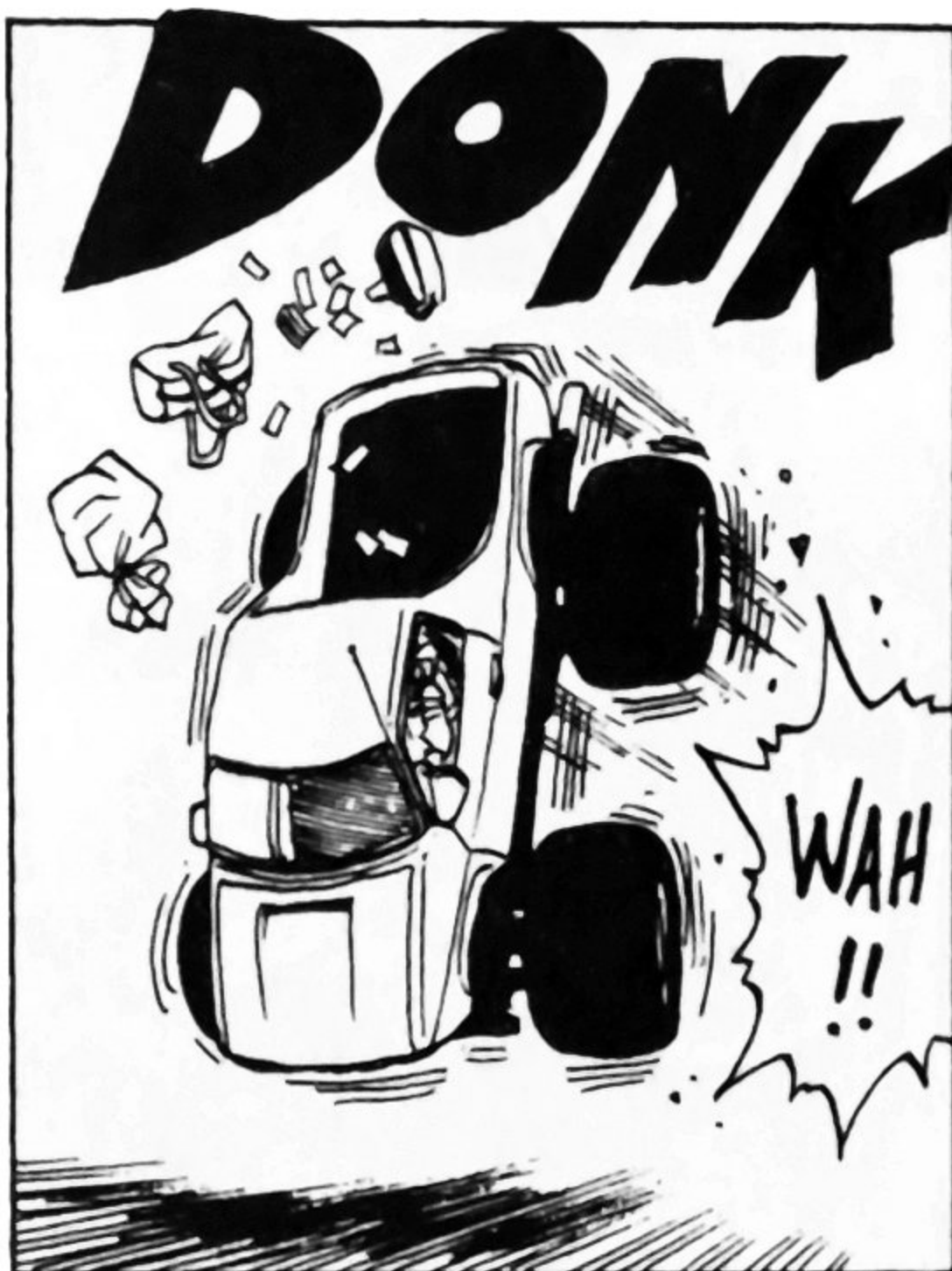
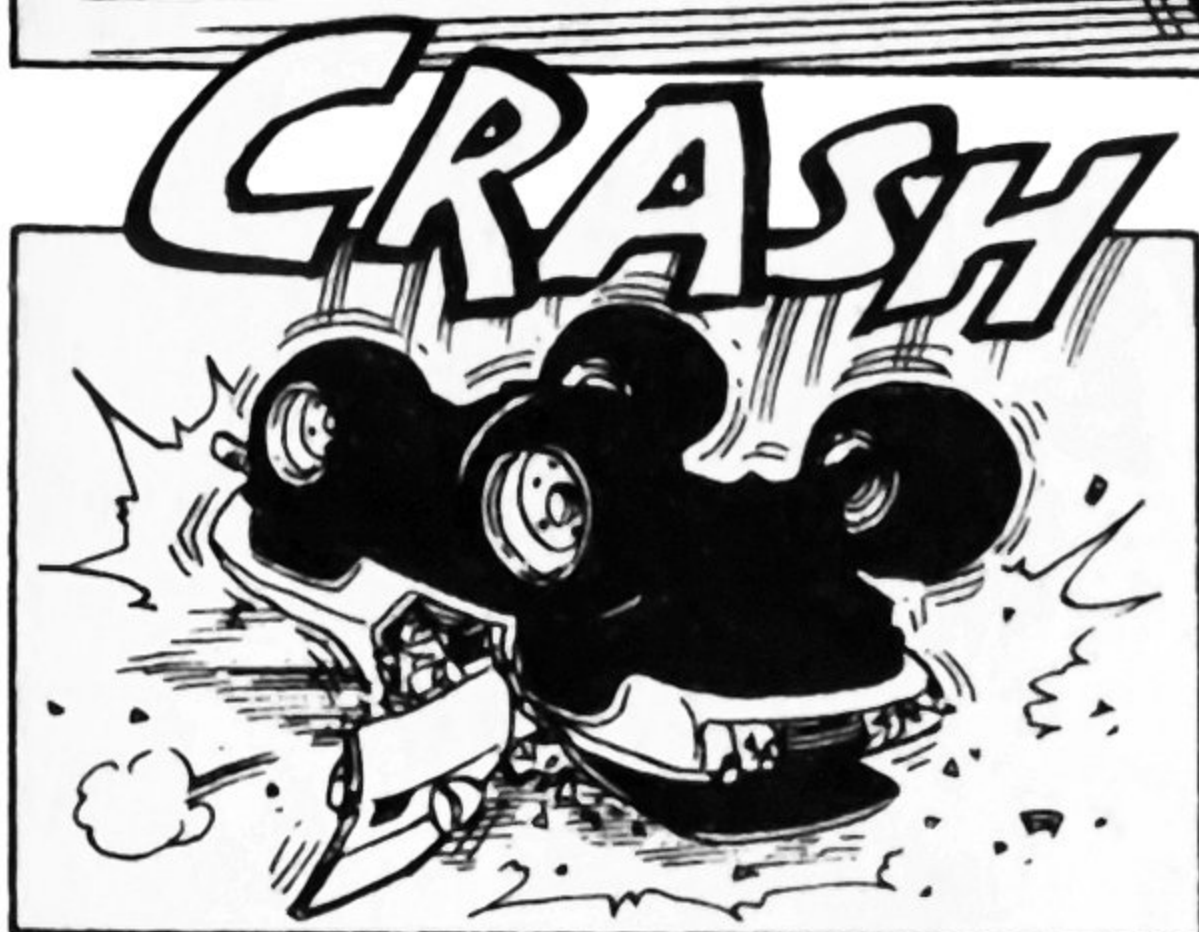






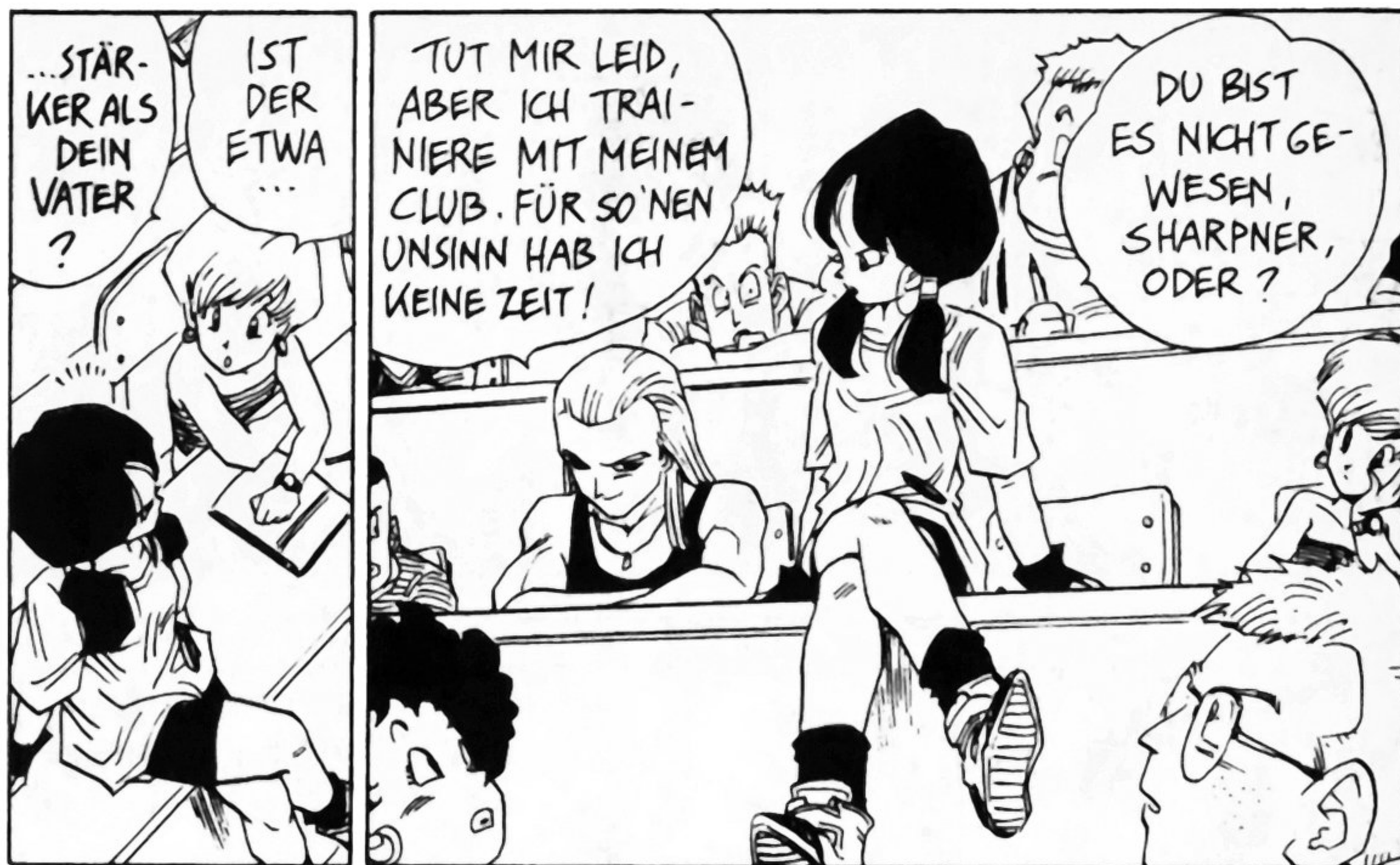


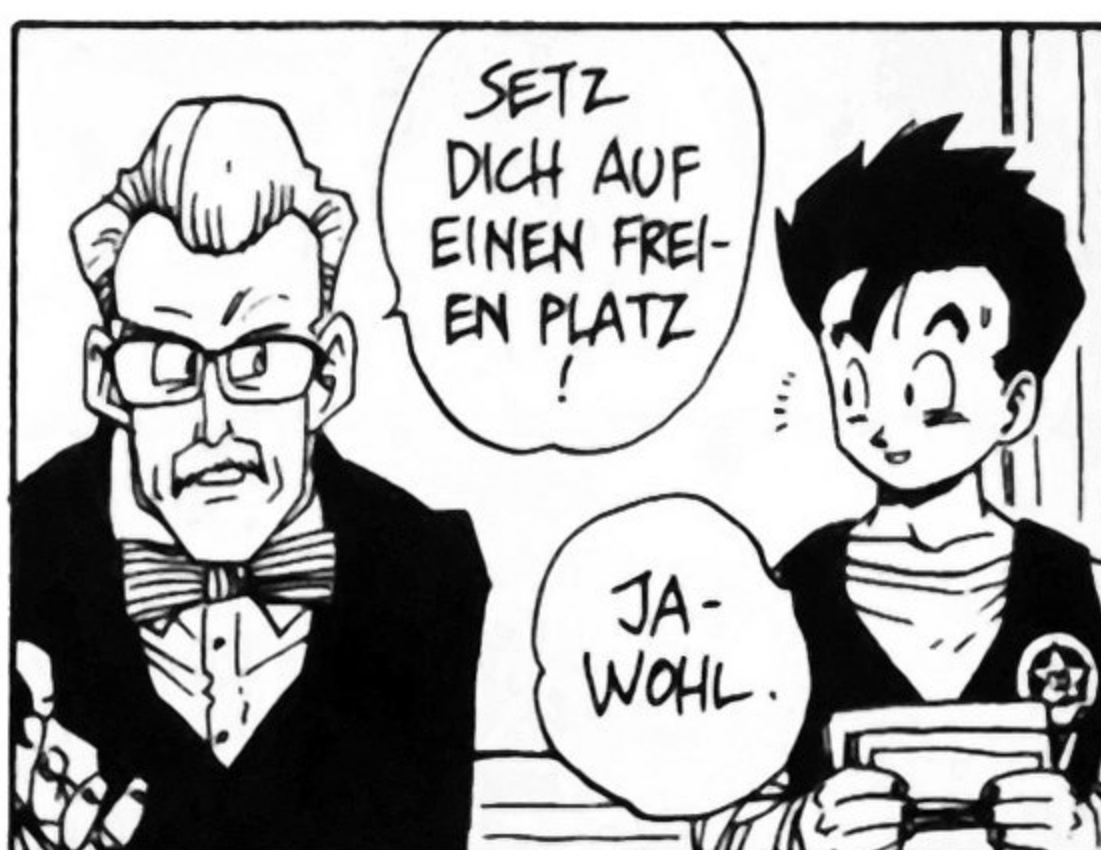
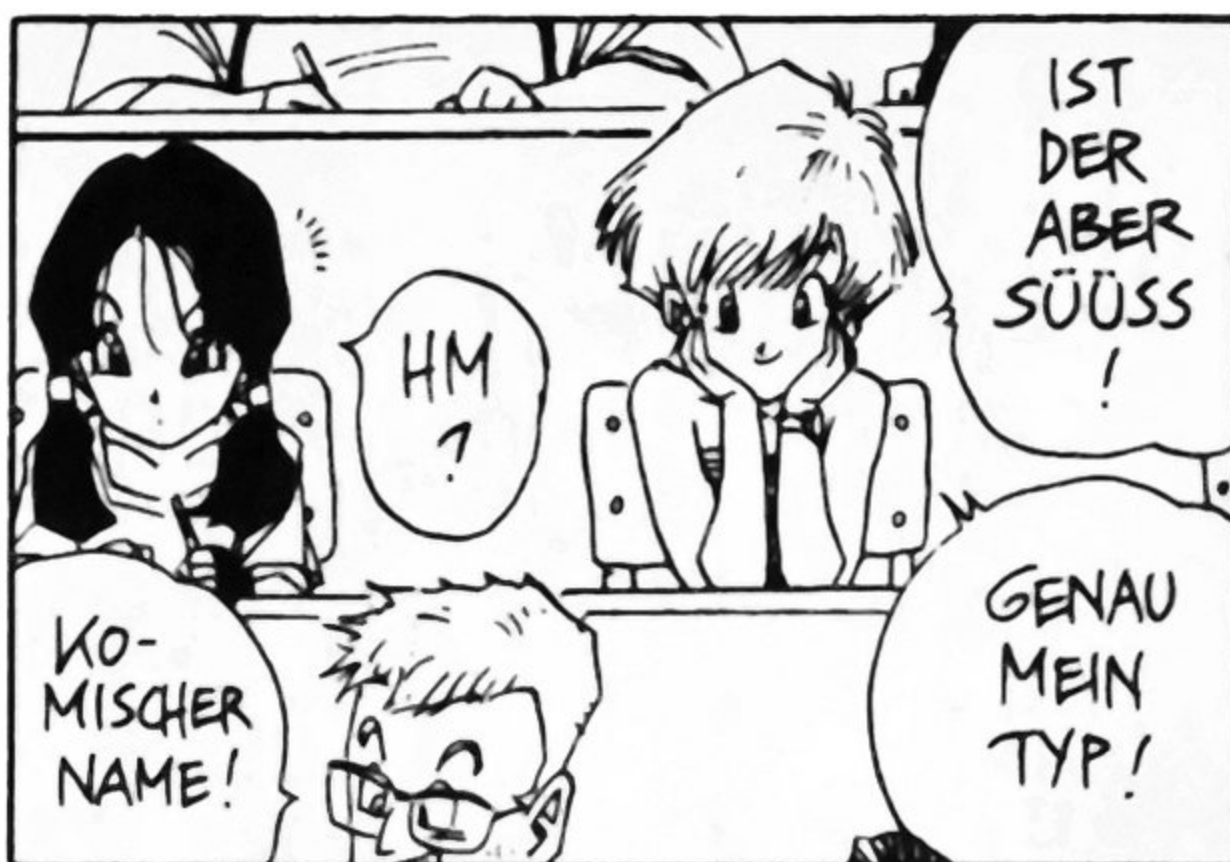
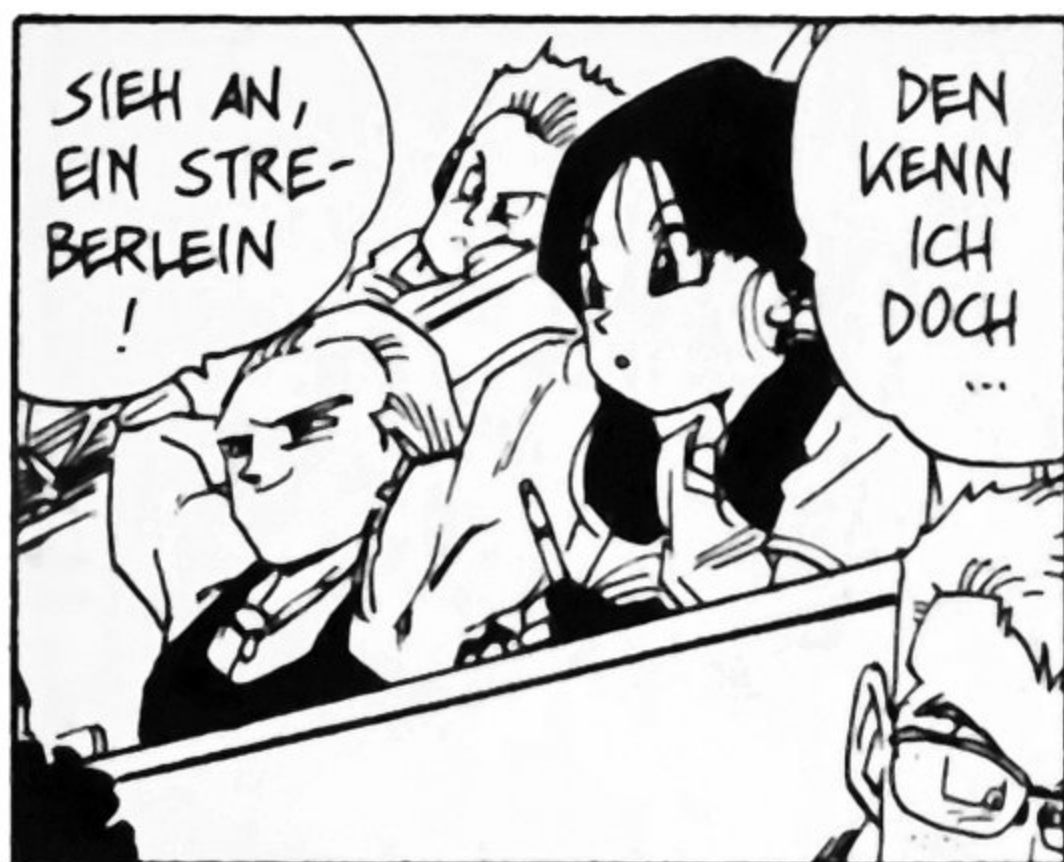






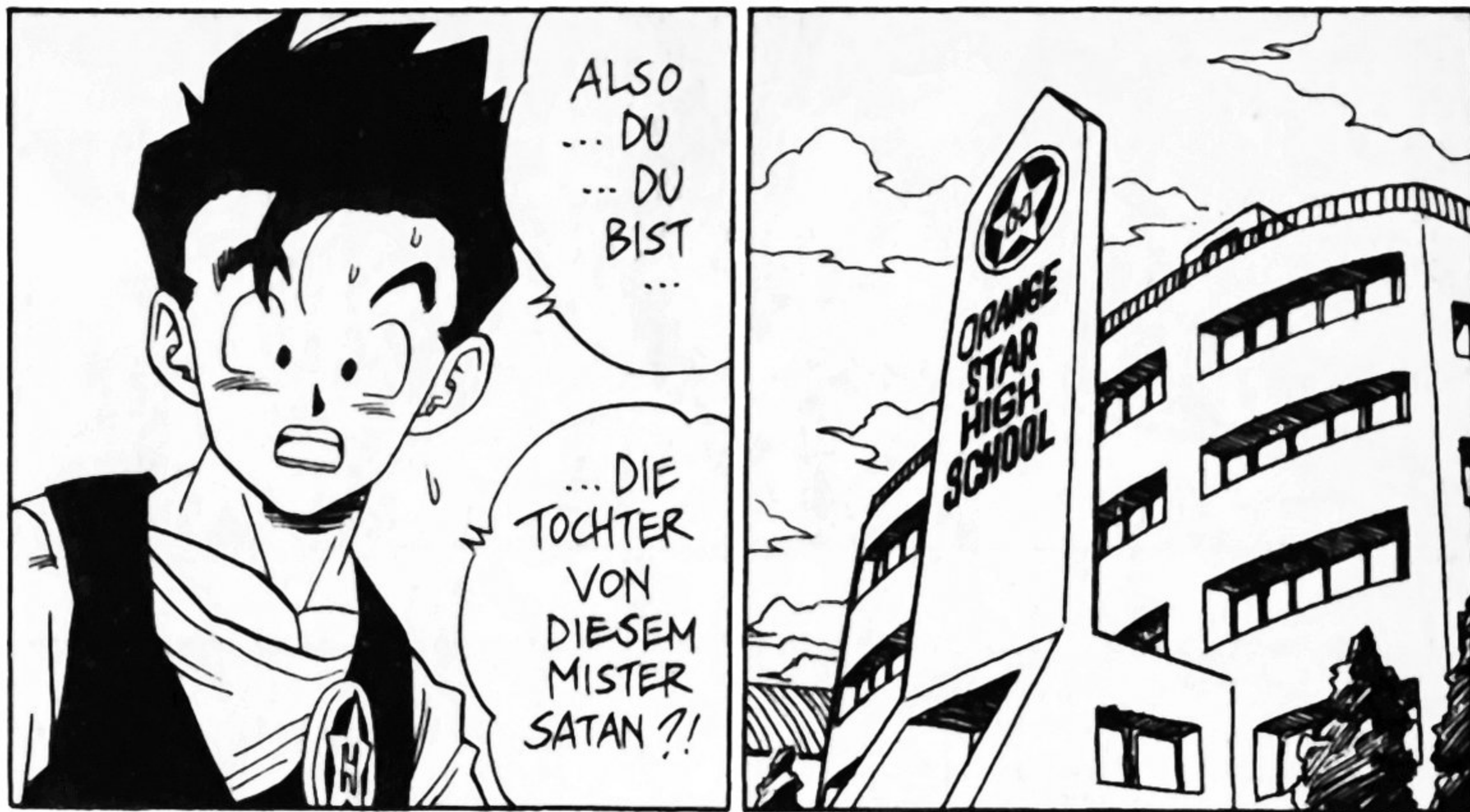




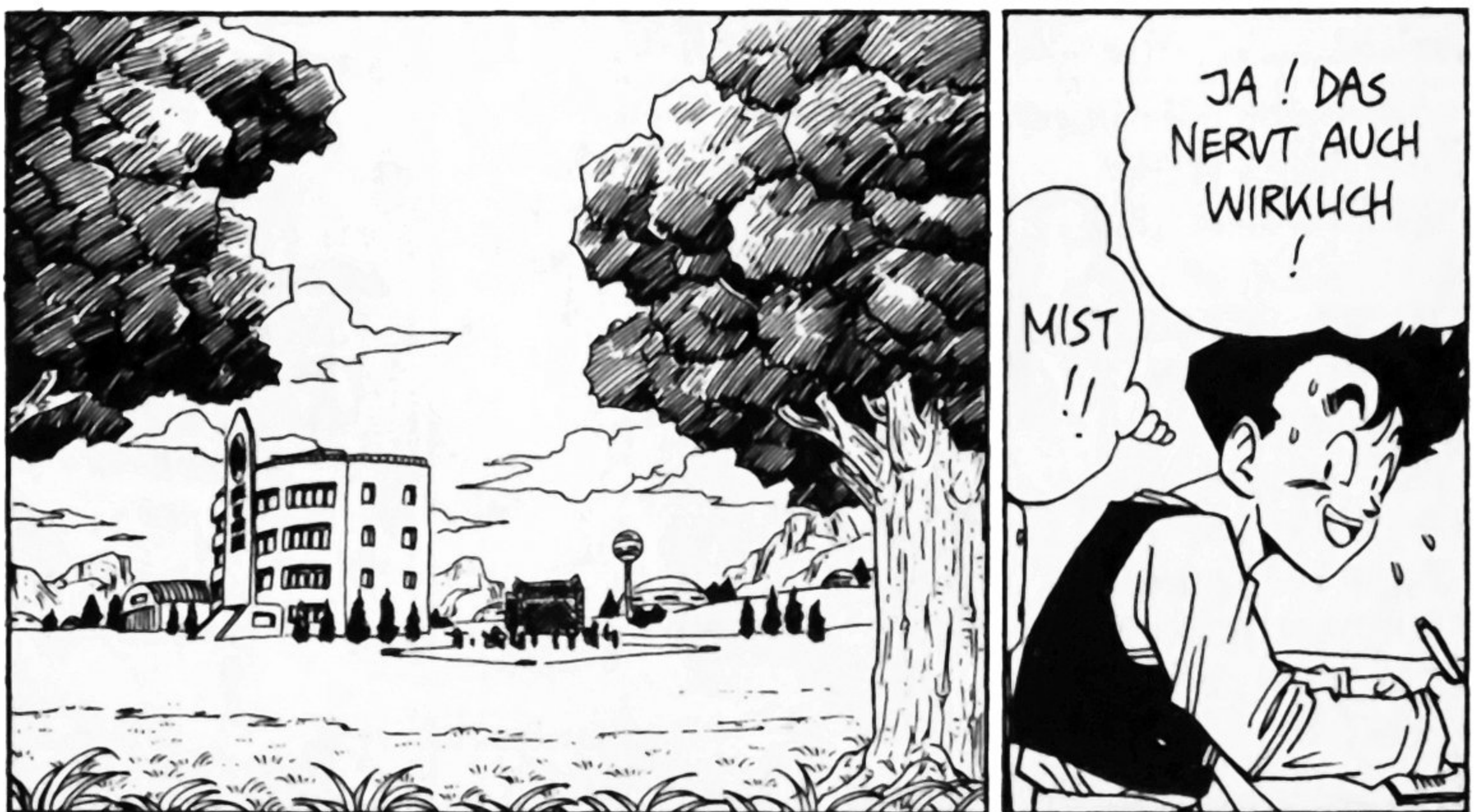


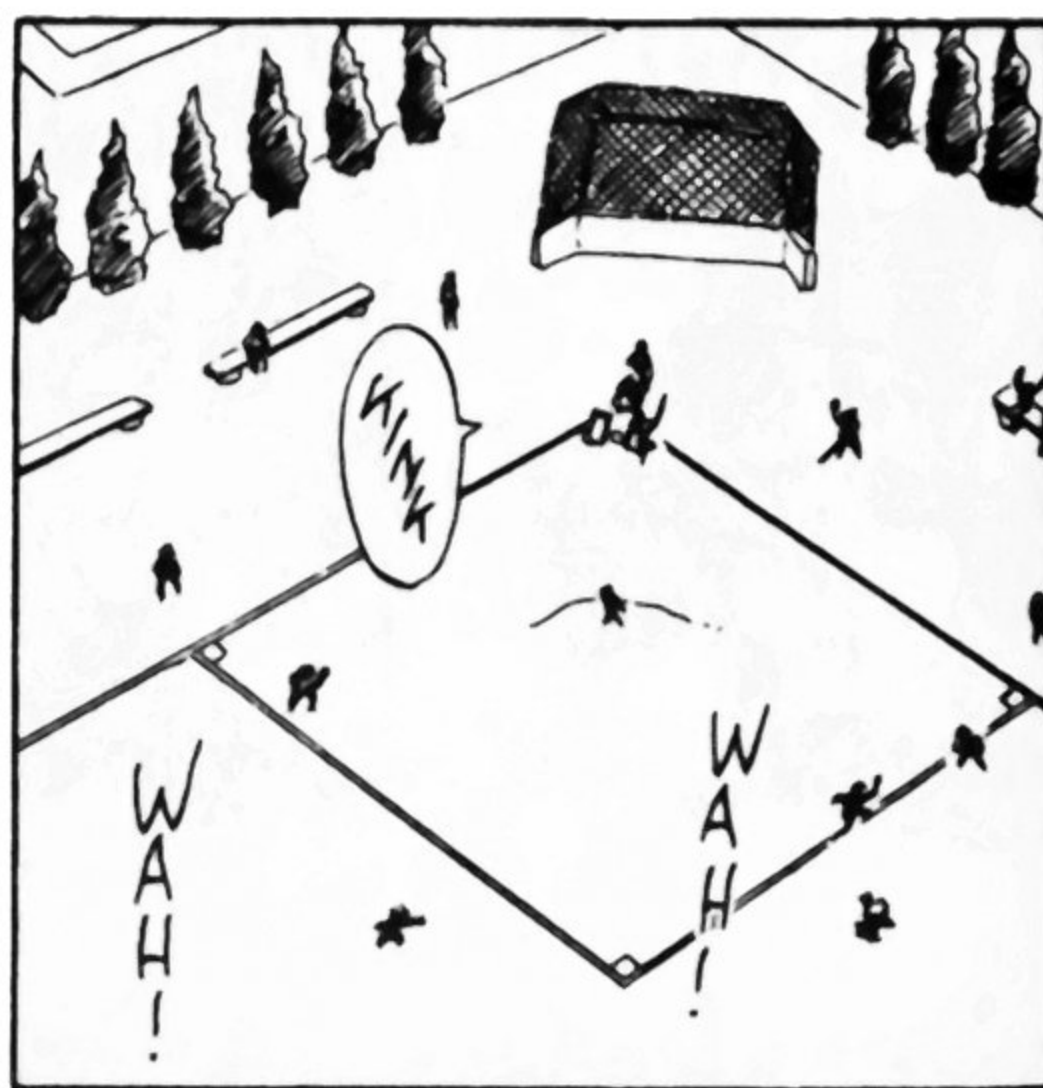
ZUM GLÜCK SIEHT SIE IHREM VATER NICHT ÄHNLICH!

422: SON-GOHAN IST SCHWER IM STRESS

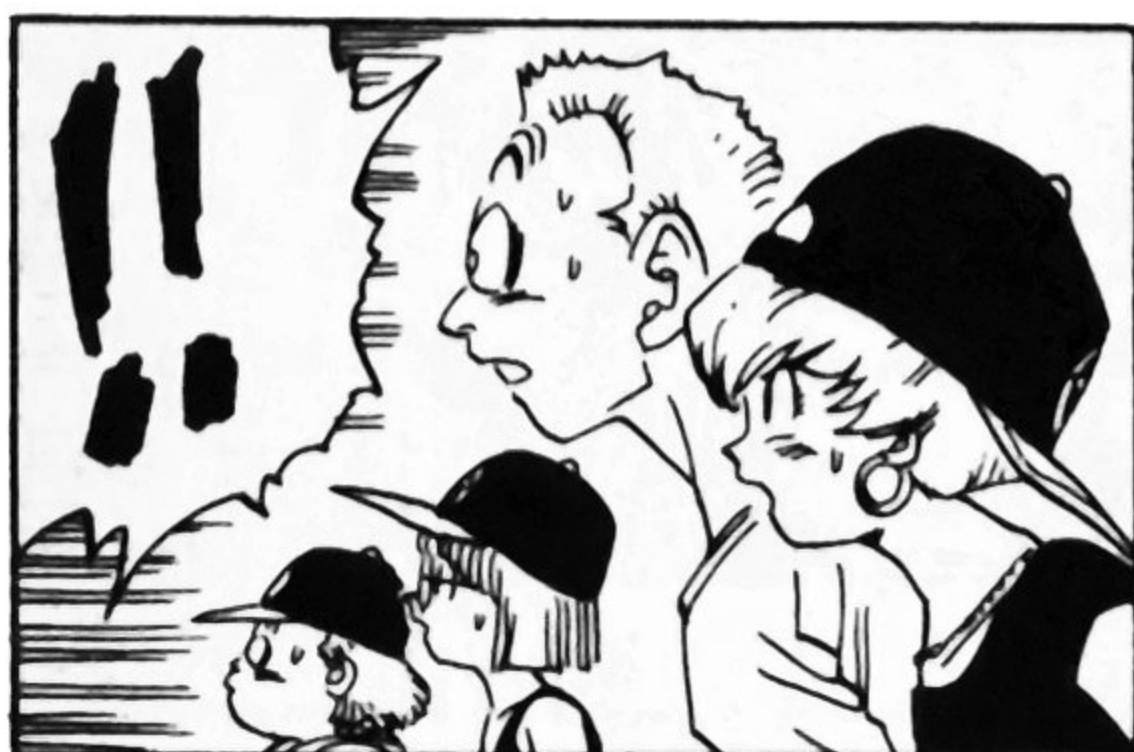




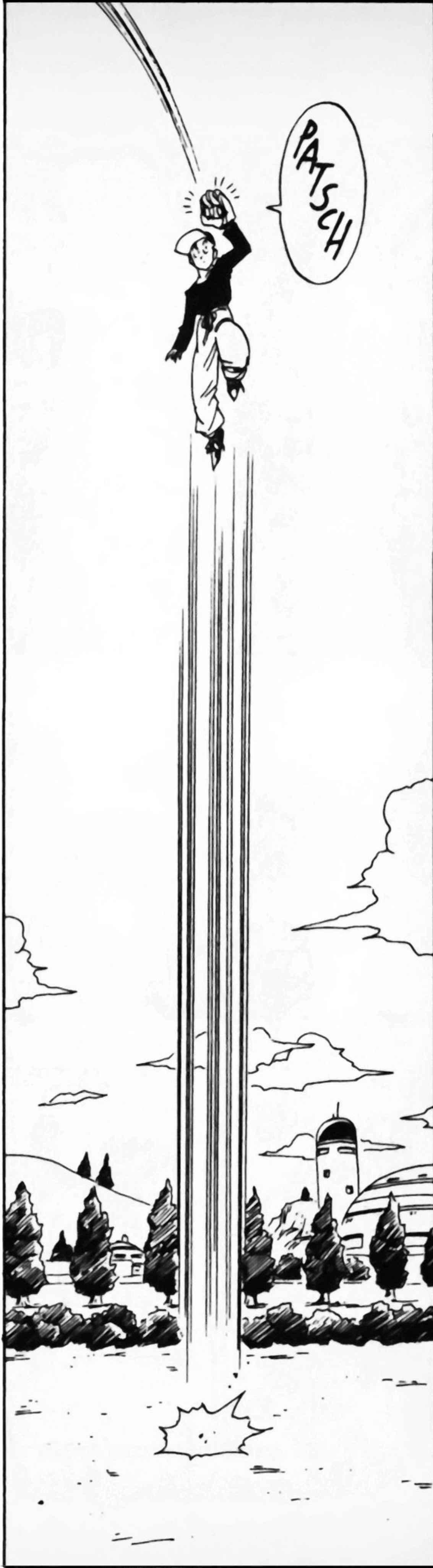


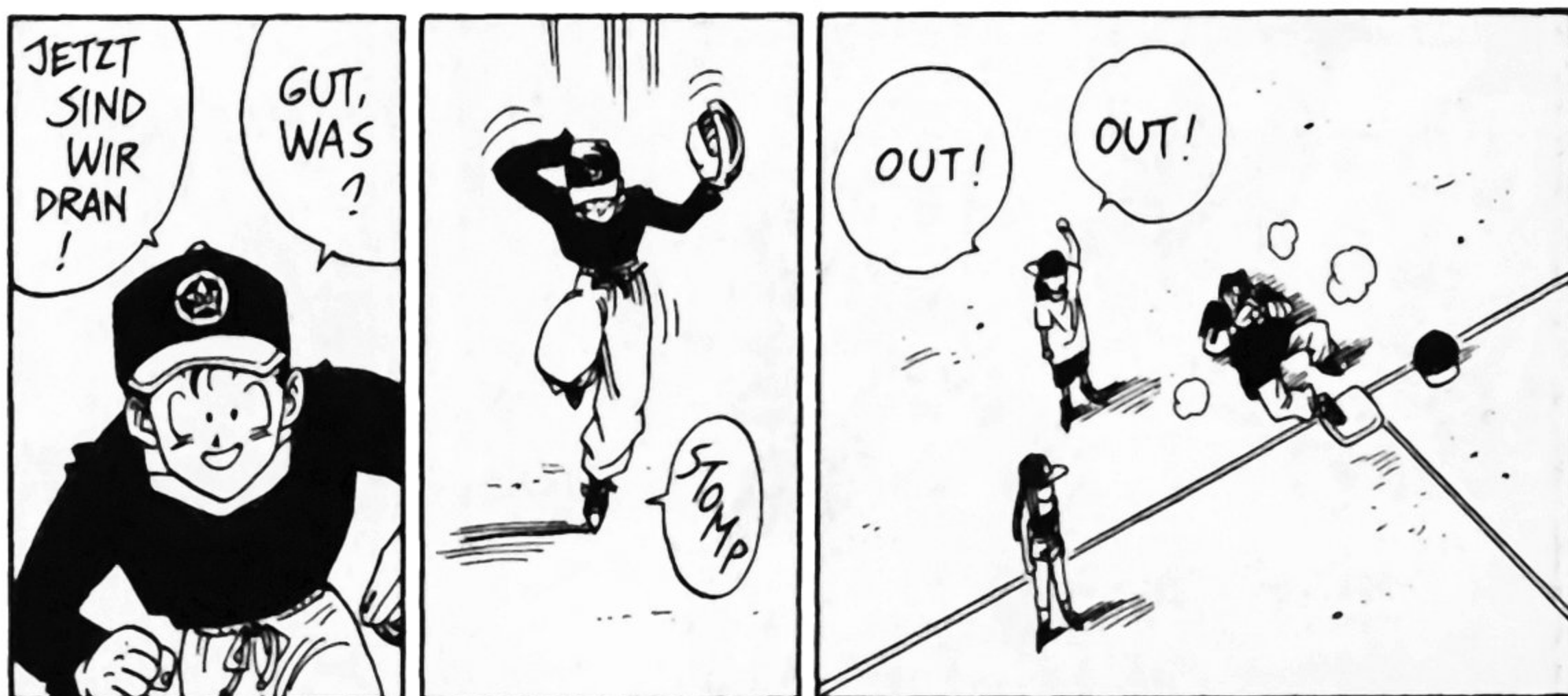


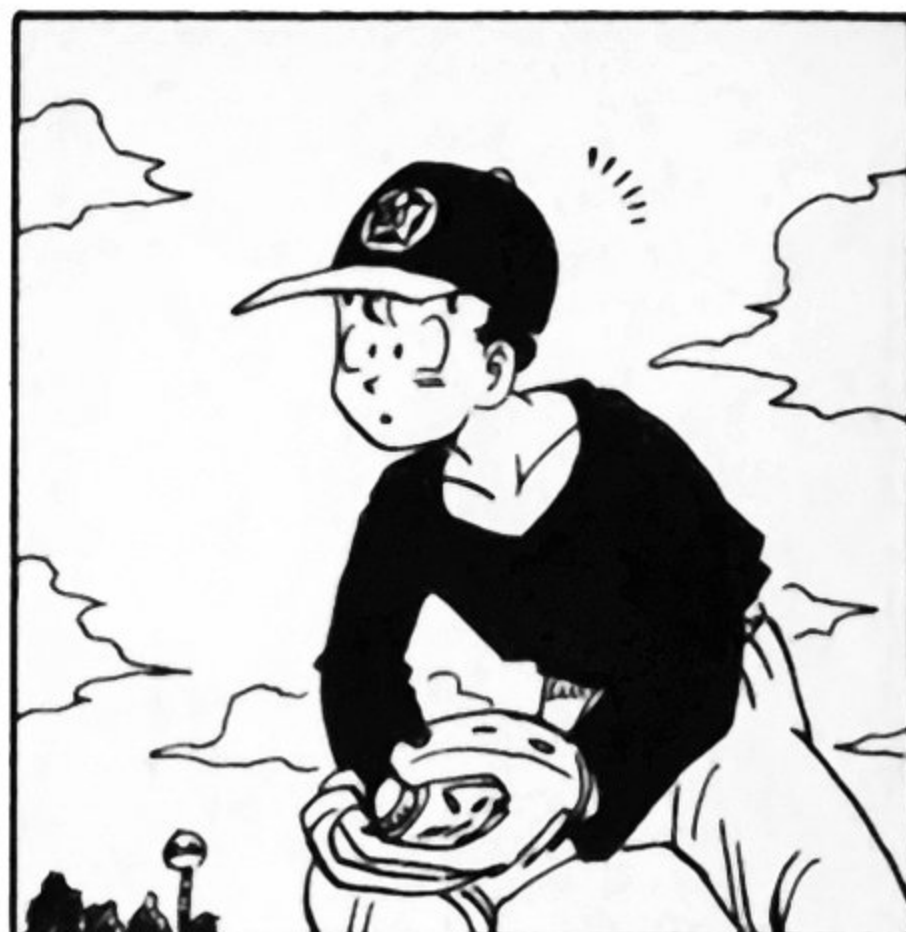


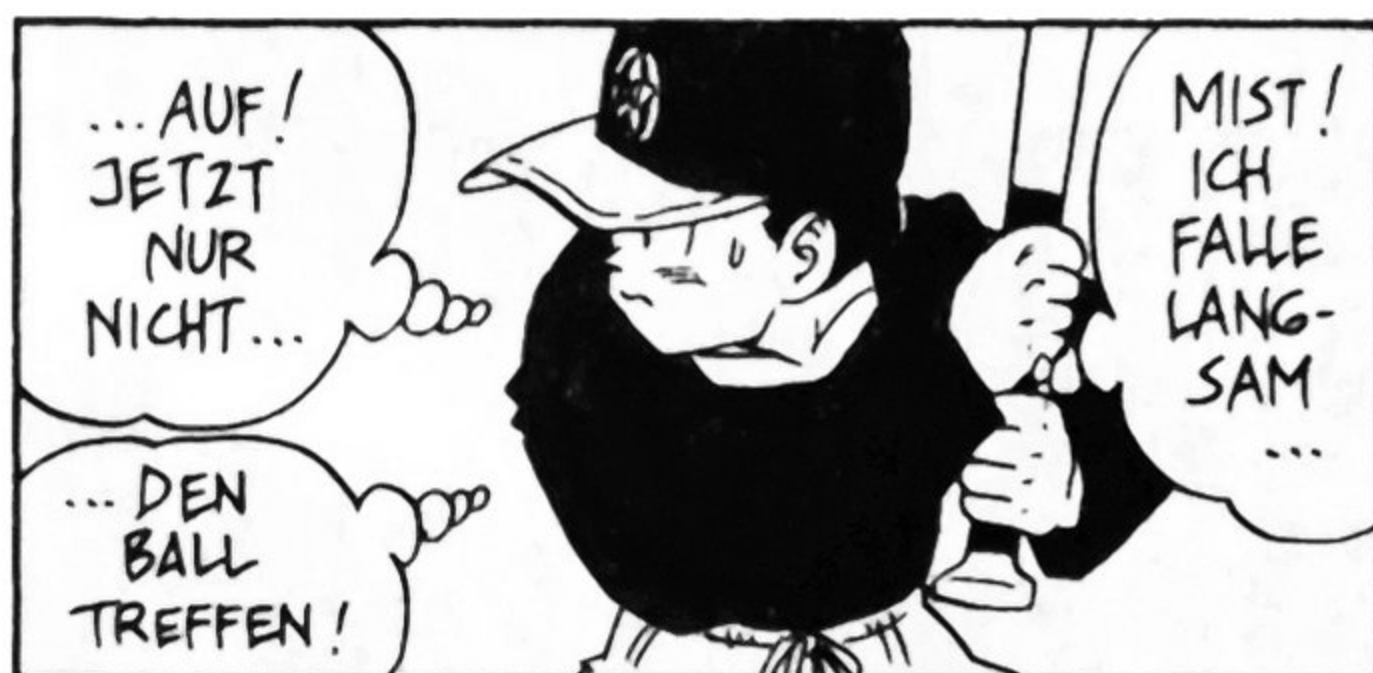


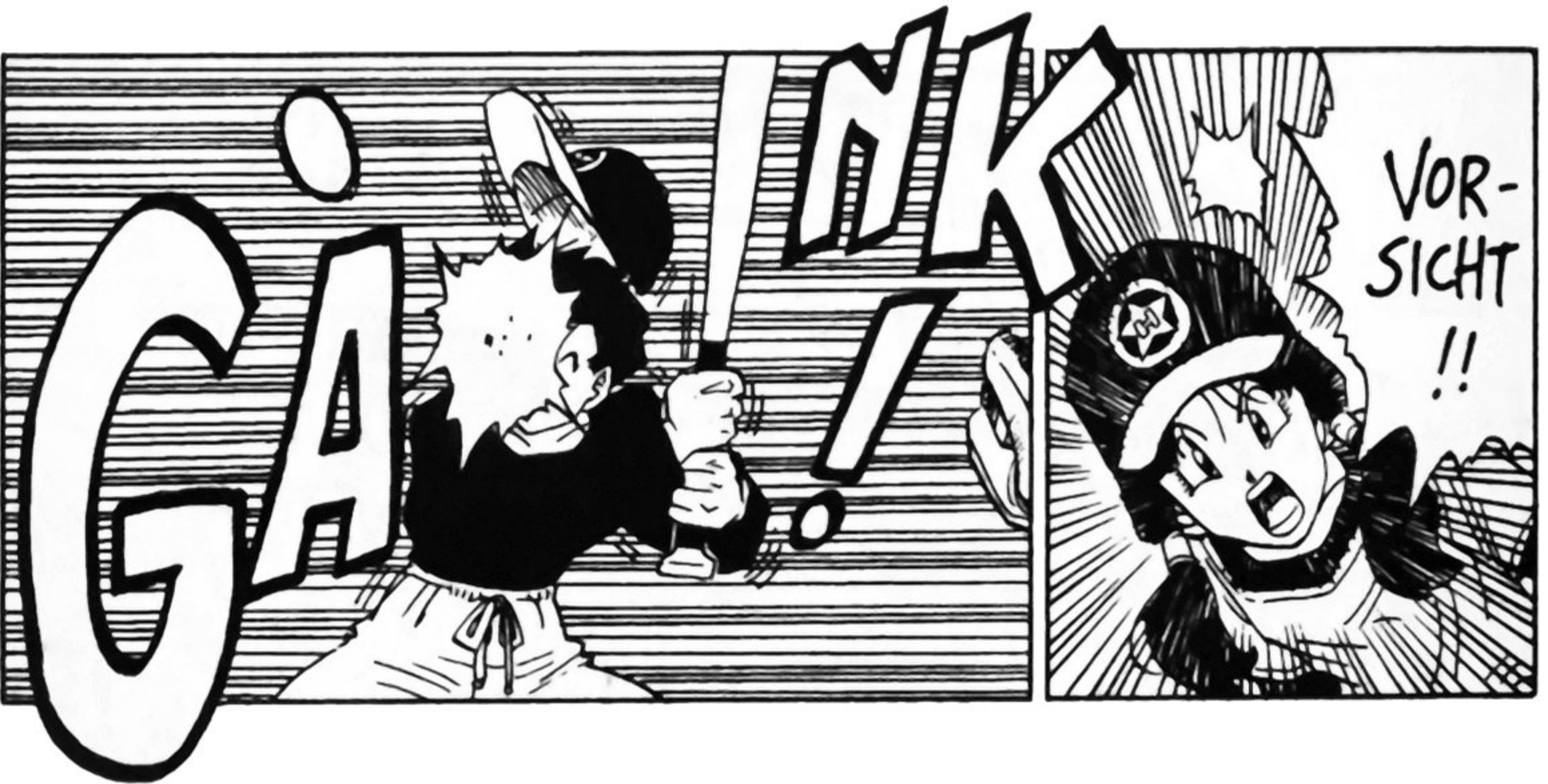
DER LÄU-
FER HAT DIE
DRITTE BASE
VERLAS-
SEN!



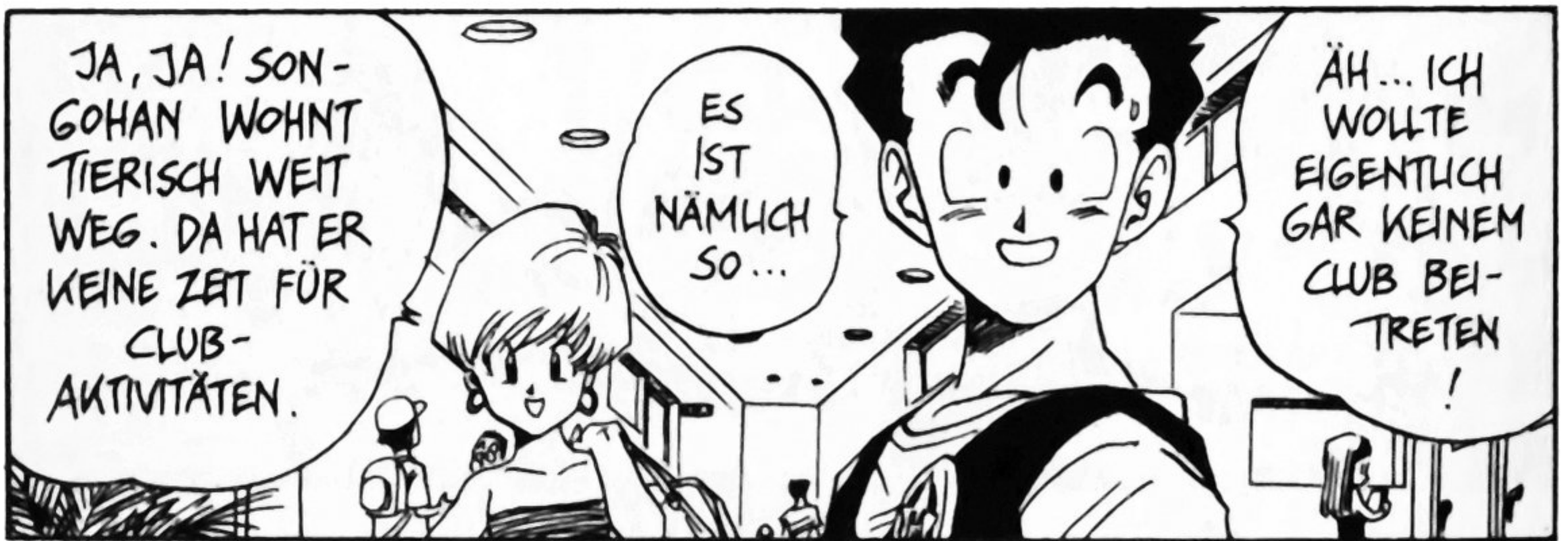
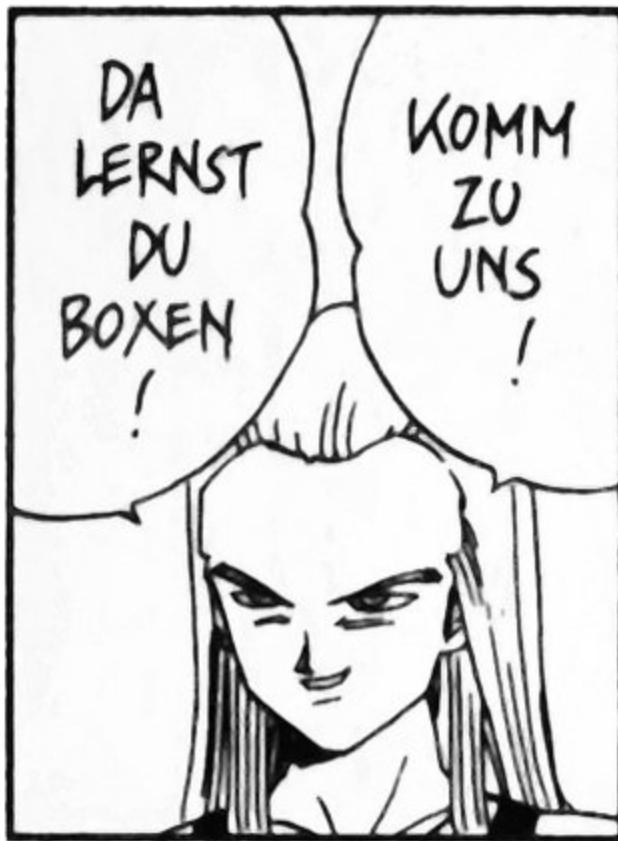
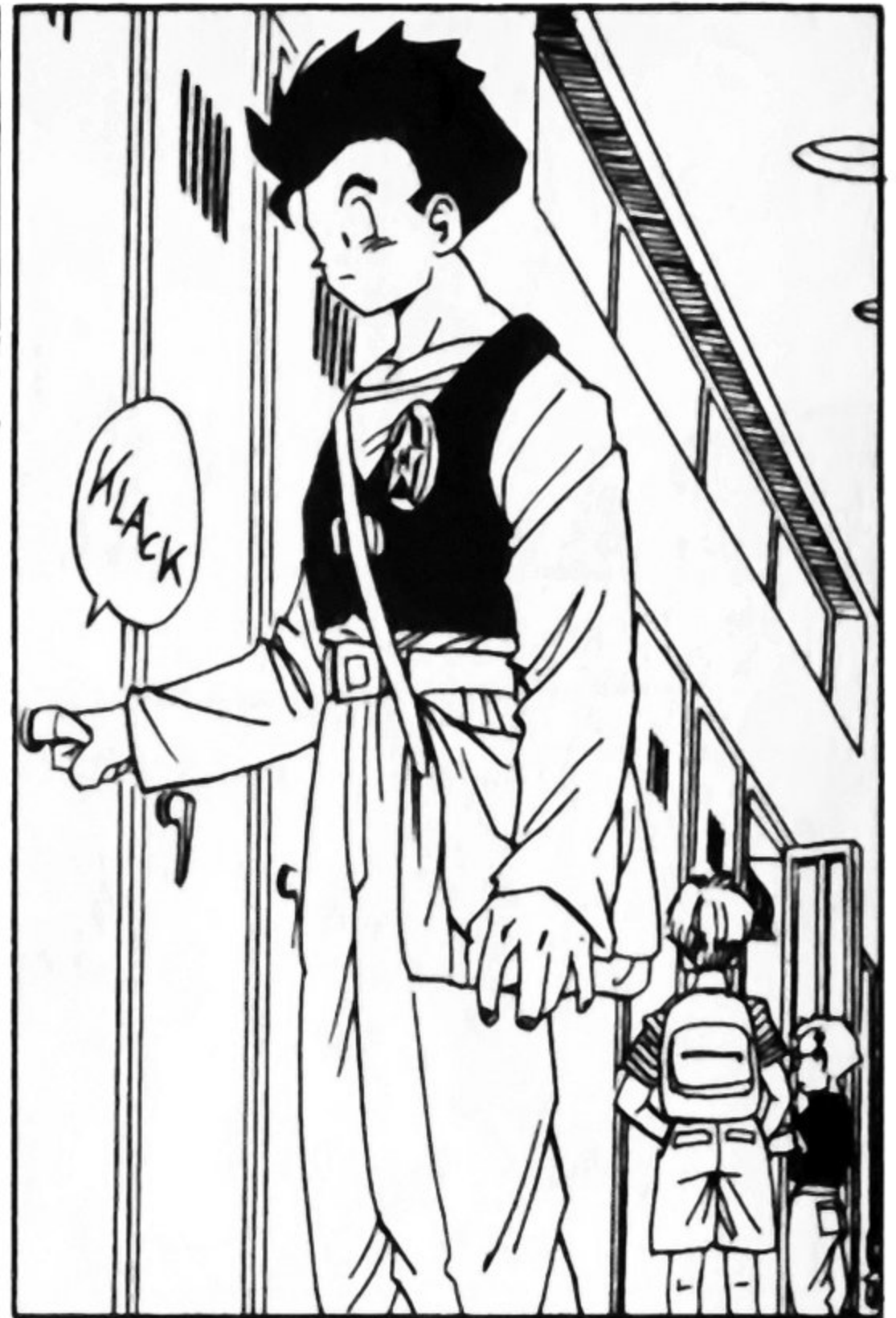


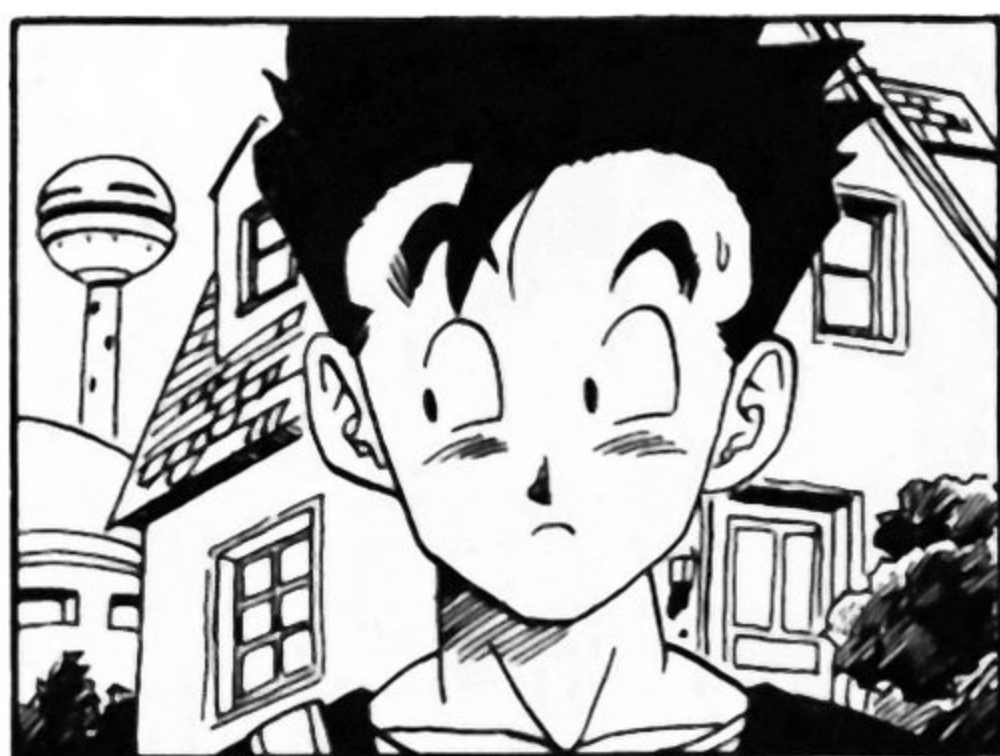
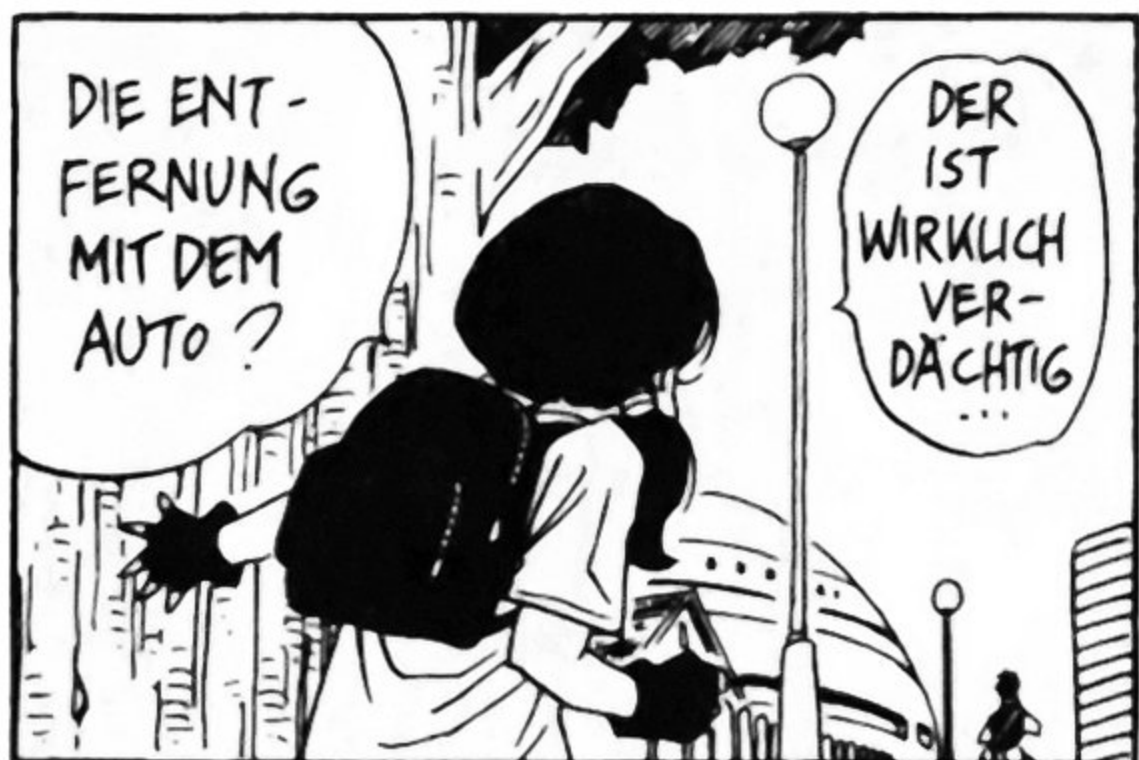


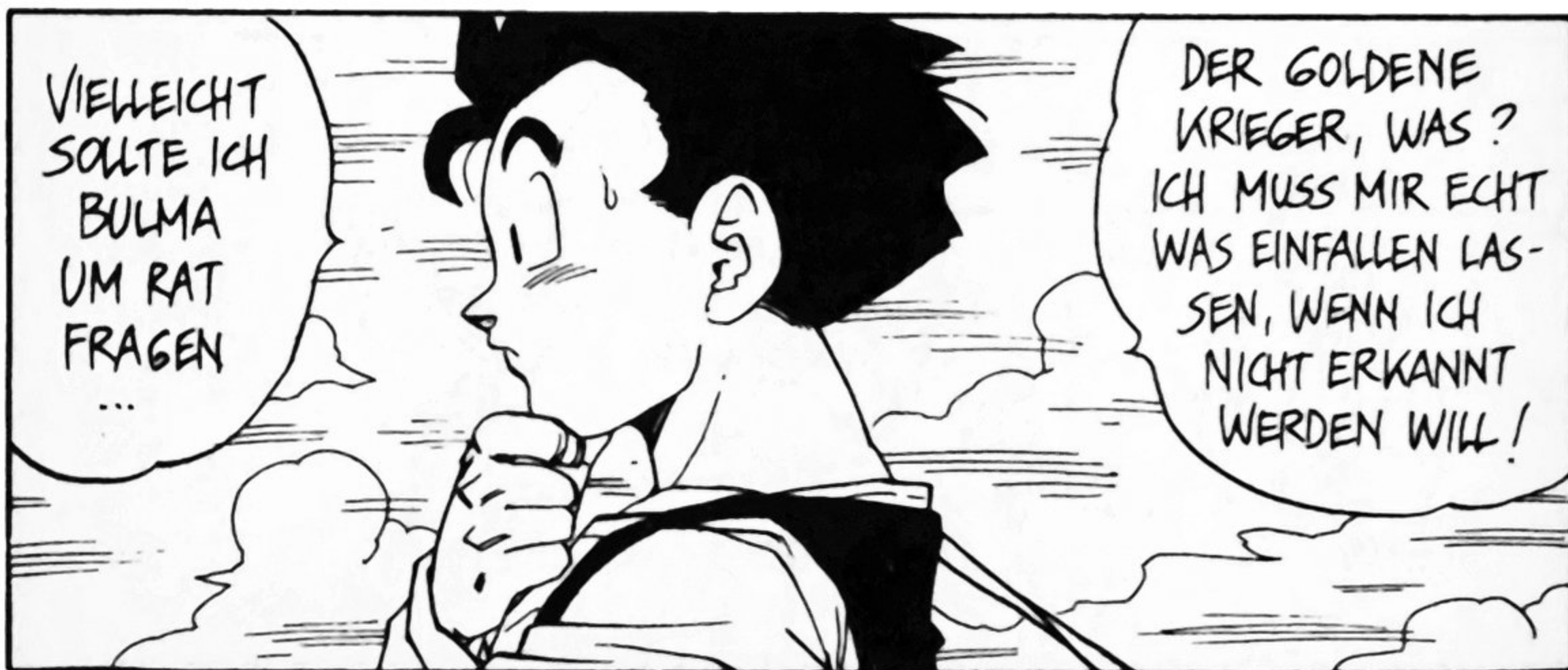
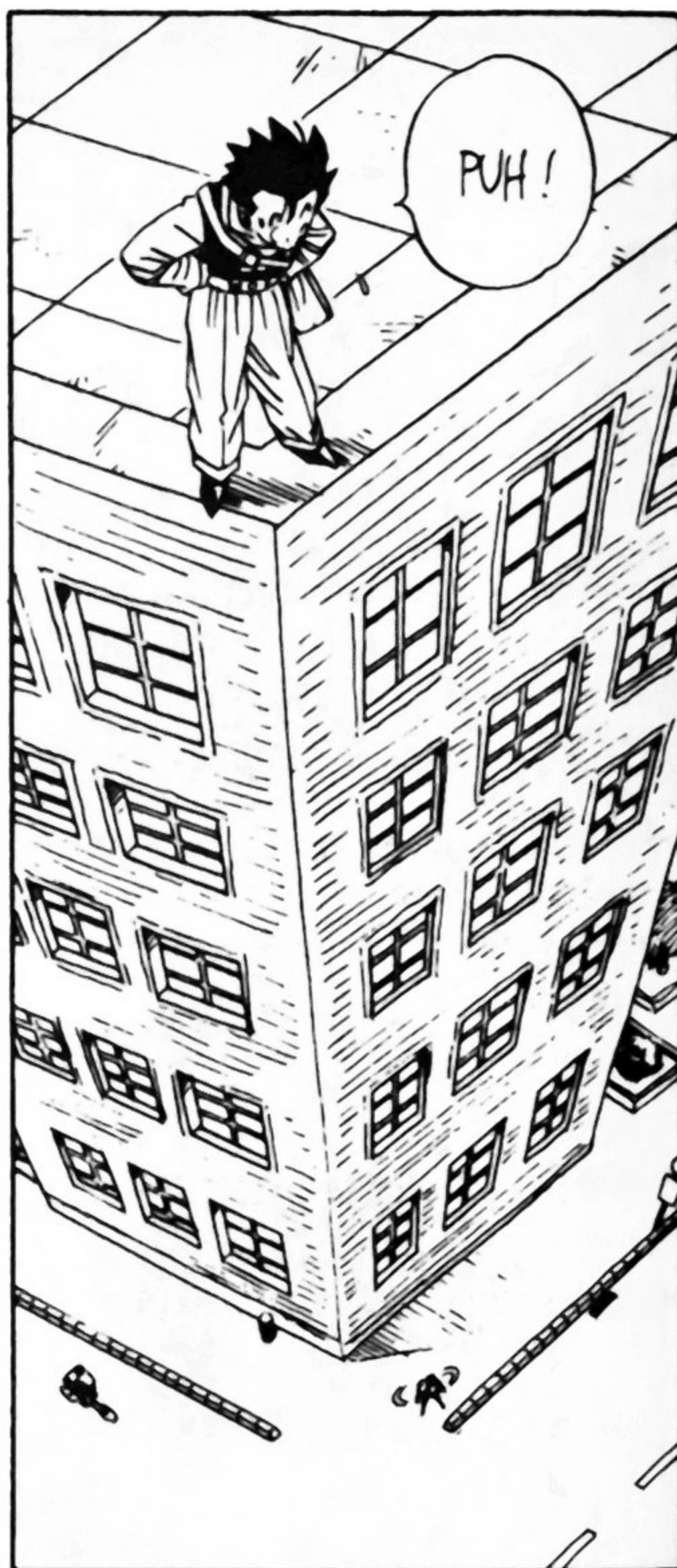






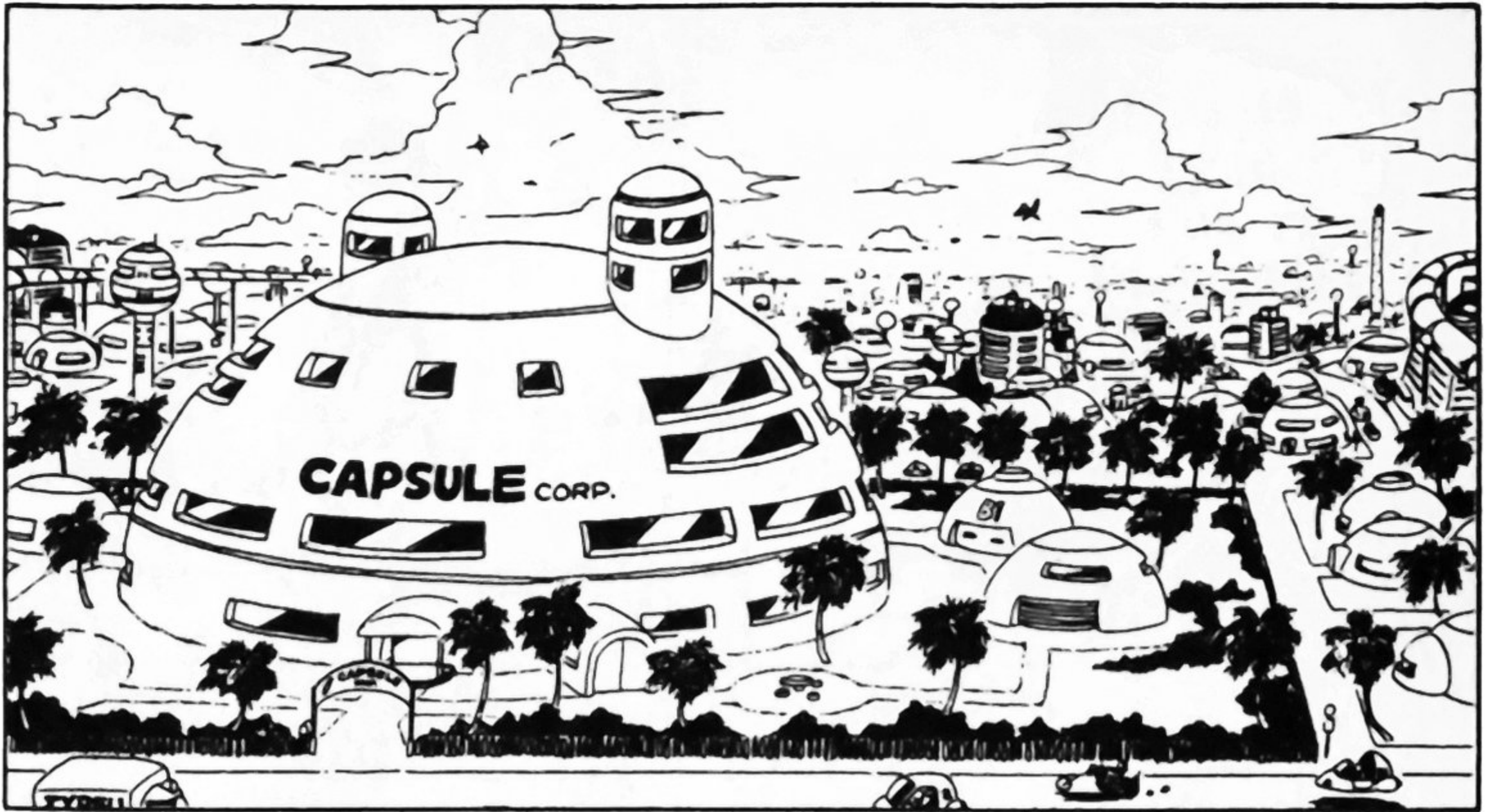


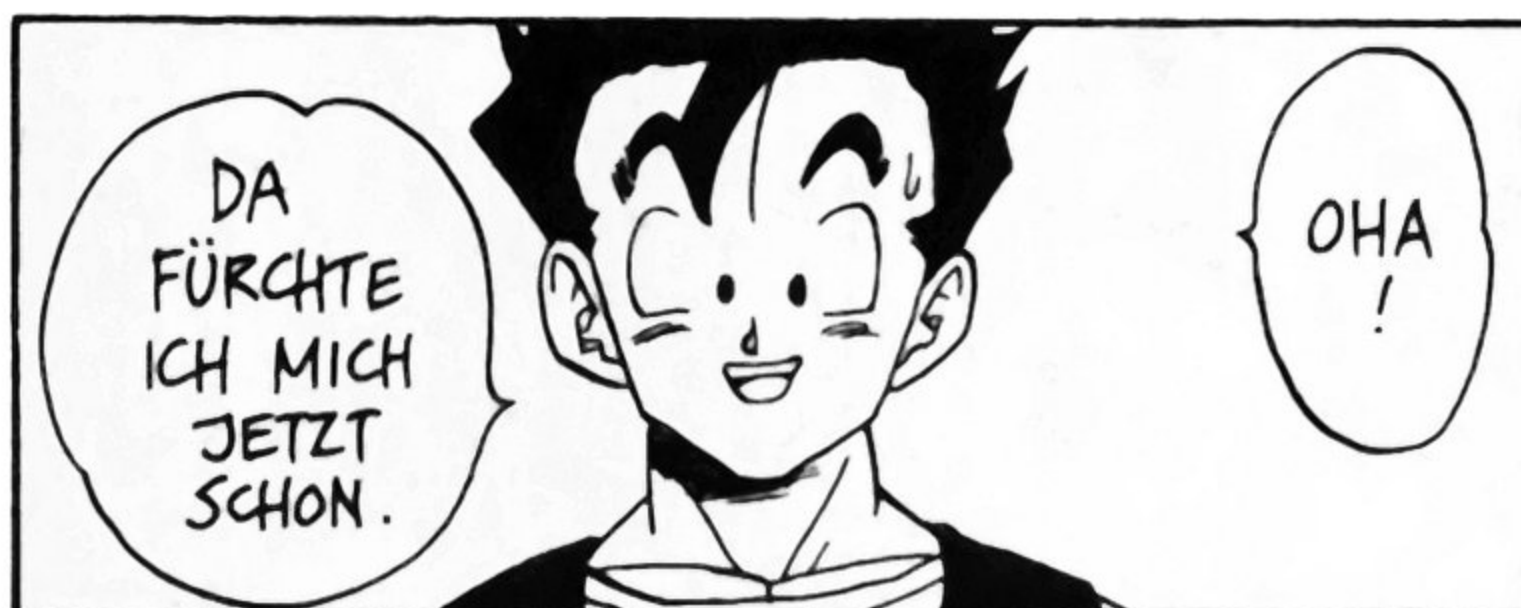




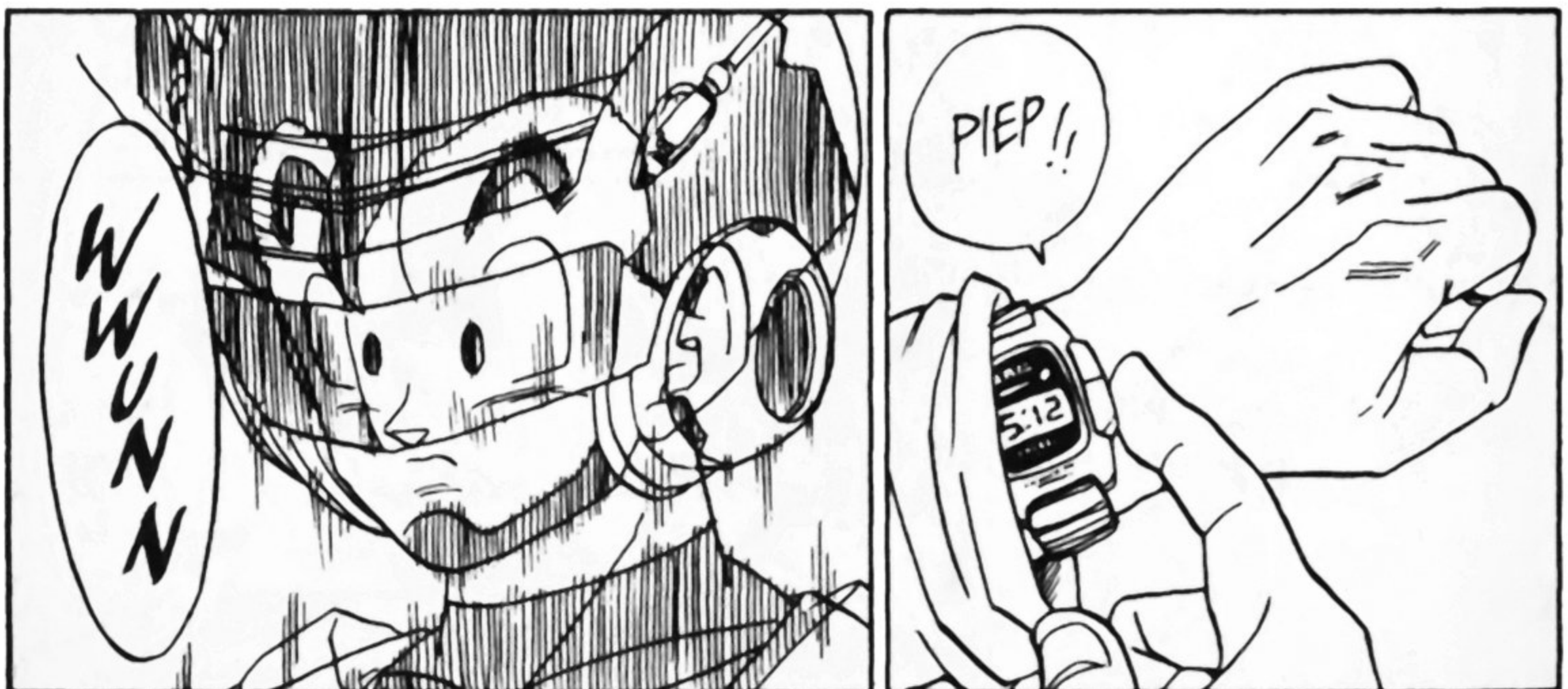
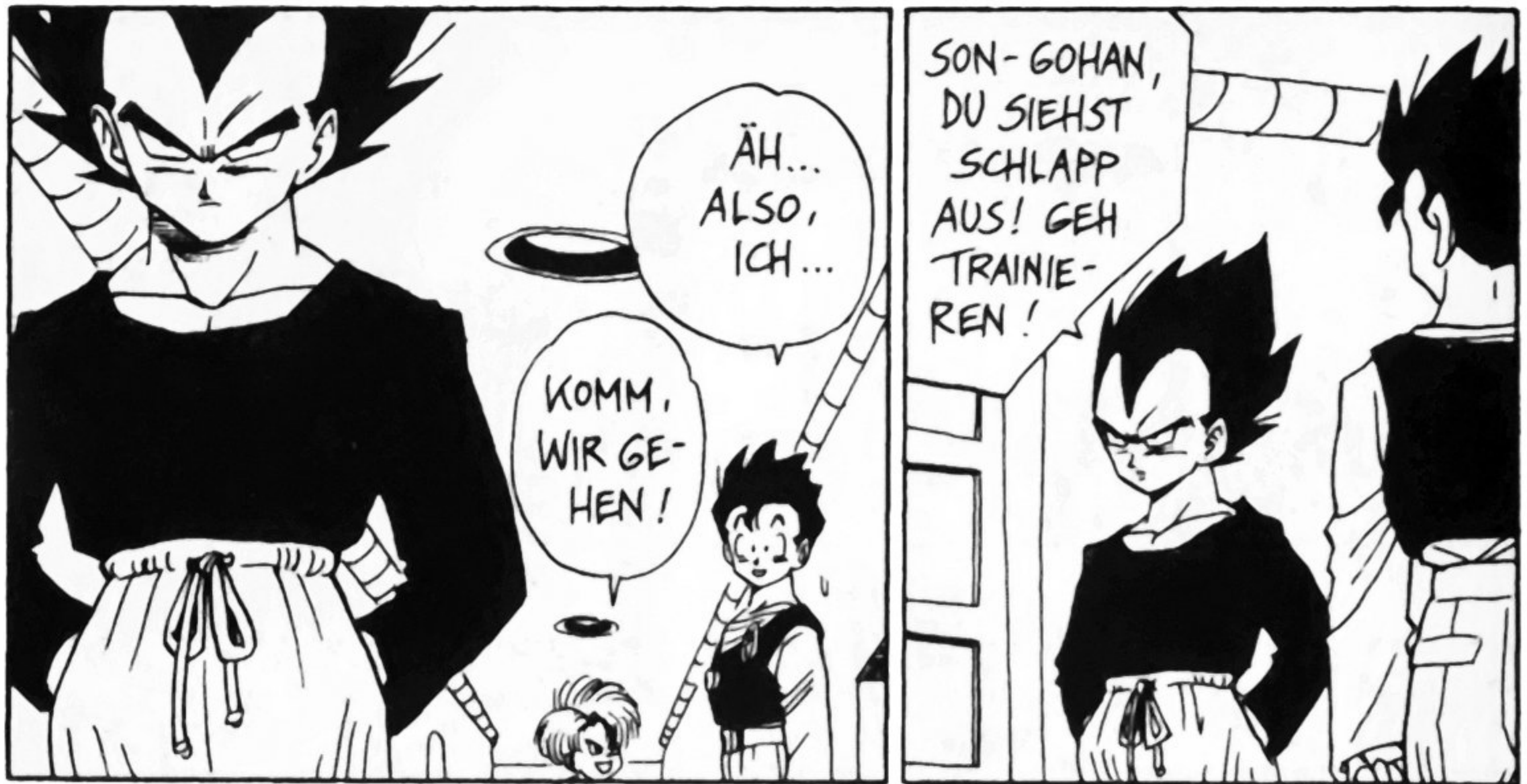
... ODER NICHT SO HOCH SPRINGEN !

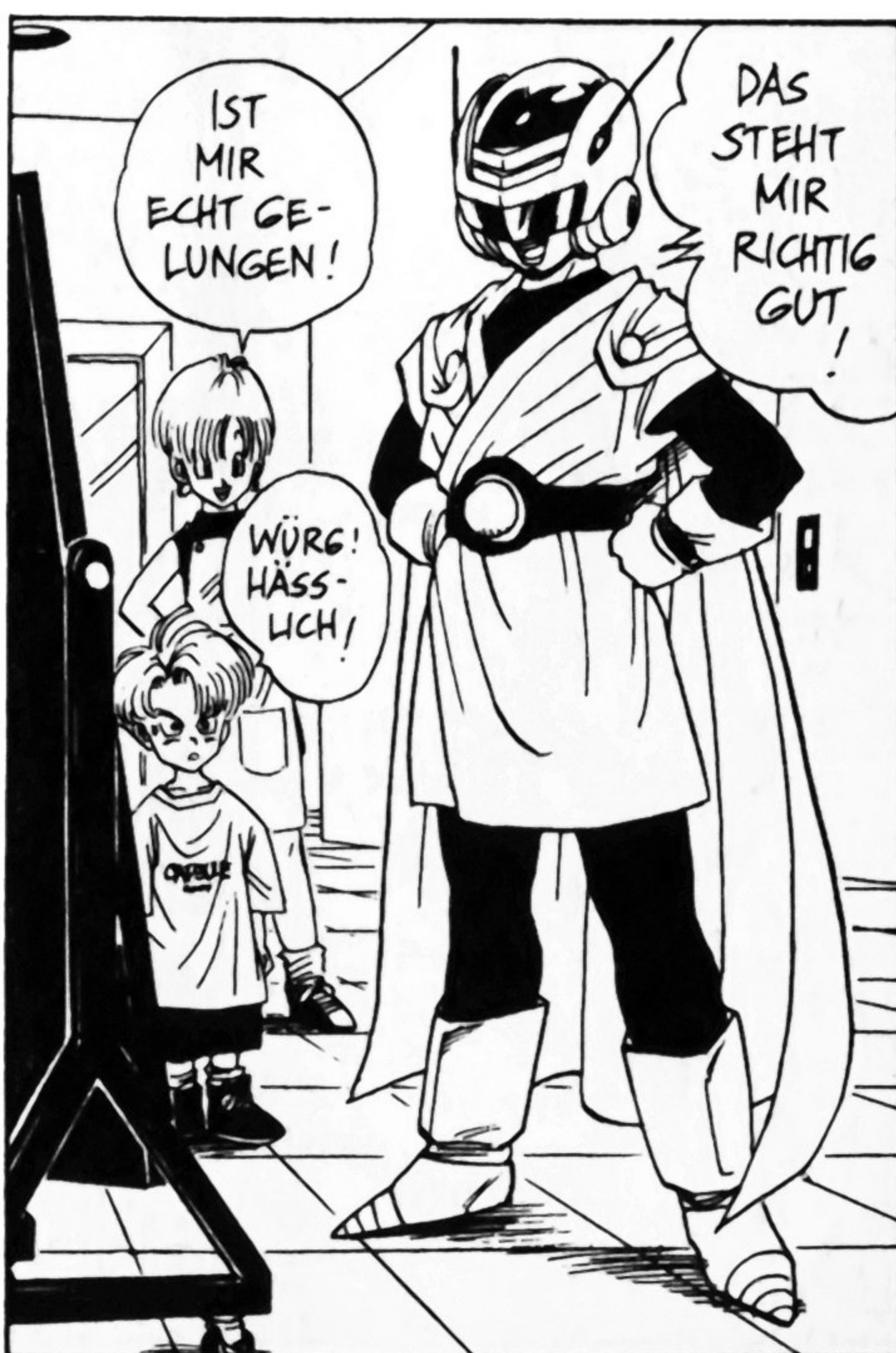
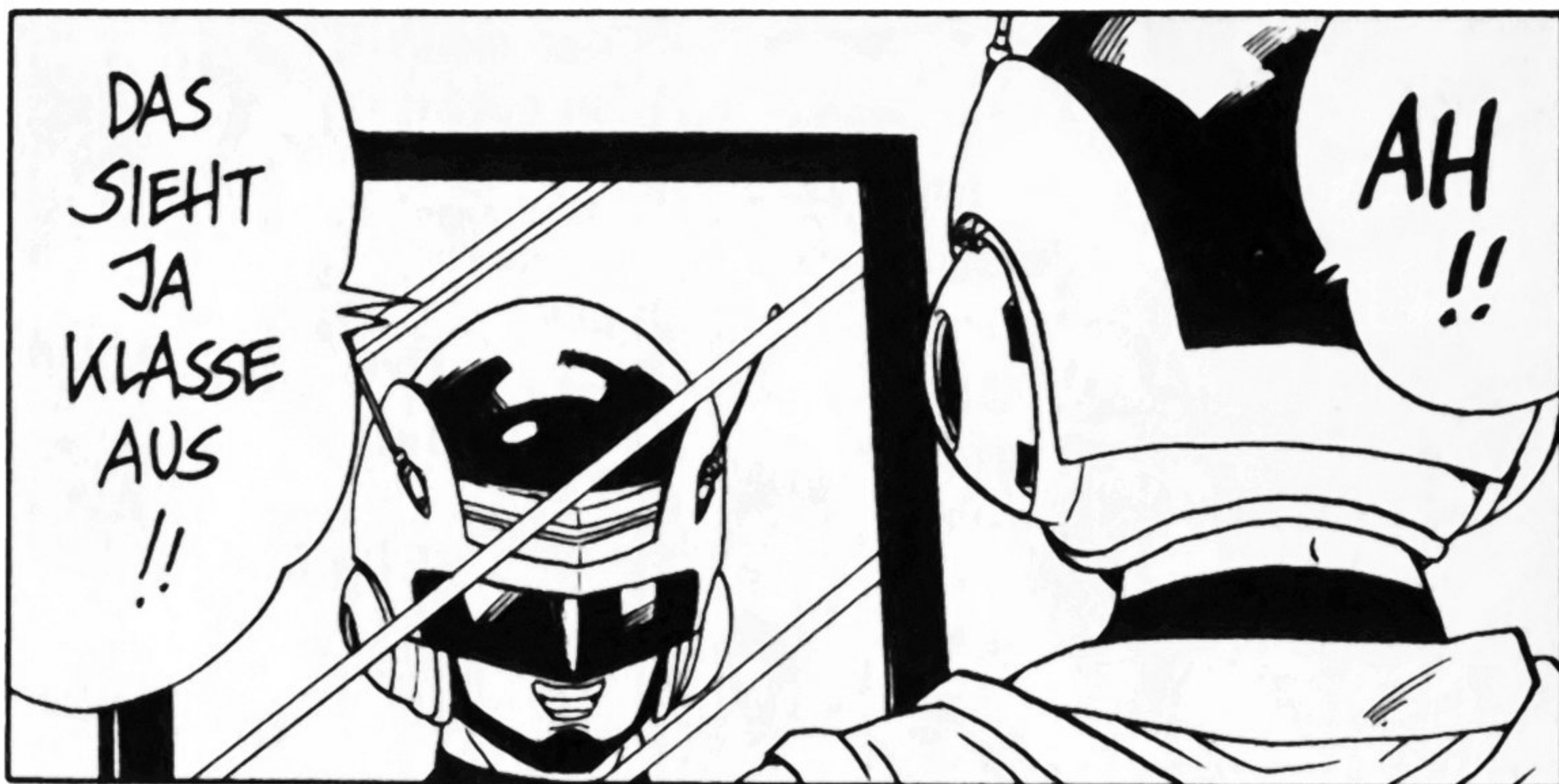
423 : DER GROSSE SAIYAMAN















WOLLEN
WIR
WETTEN
?

PIE!



MIT DEM
ANZUG KANN
ICH AUCH
ZUR SCHULE
FLIEGEN.
SORRY, JIN-
DUJUN...

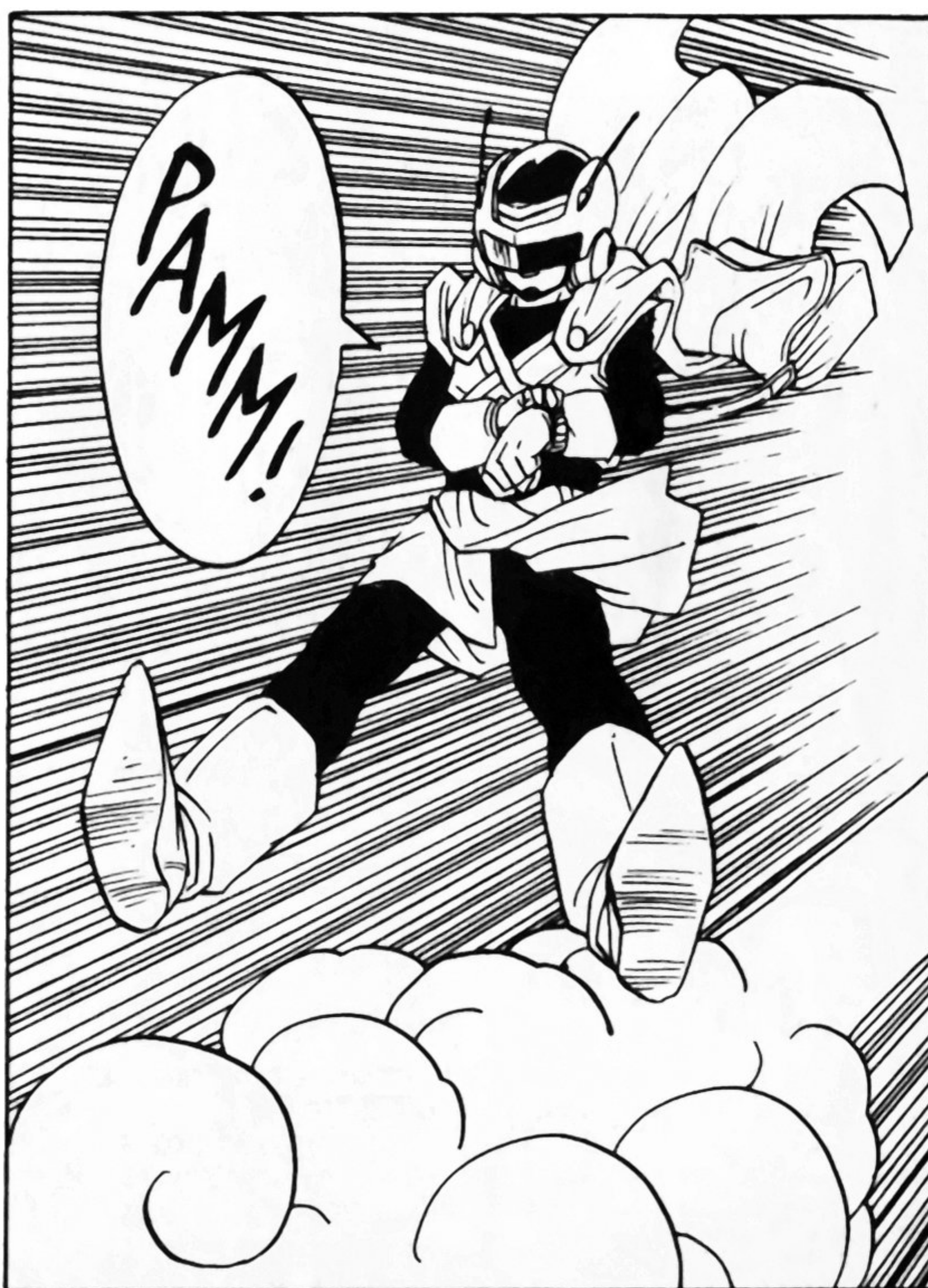
... ABER
ICH FLIEGE
SCHNELLER
ALS DU.

ACH
JA!



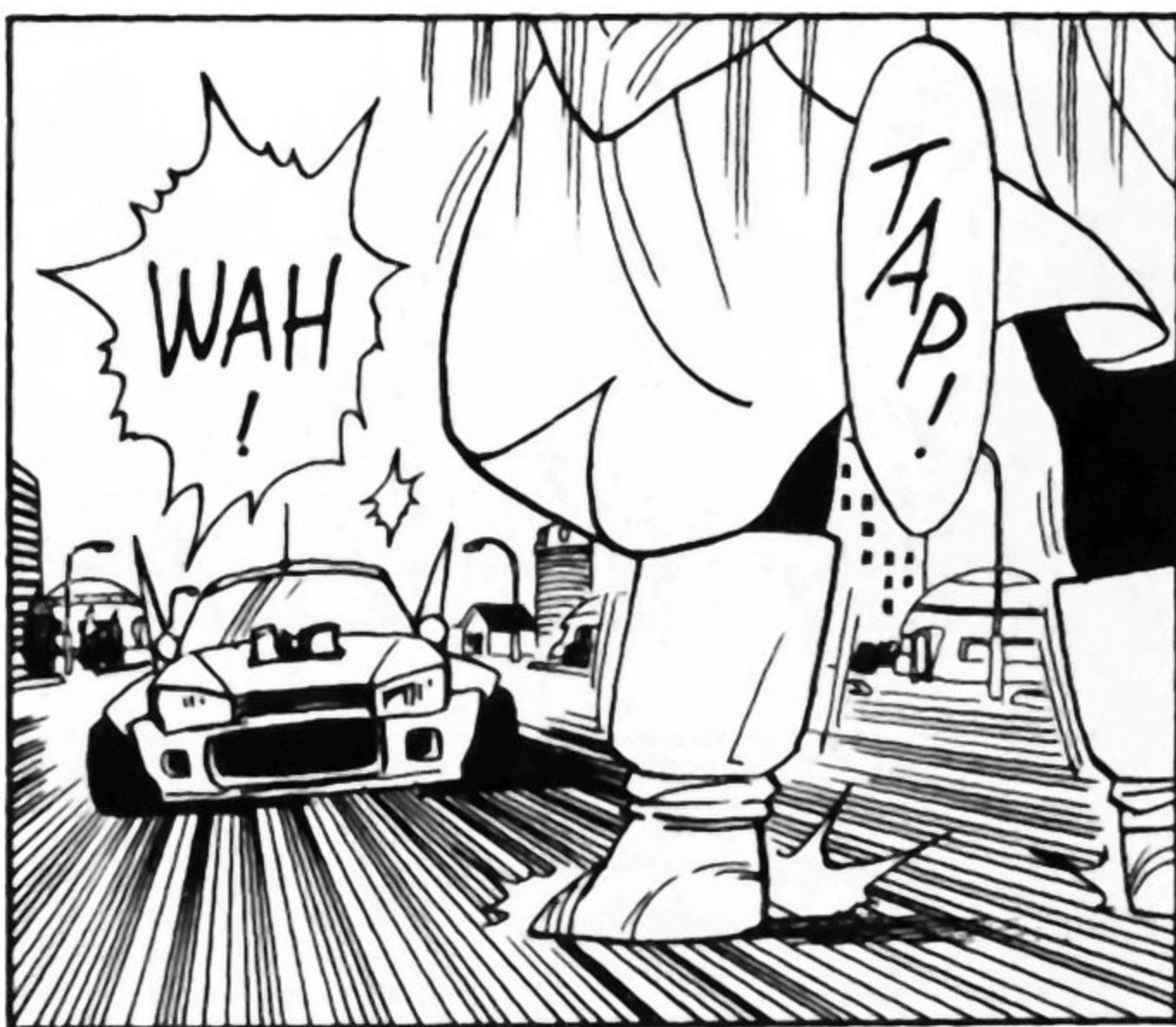
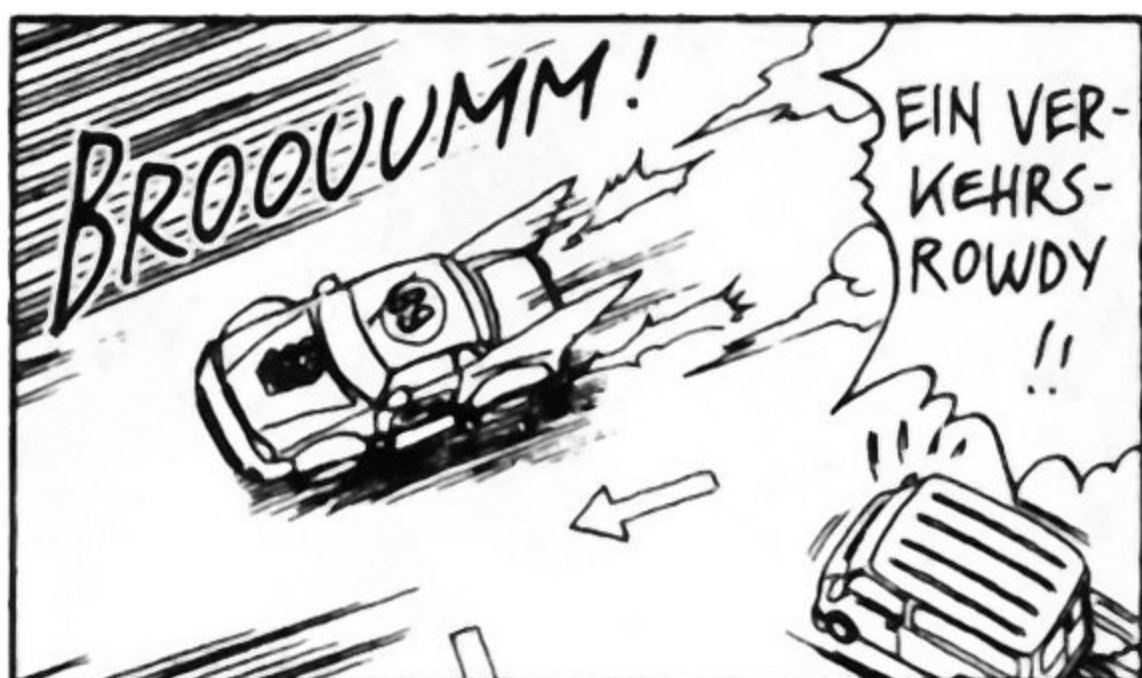
AUF
GEHT'S!

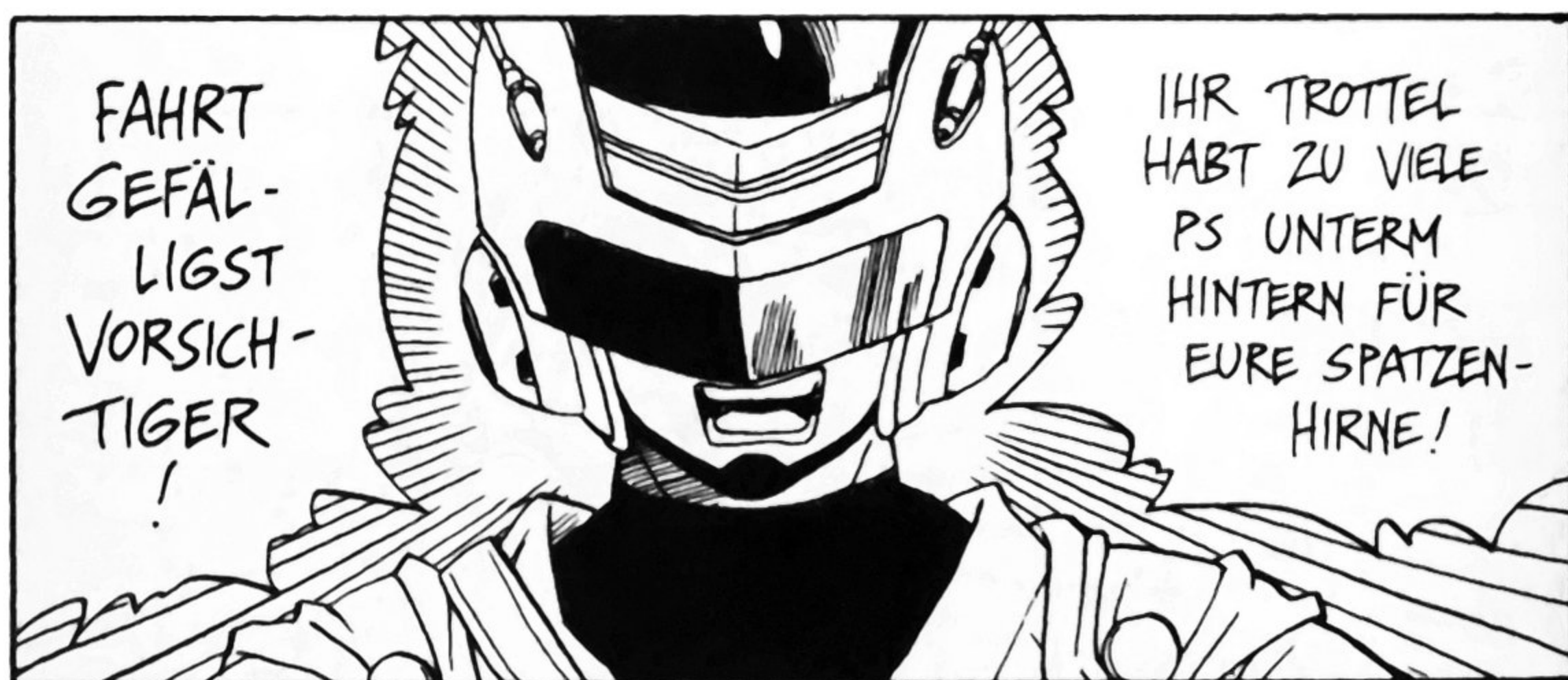
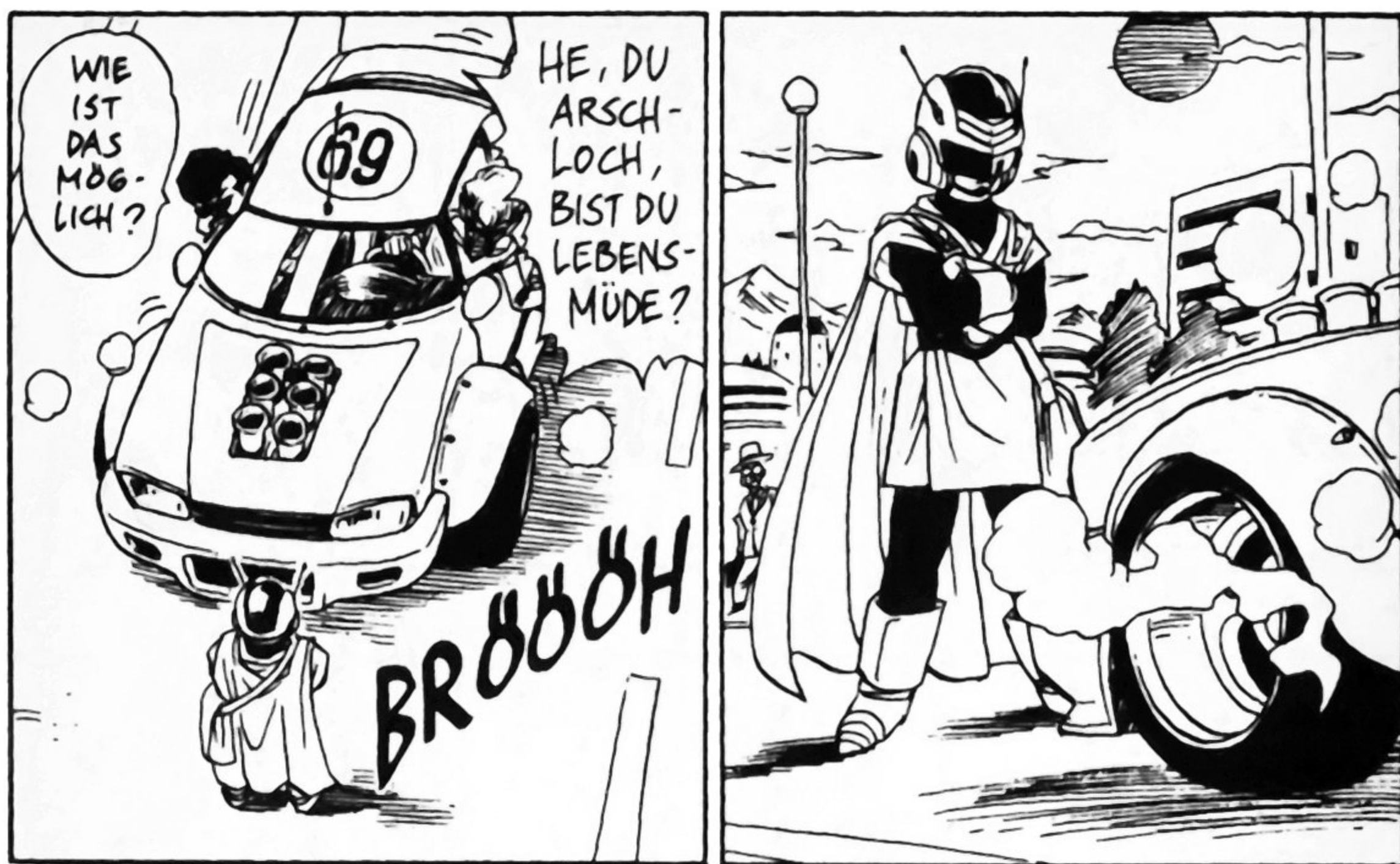
LOS
!!

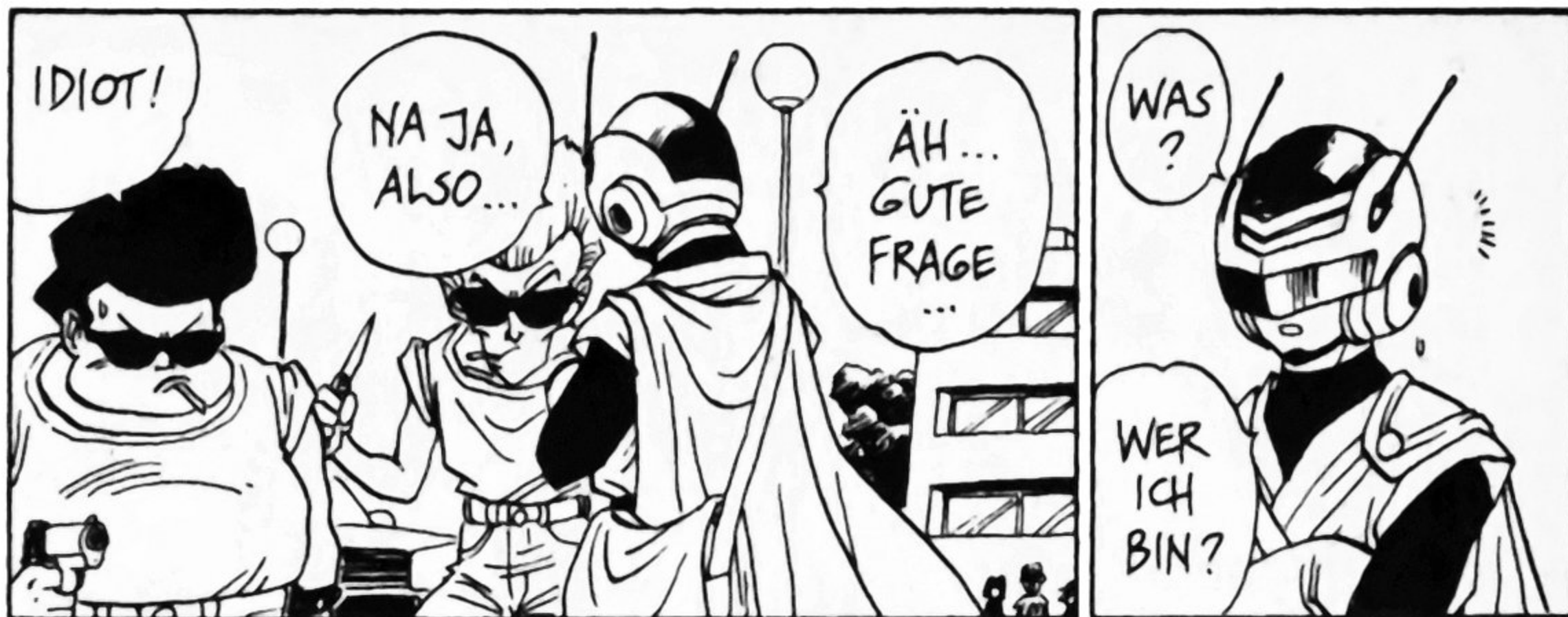


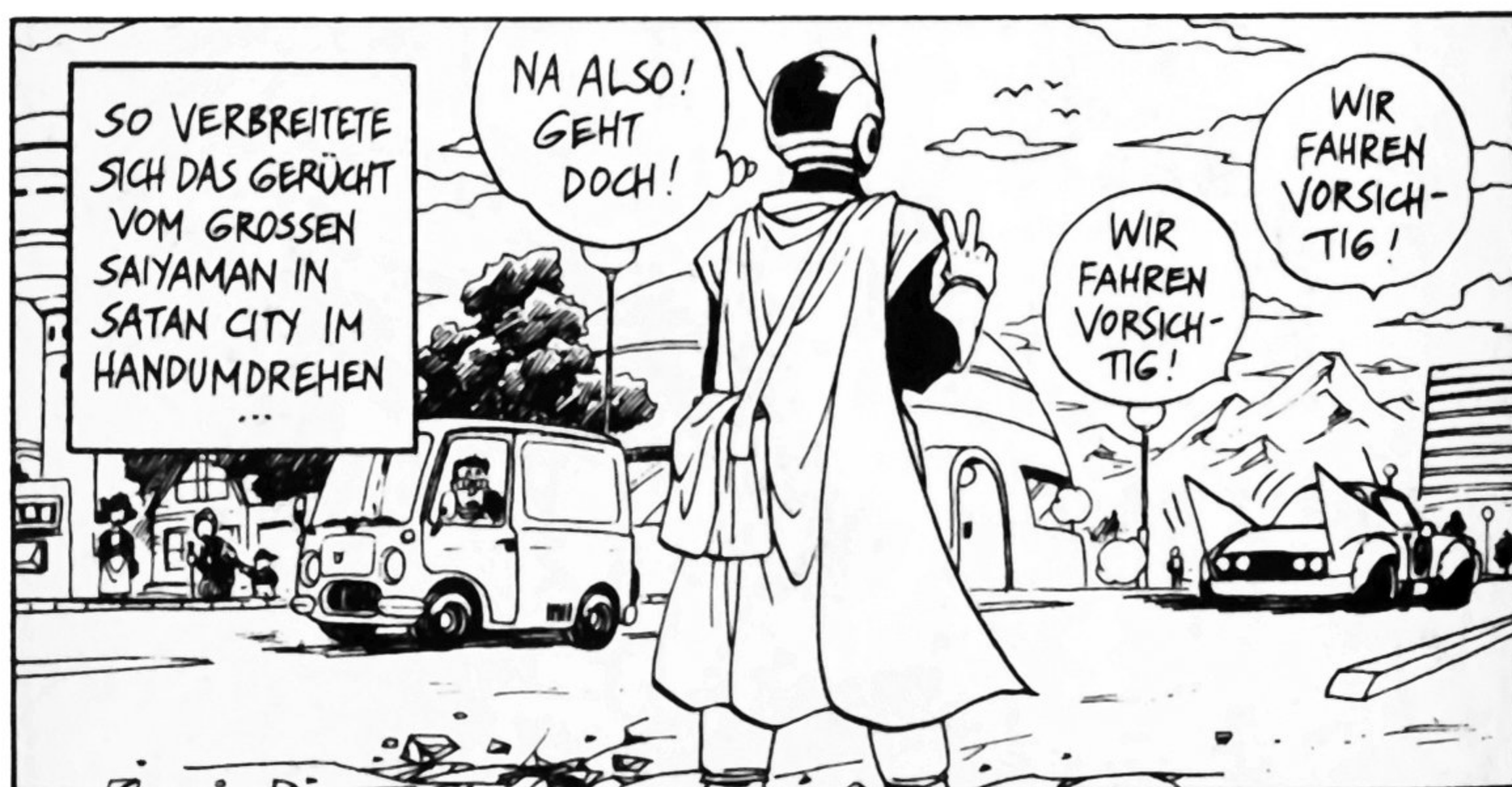
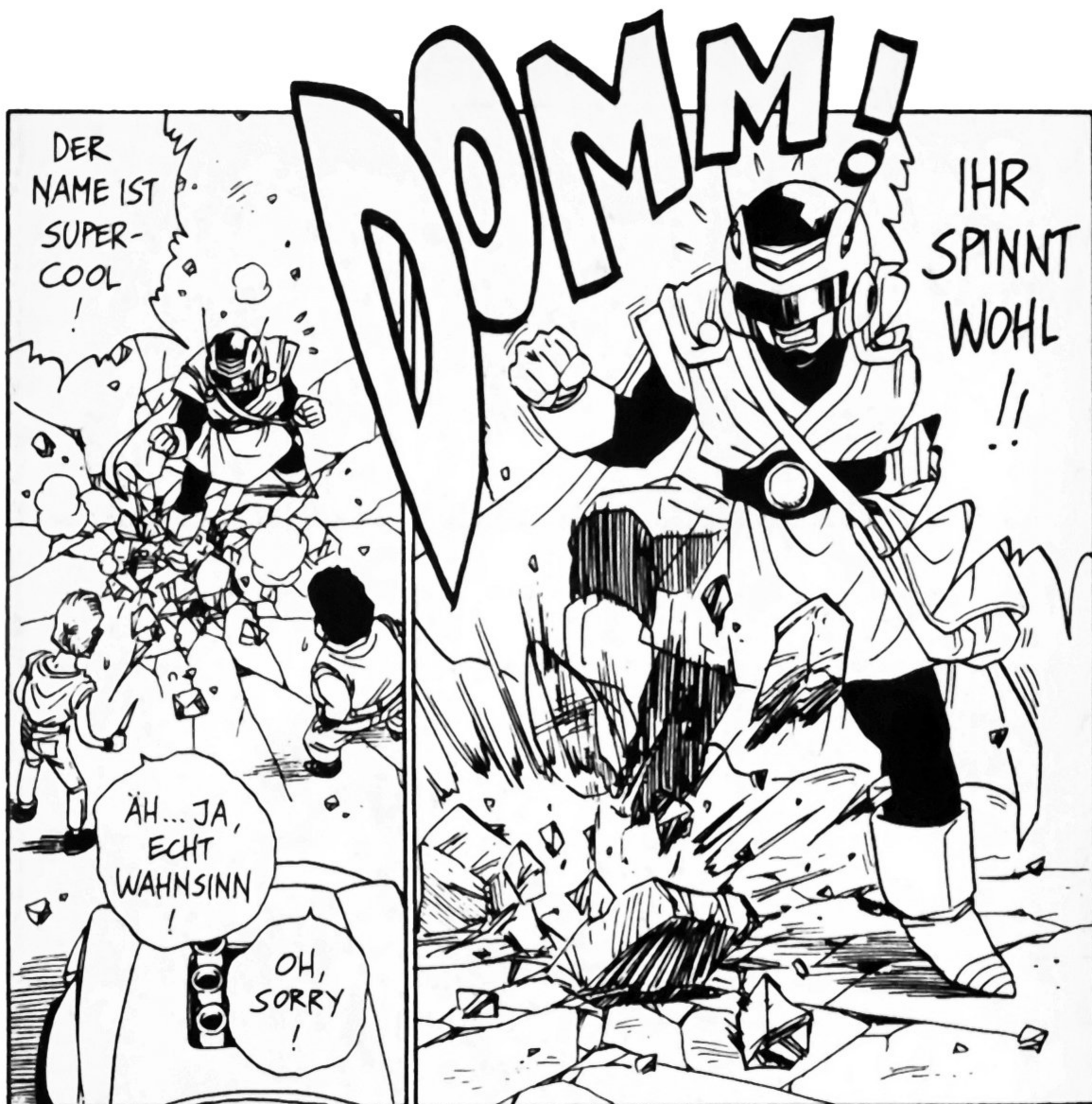
PAMM!









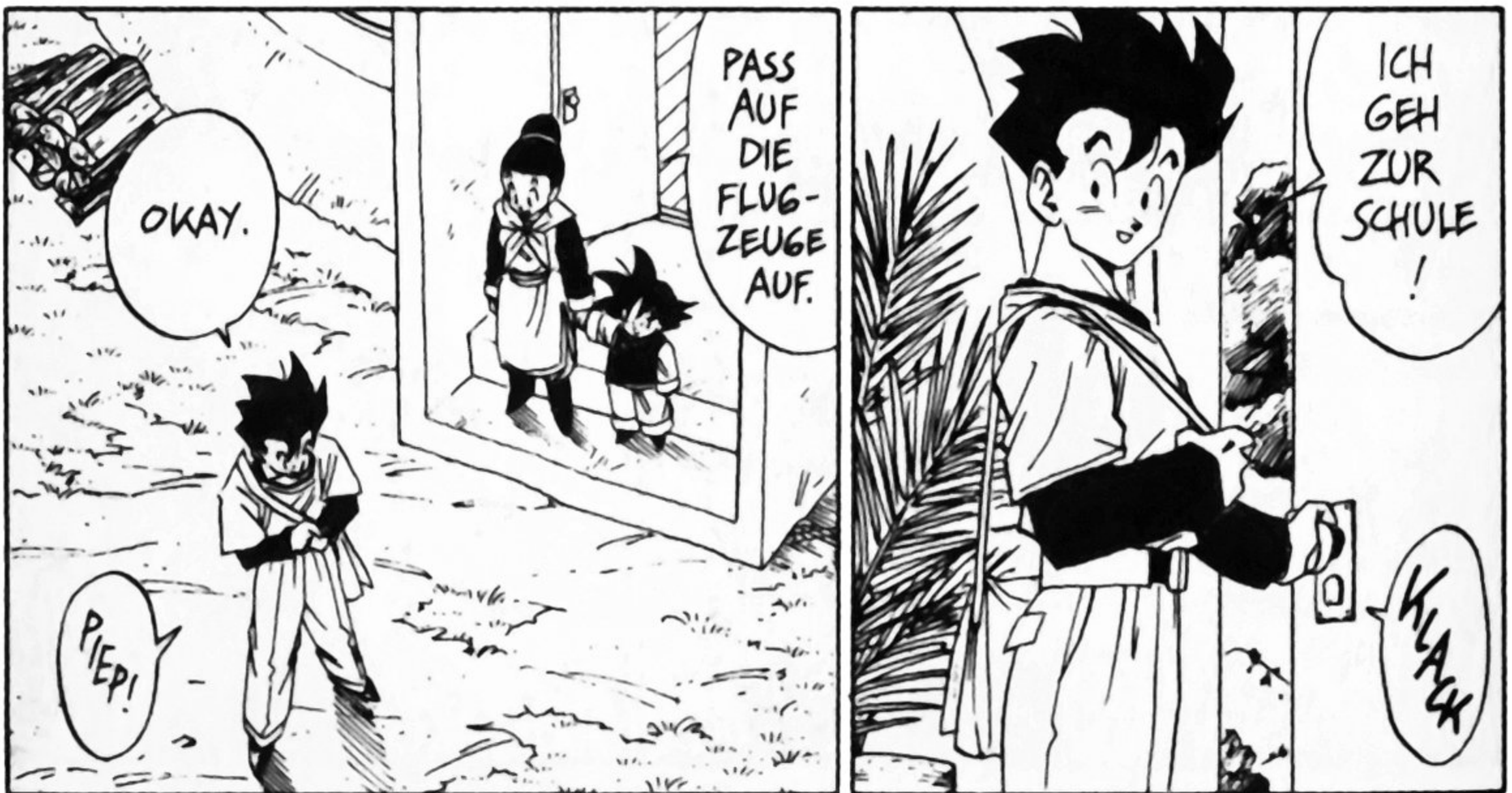
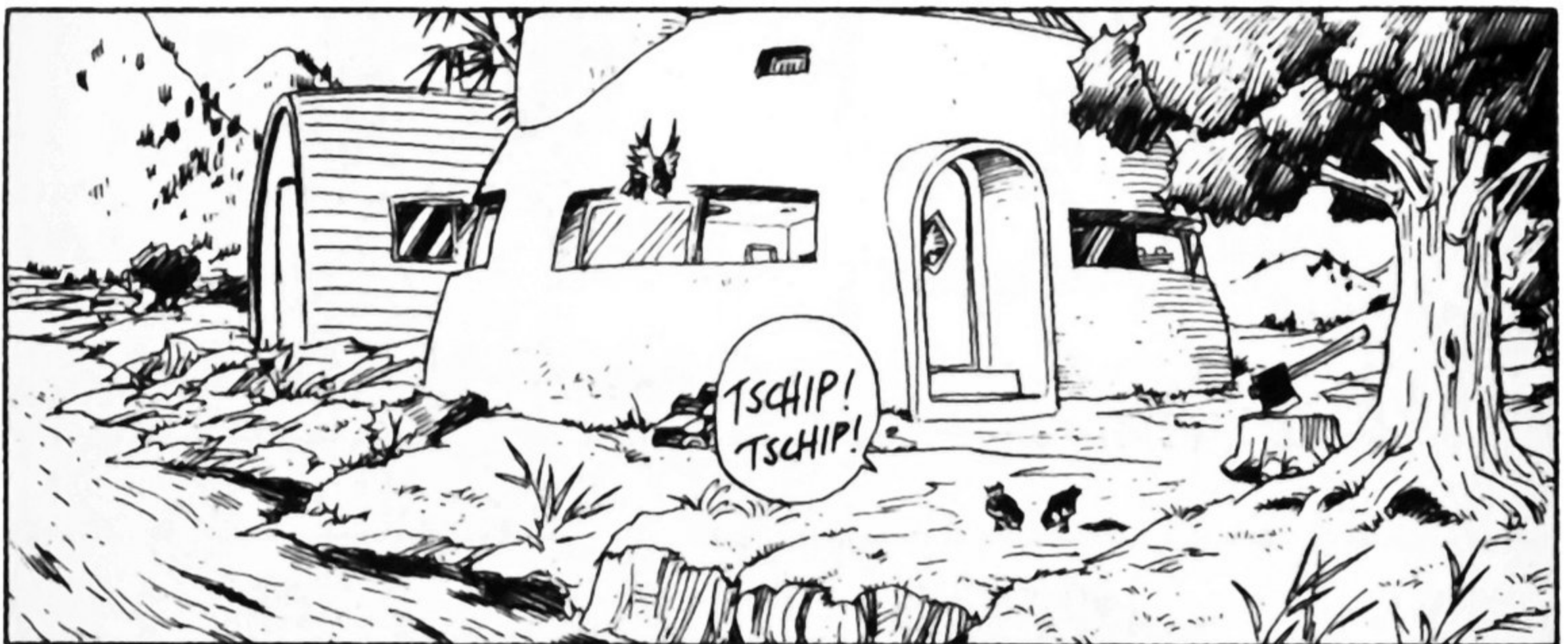


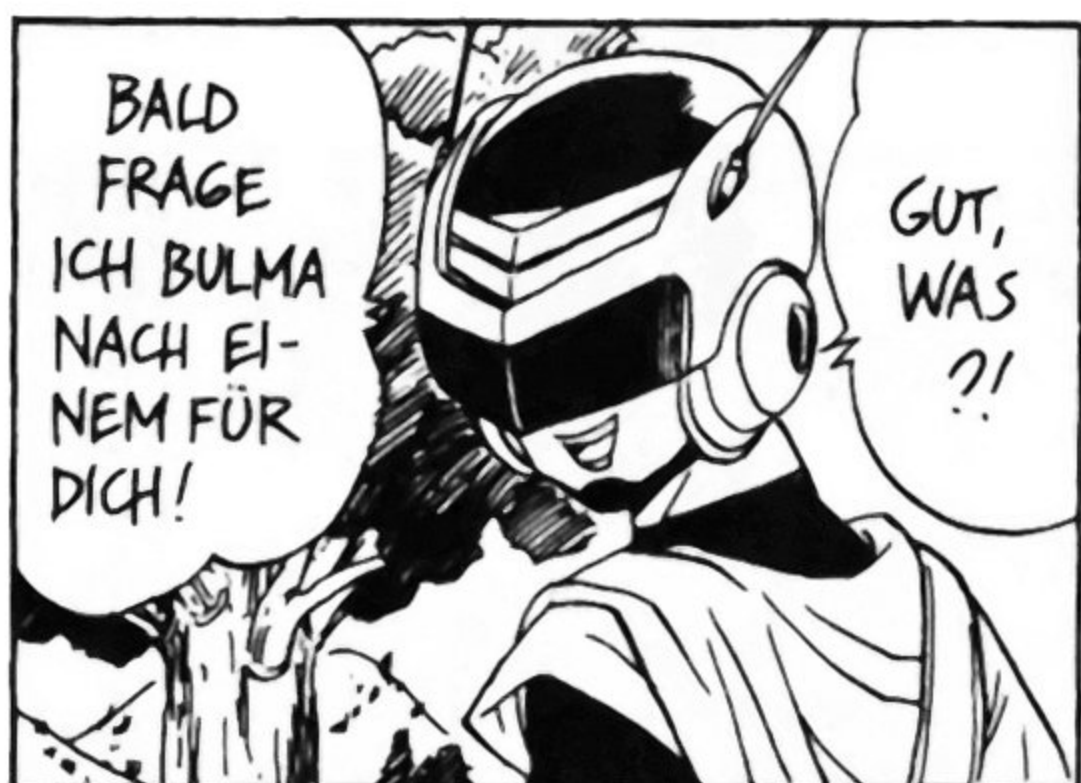
DA KANN JUDGE DREDD NICHT MITHALTEN!

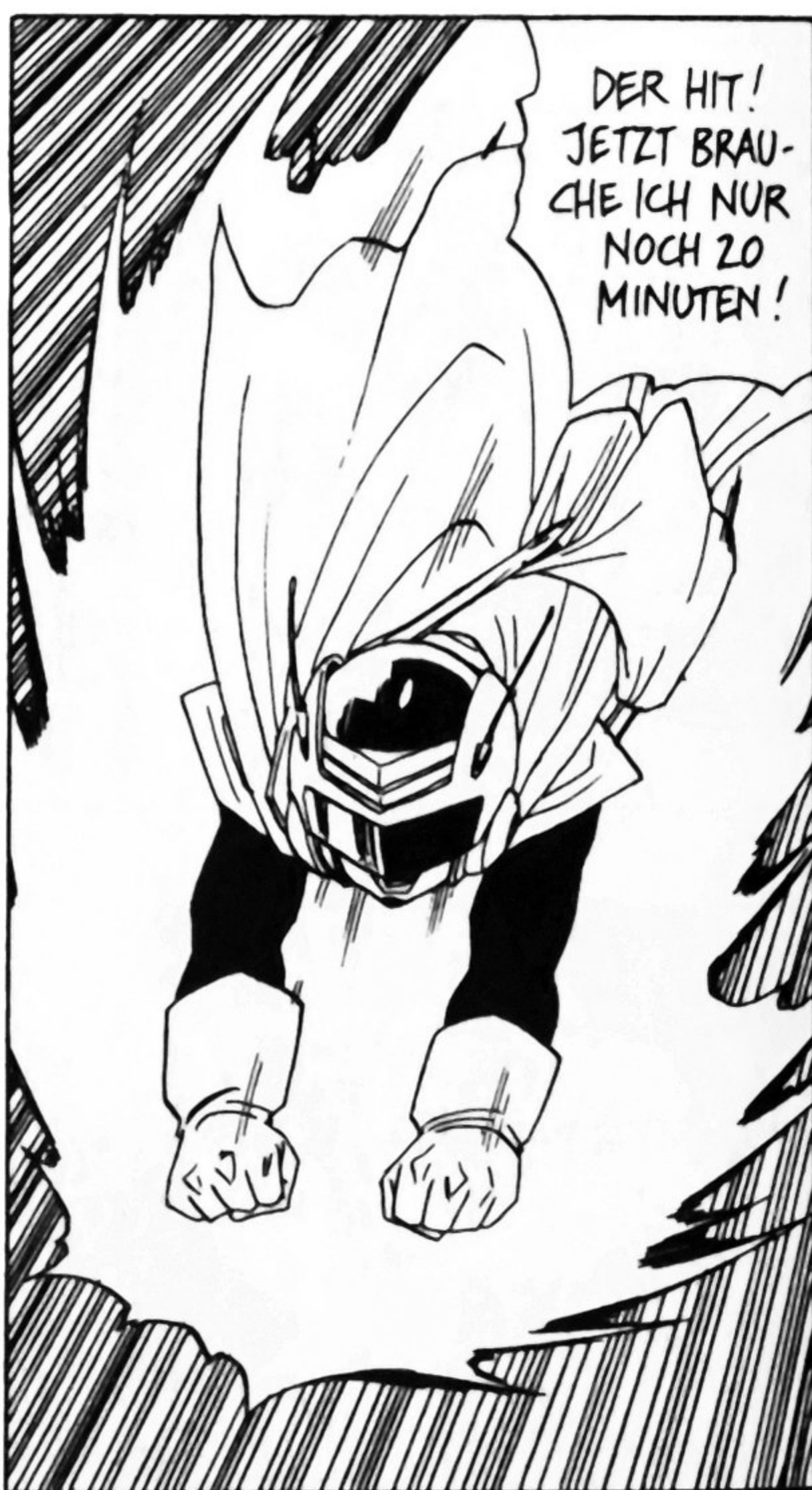


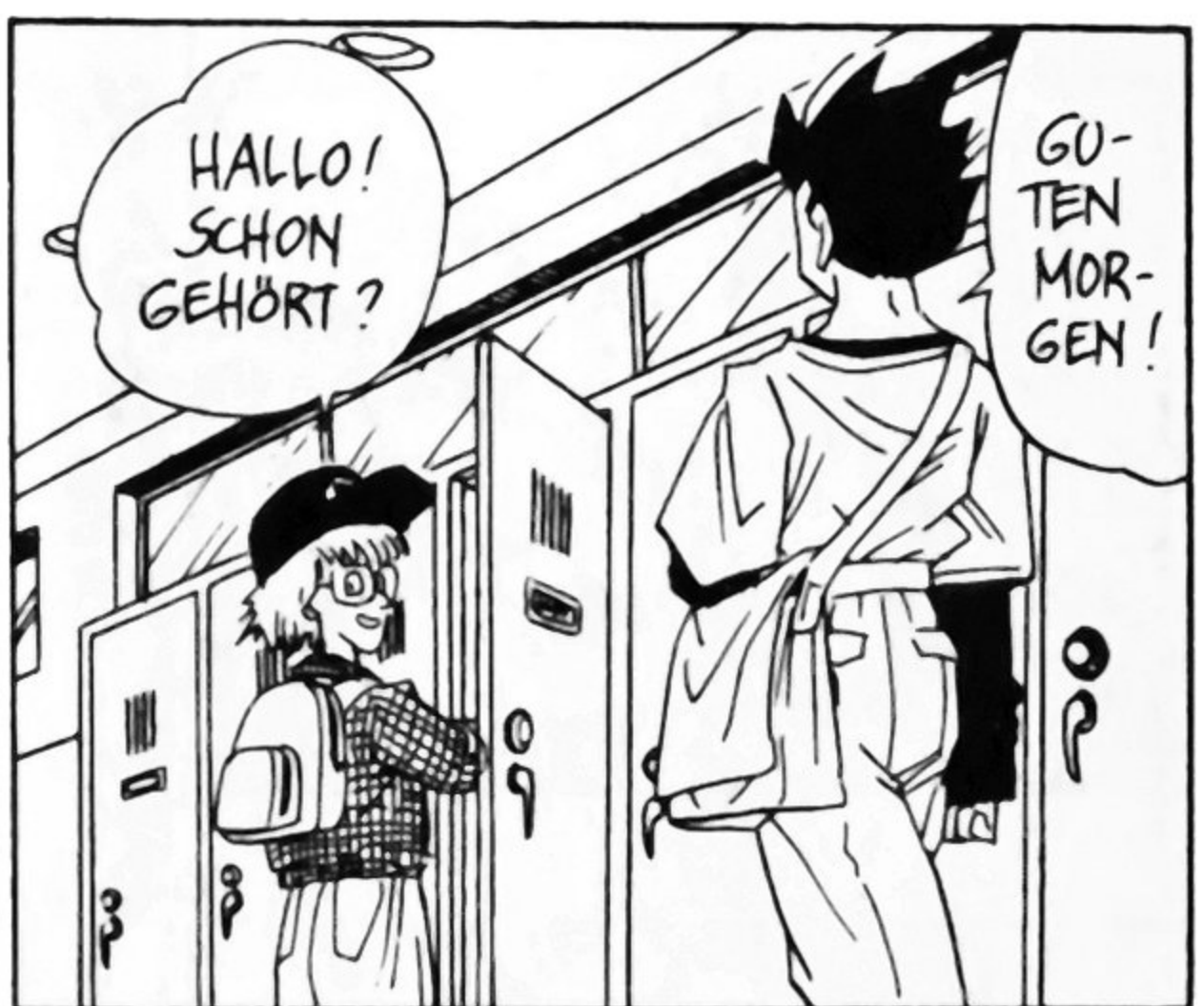
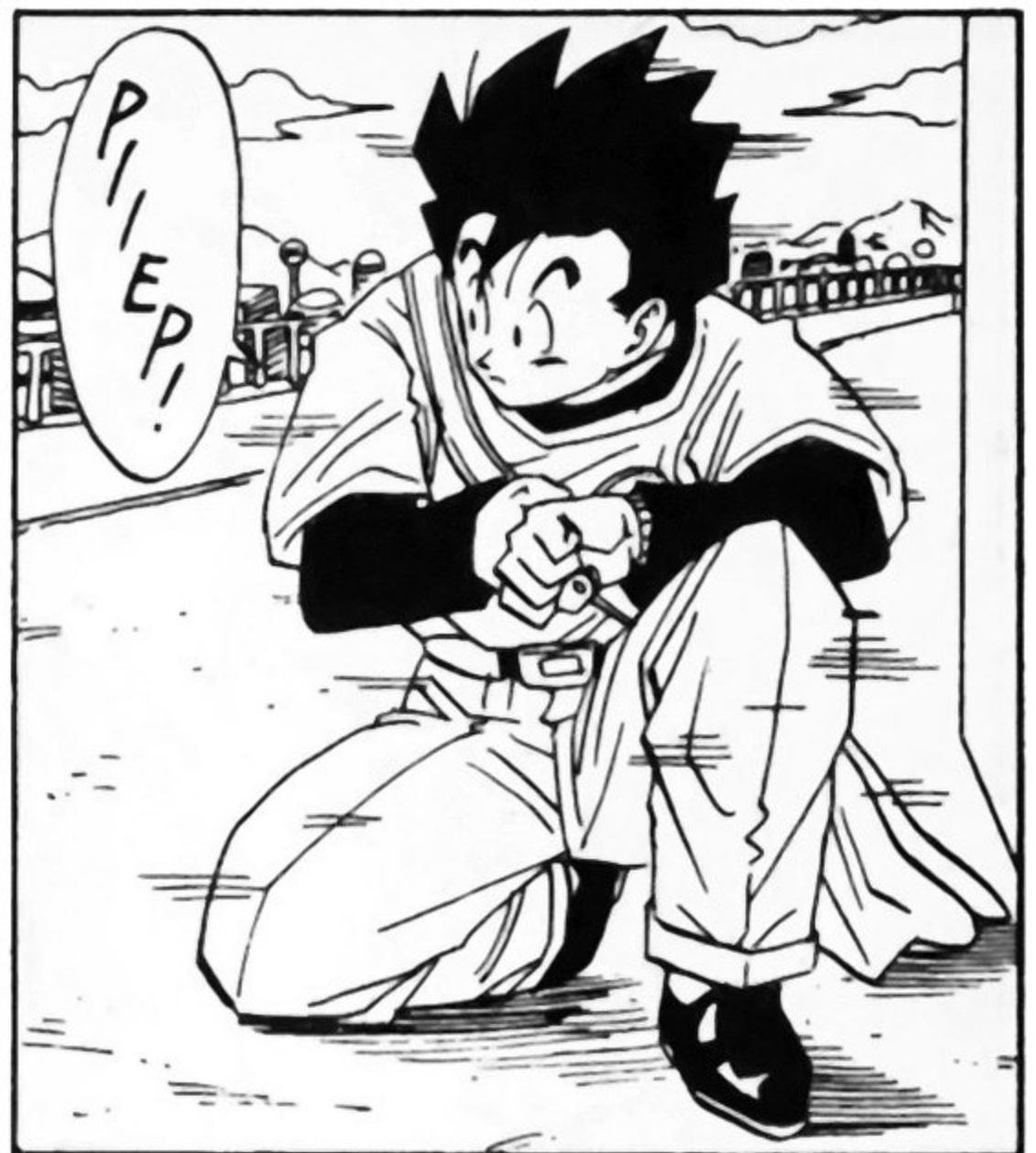
DRAGON BALL

424 : VIDEL KÄMPFT FÜR DAS RECHT



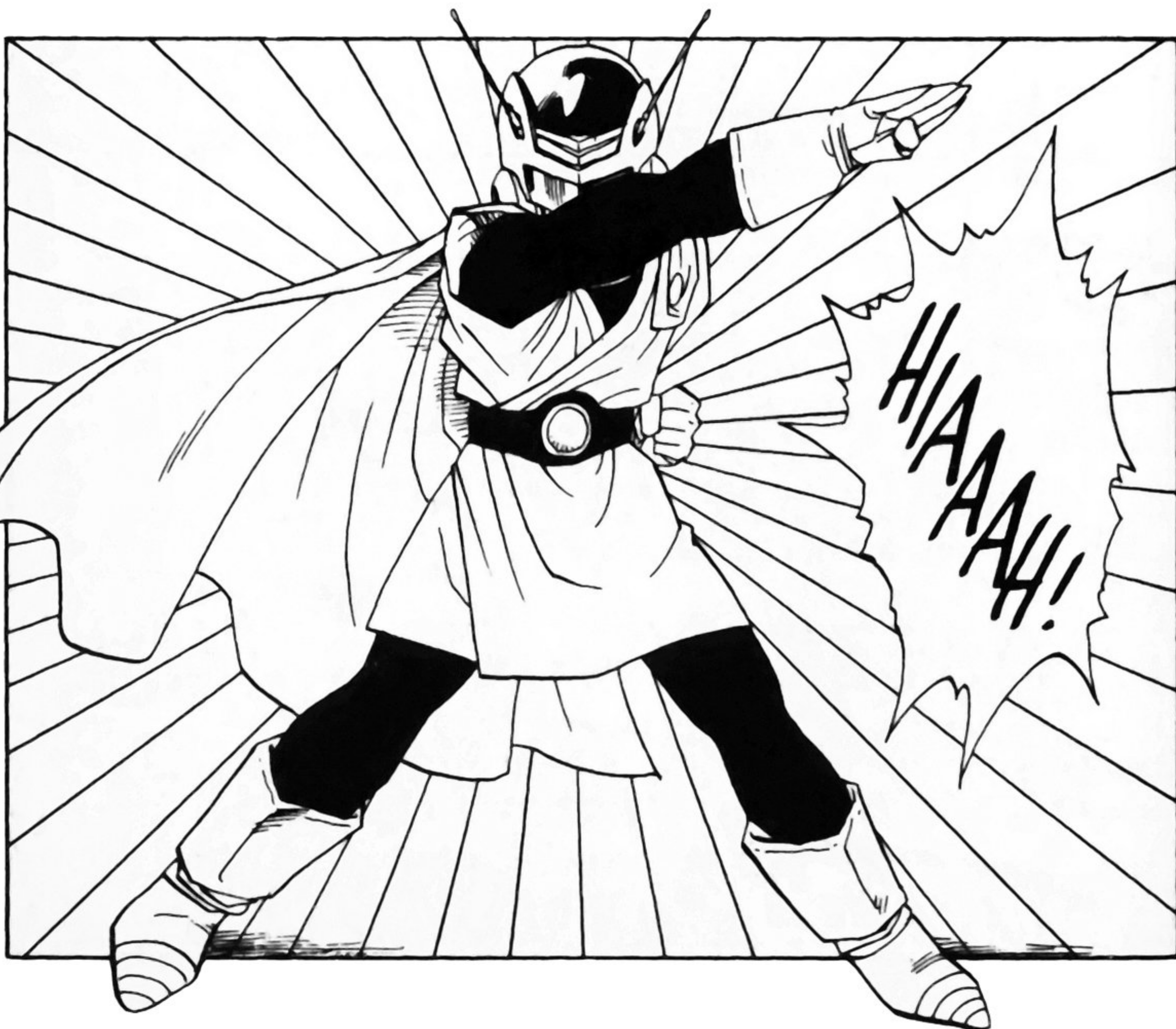
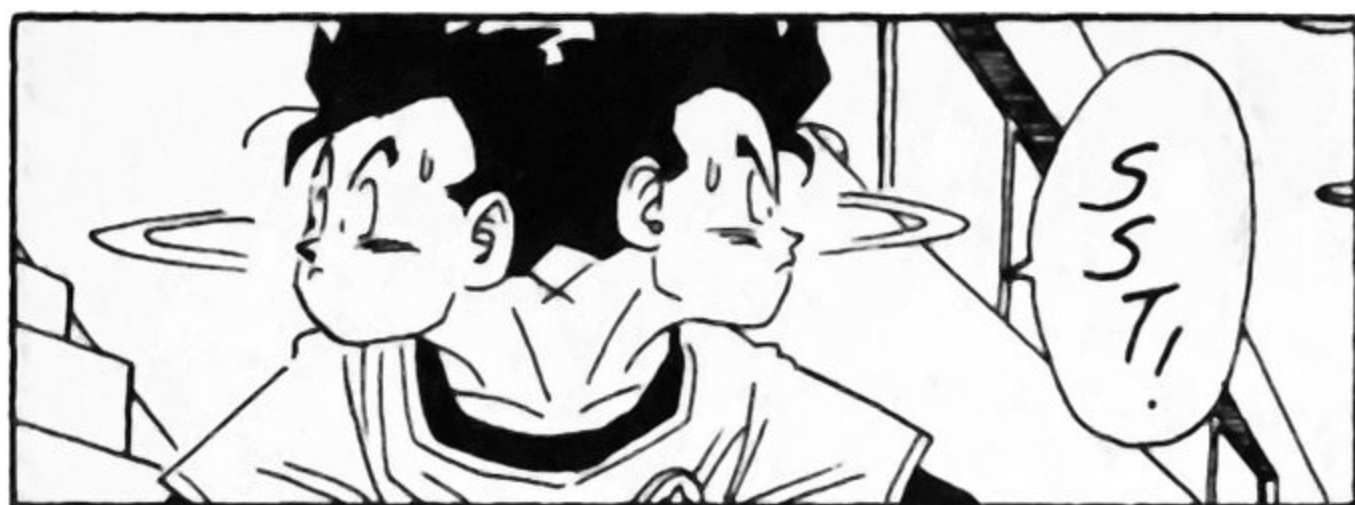


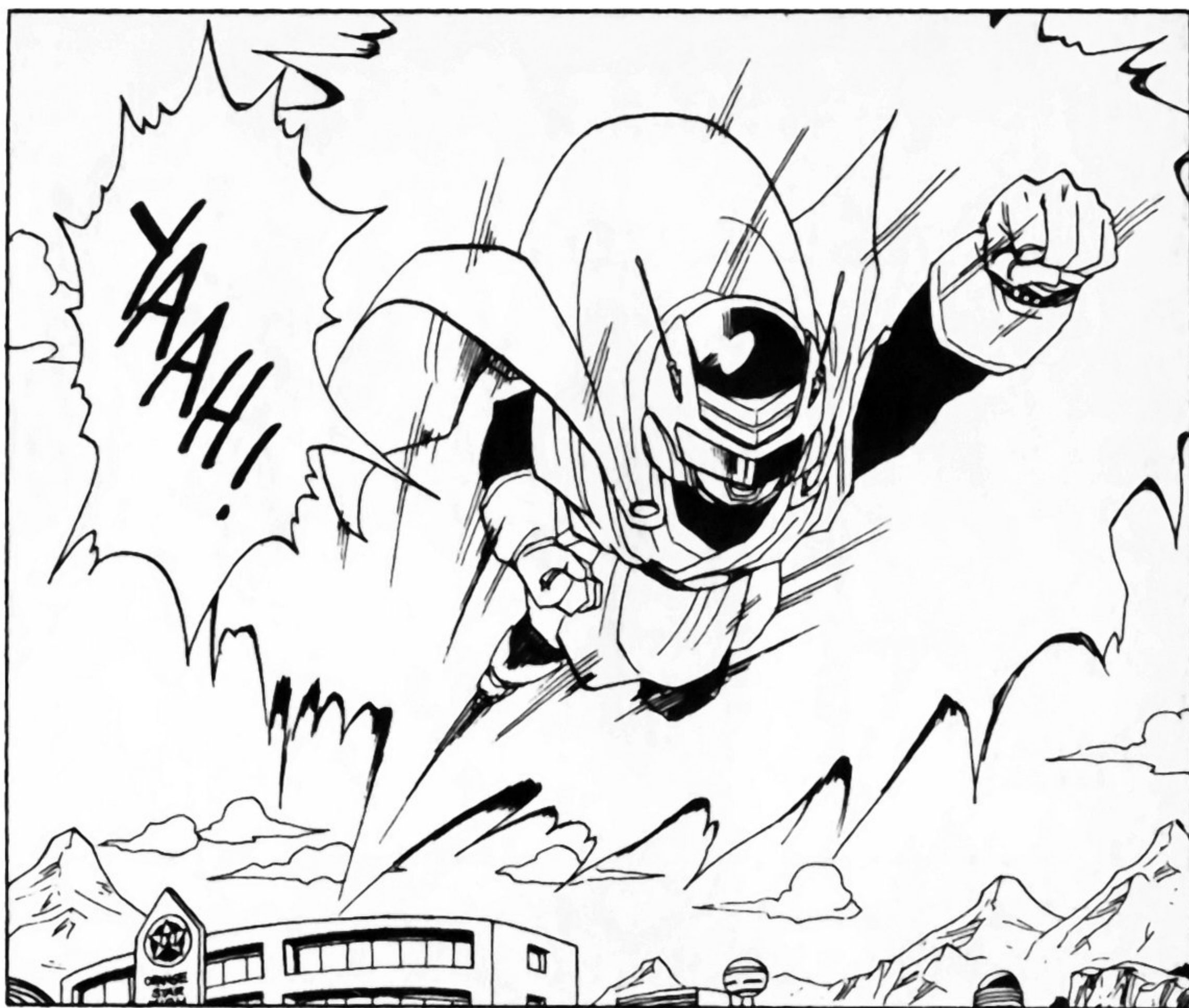


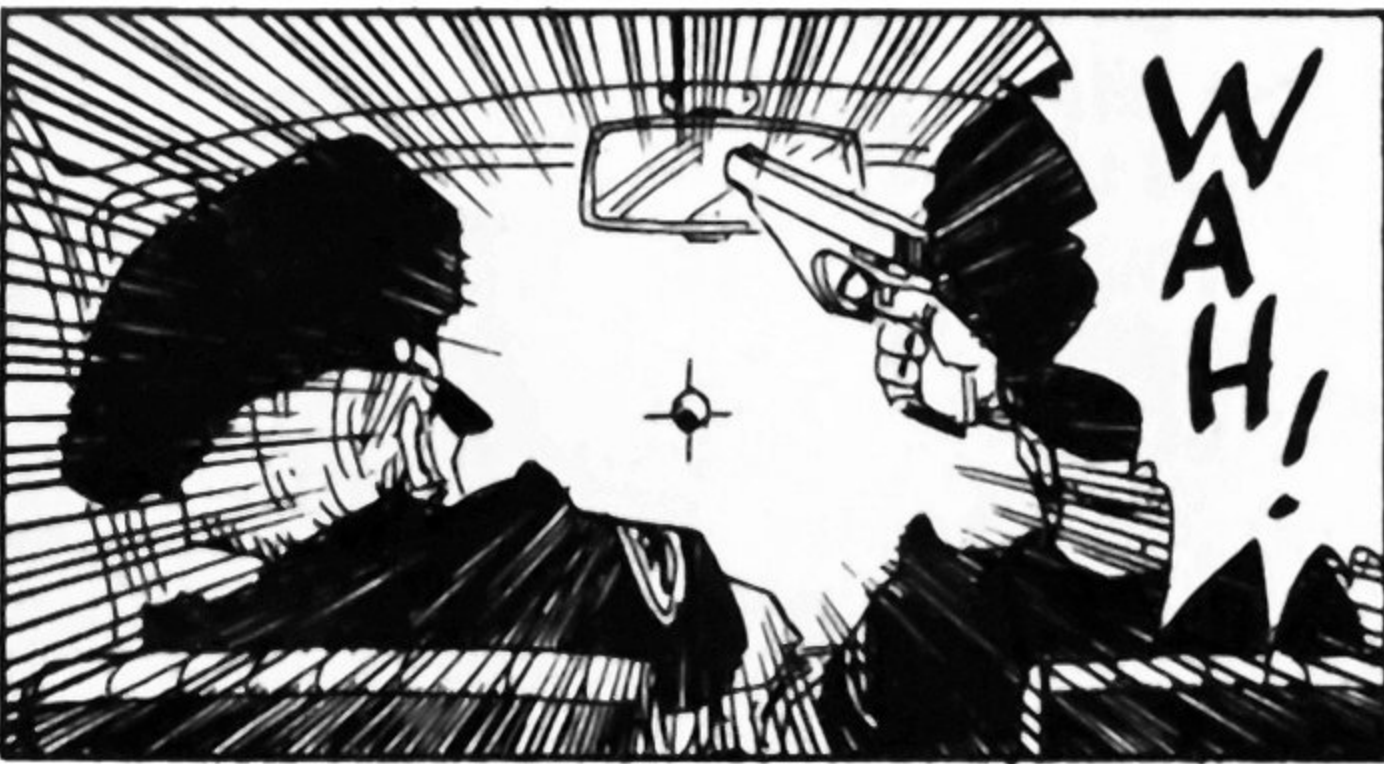
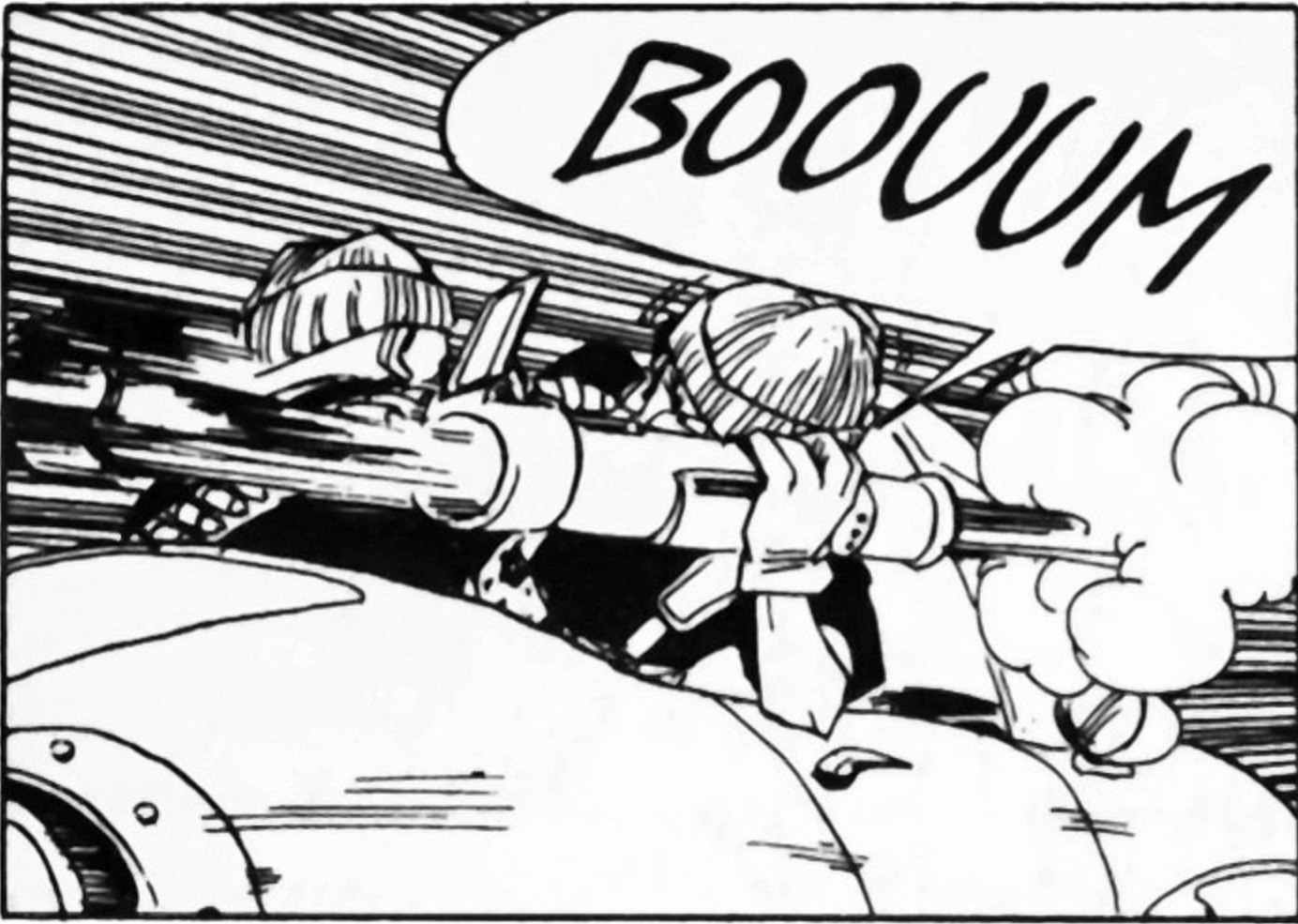




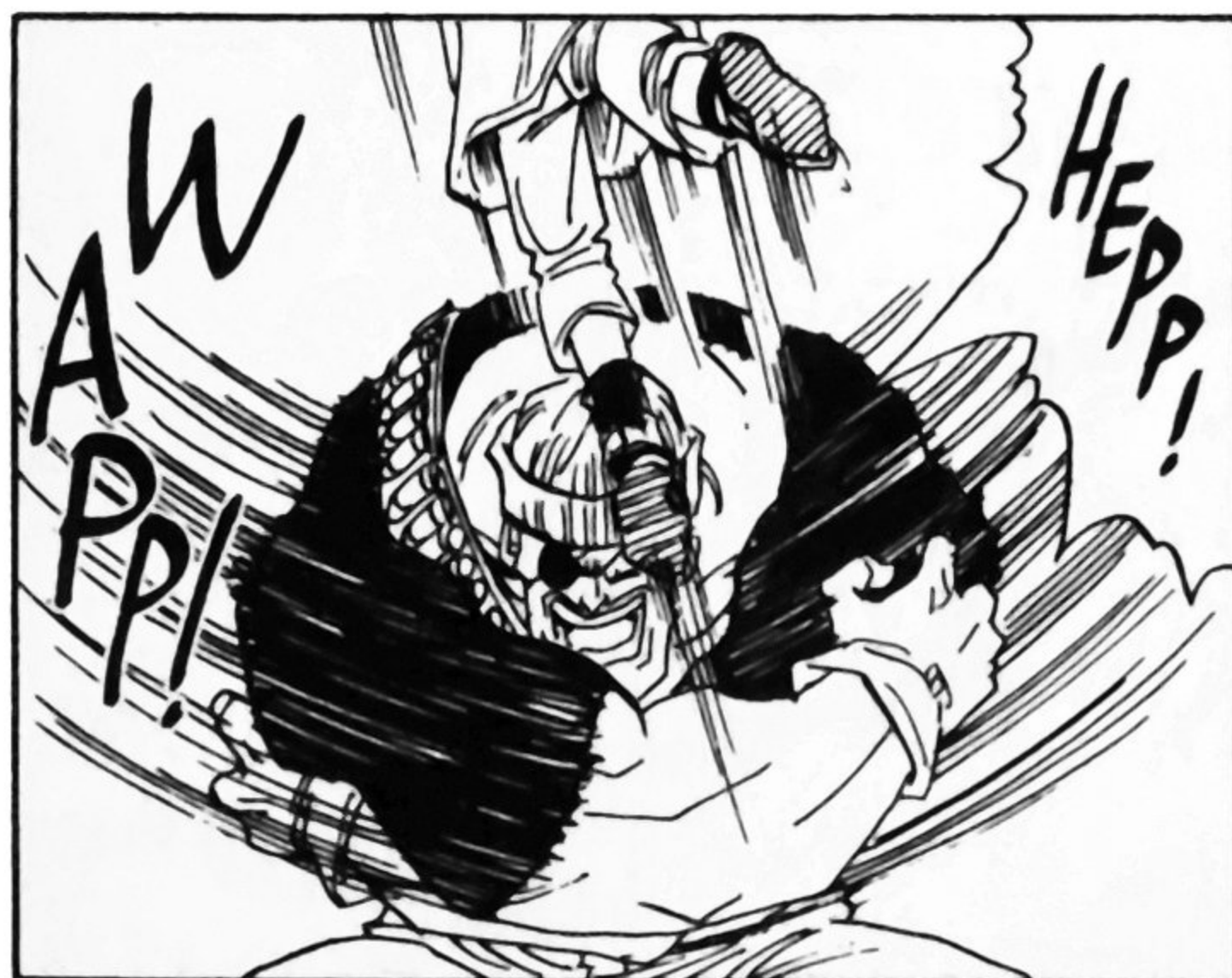
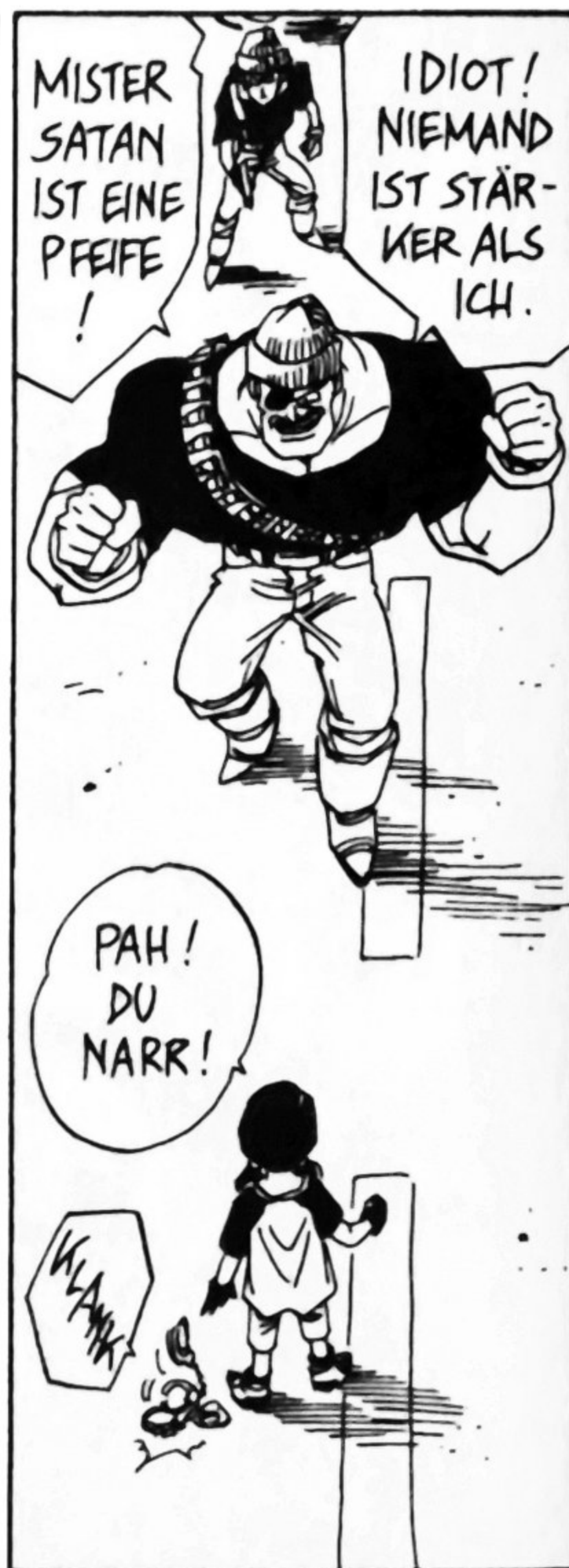
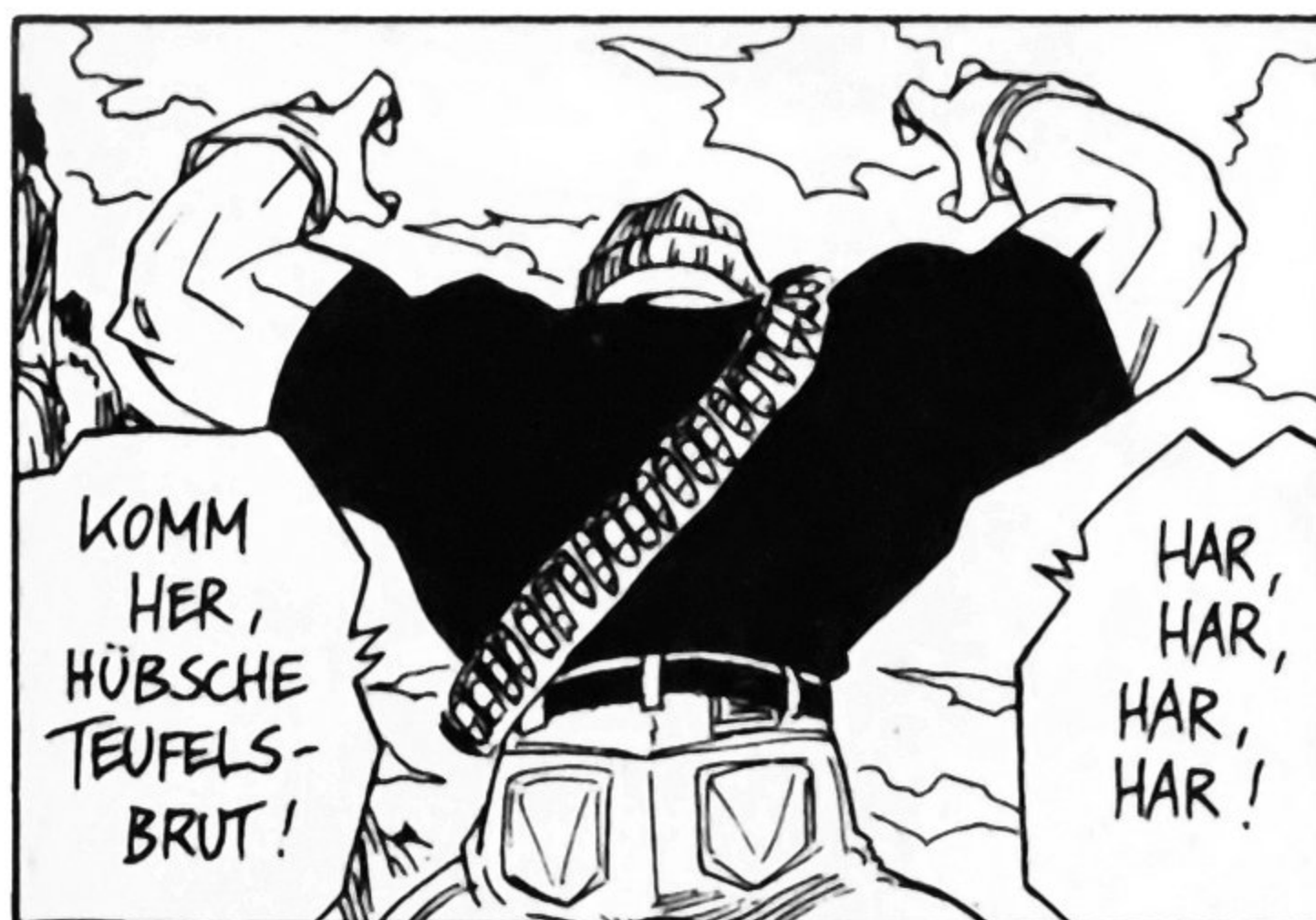


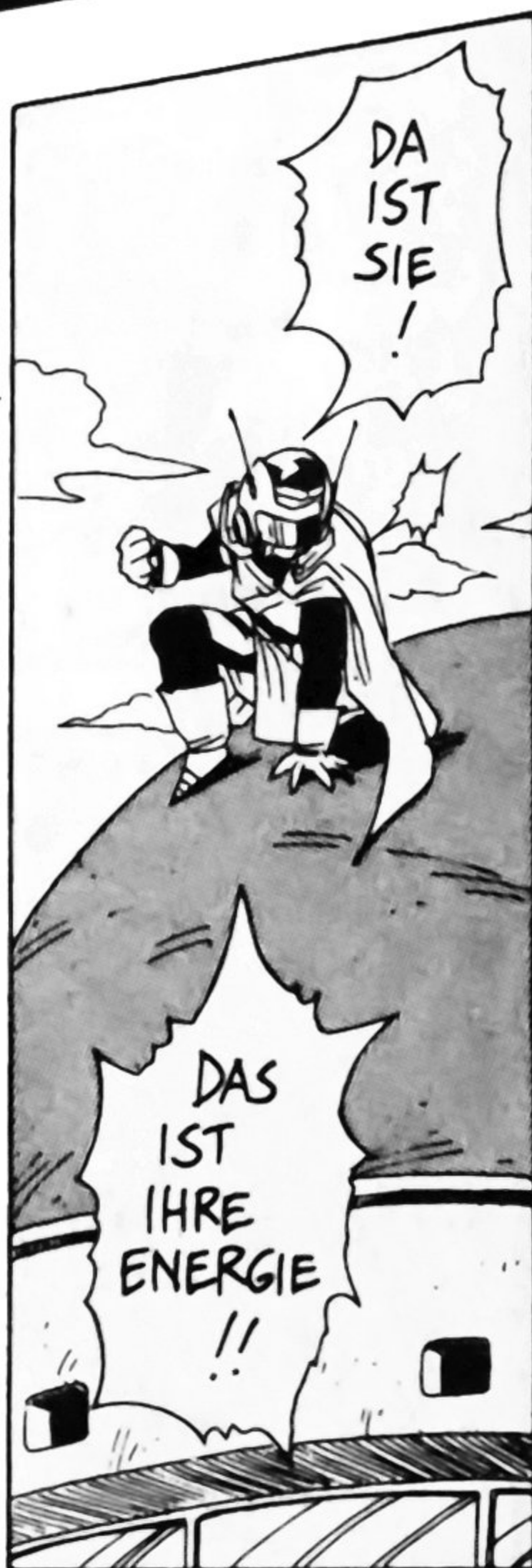
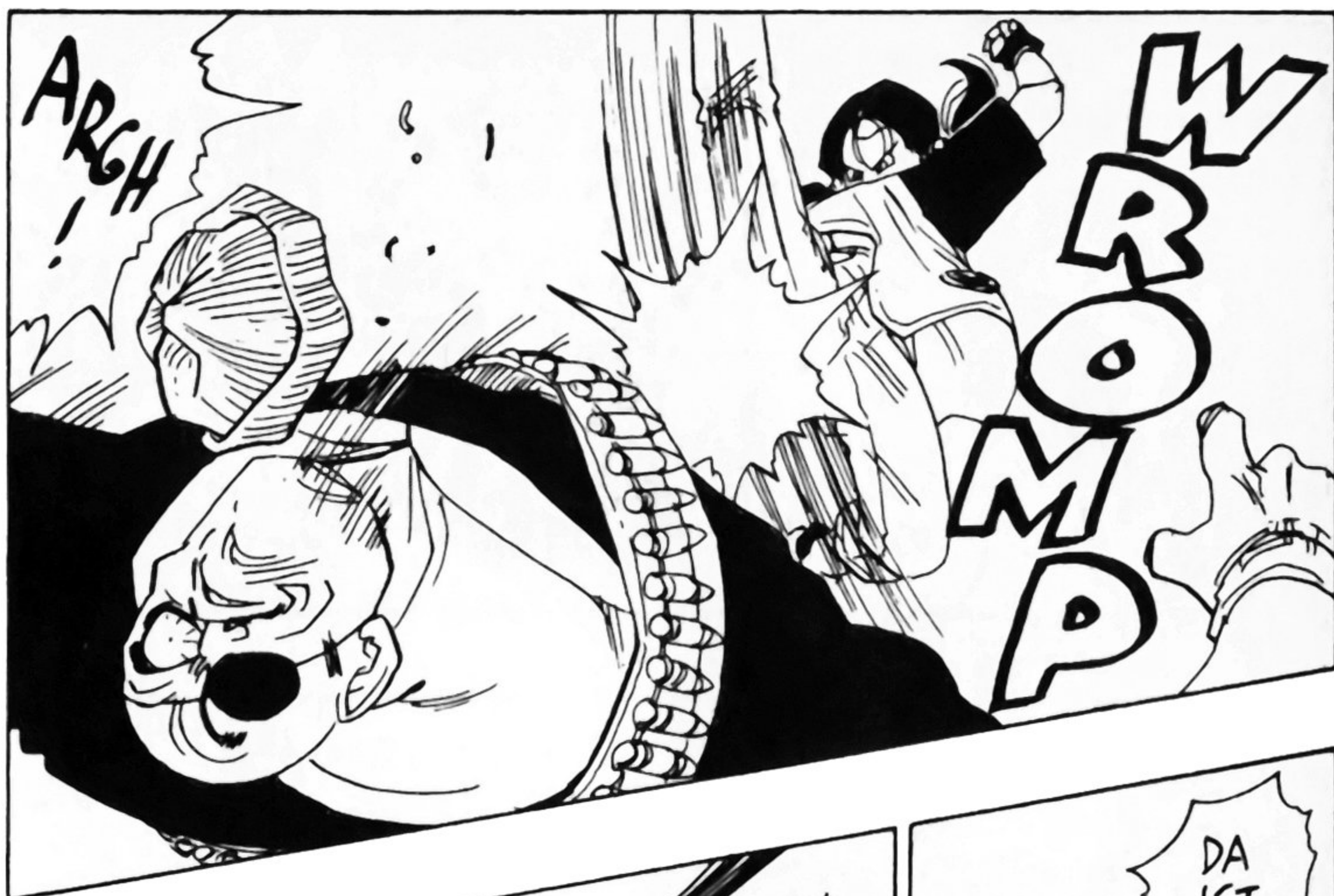


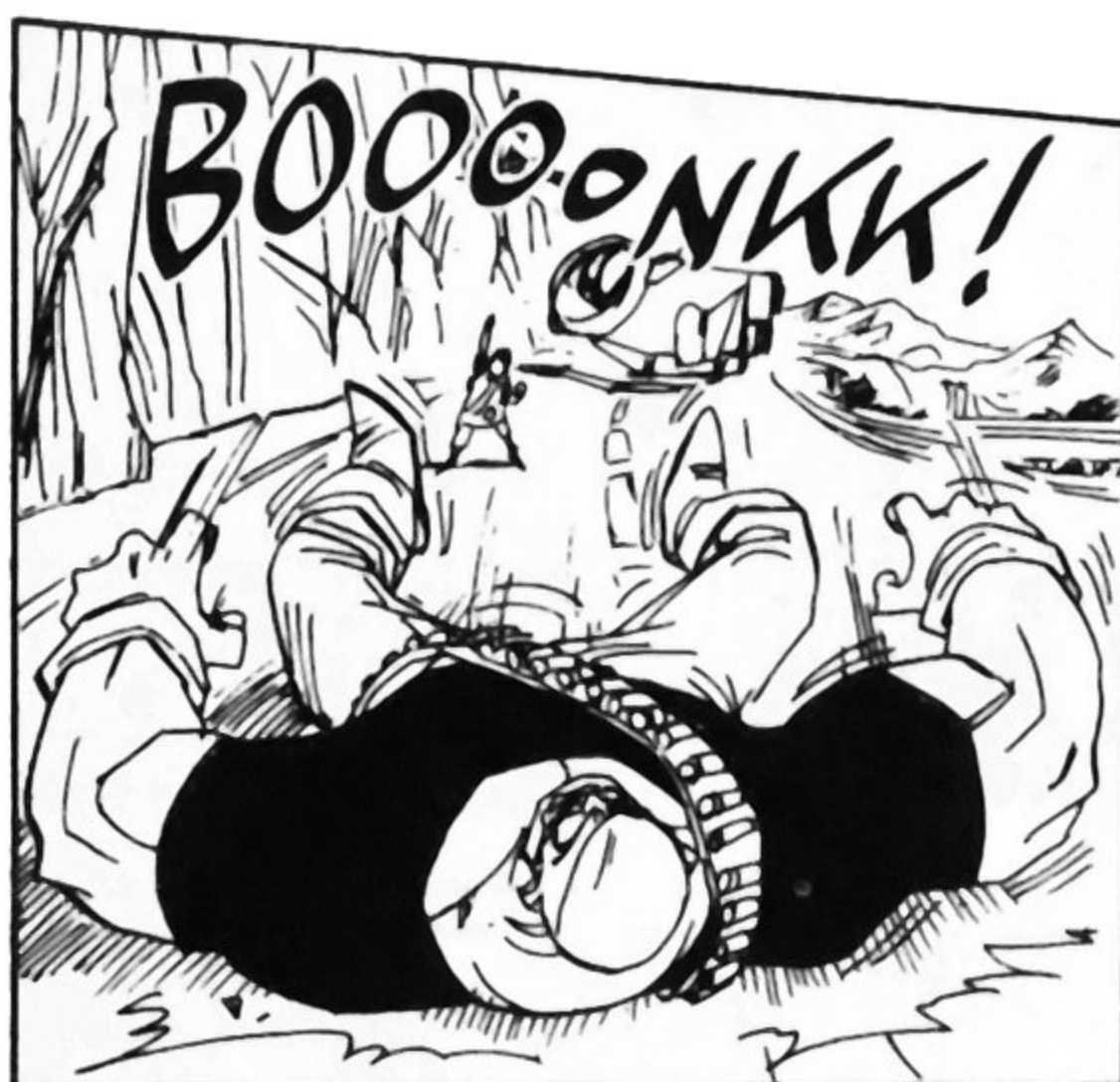
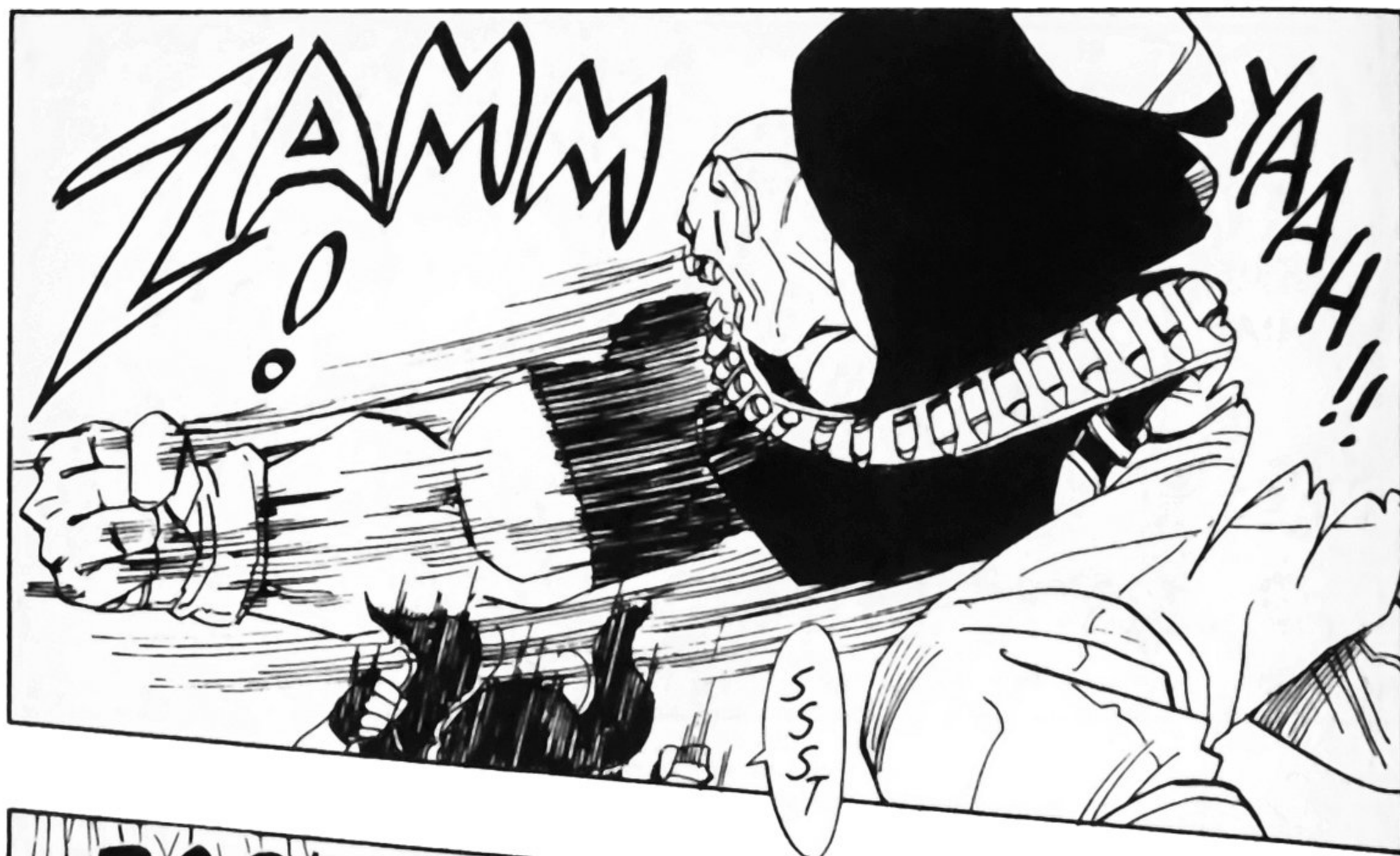




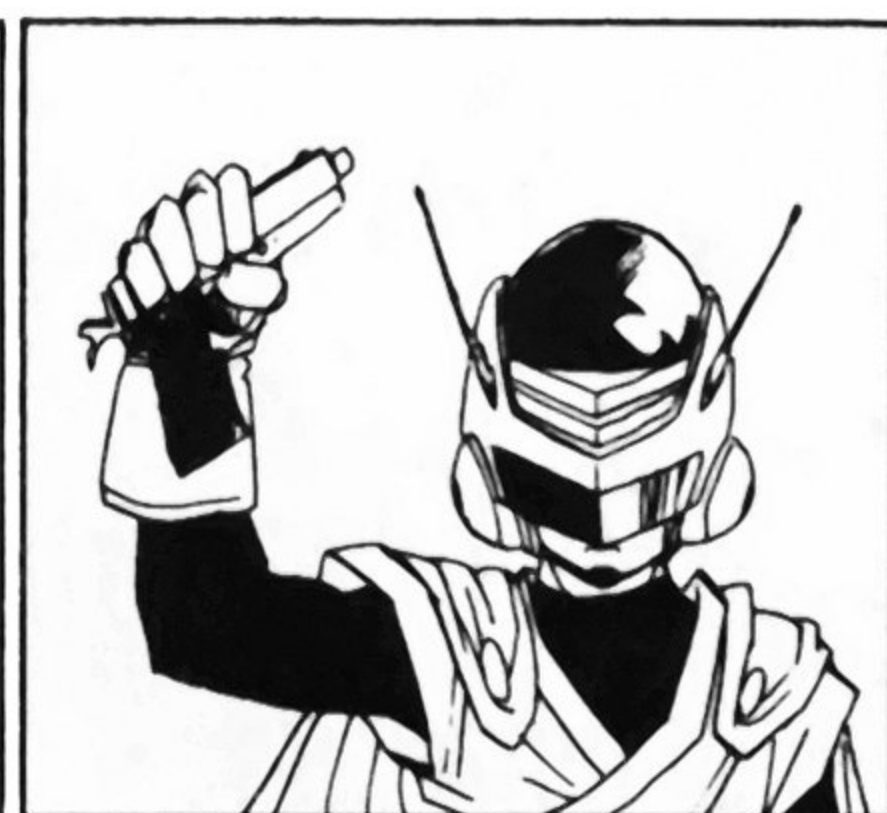










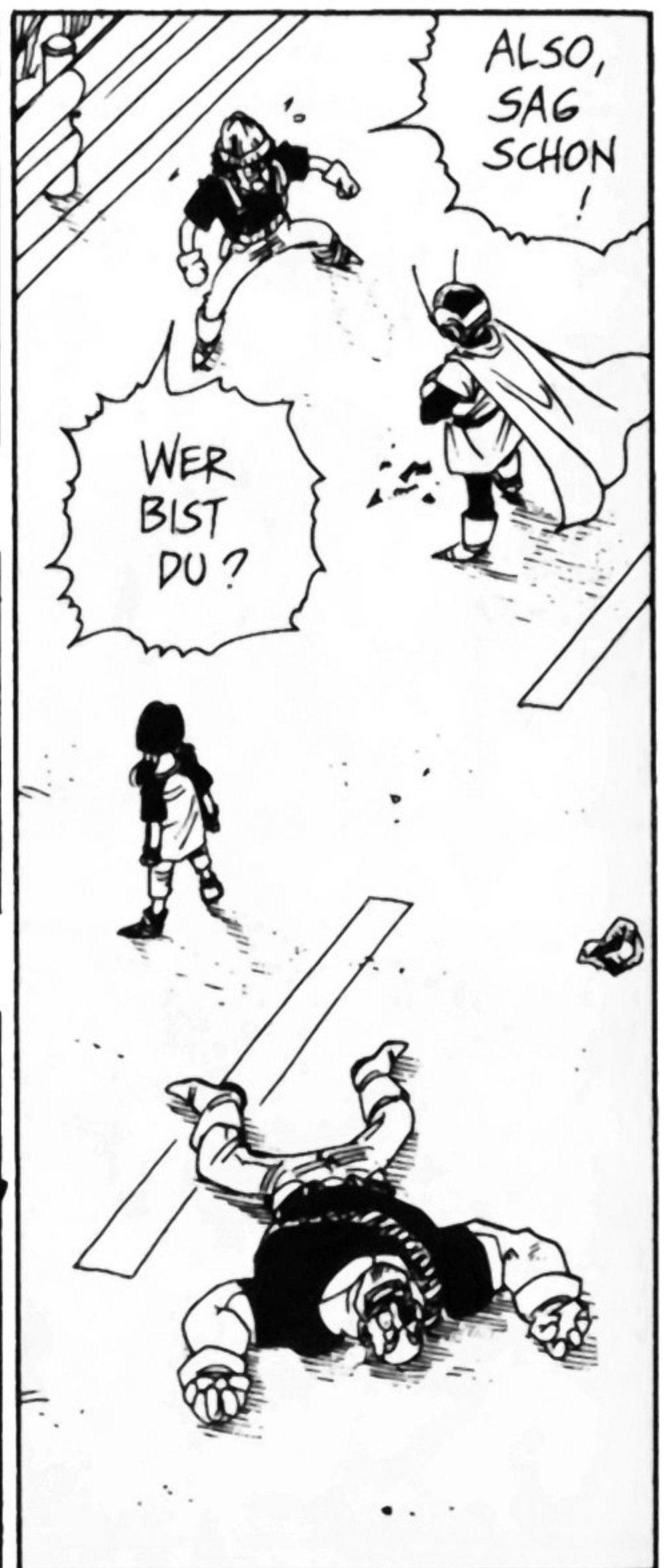
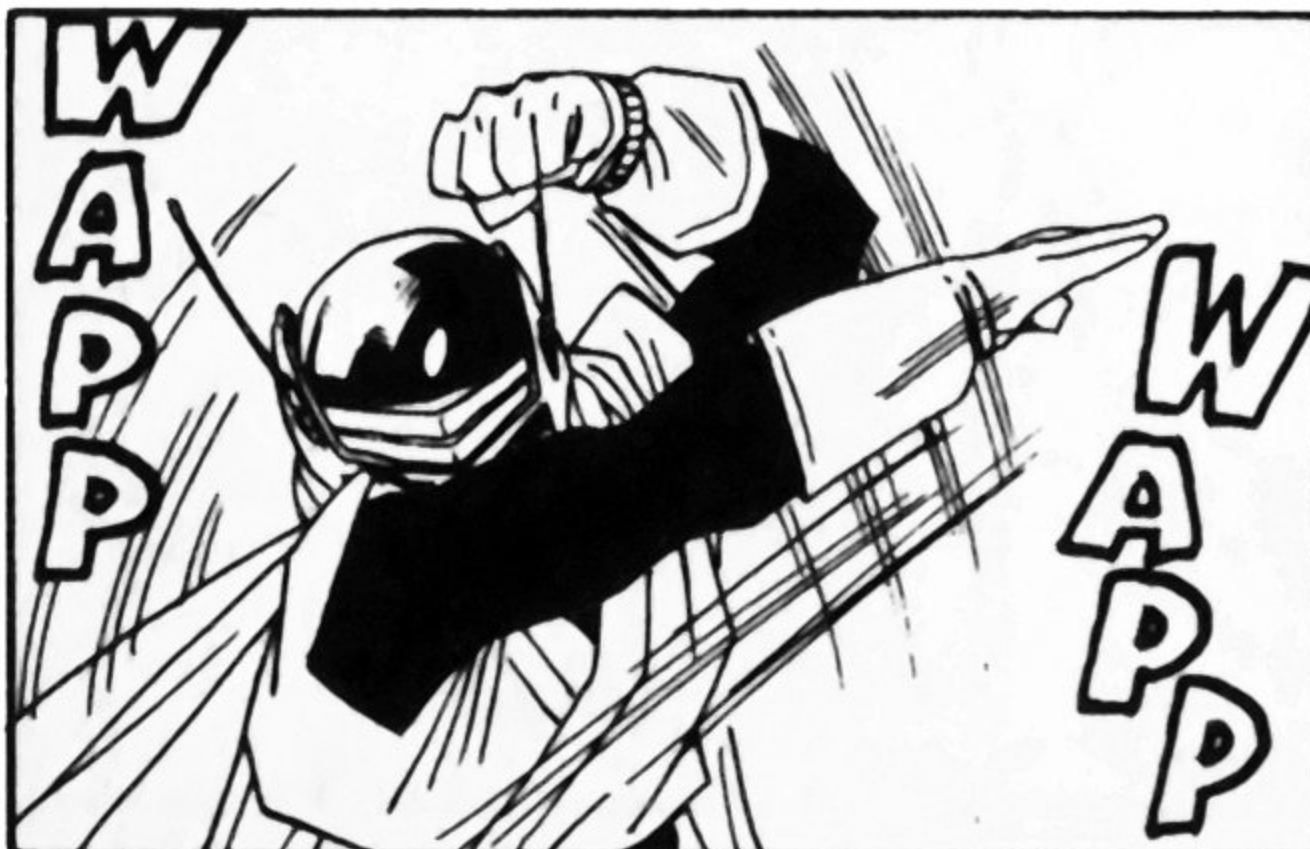


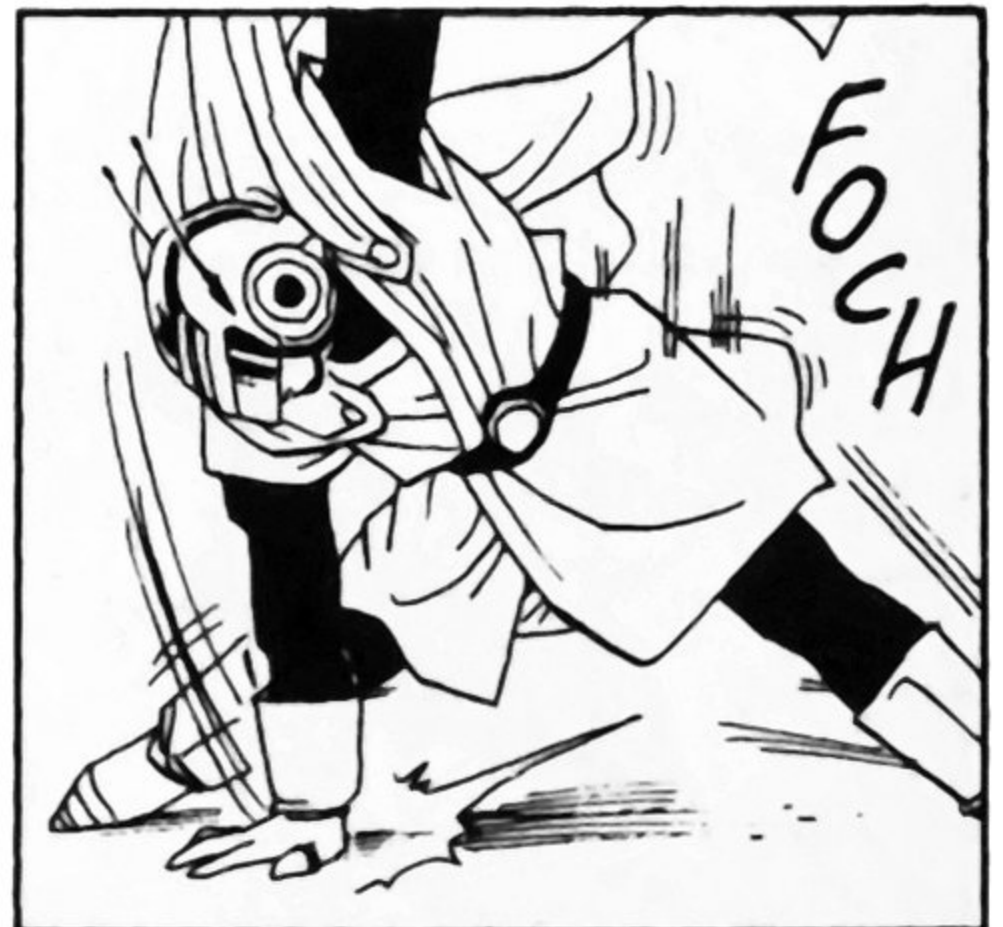
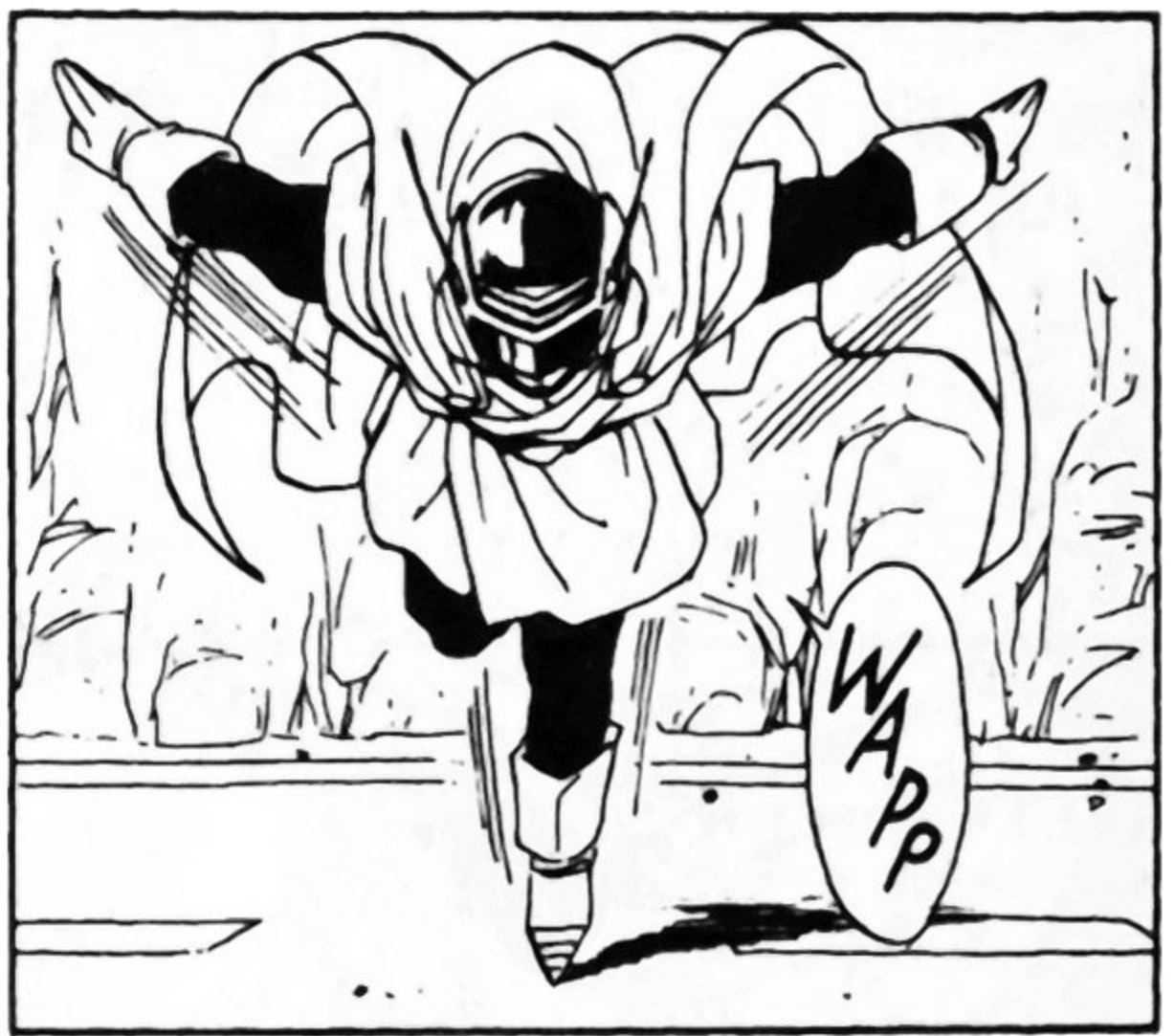
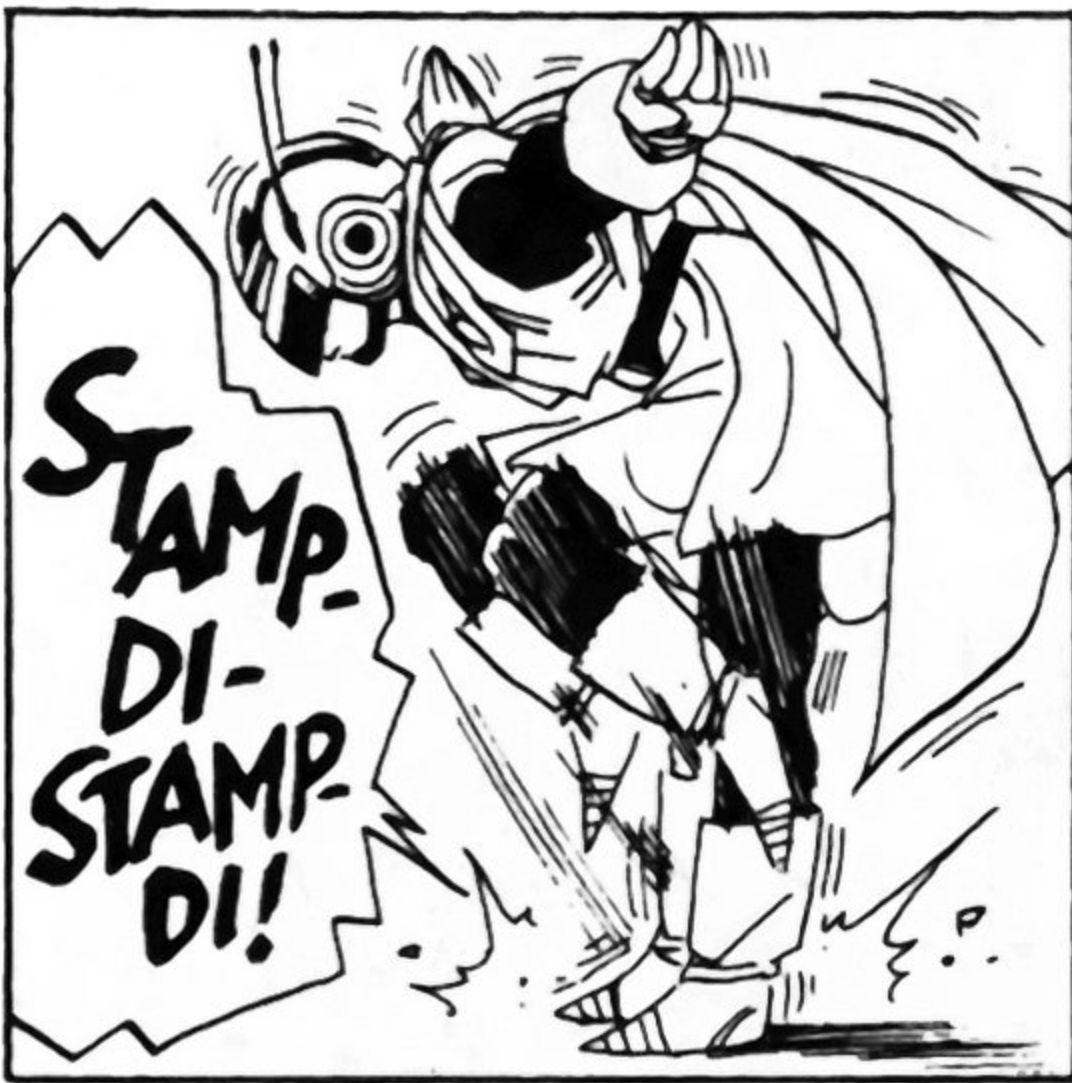
SICHER NICHT DER EIERMANN !



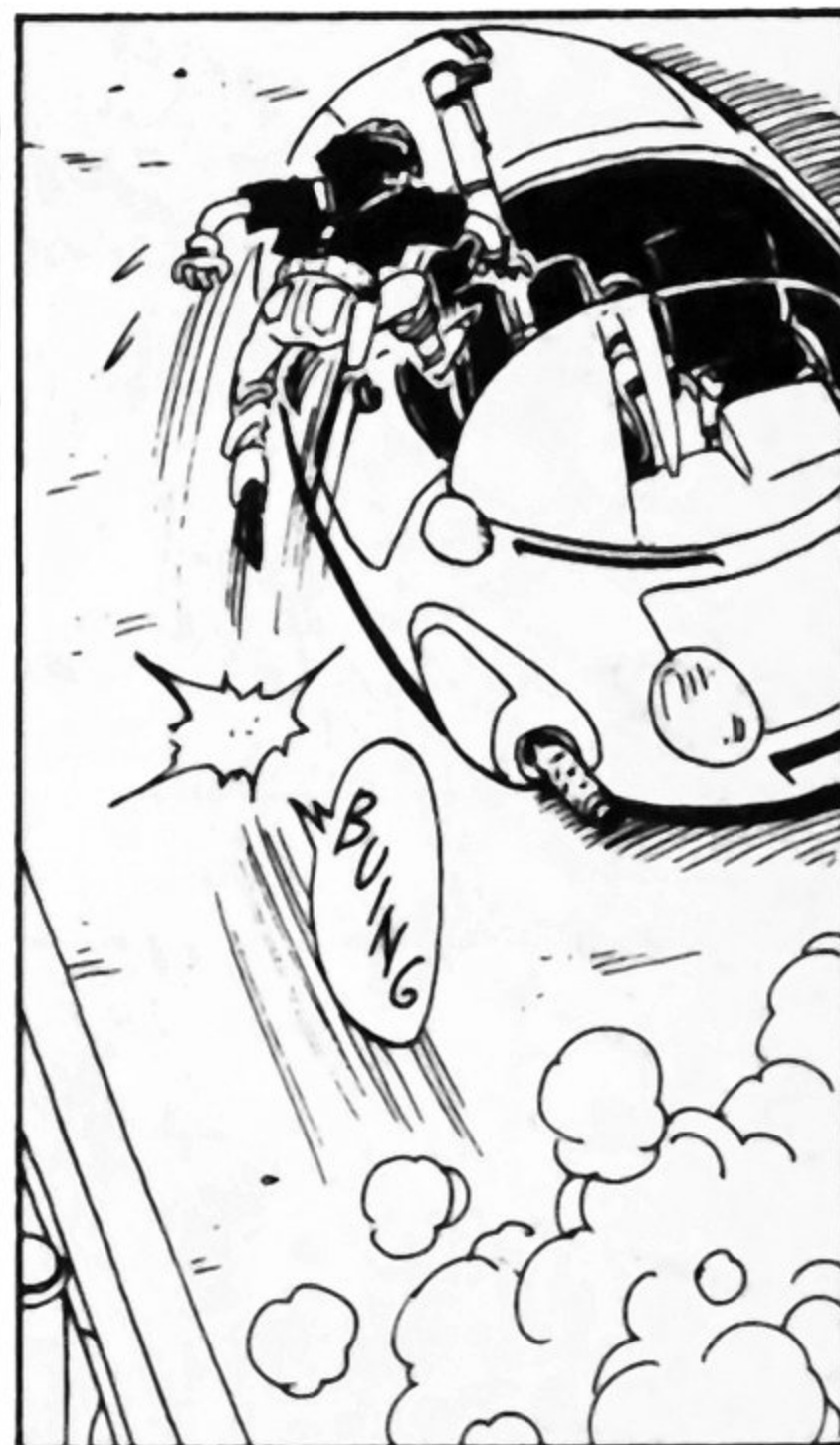
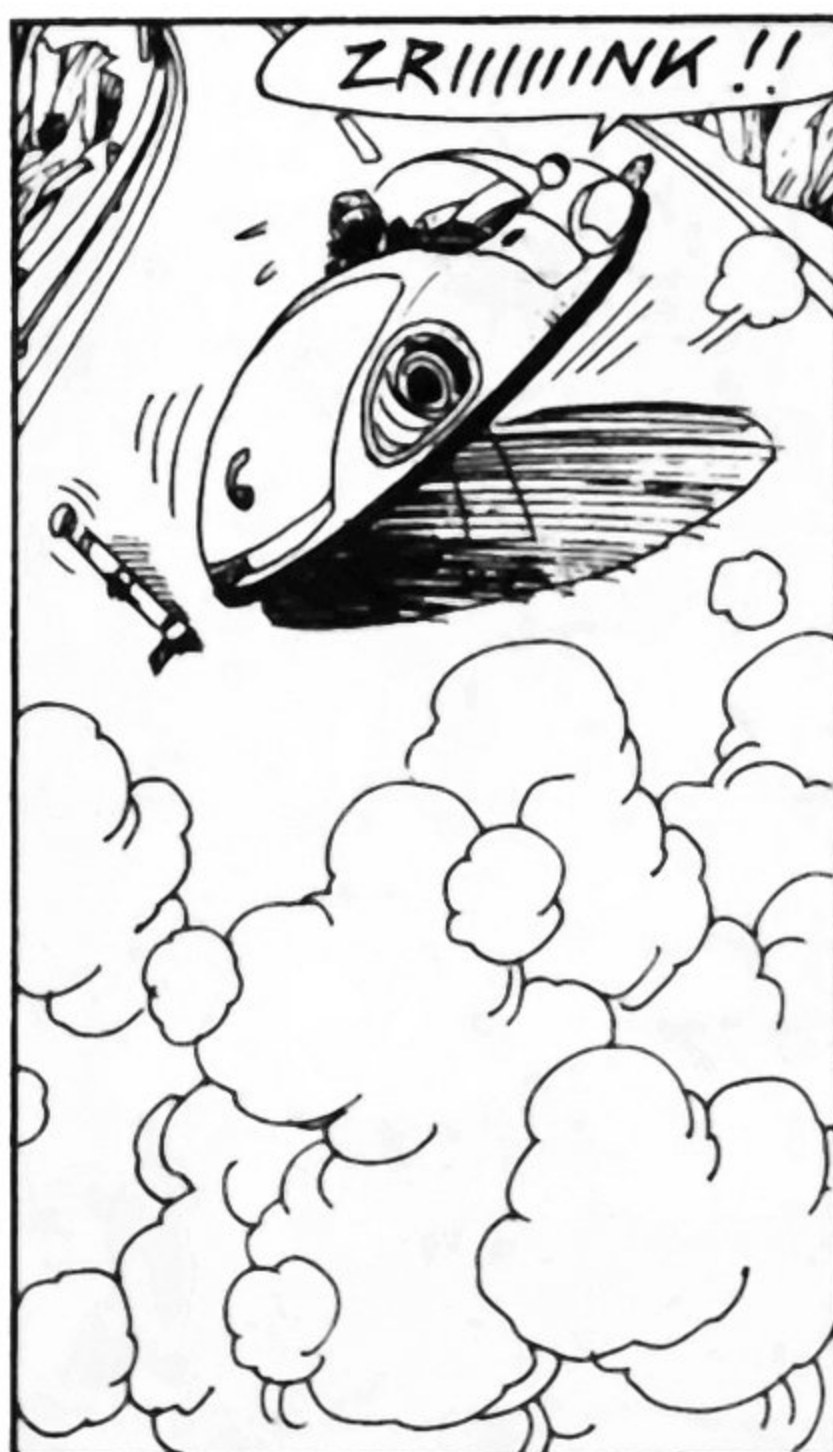
DRA★GON BALL

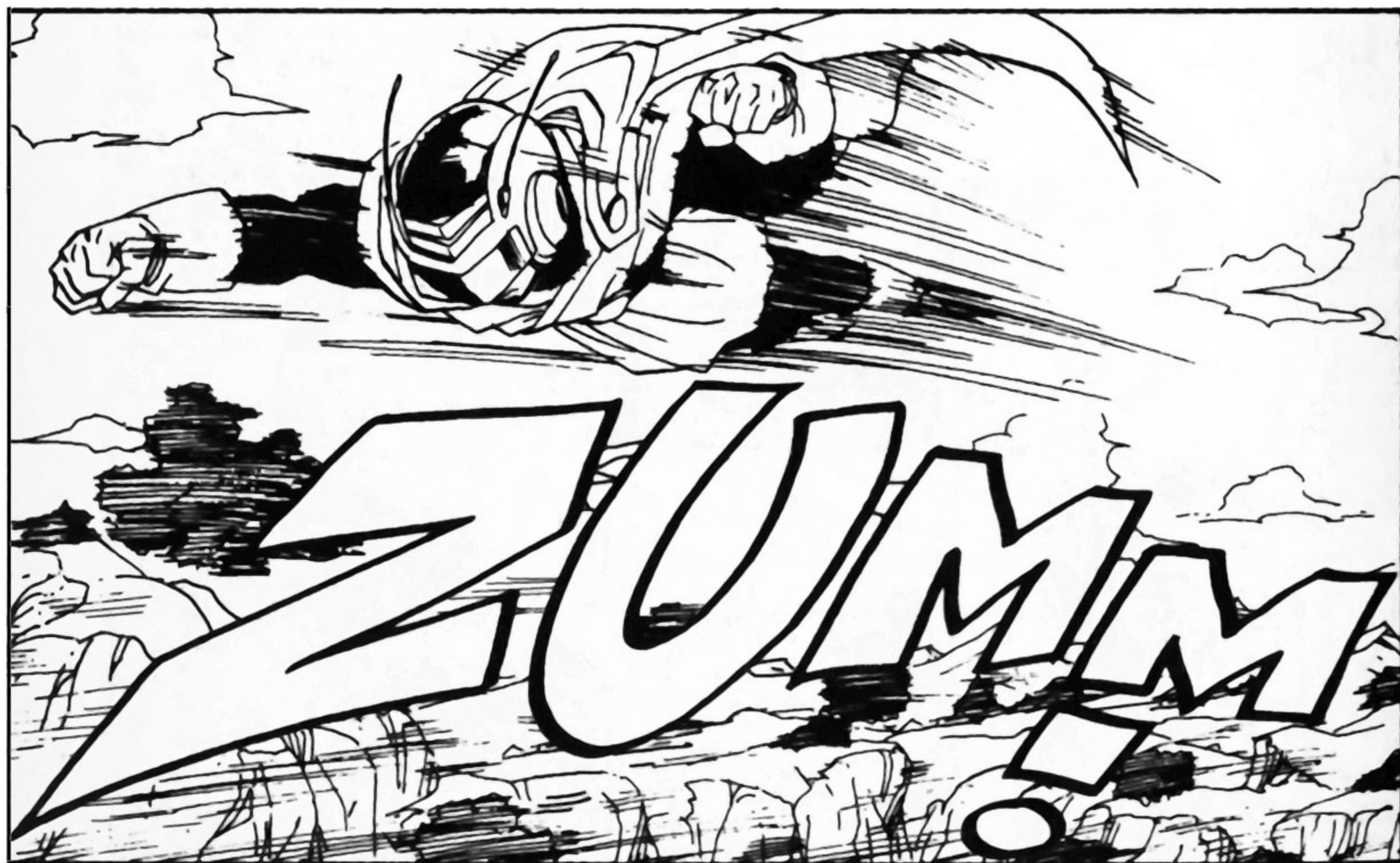
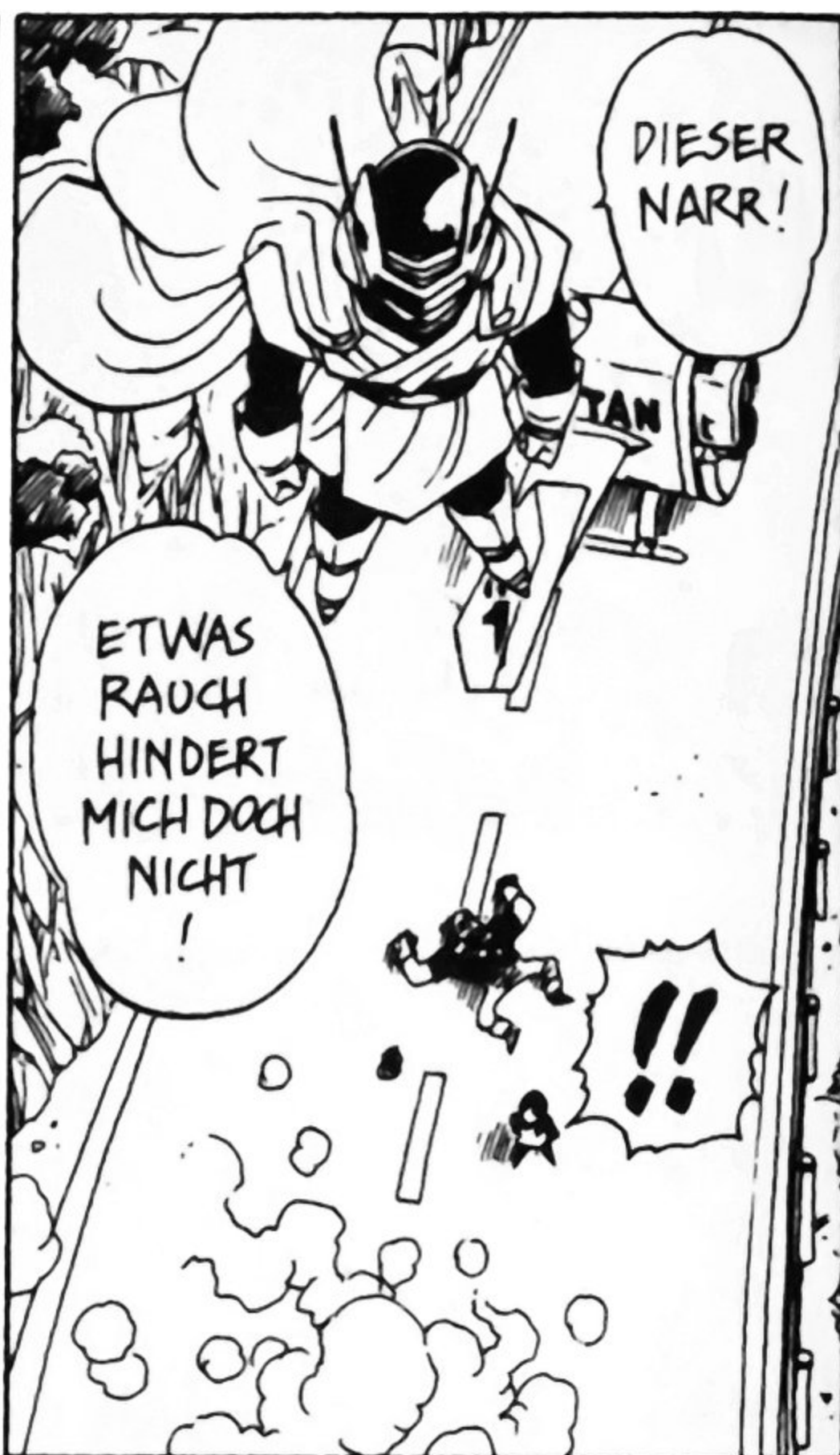
425: AUFGEFLOGEN!

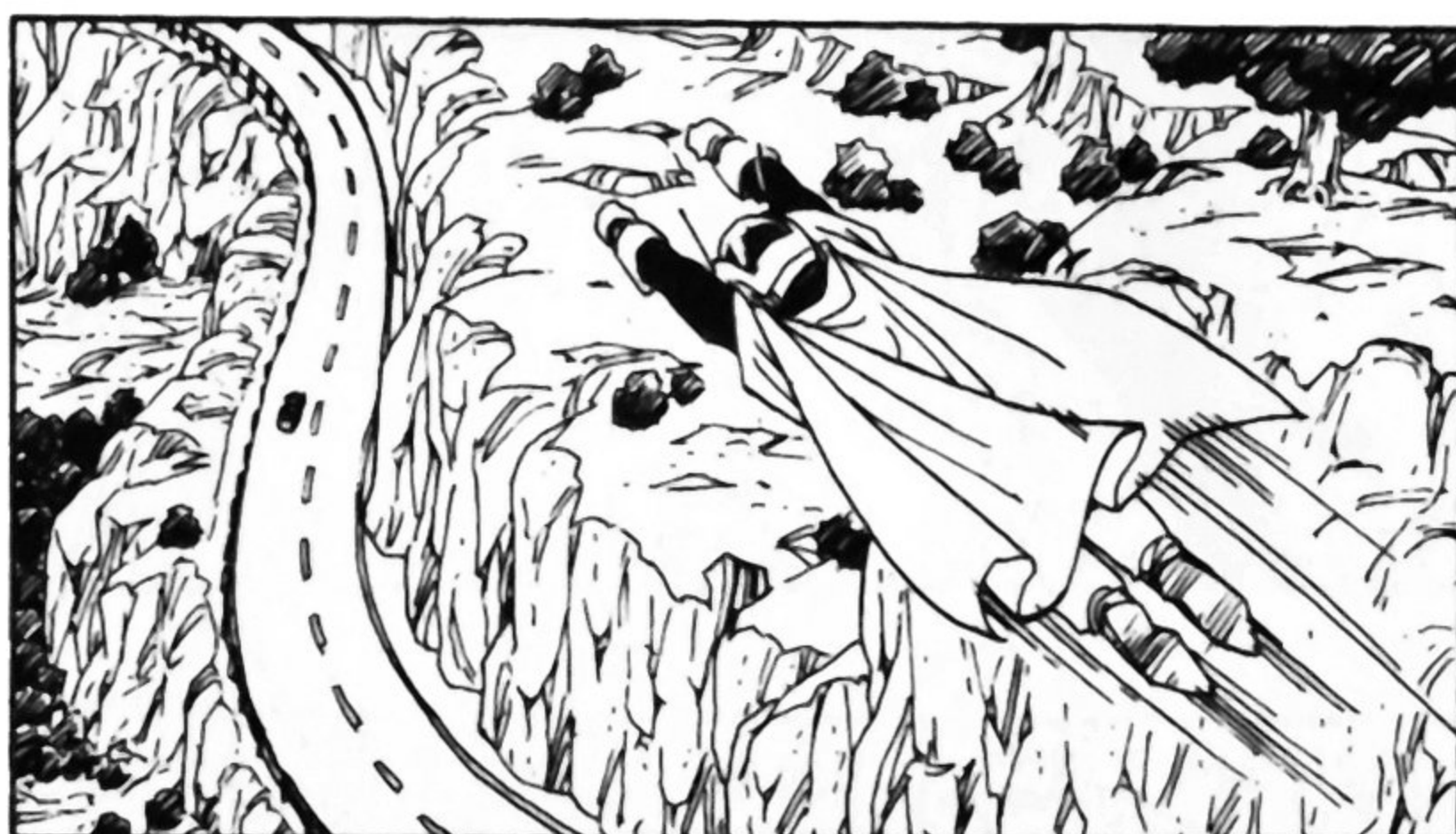






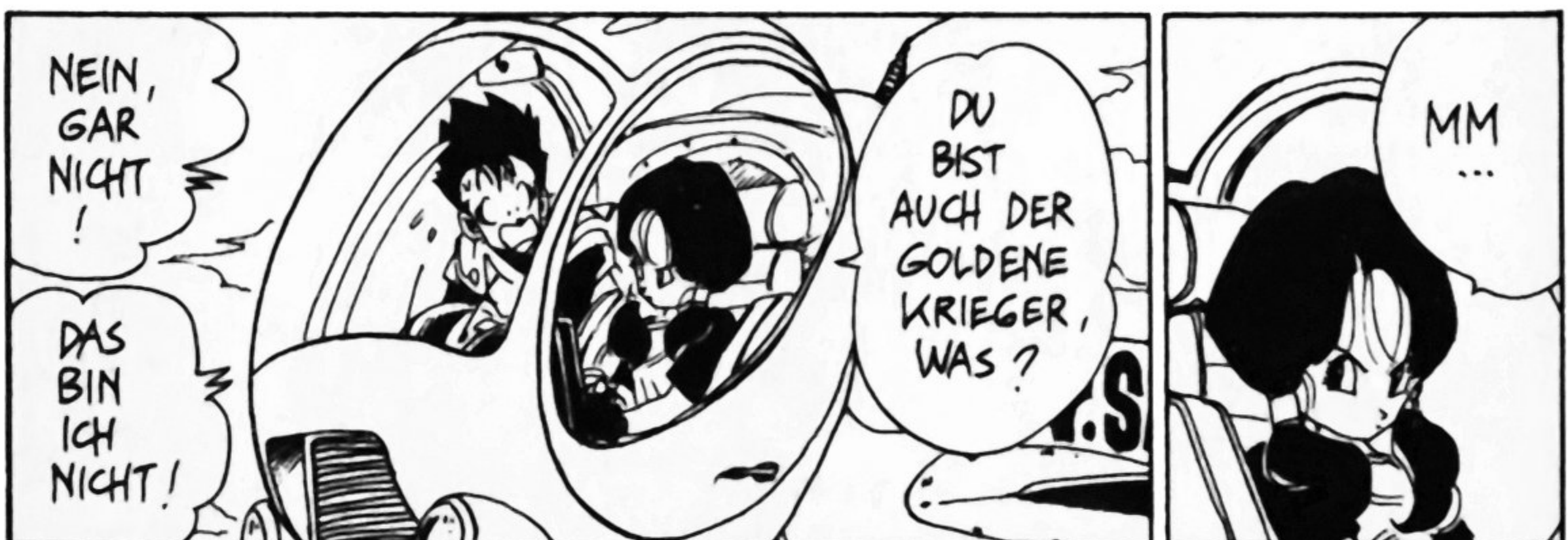
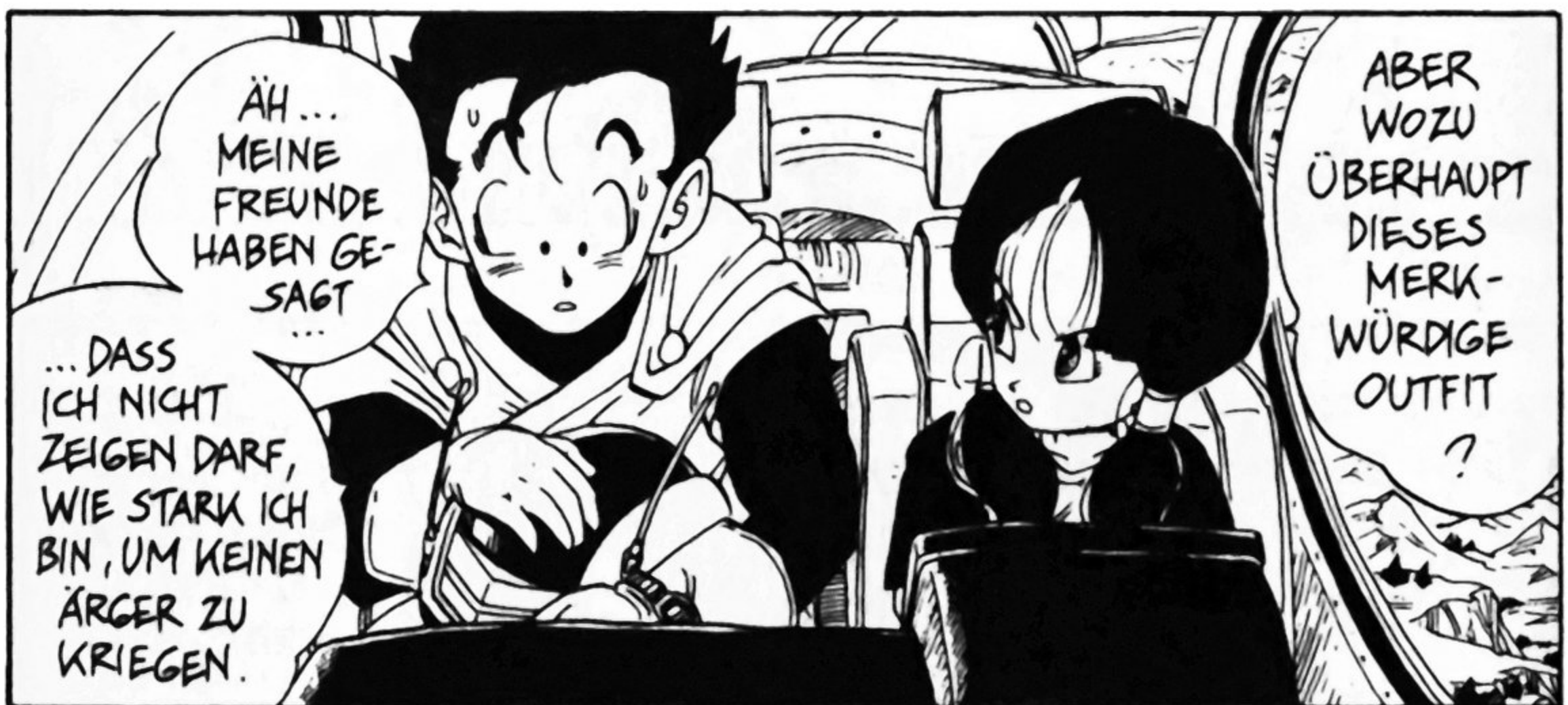
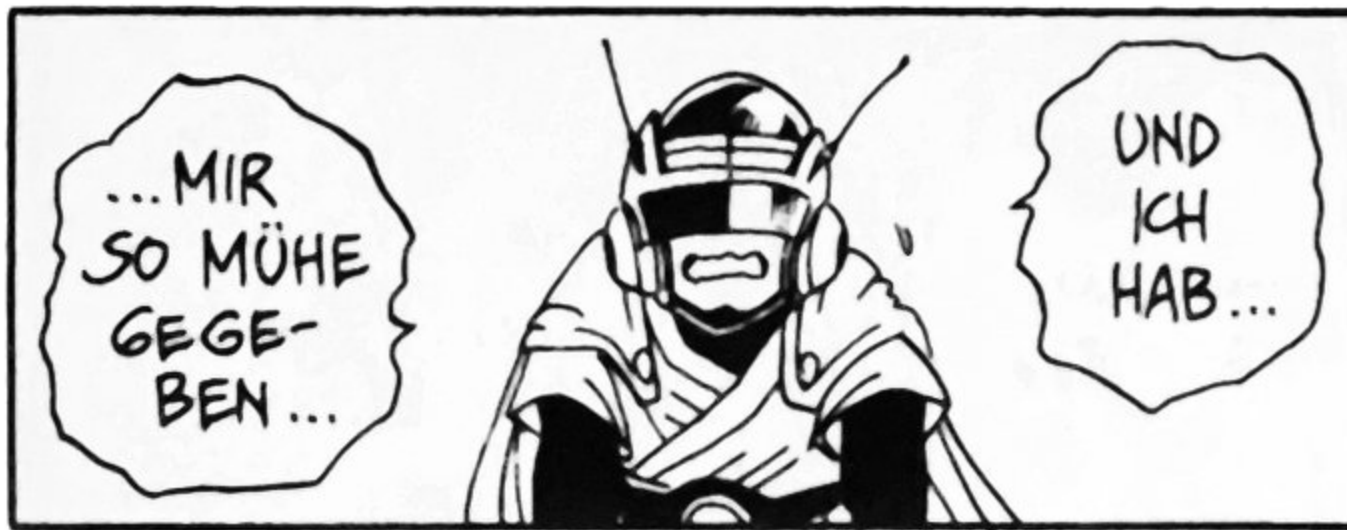


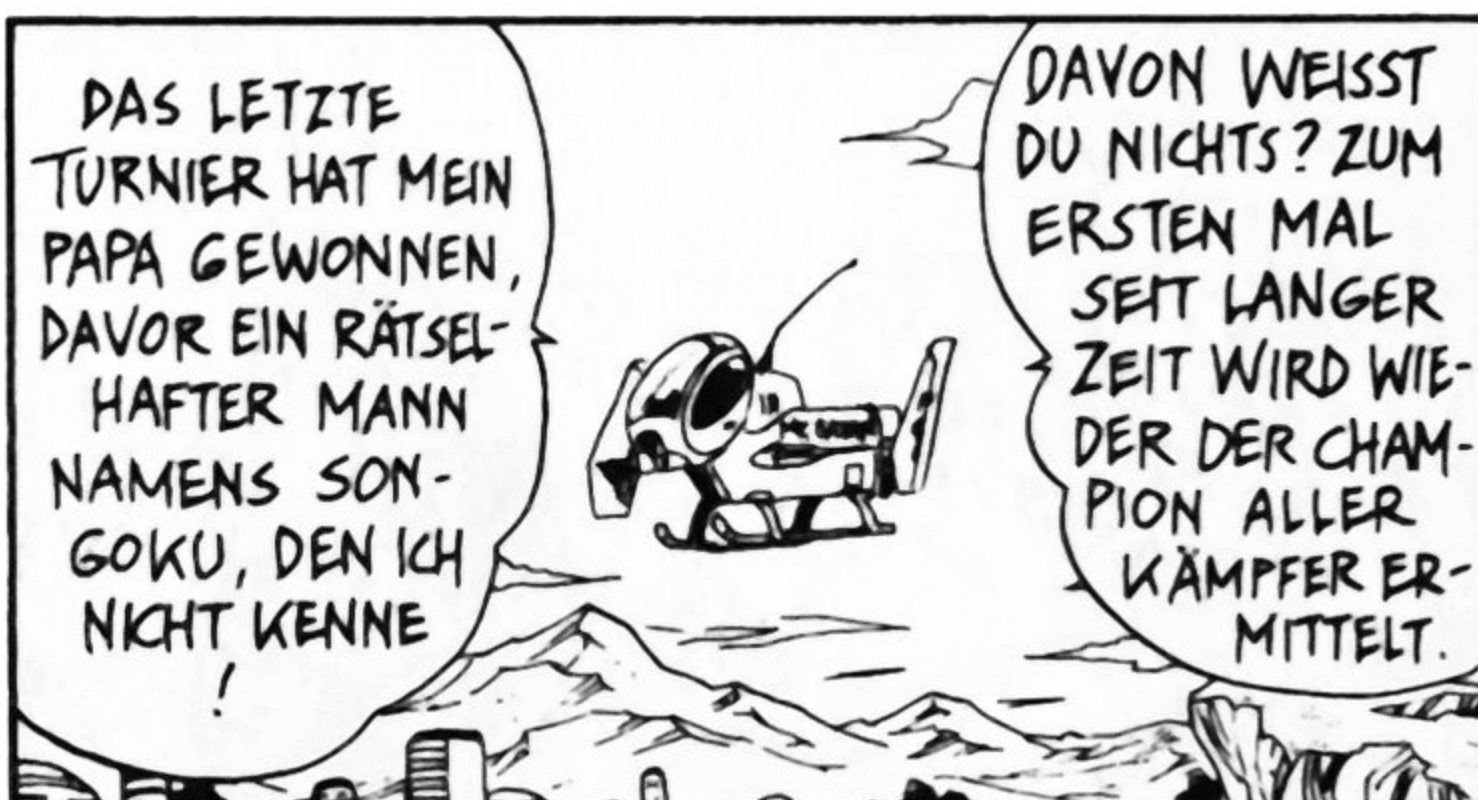
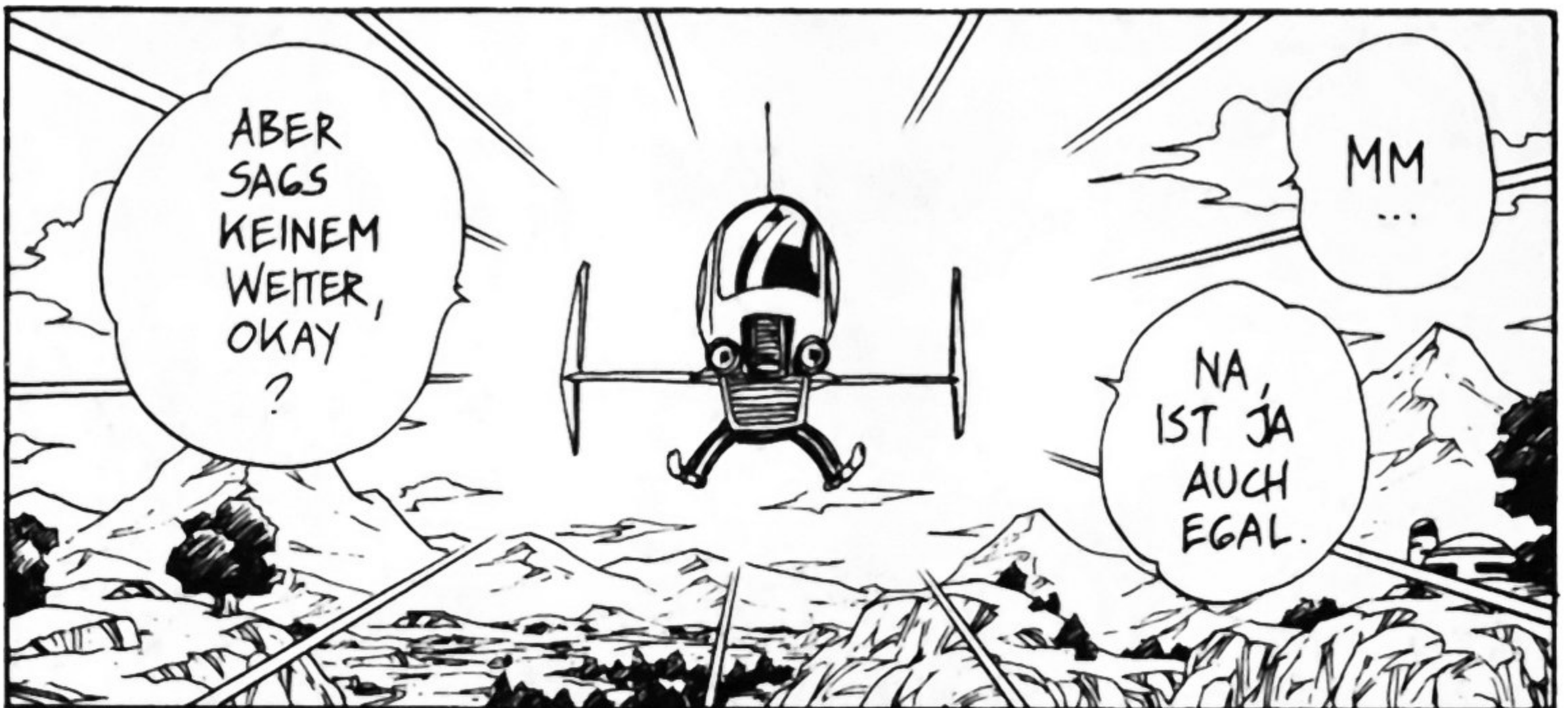
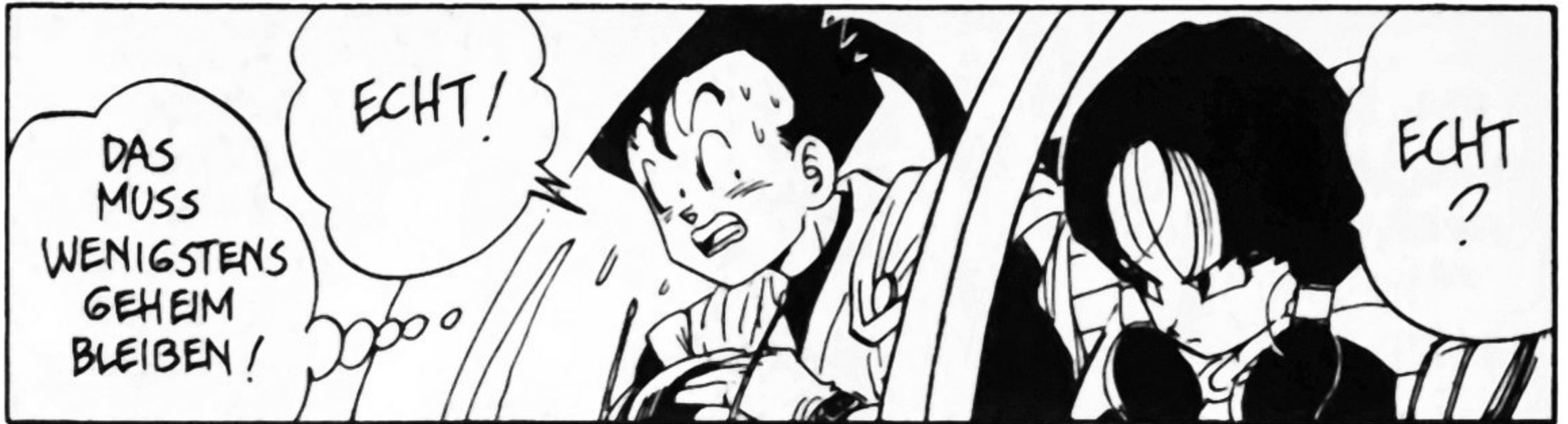


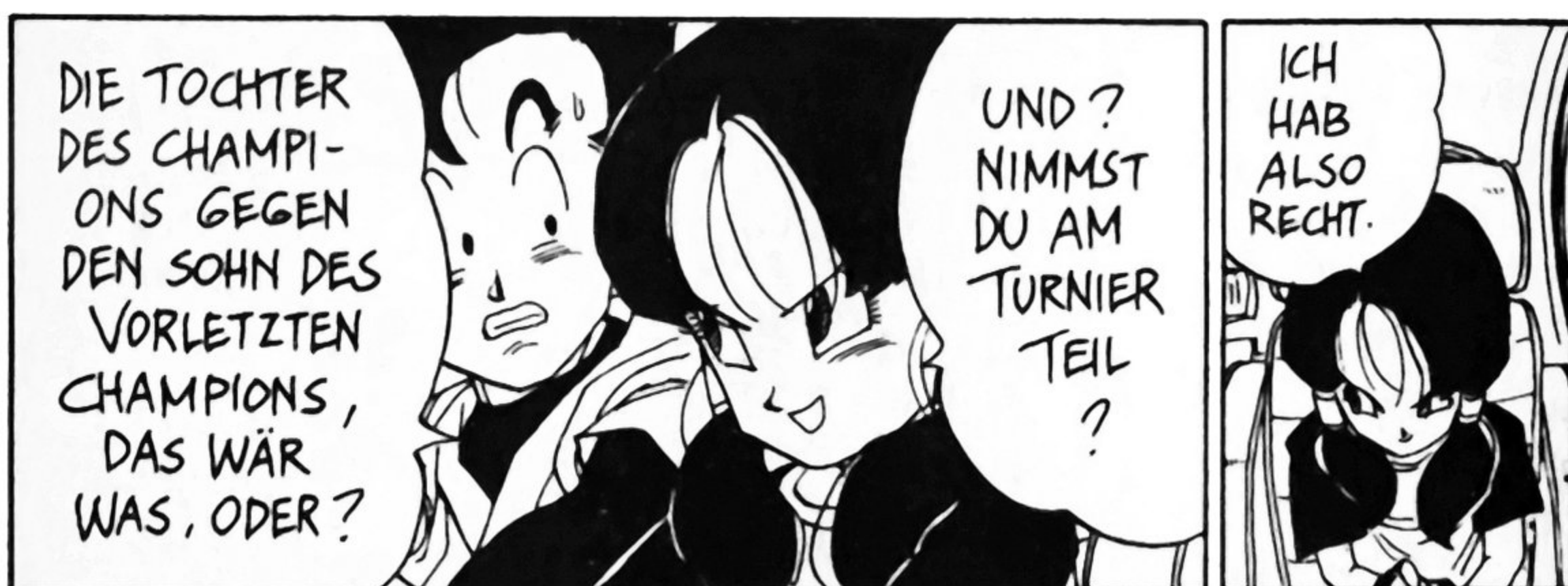


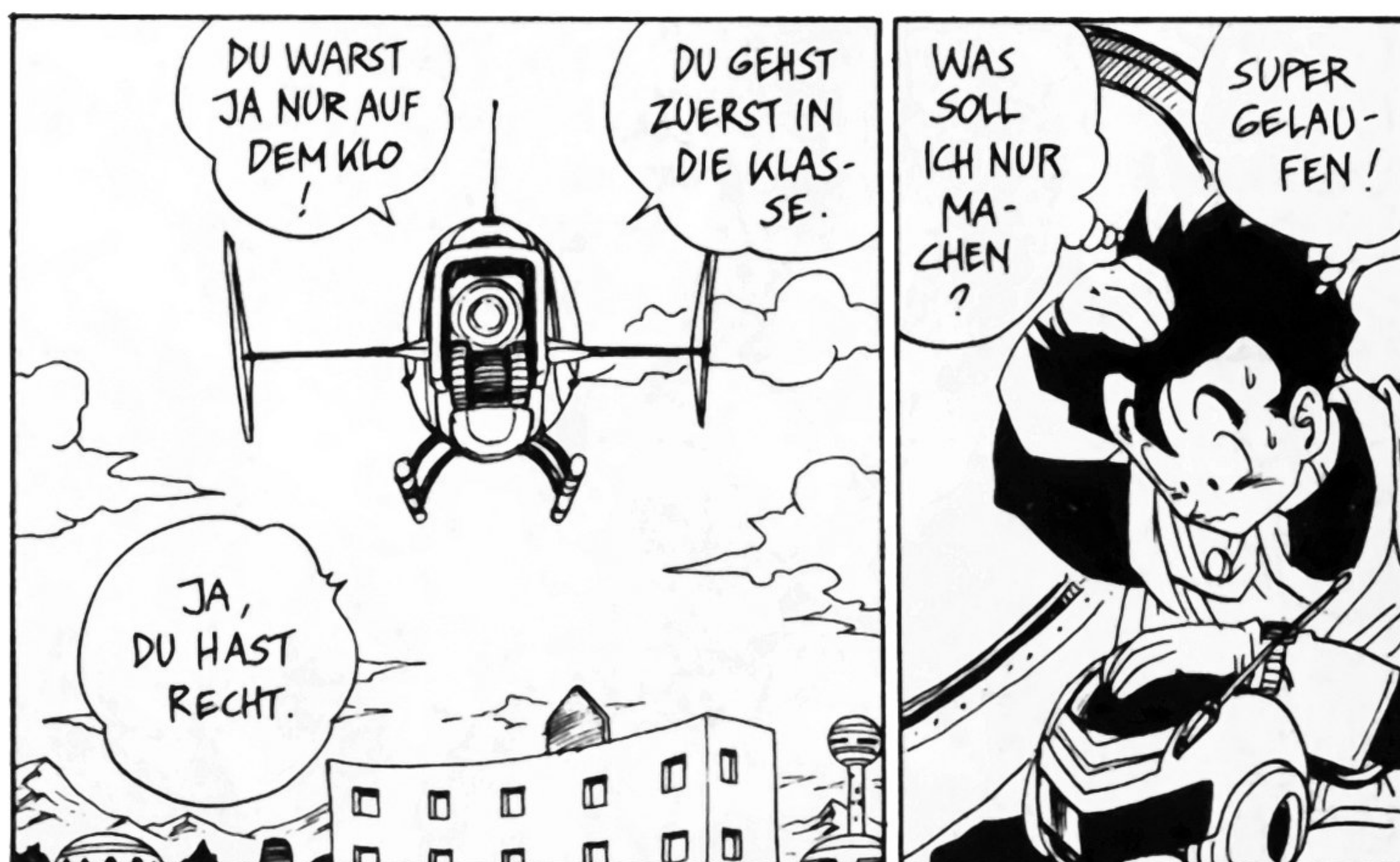
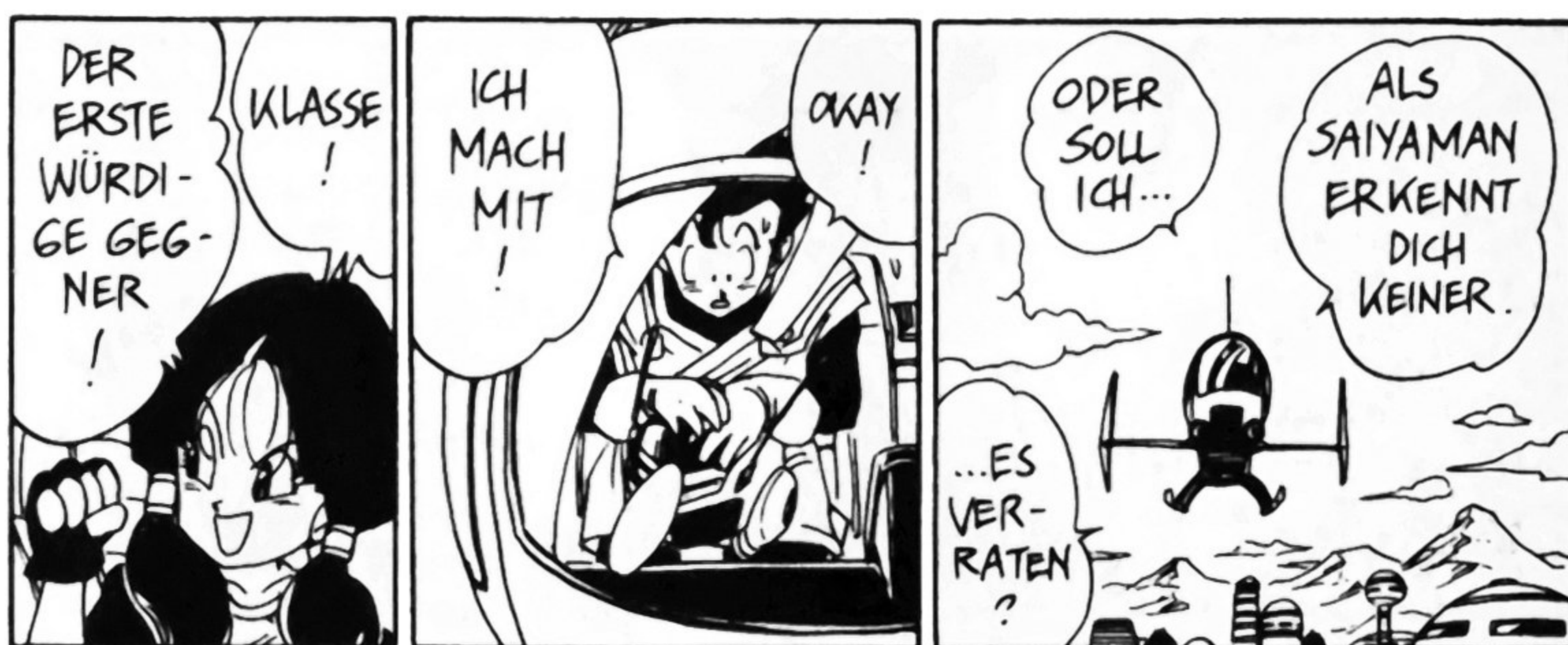
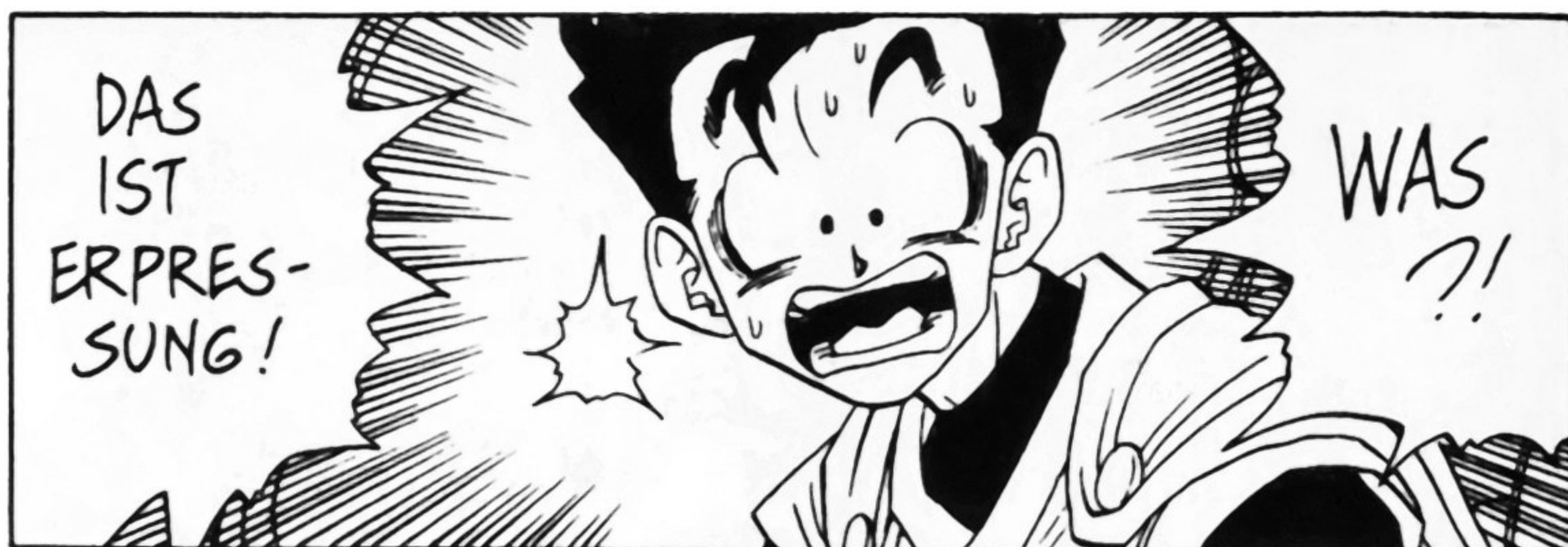


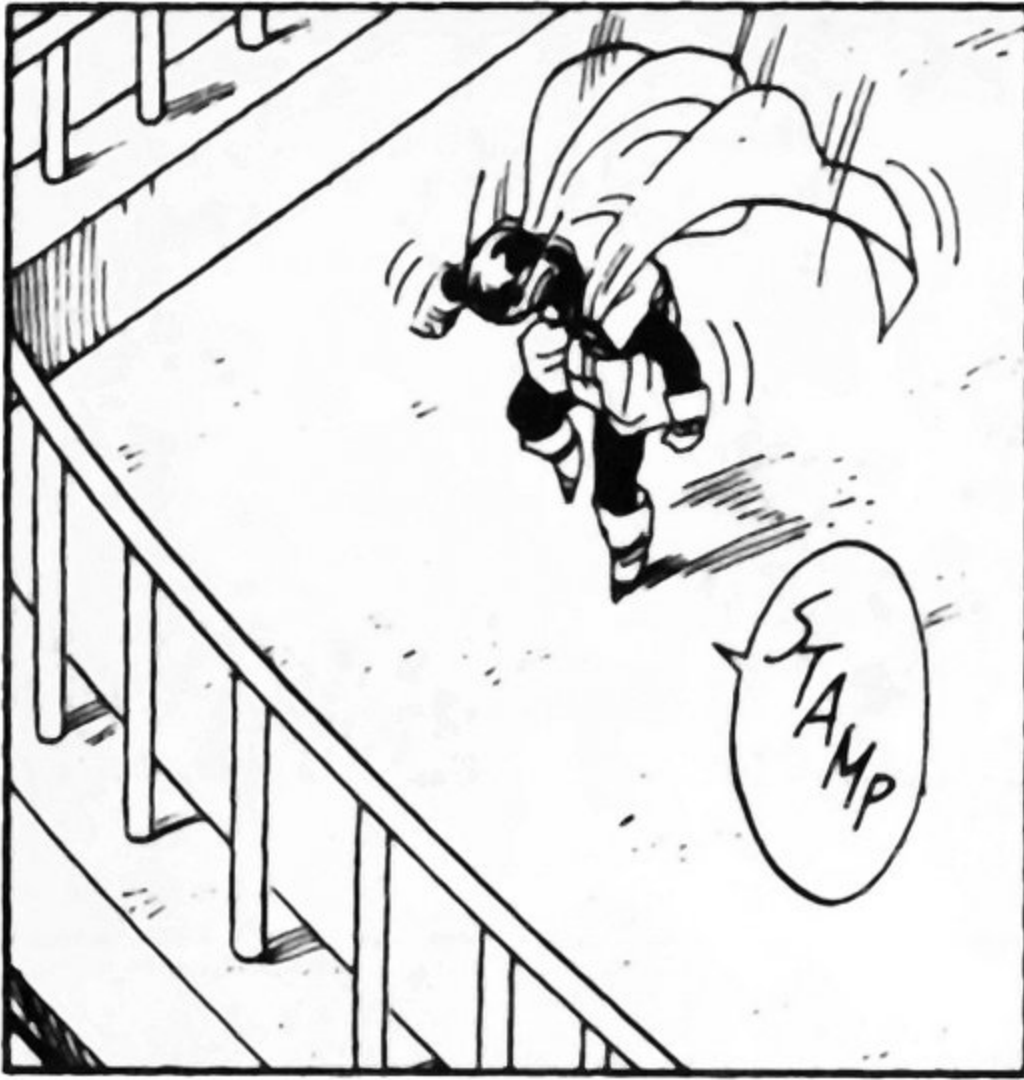






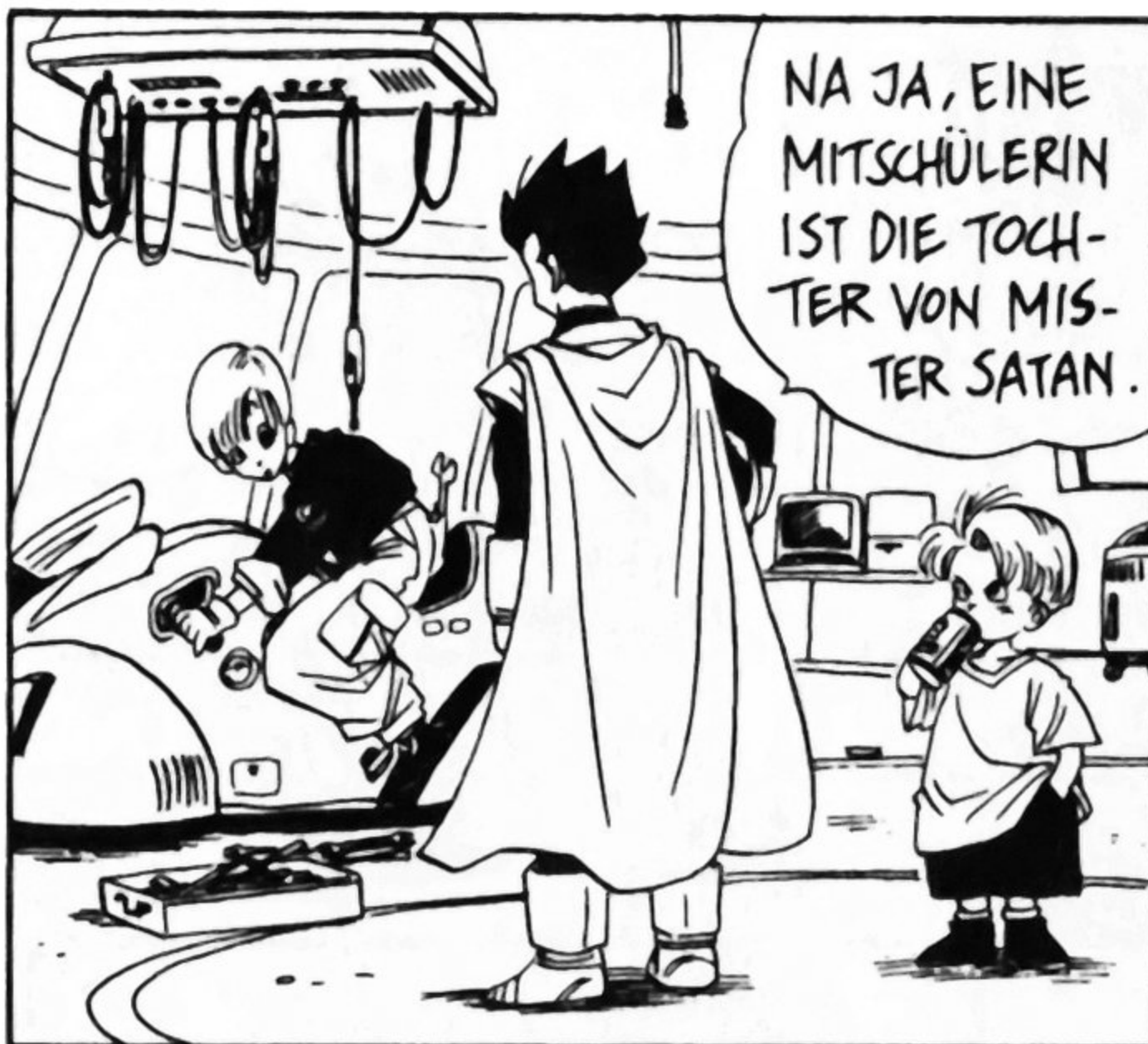
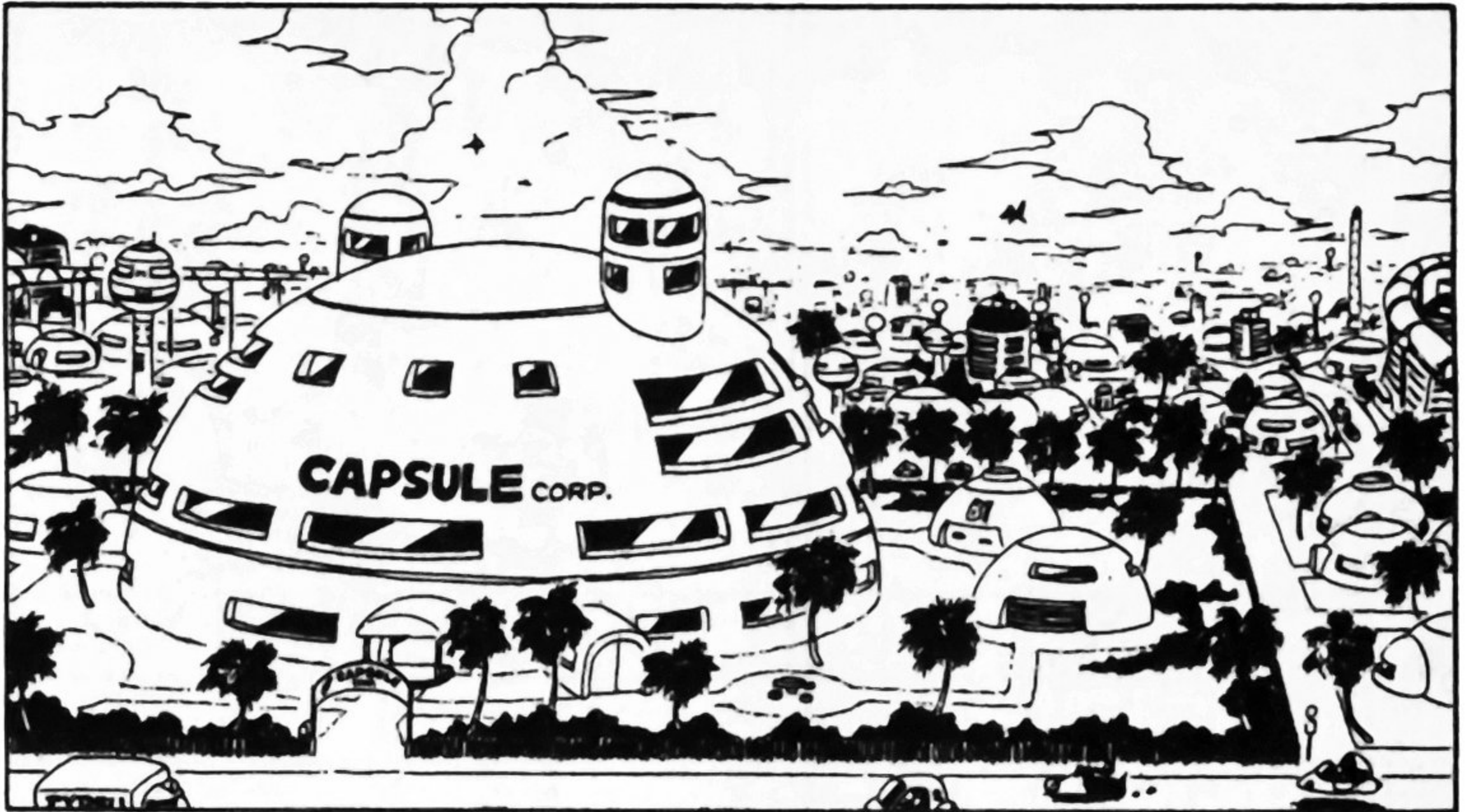


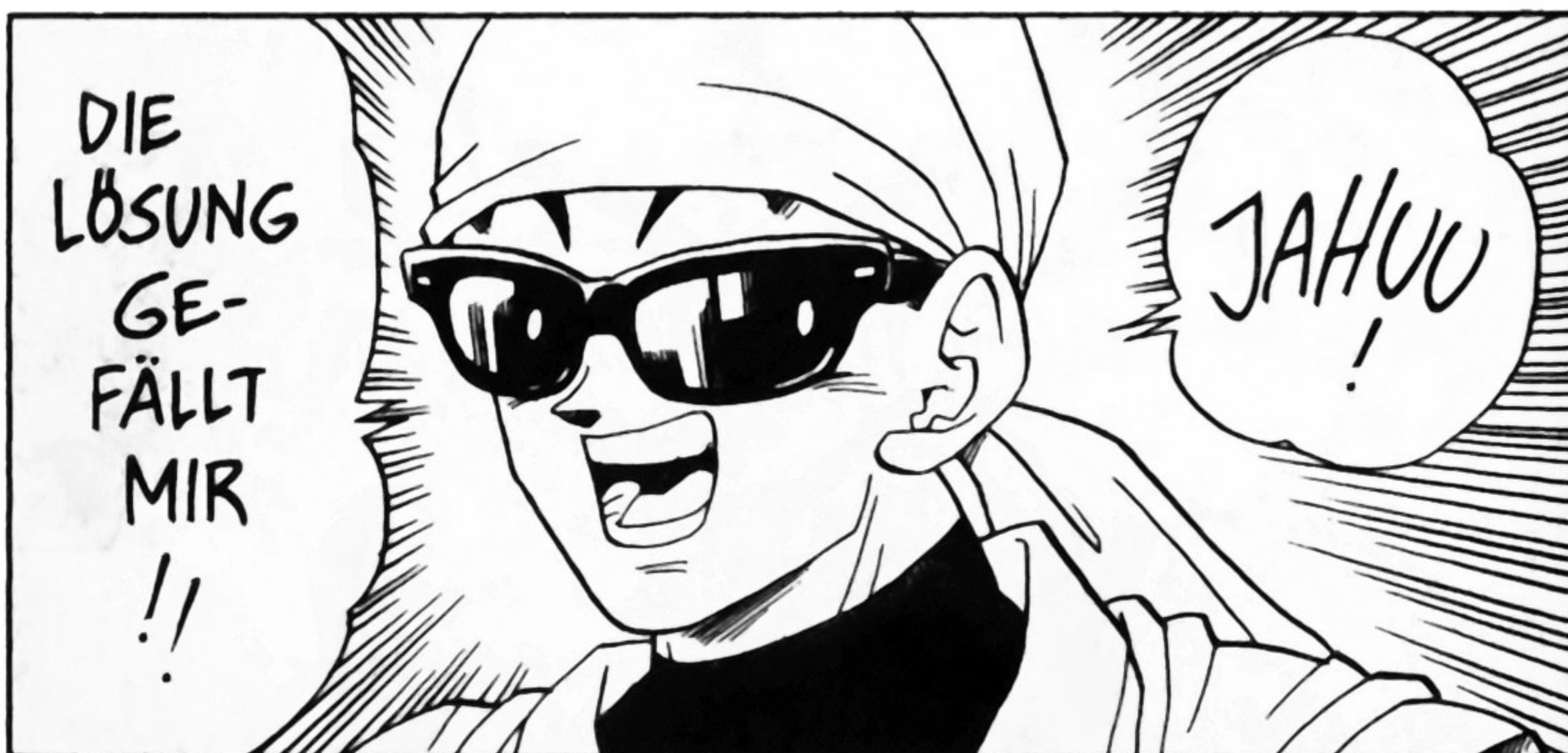


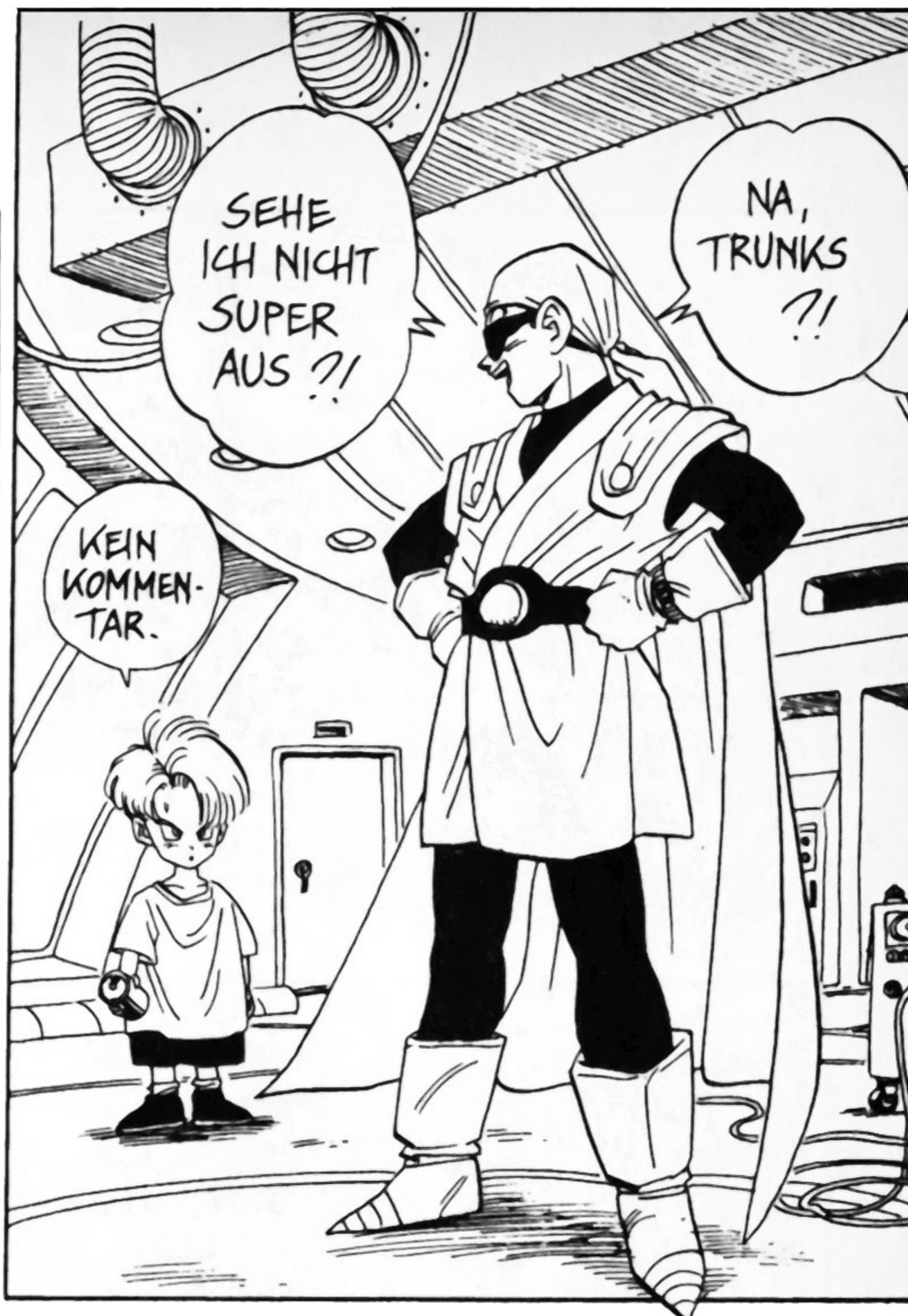


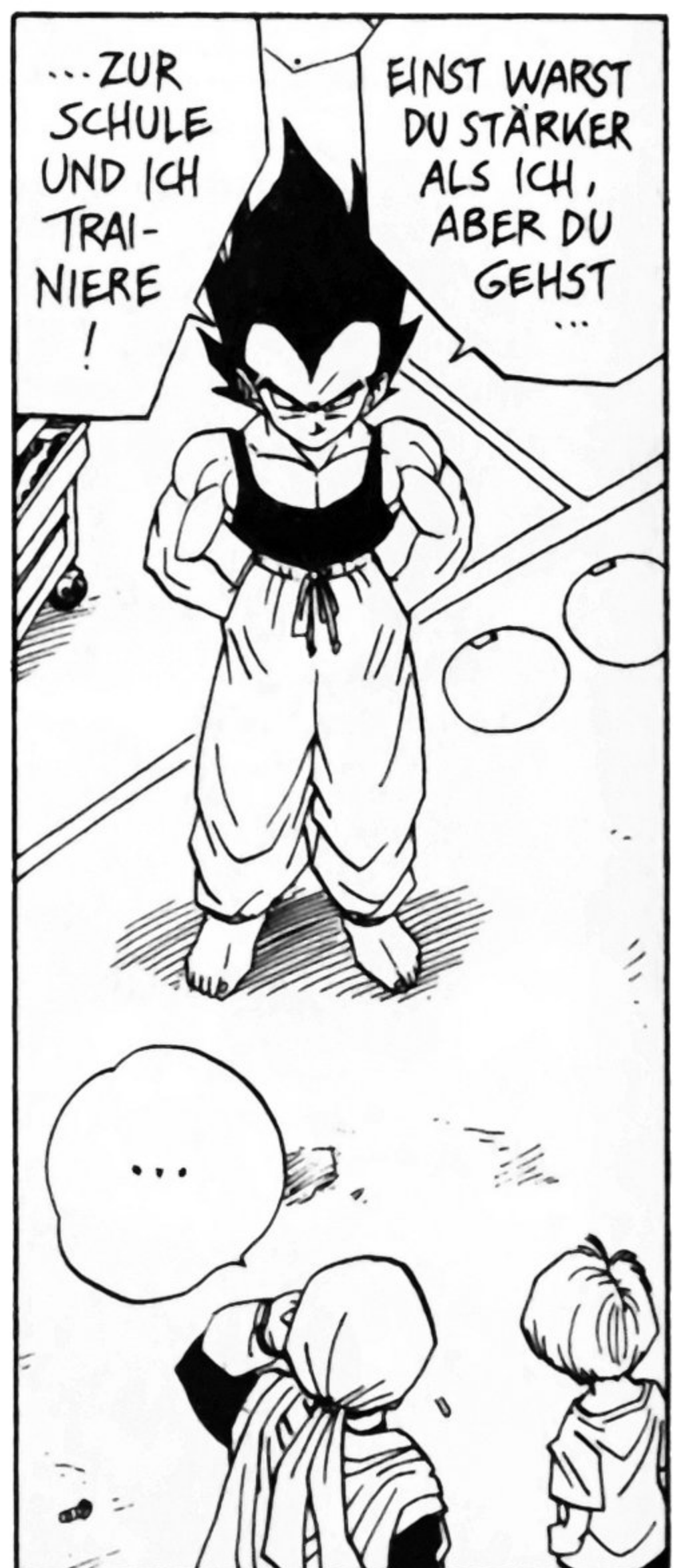
PEINLICH, PEINLICH !

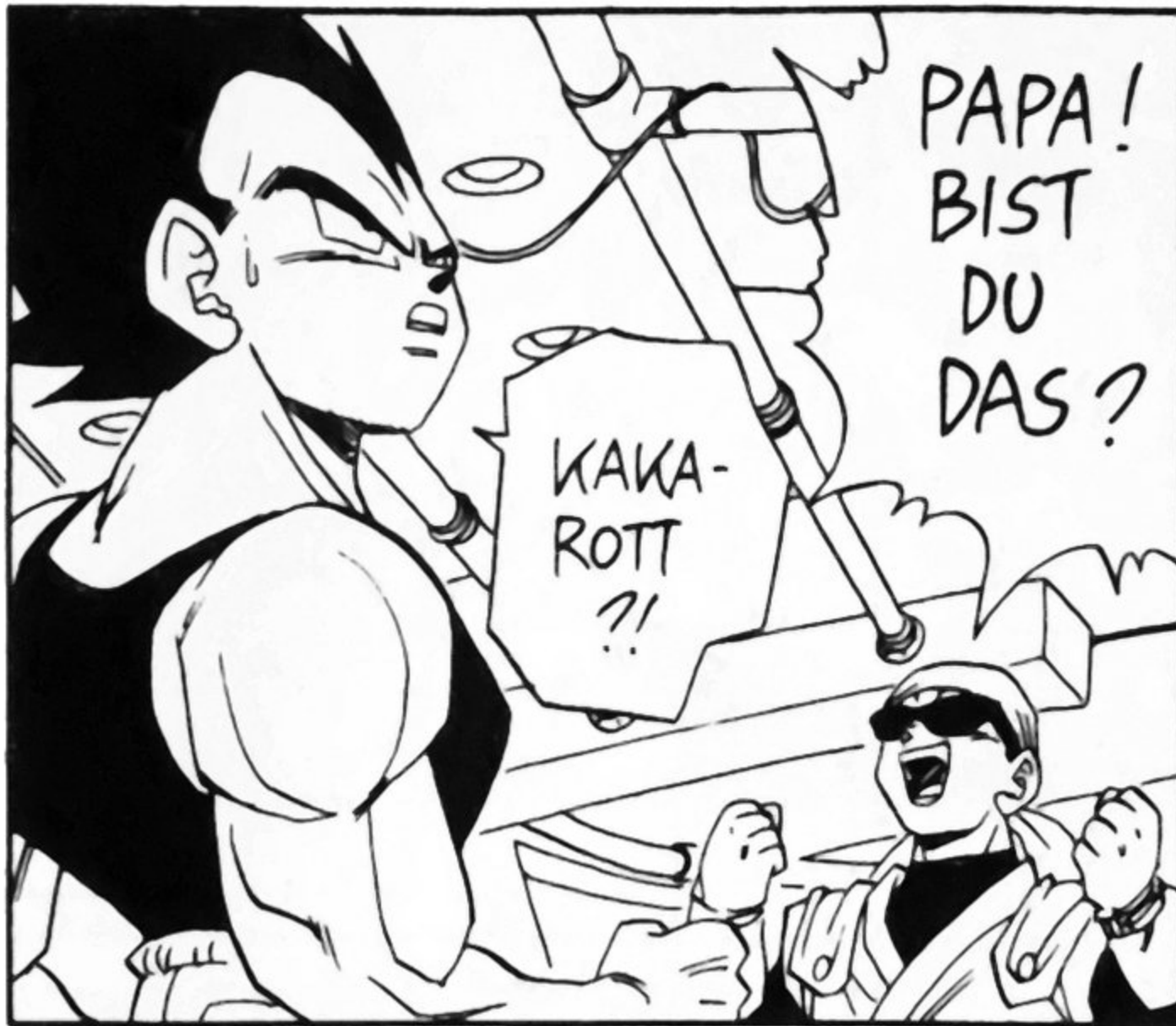
426: DAS GROSSE TURNIER

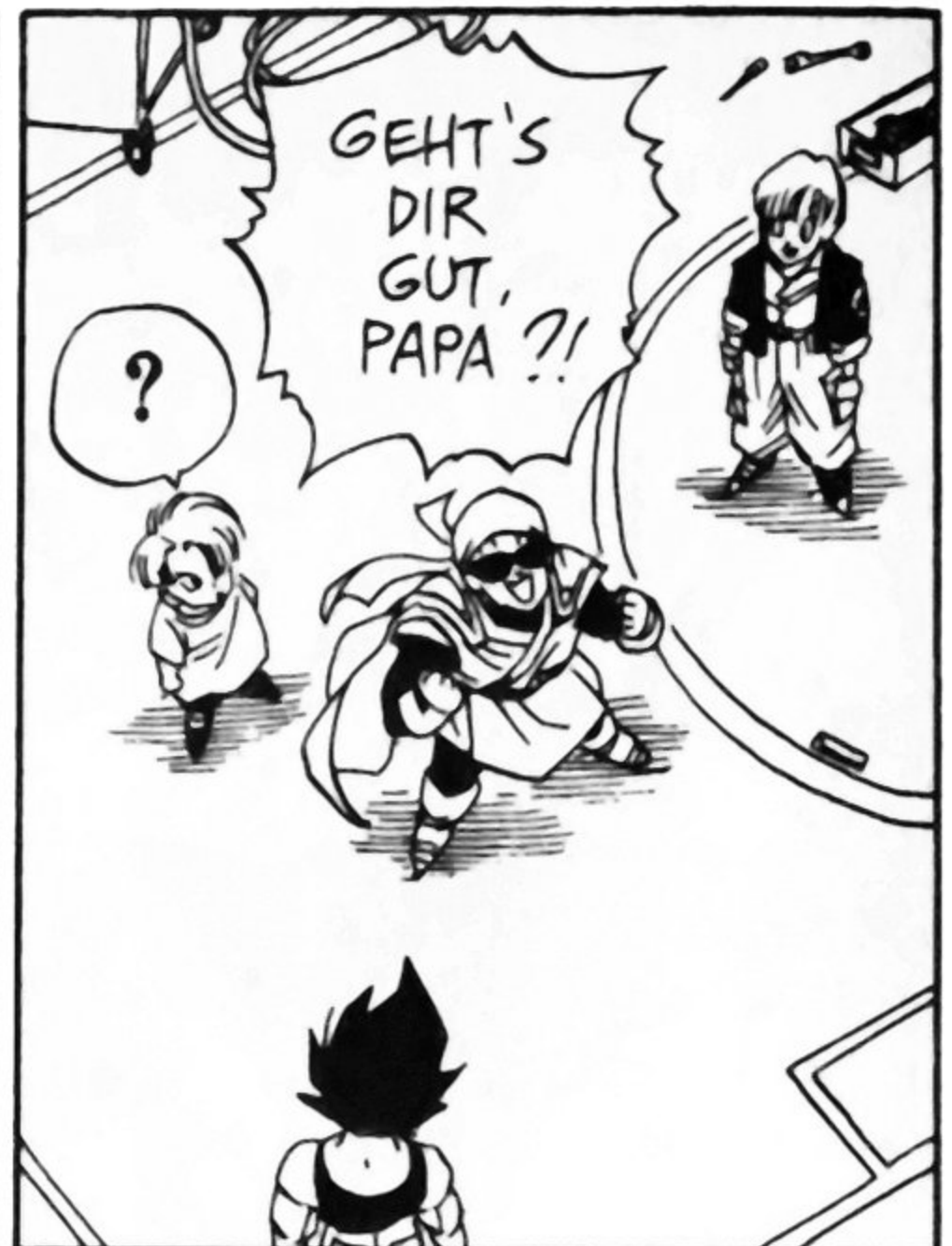


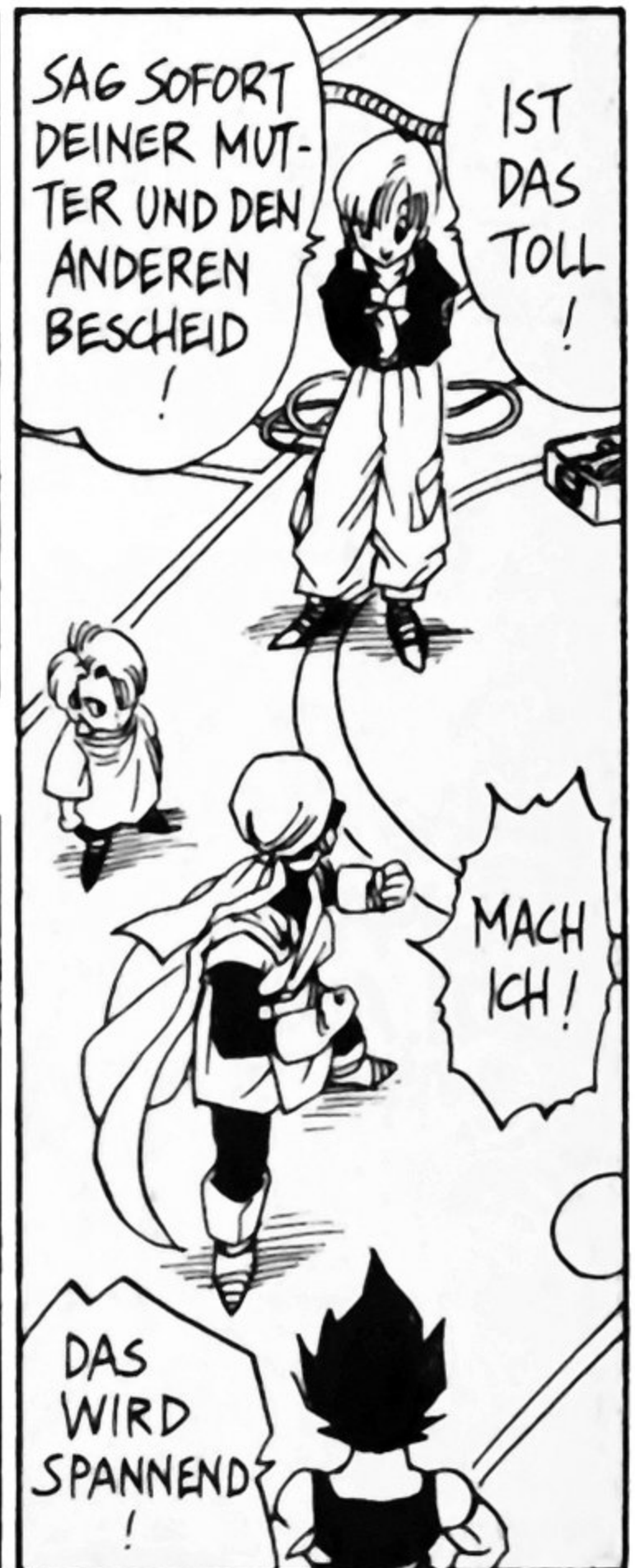
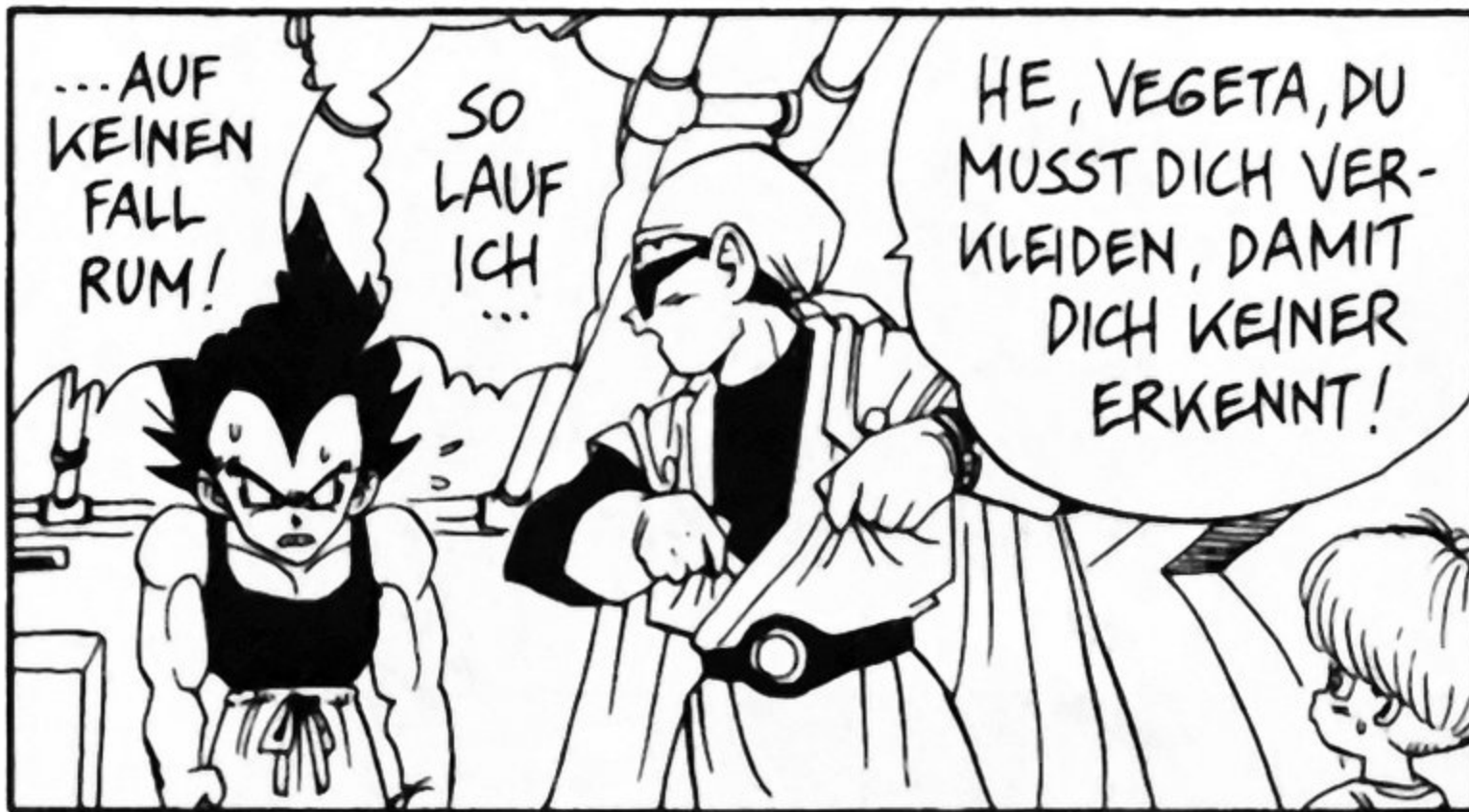
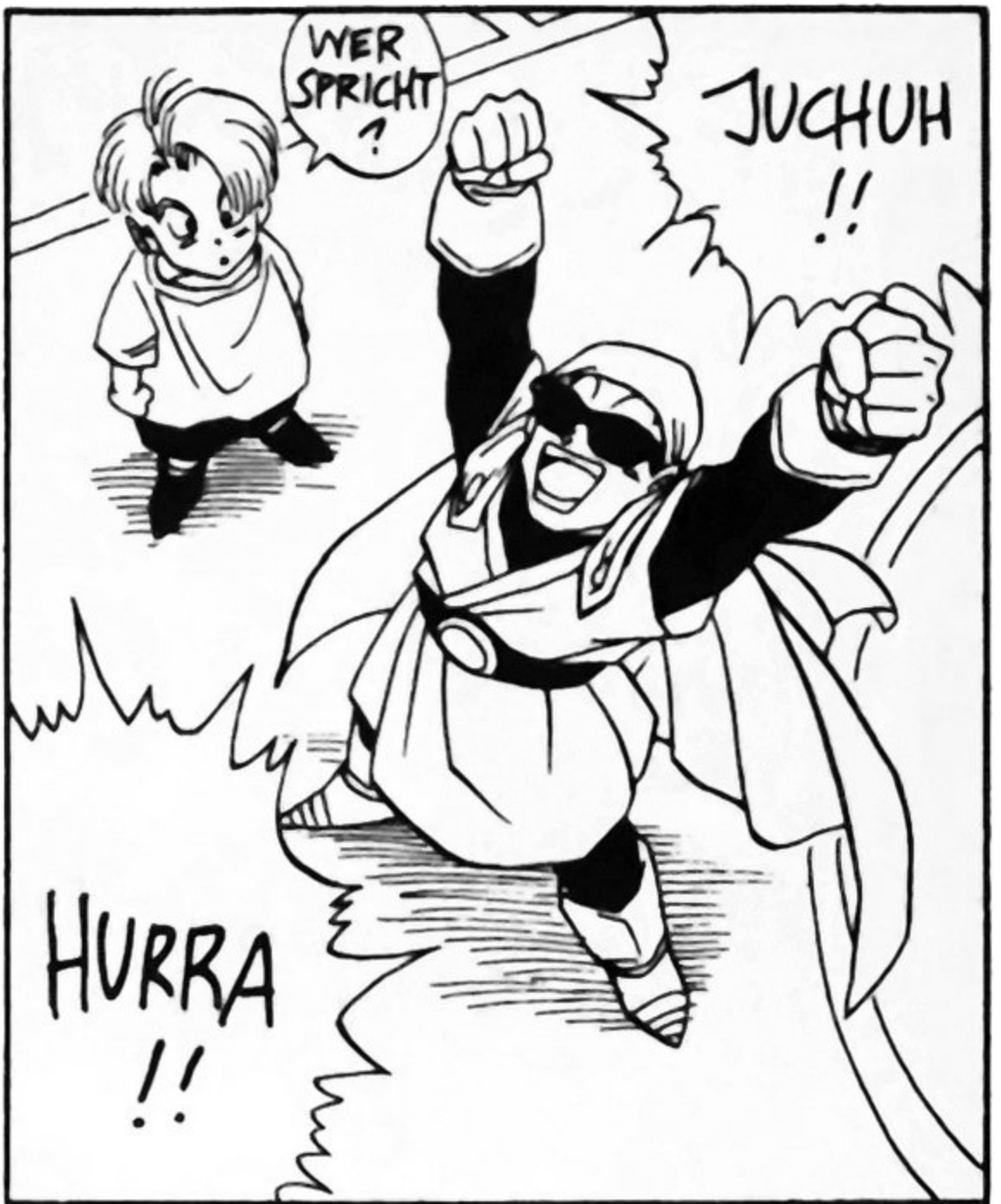




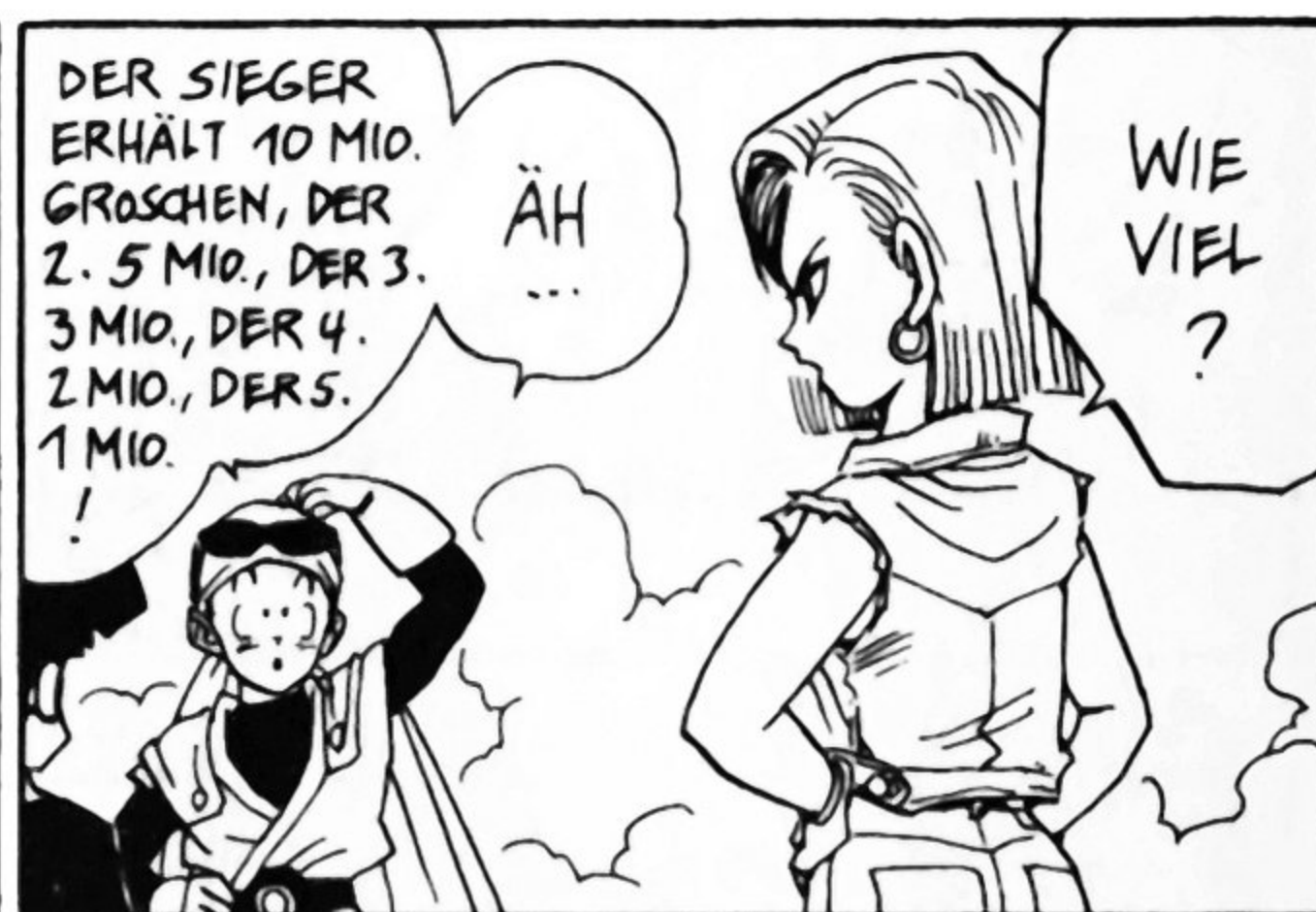
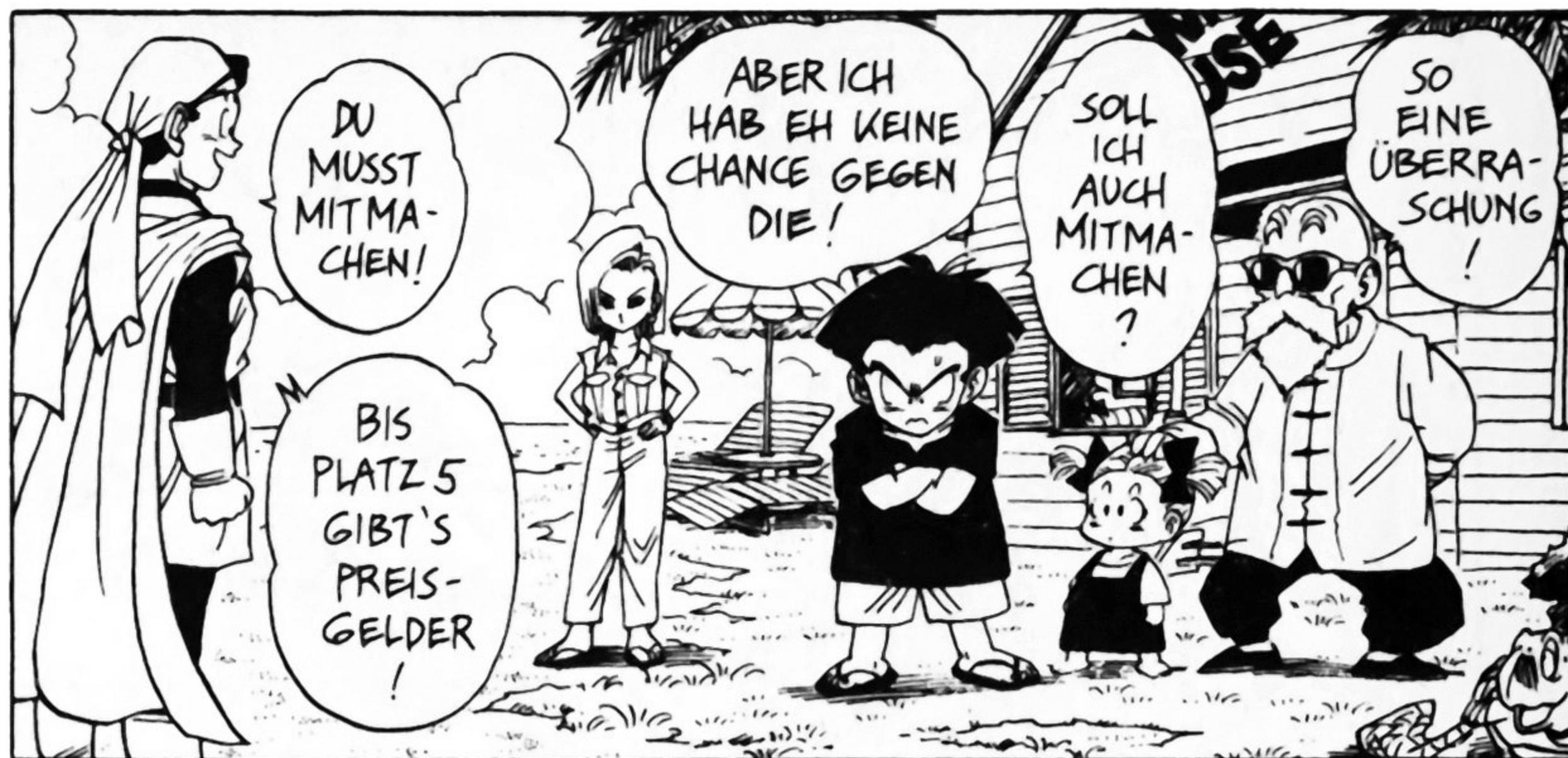


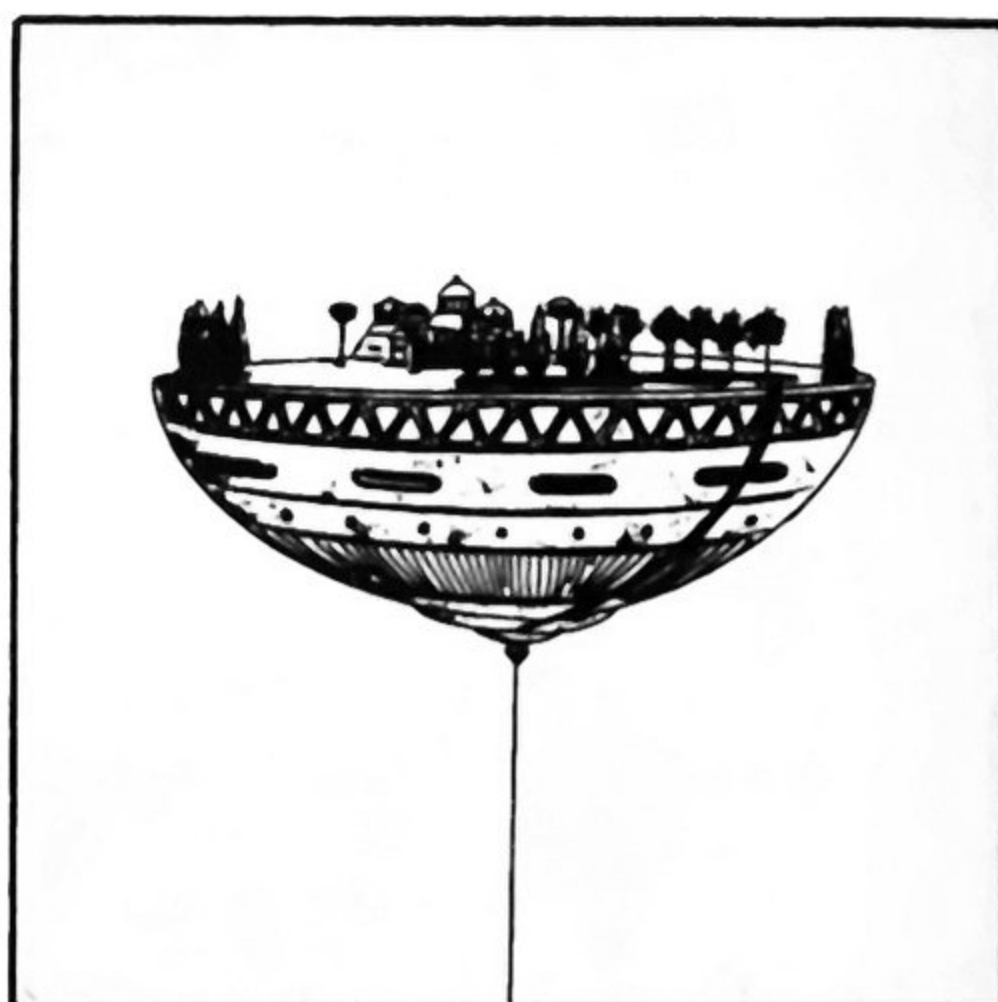
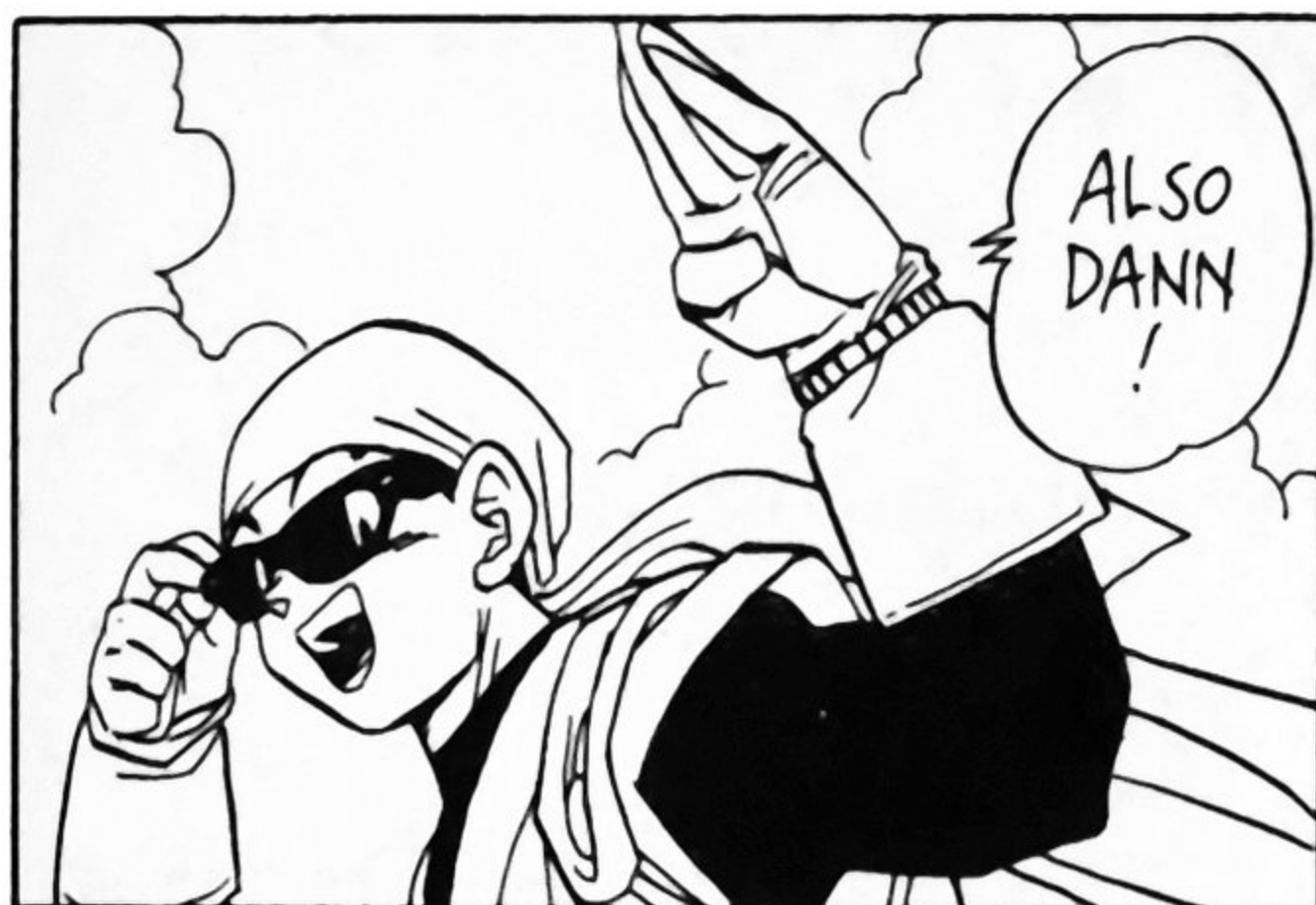














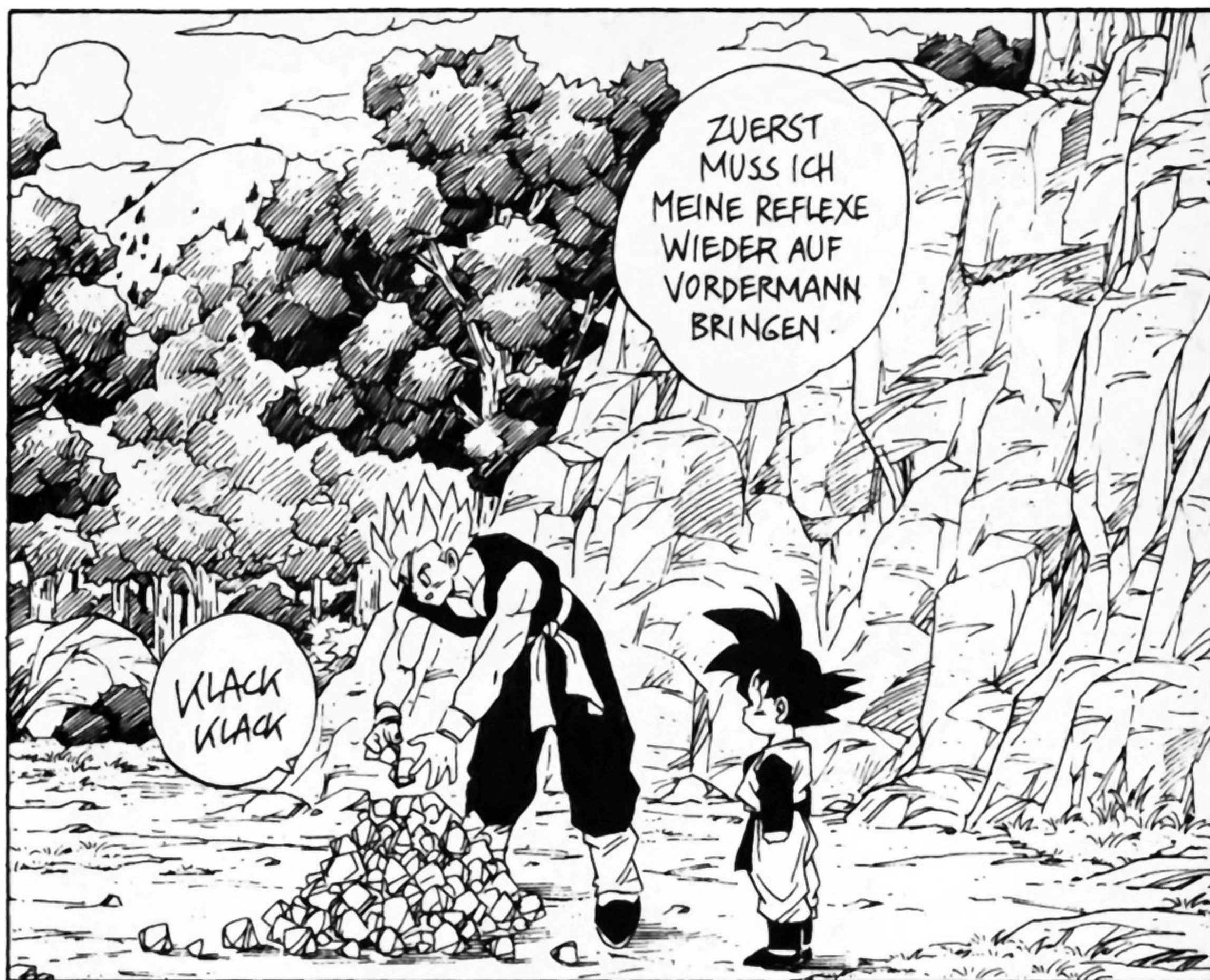


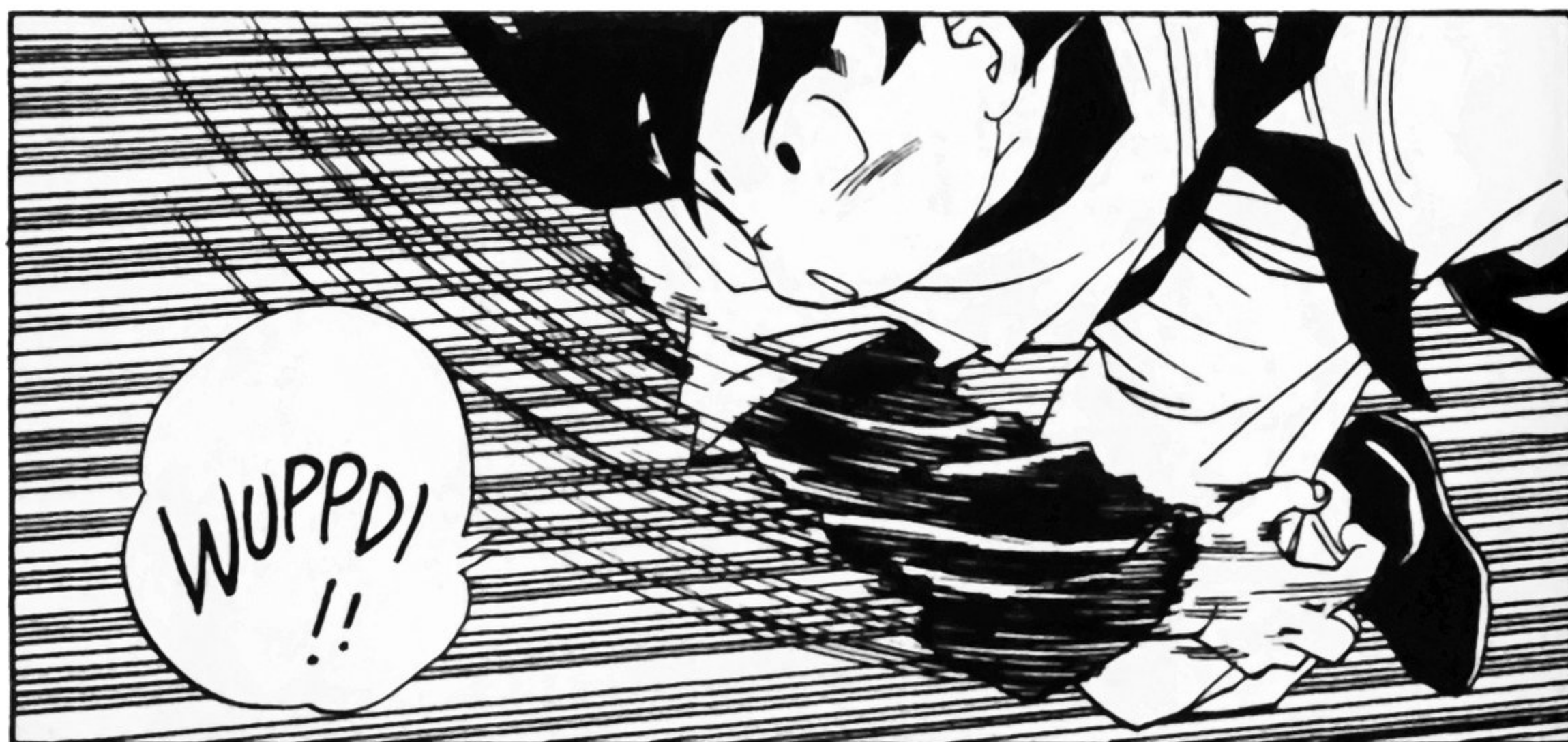
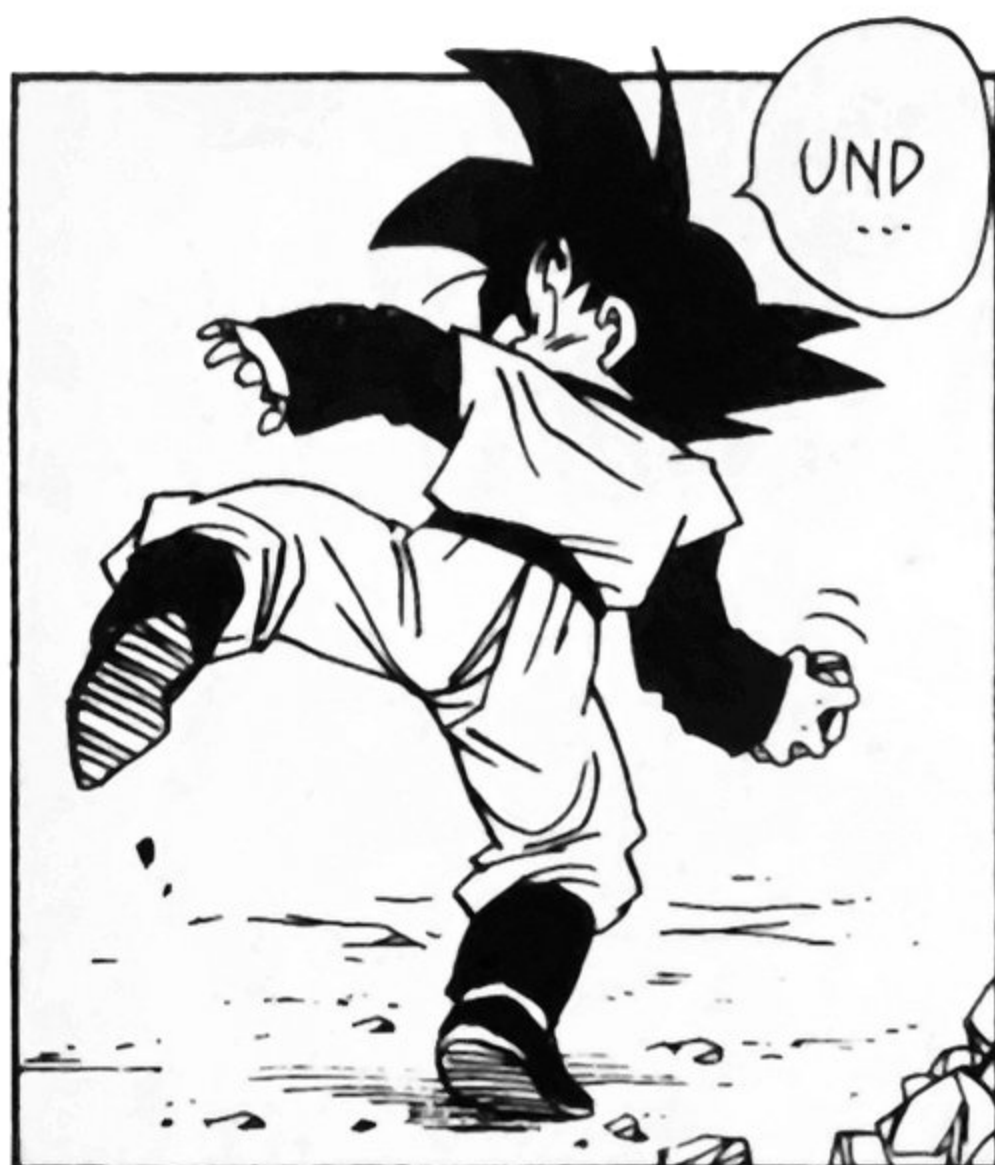




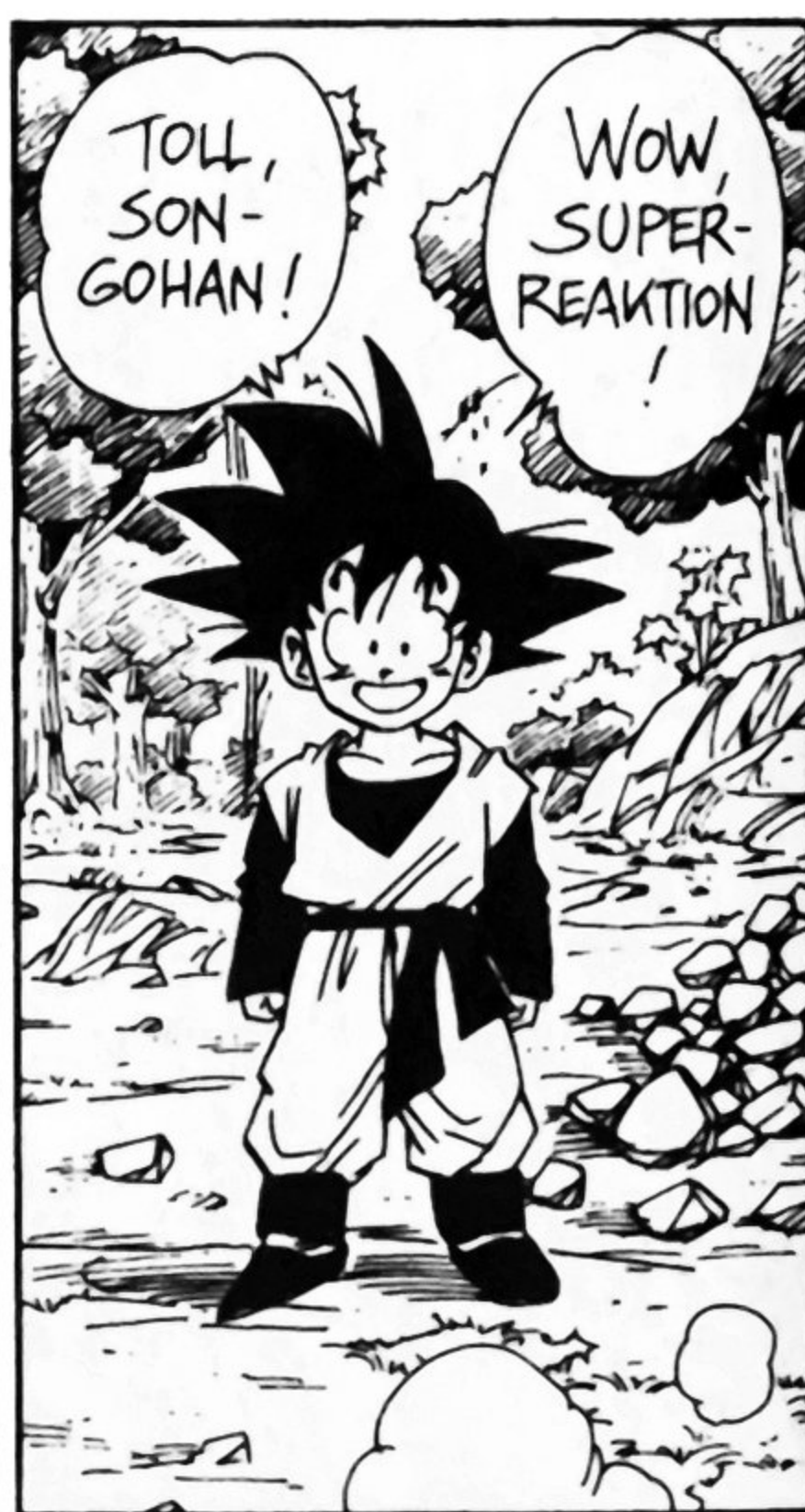
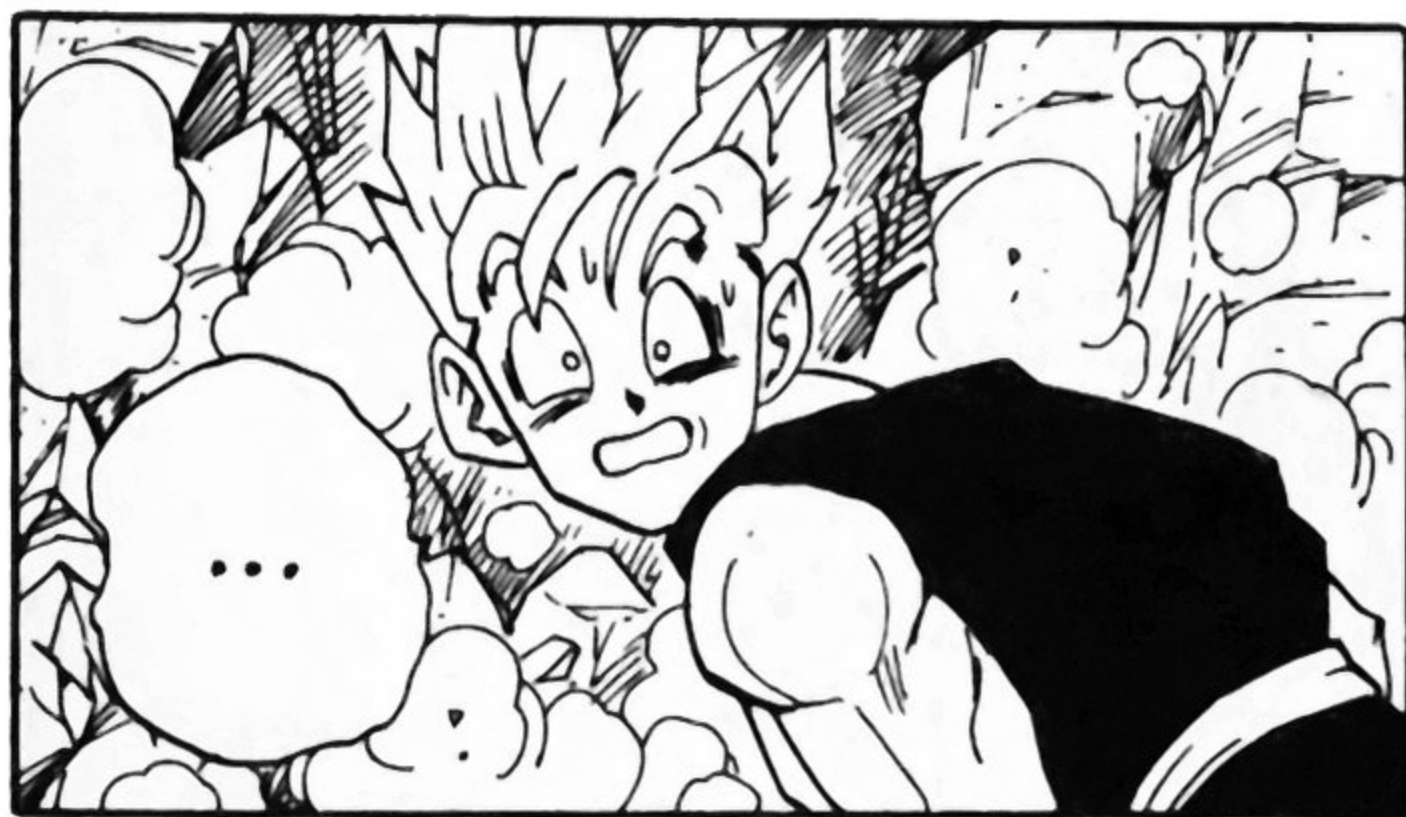
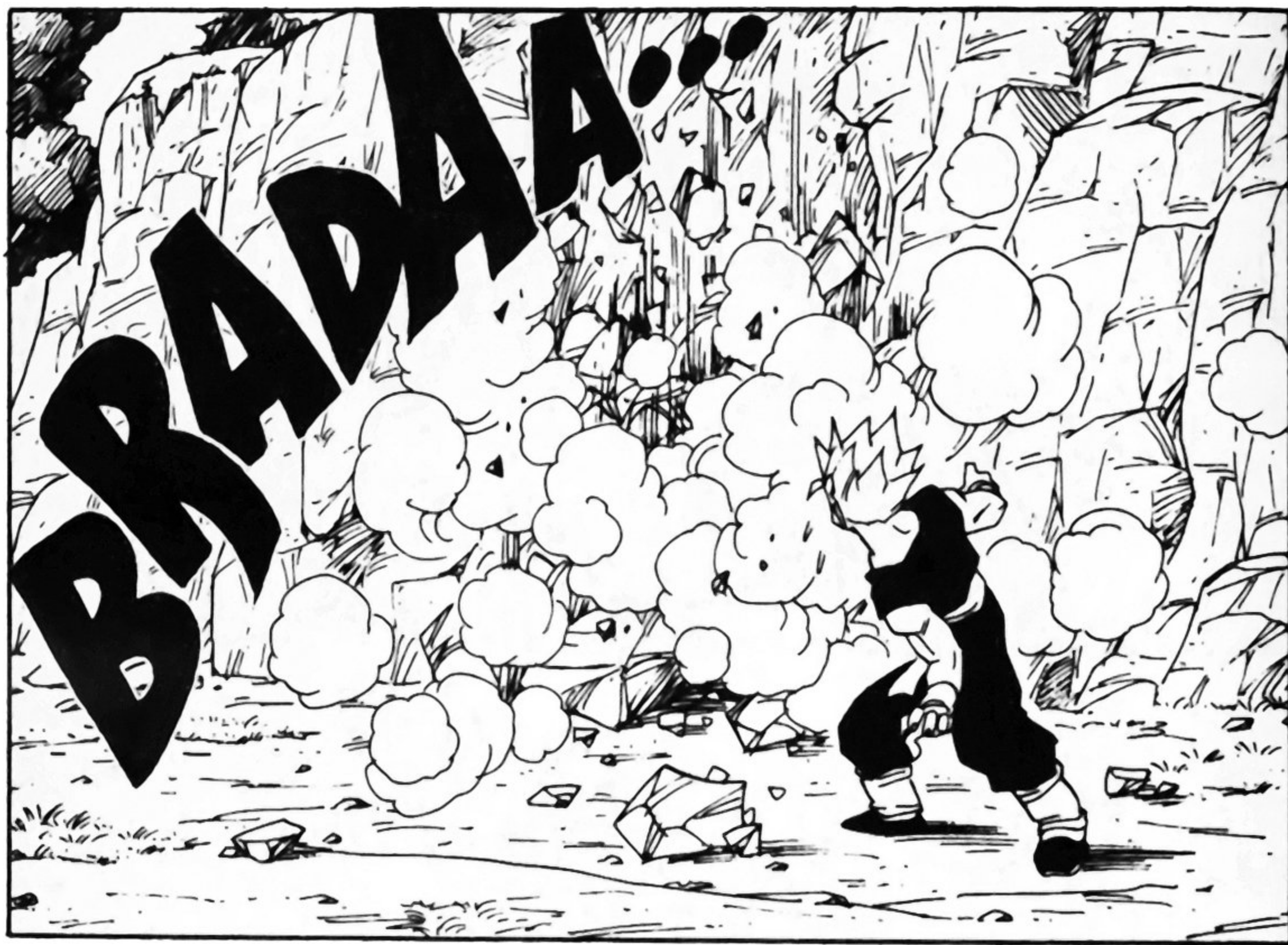
ENDLICH HAT CHICHI IHREN HAUSAUFGABEN-TRIP BEENDET!

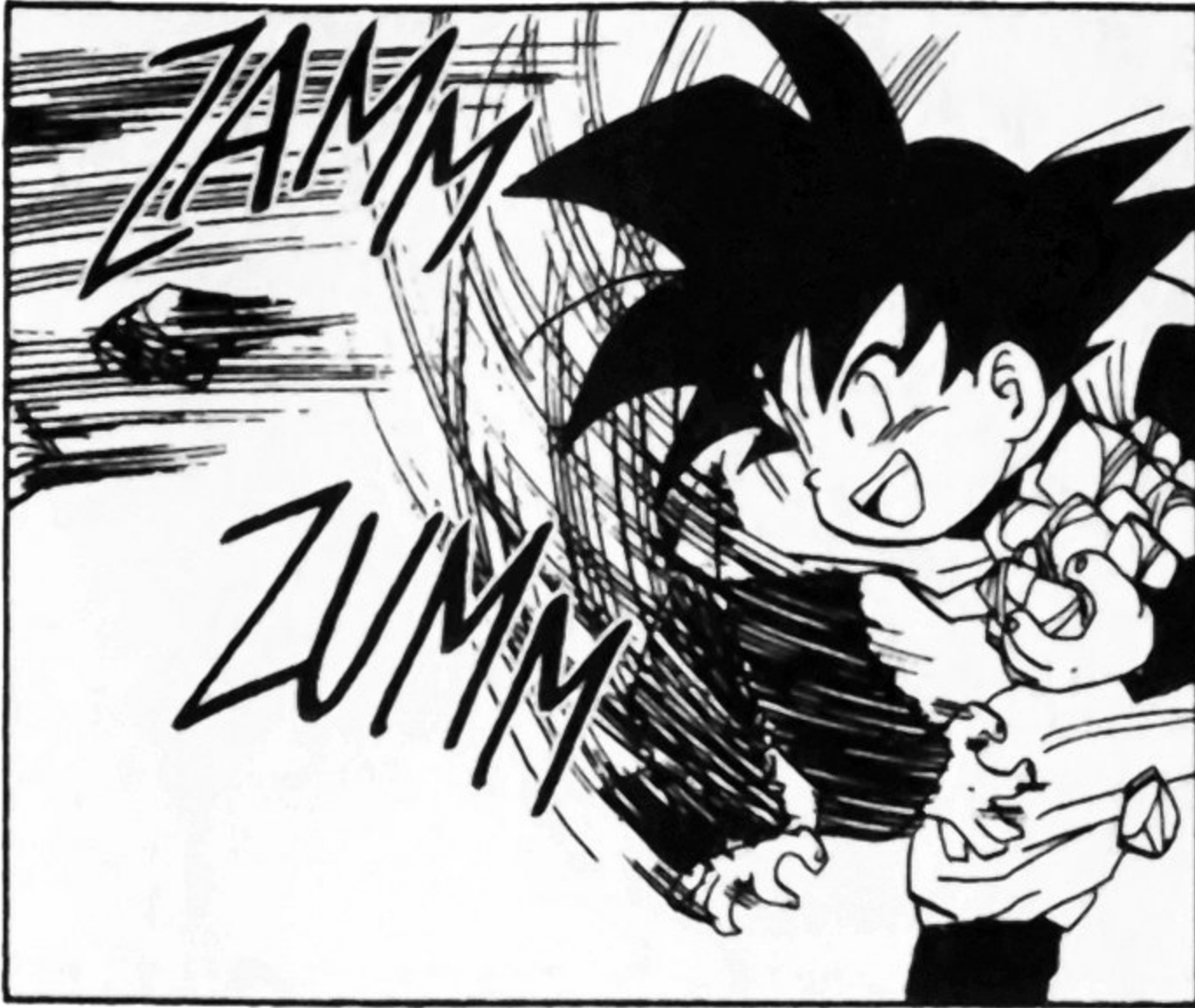
427: DAS TRAINING BEGINNT





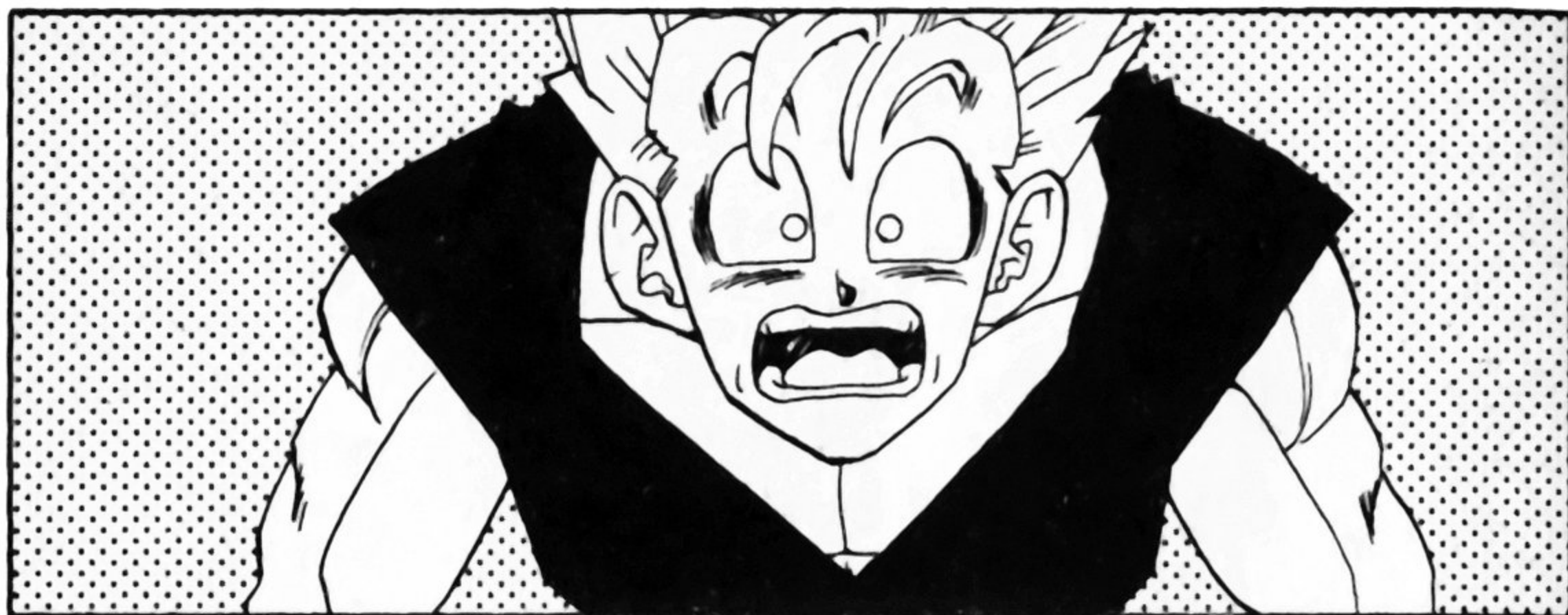






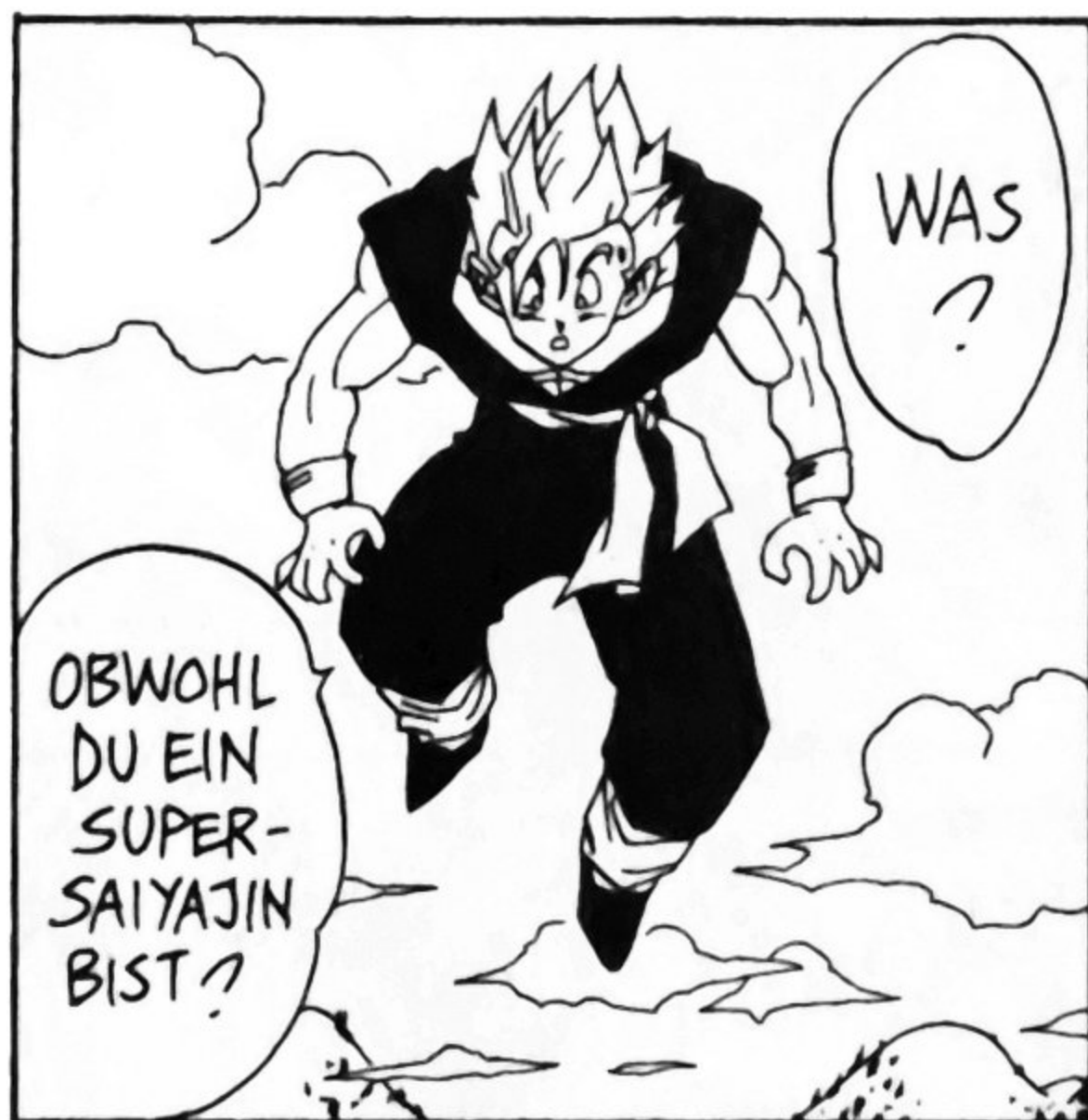


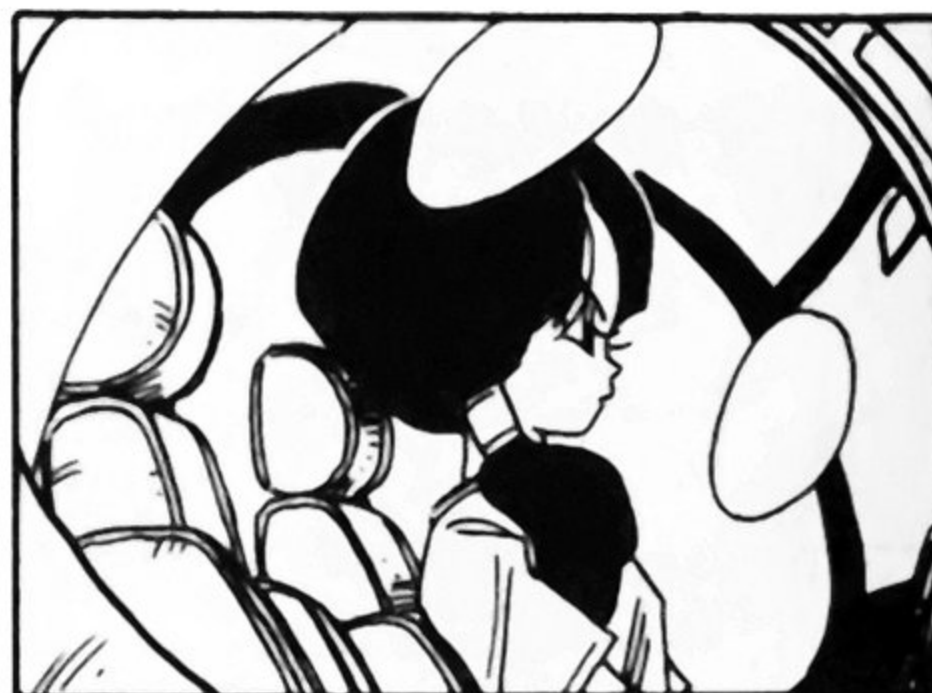
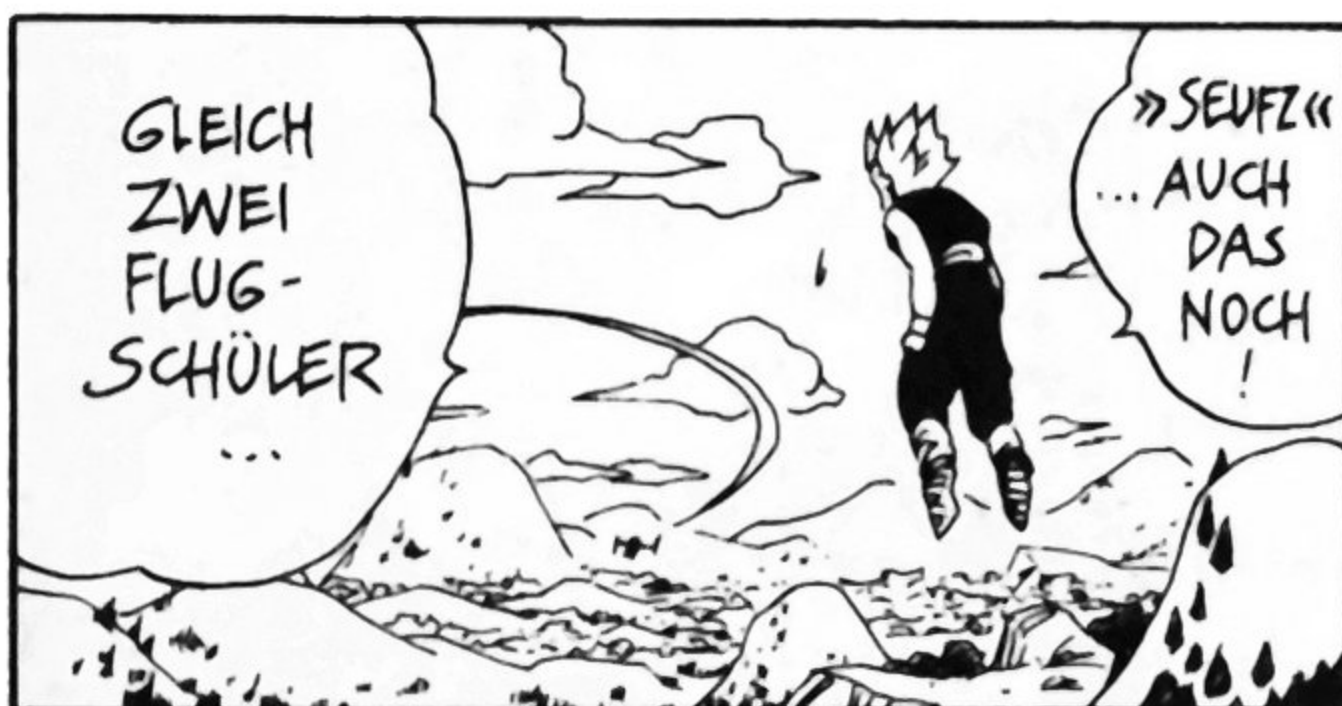
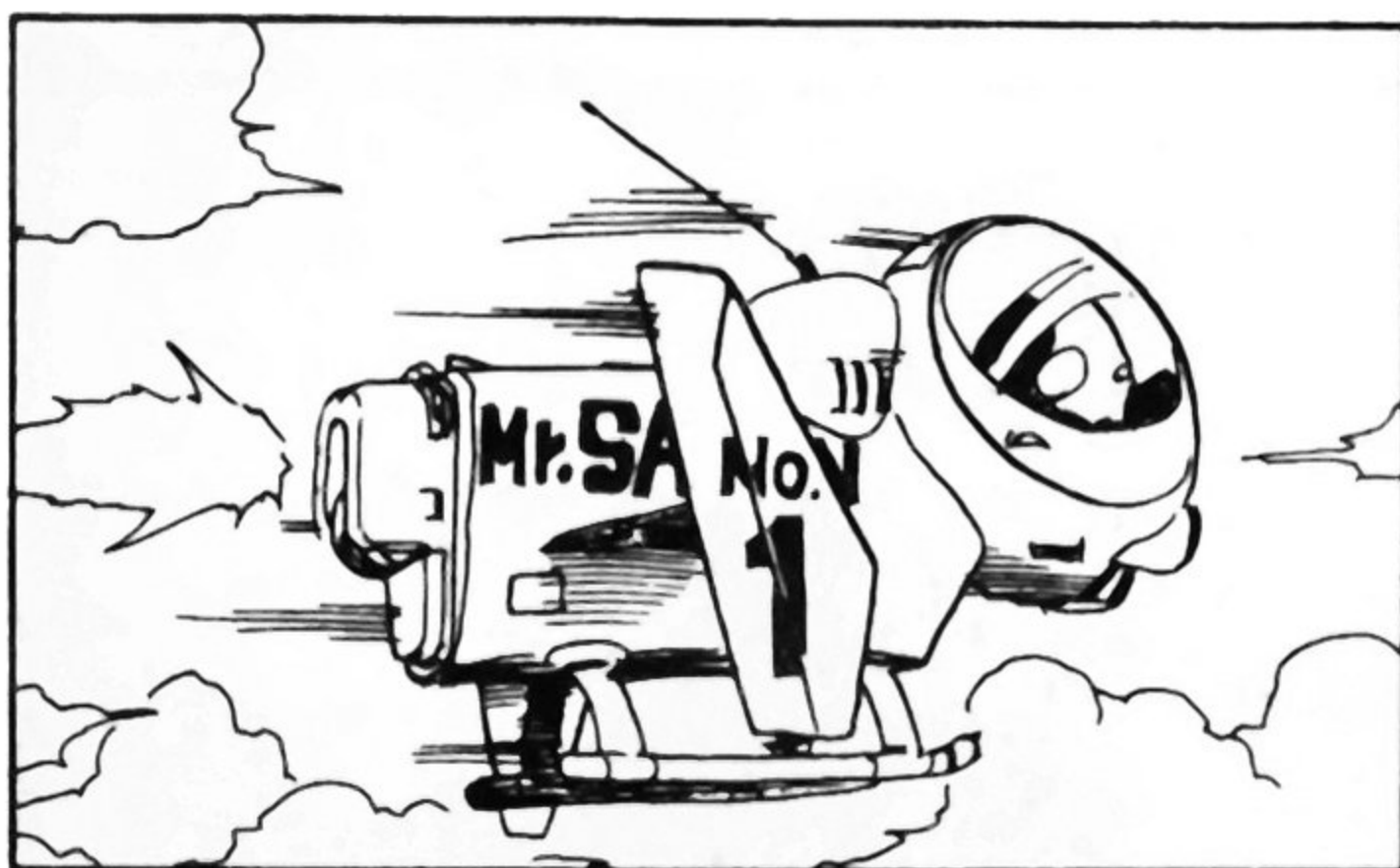
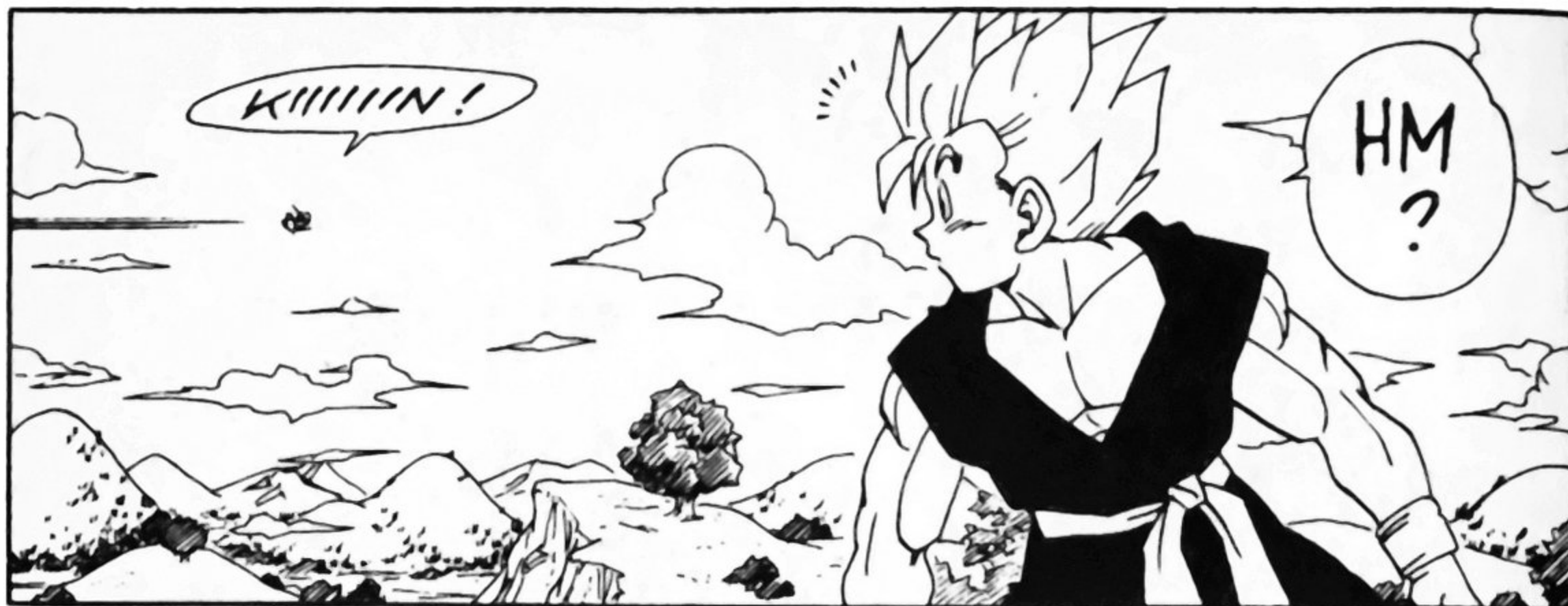












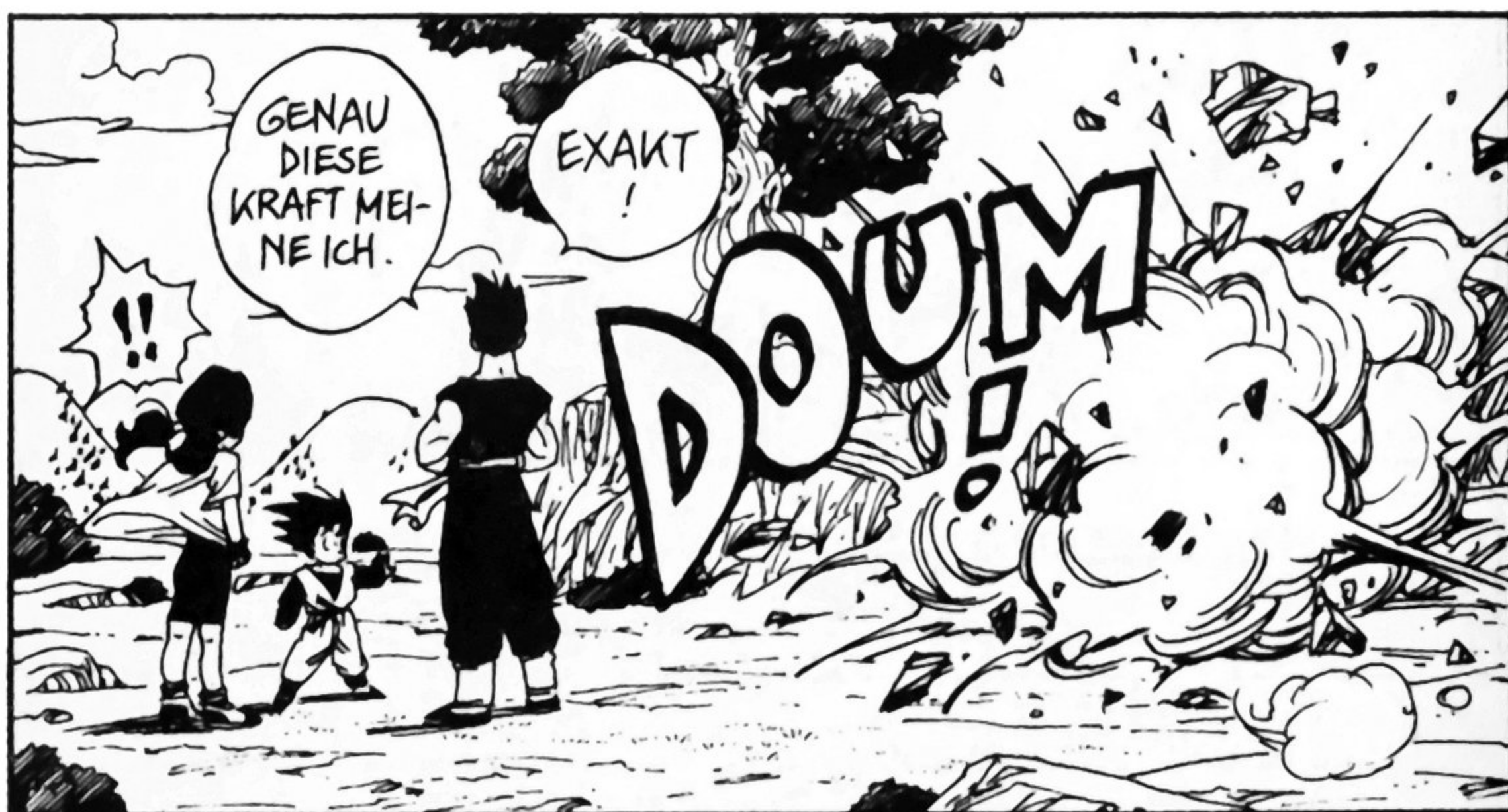
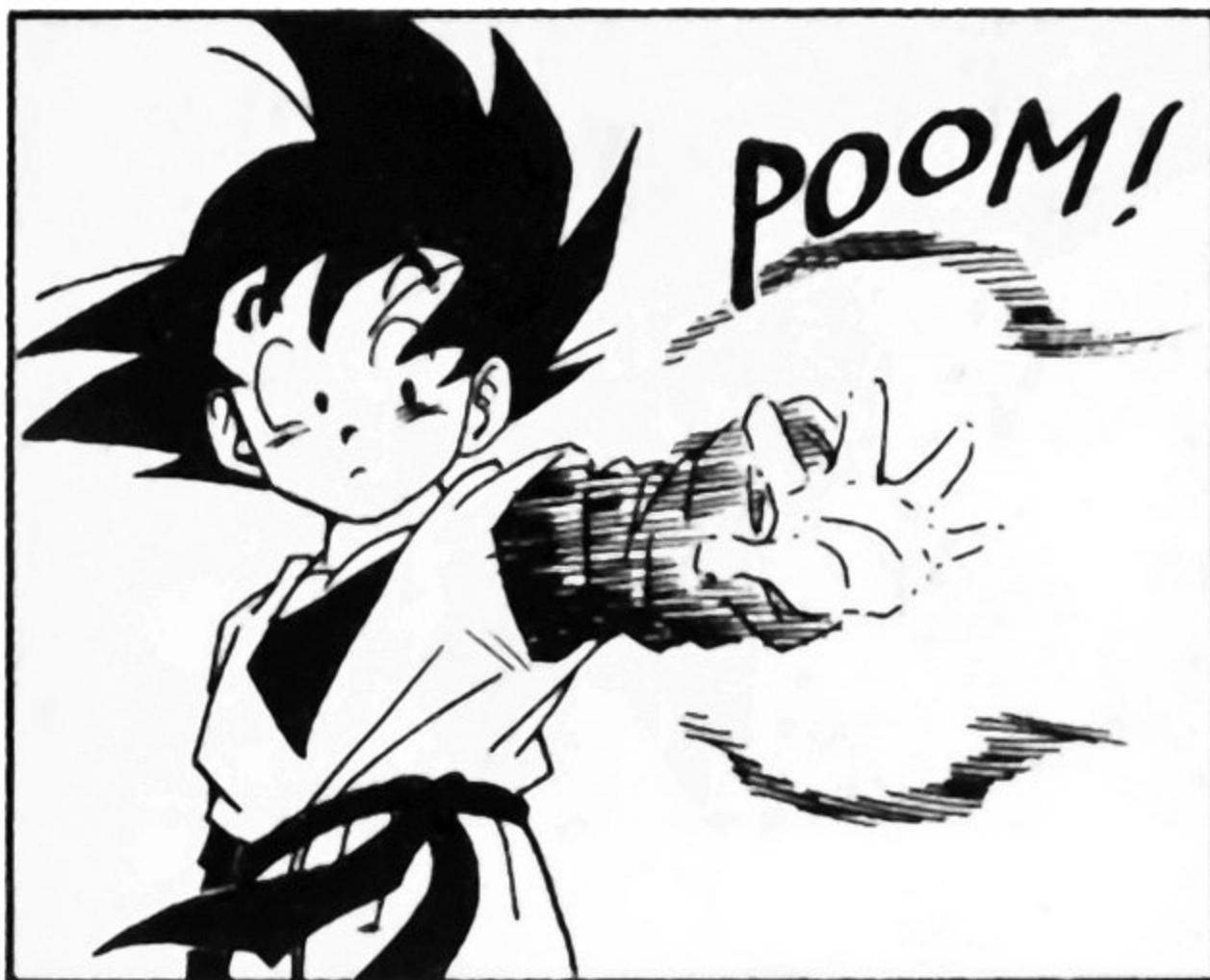


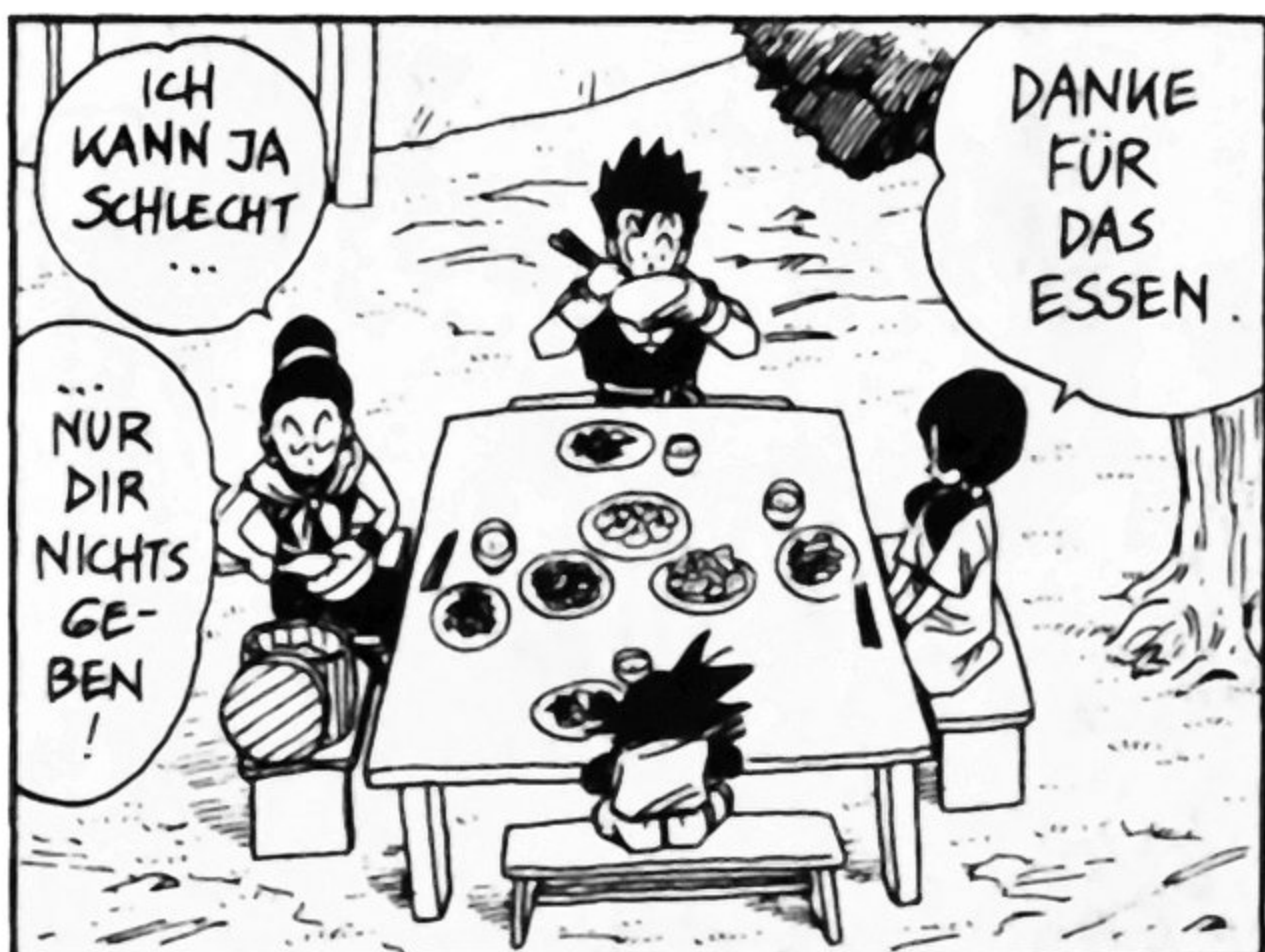


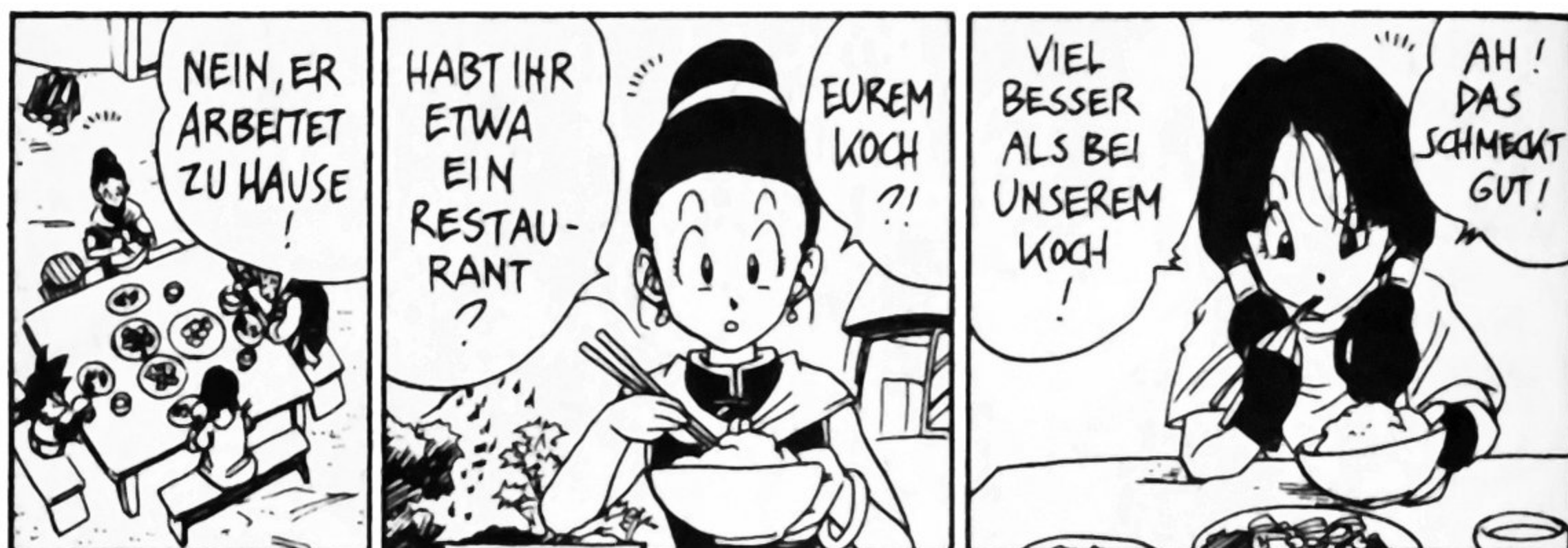
CHICHI IST MANCHMAL EINE ECHTE STÖRSTANGE!

428: VIDEL UND DIE KUNST DES SCHWEBENS

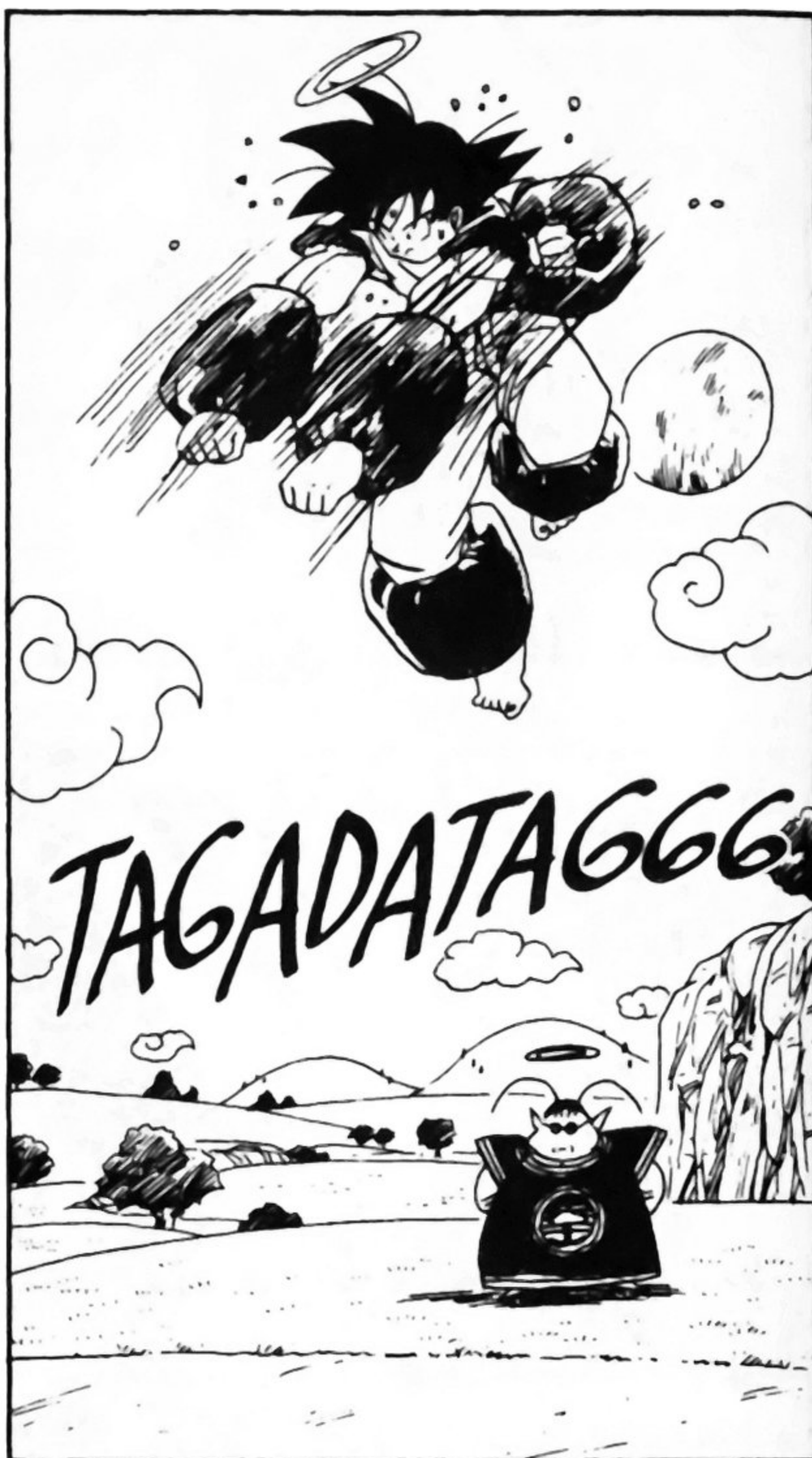


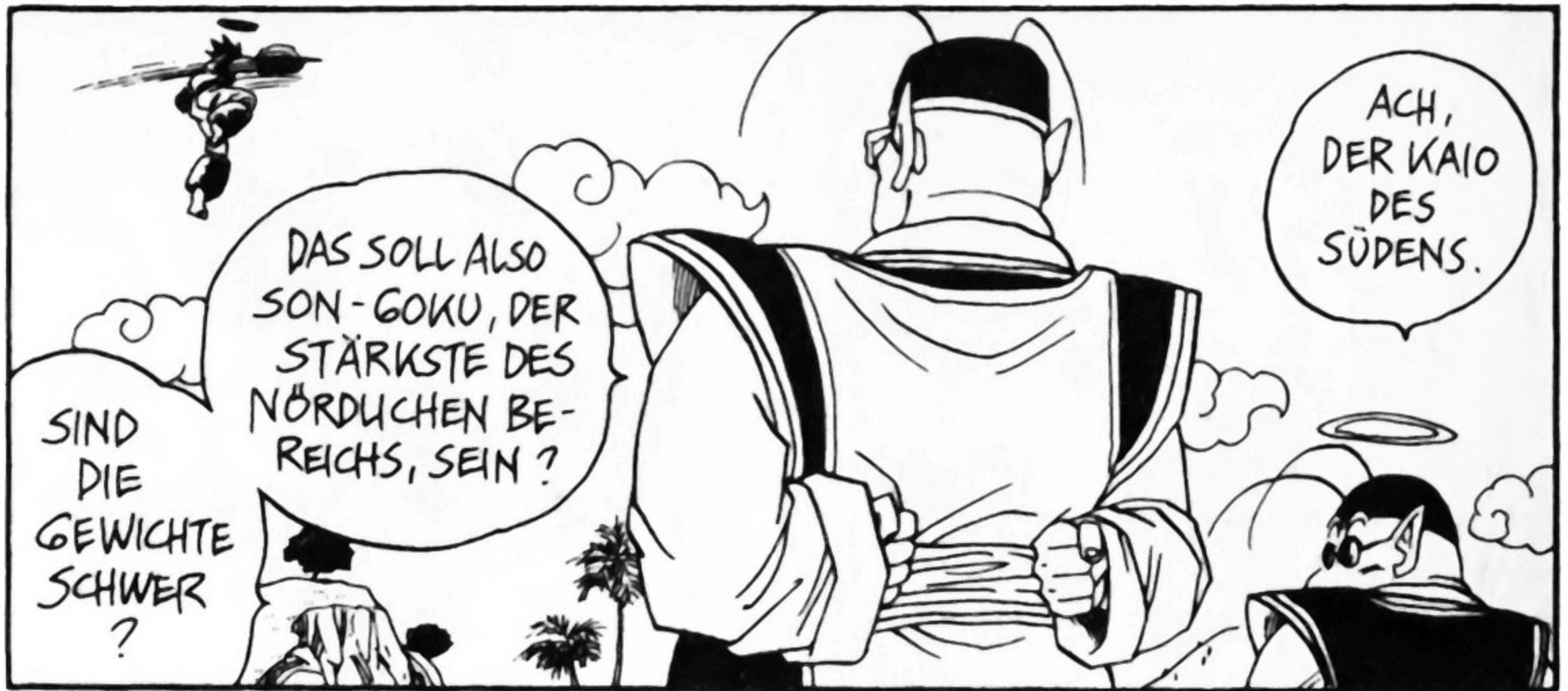




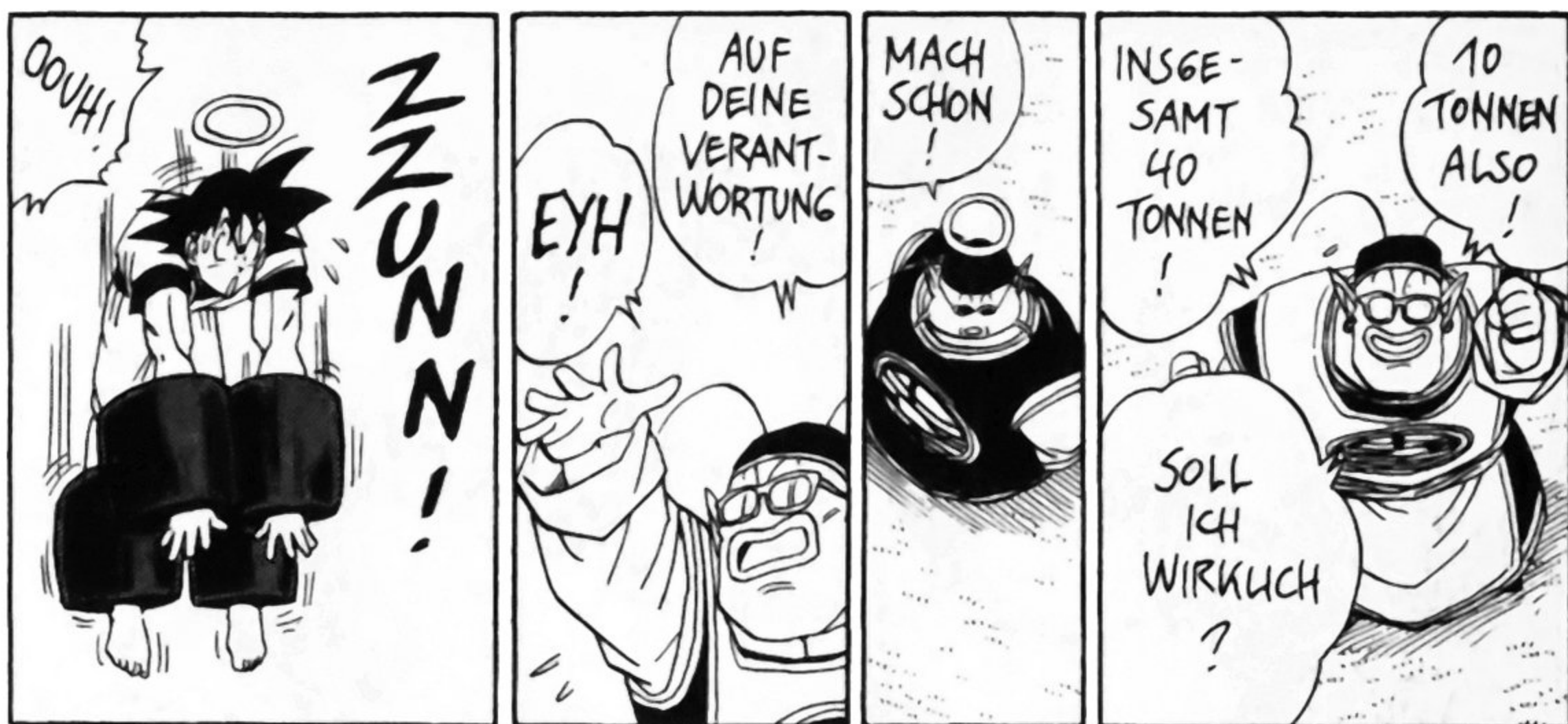


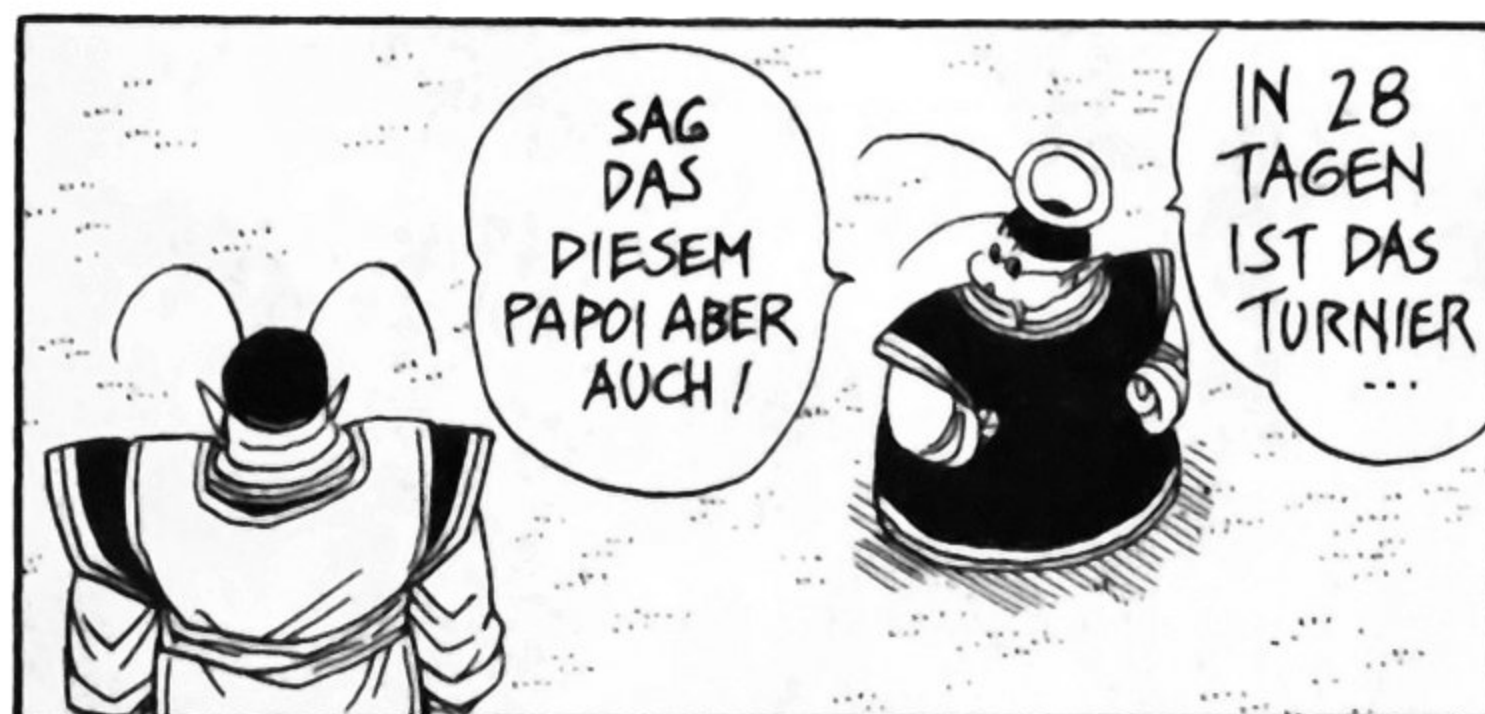


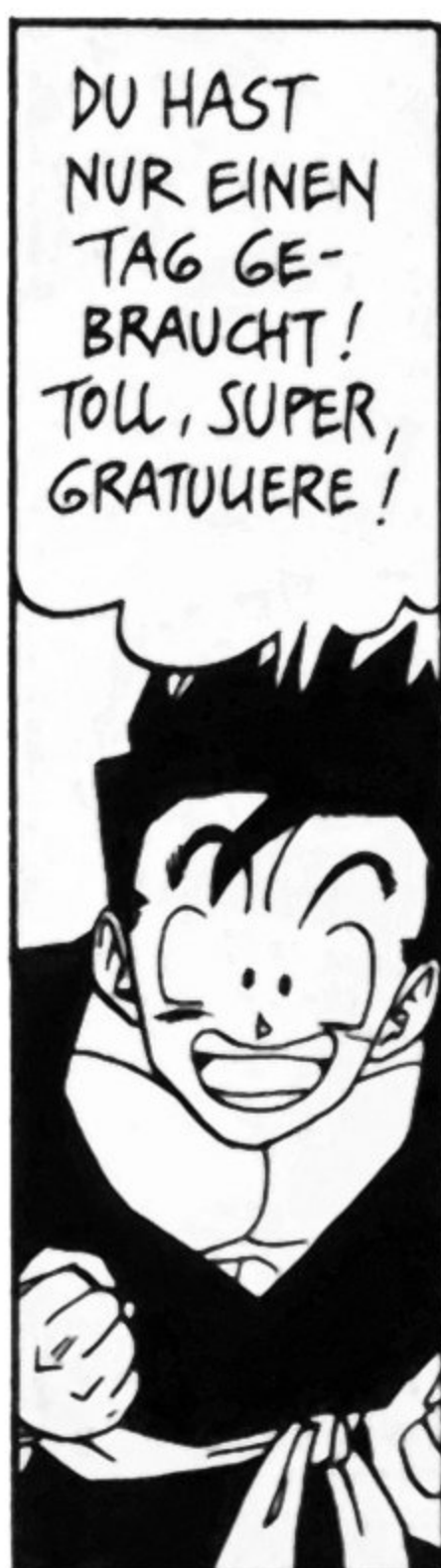
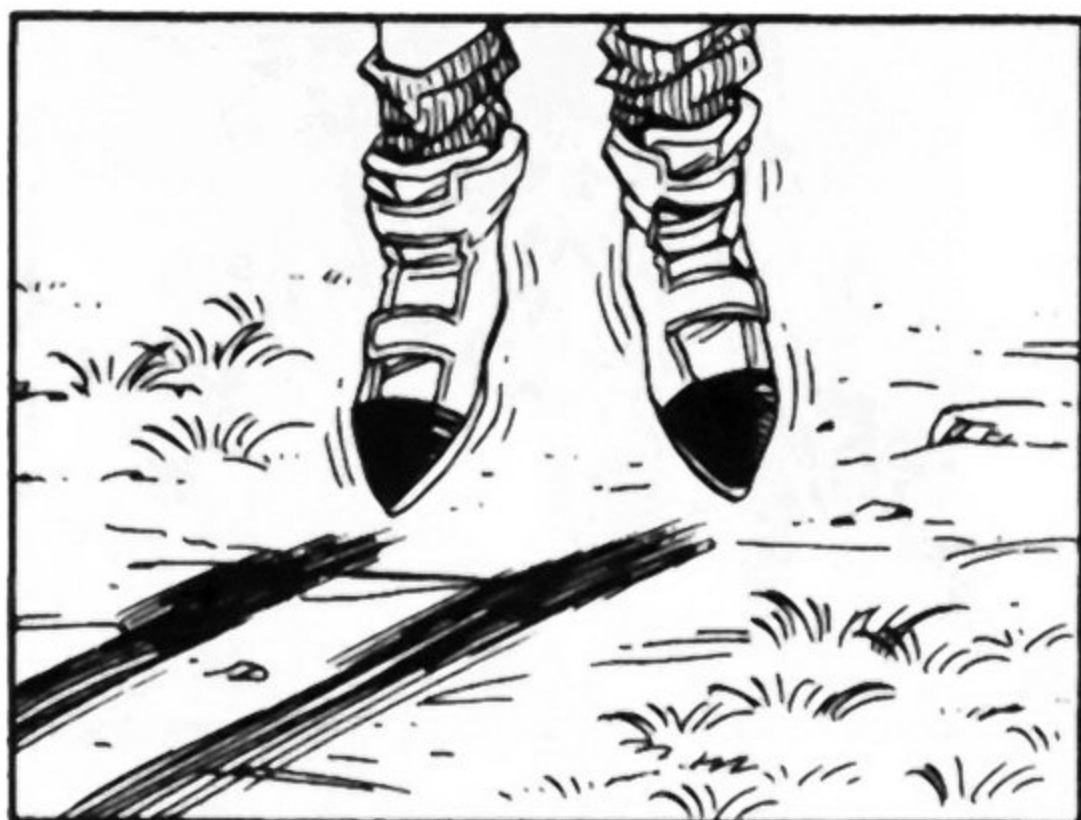


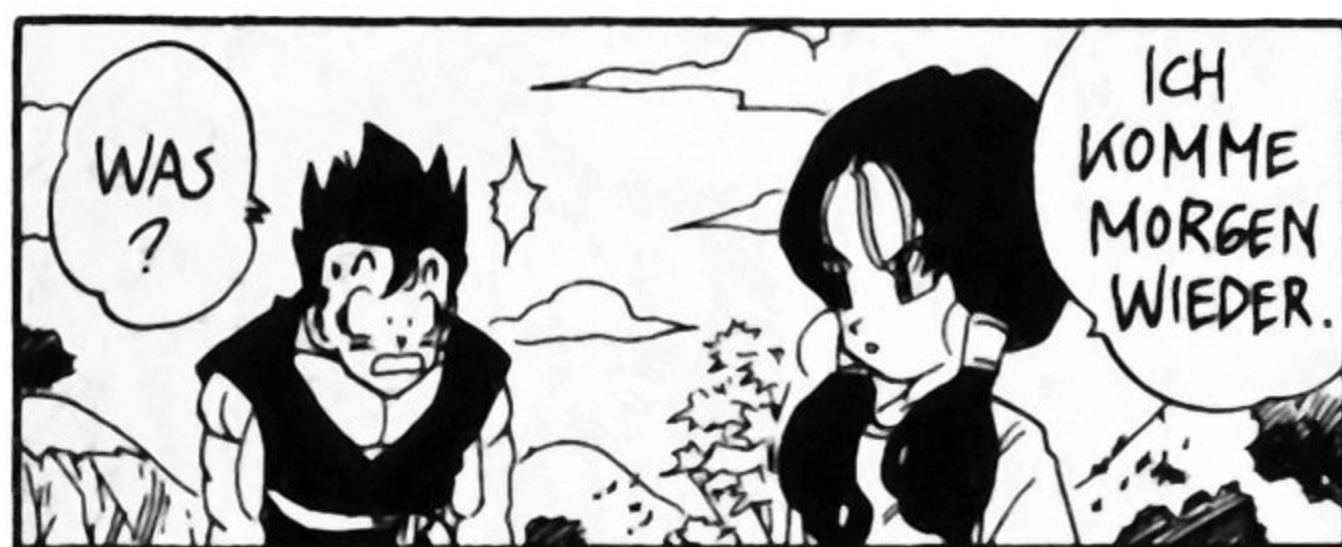


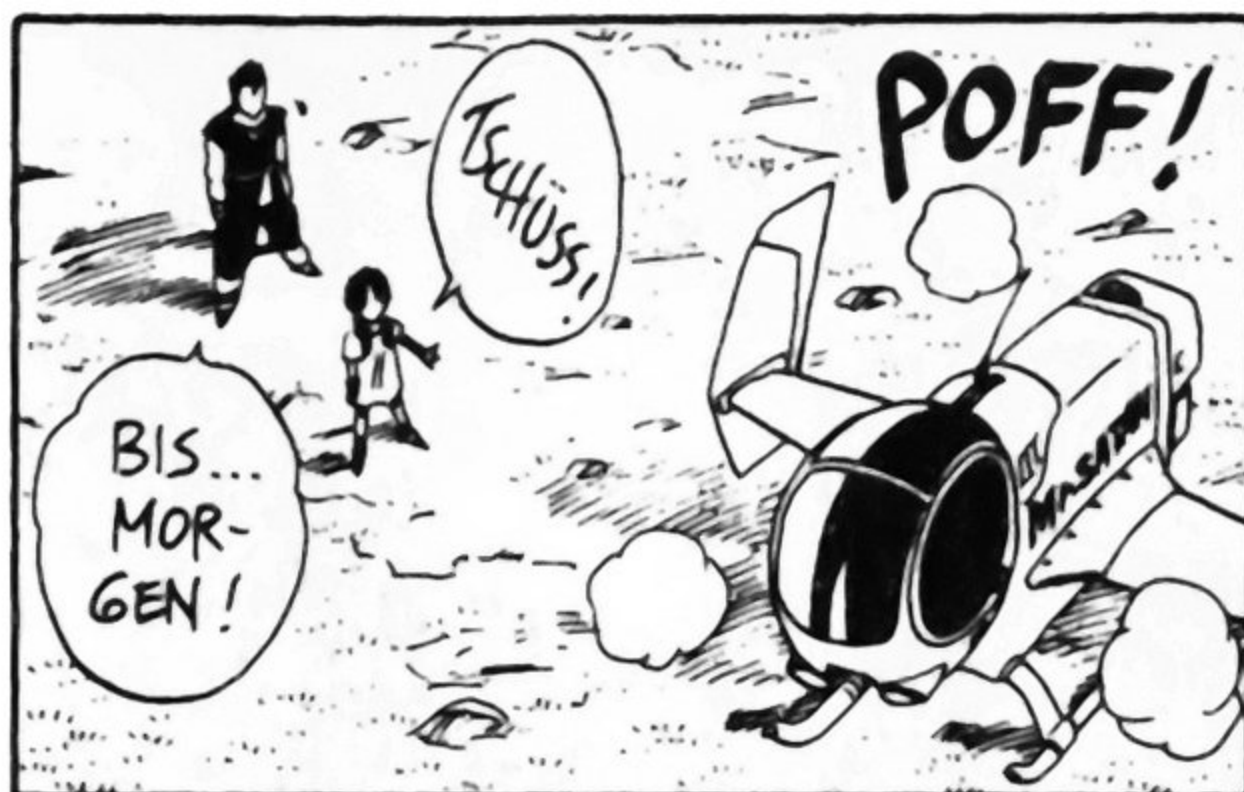


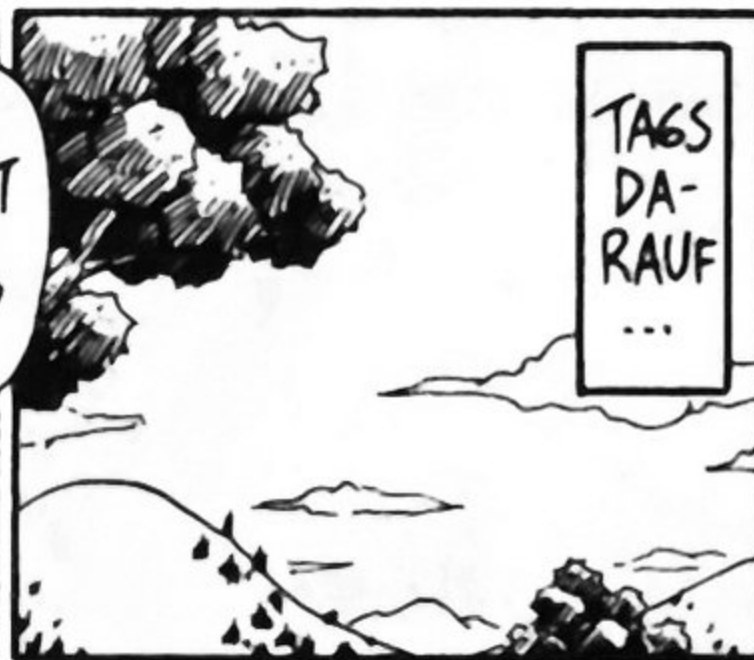
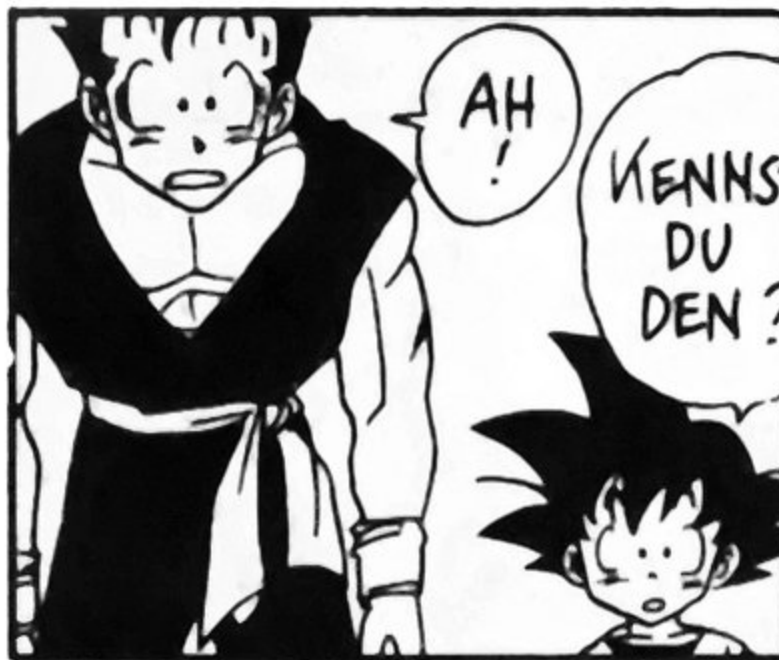






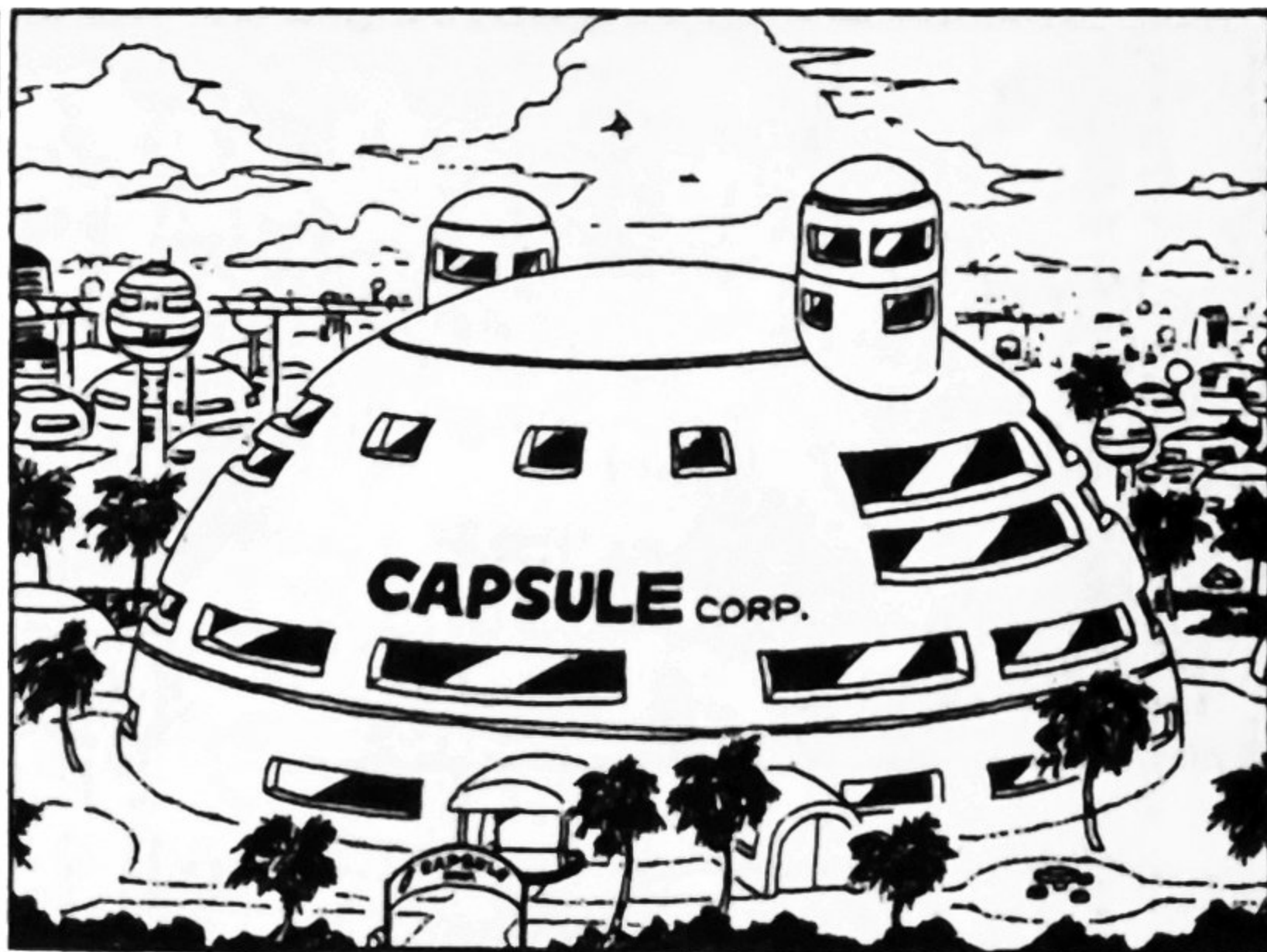


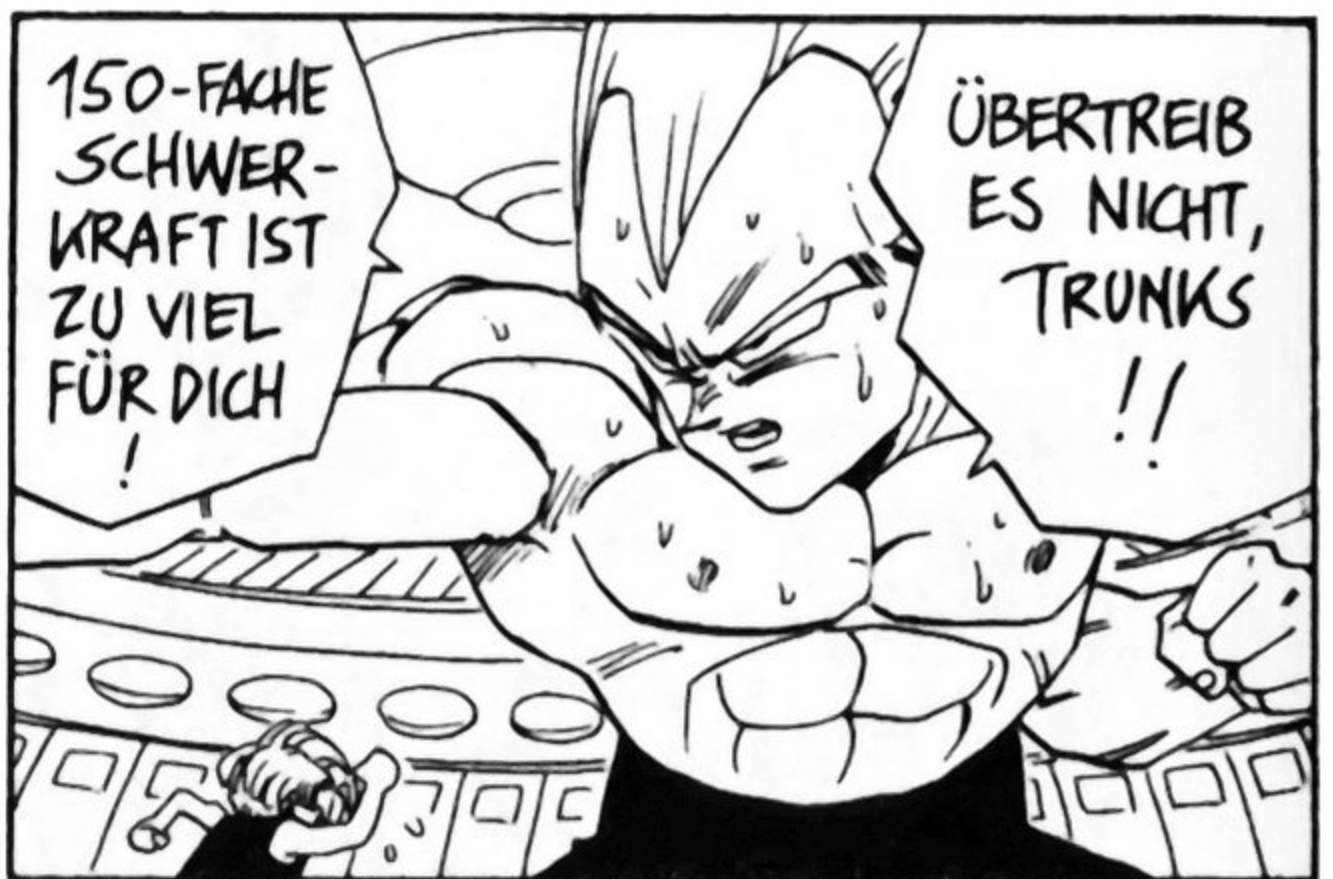
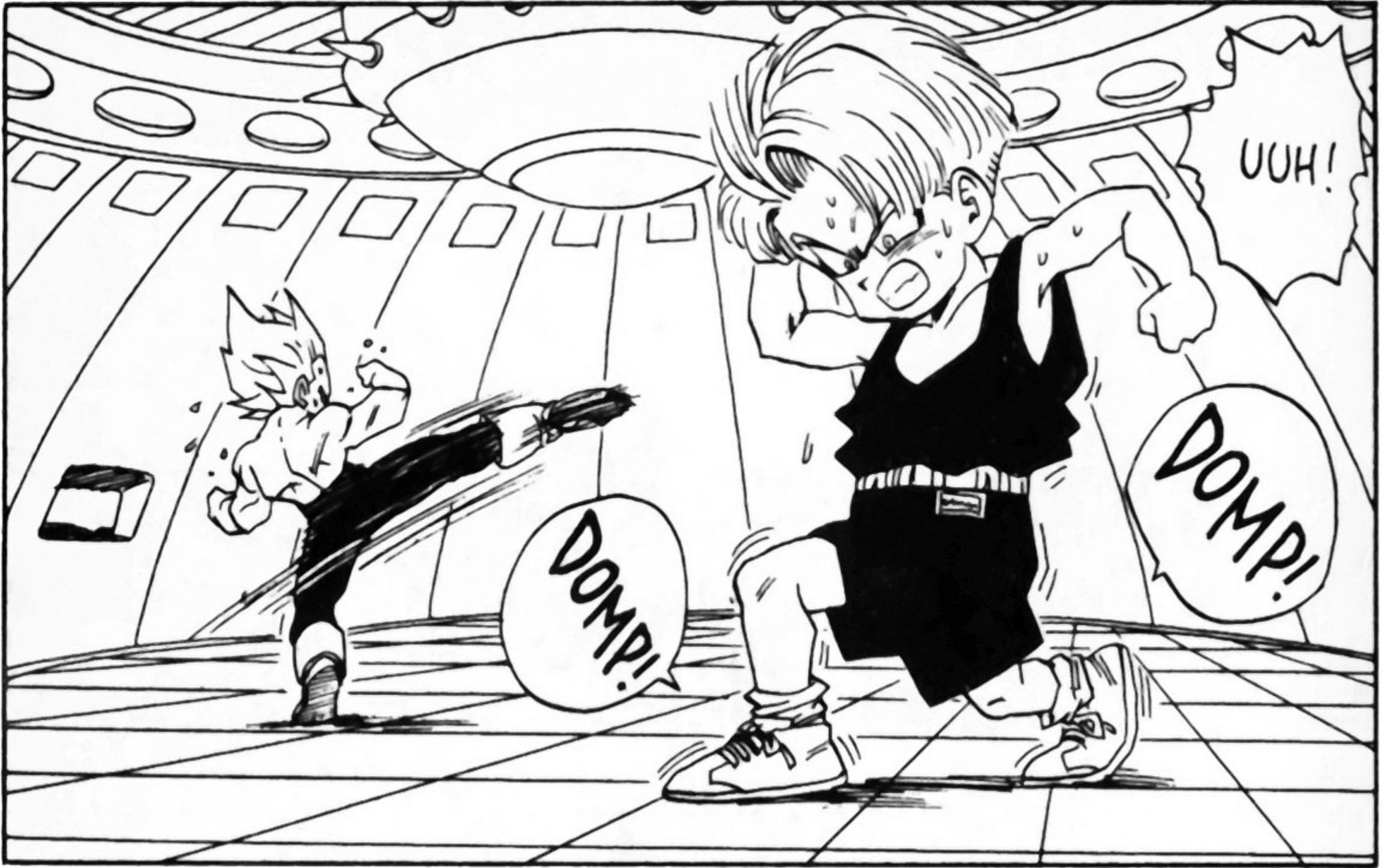


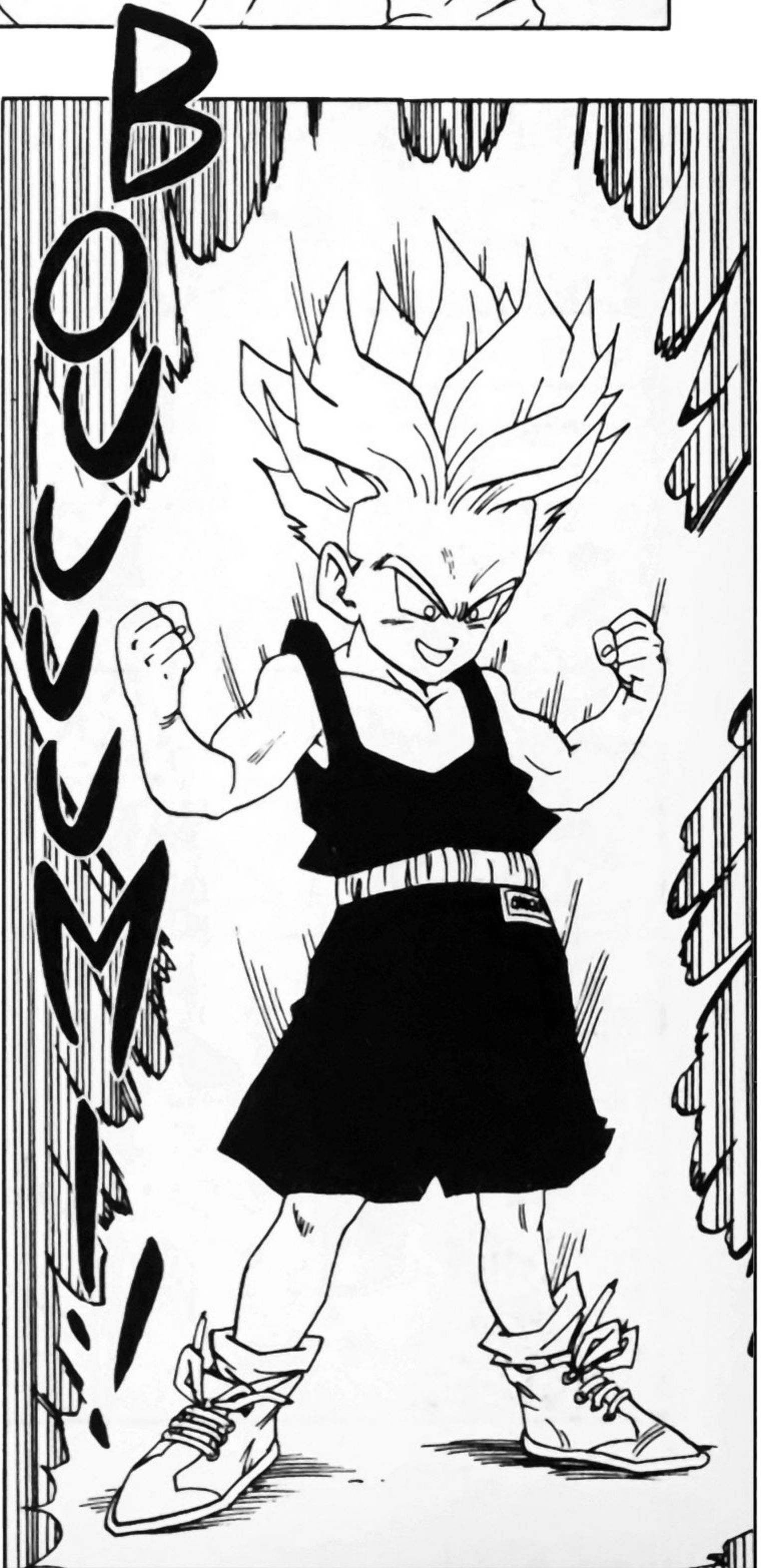


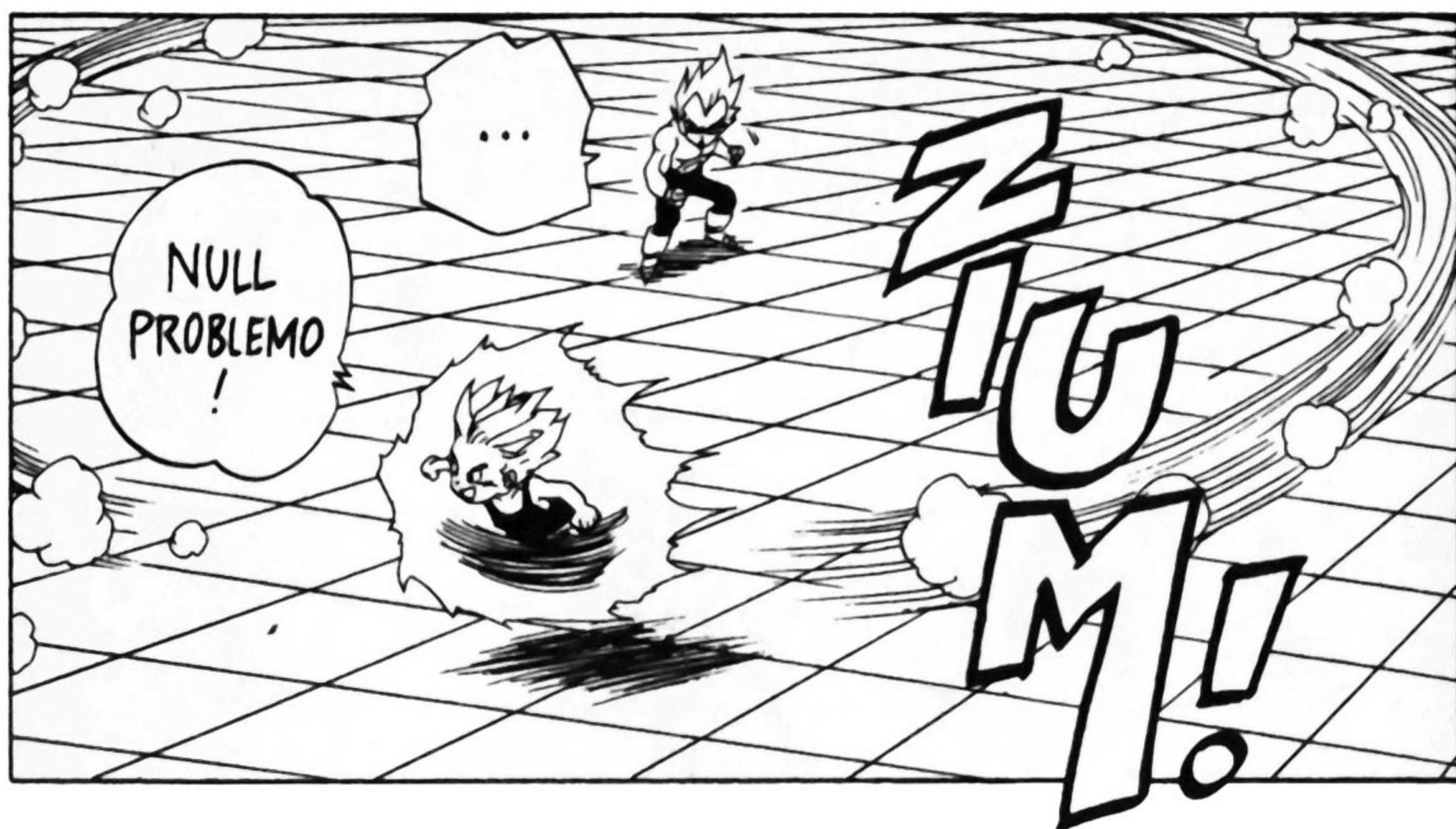
TJA, SON-GOHAN, WILLKOMMEN IM CLUB!

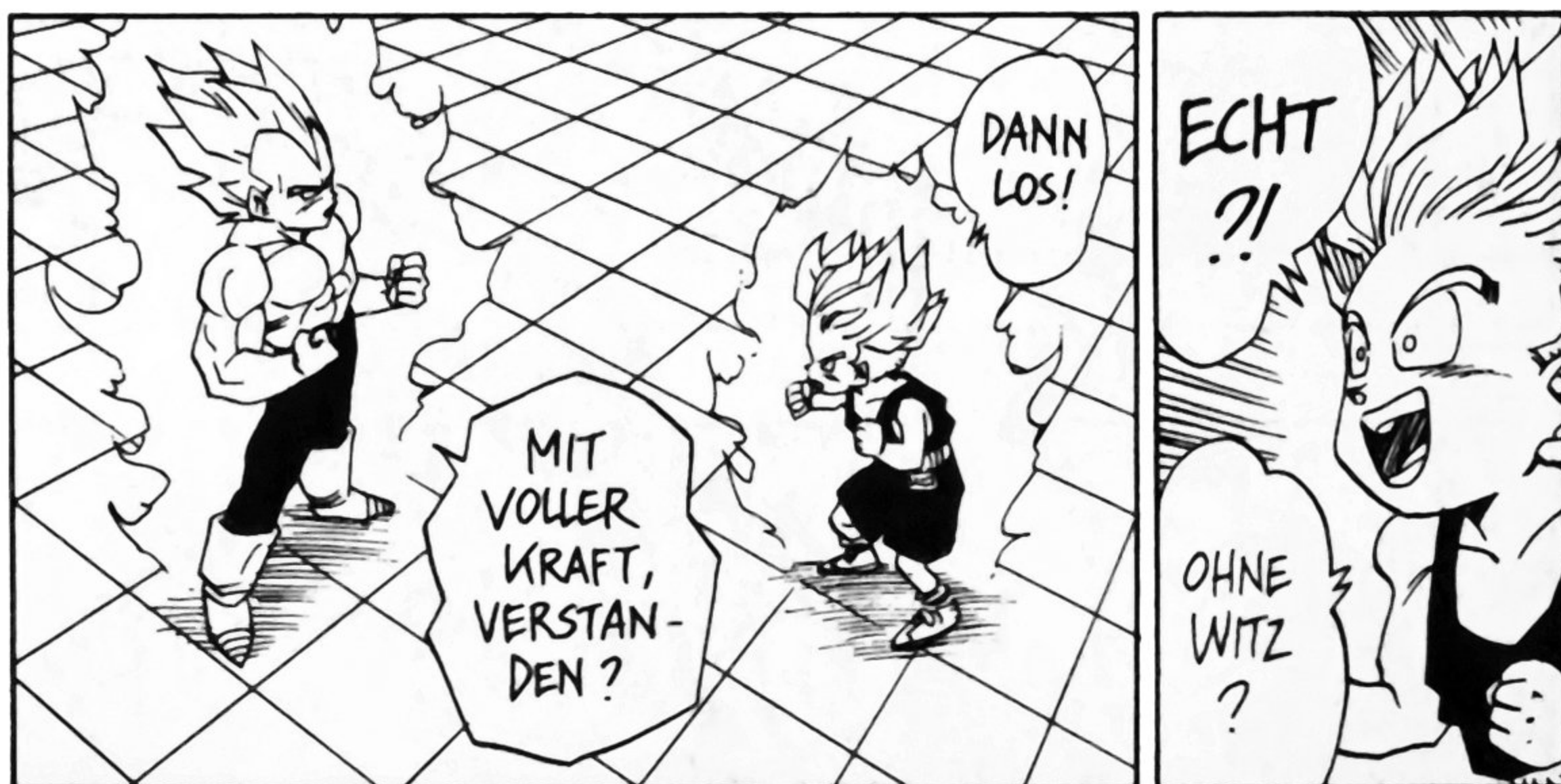
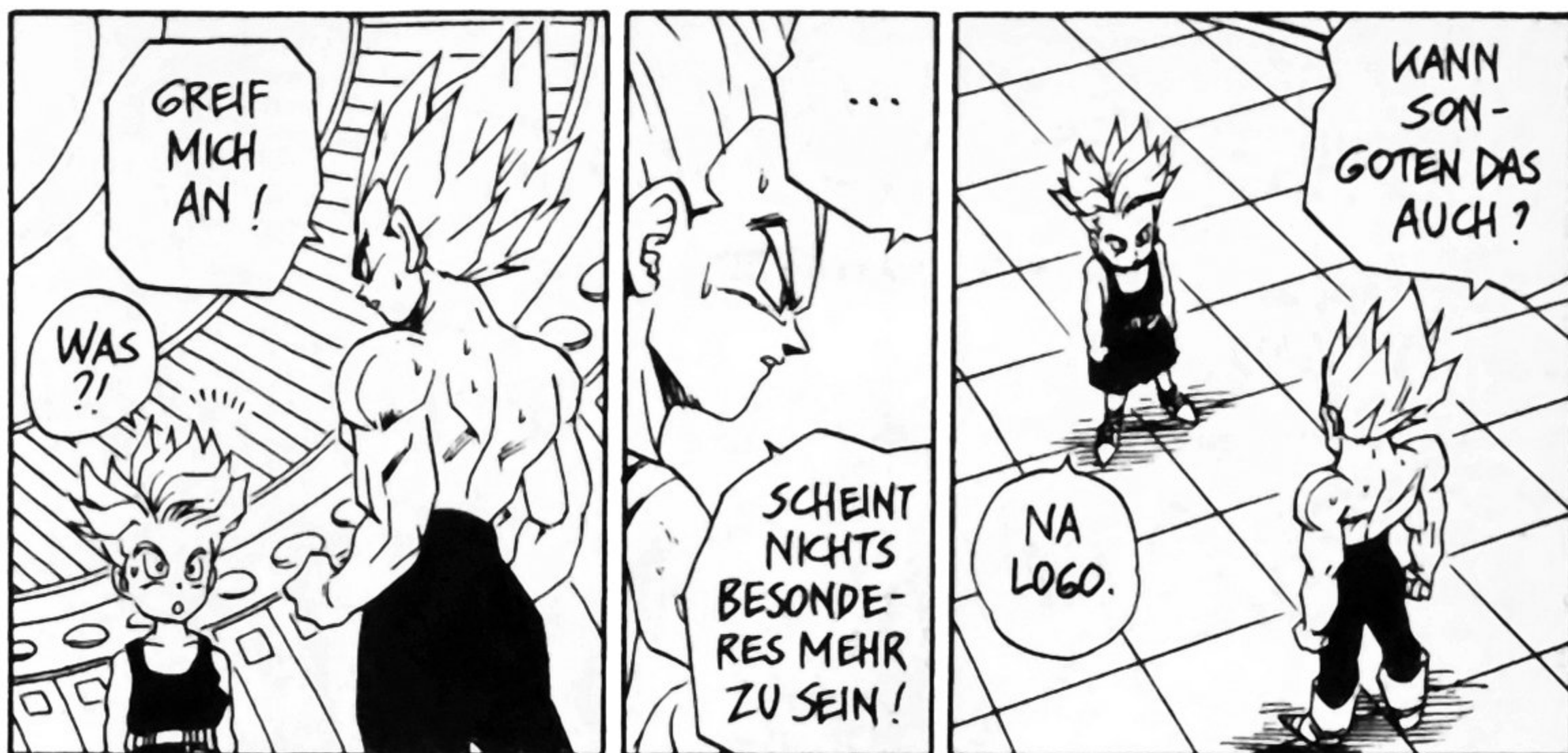
429: BALD GEHT'S LOS!





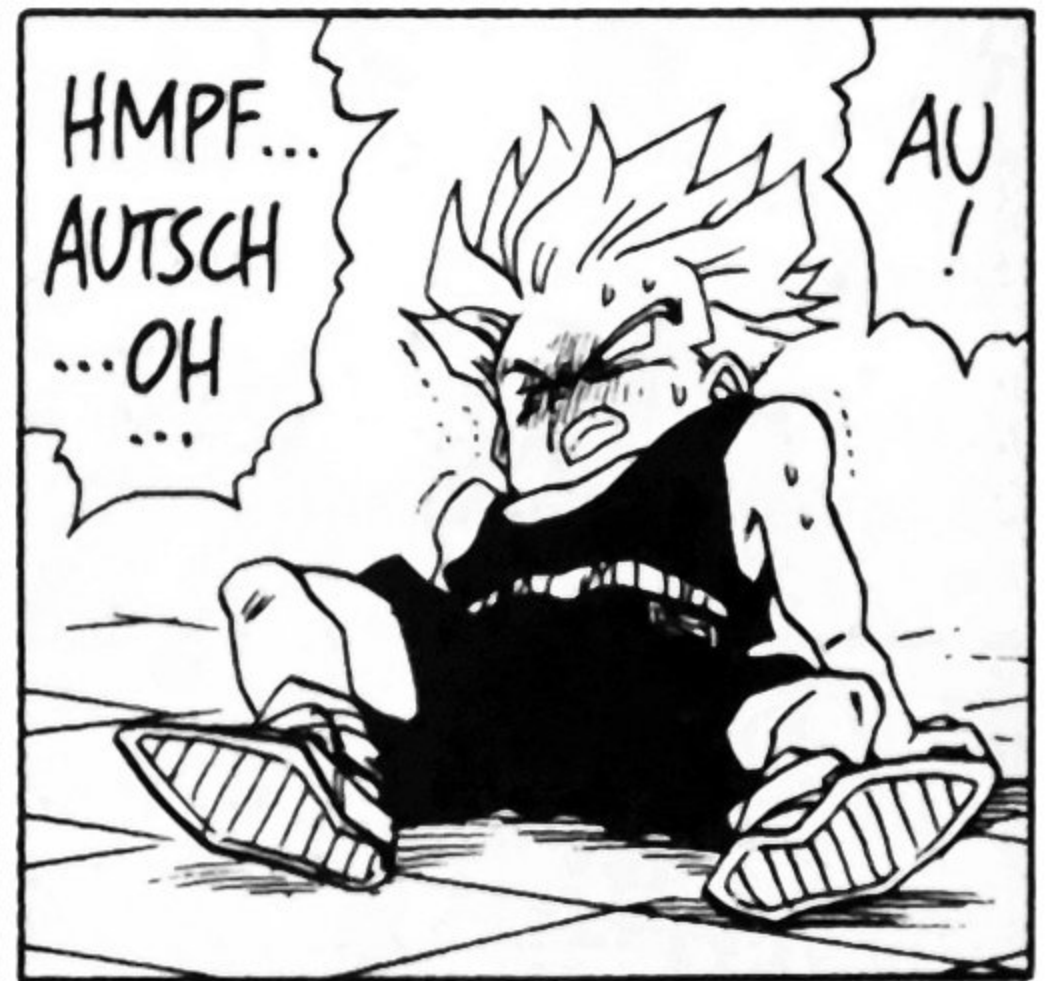




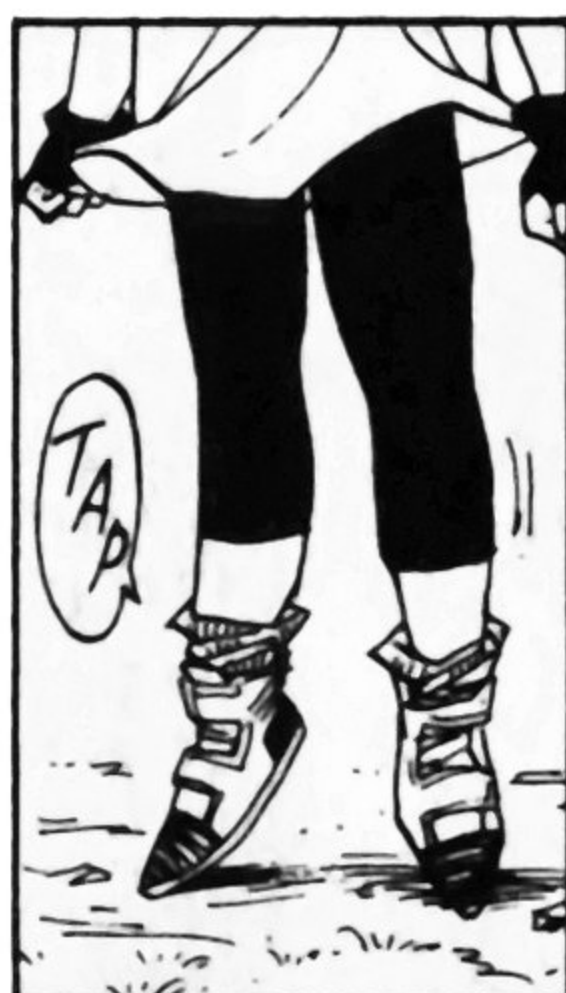


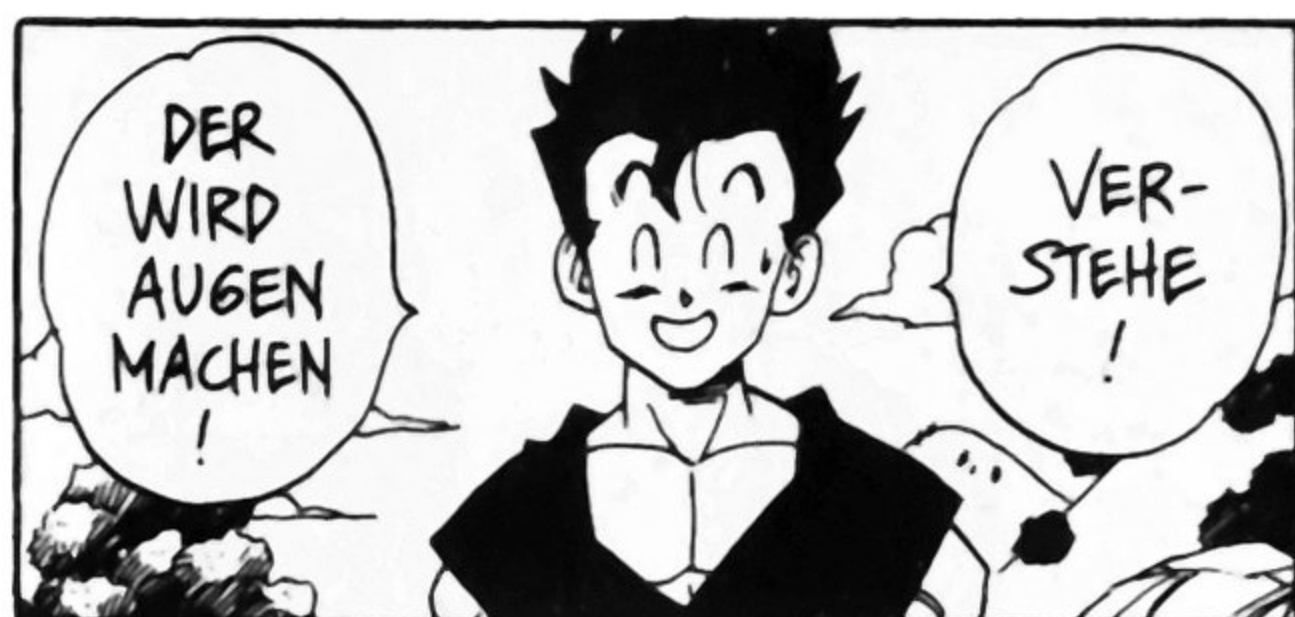


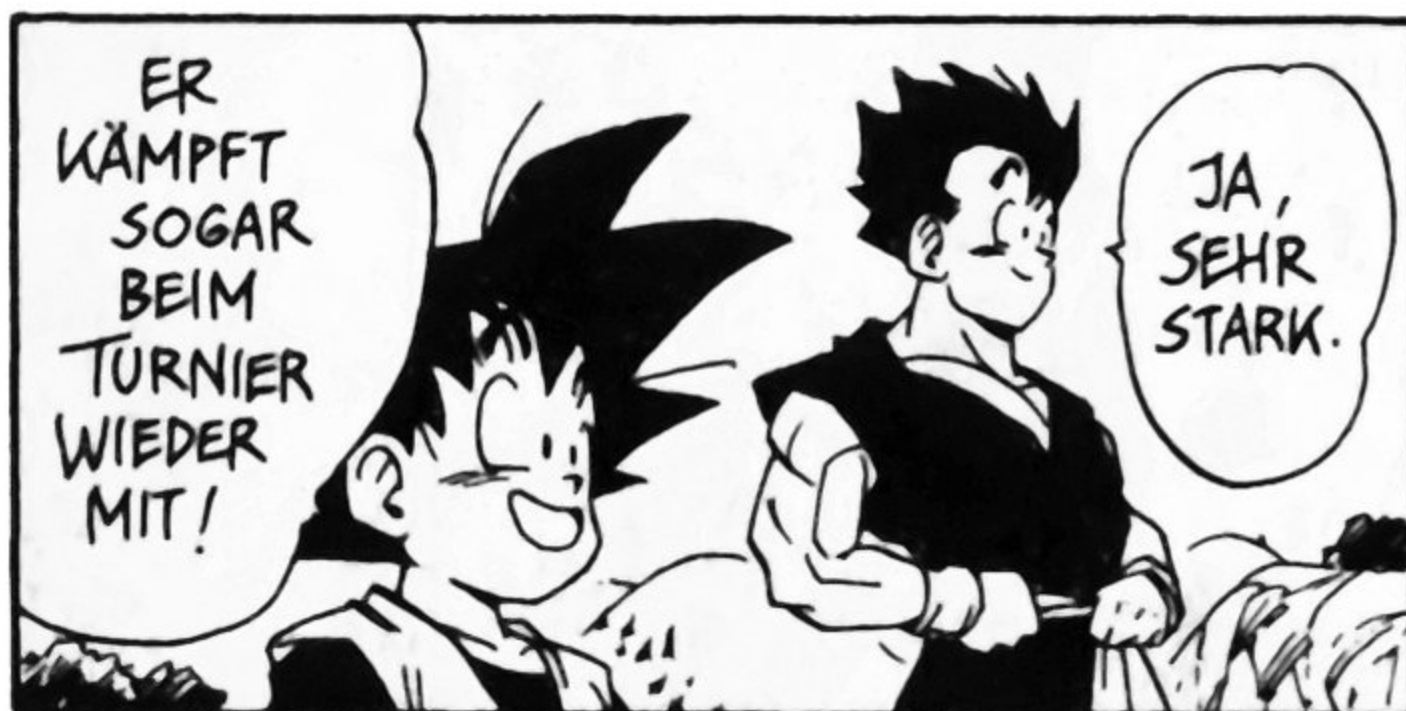
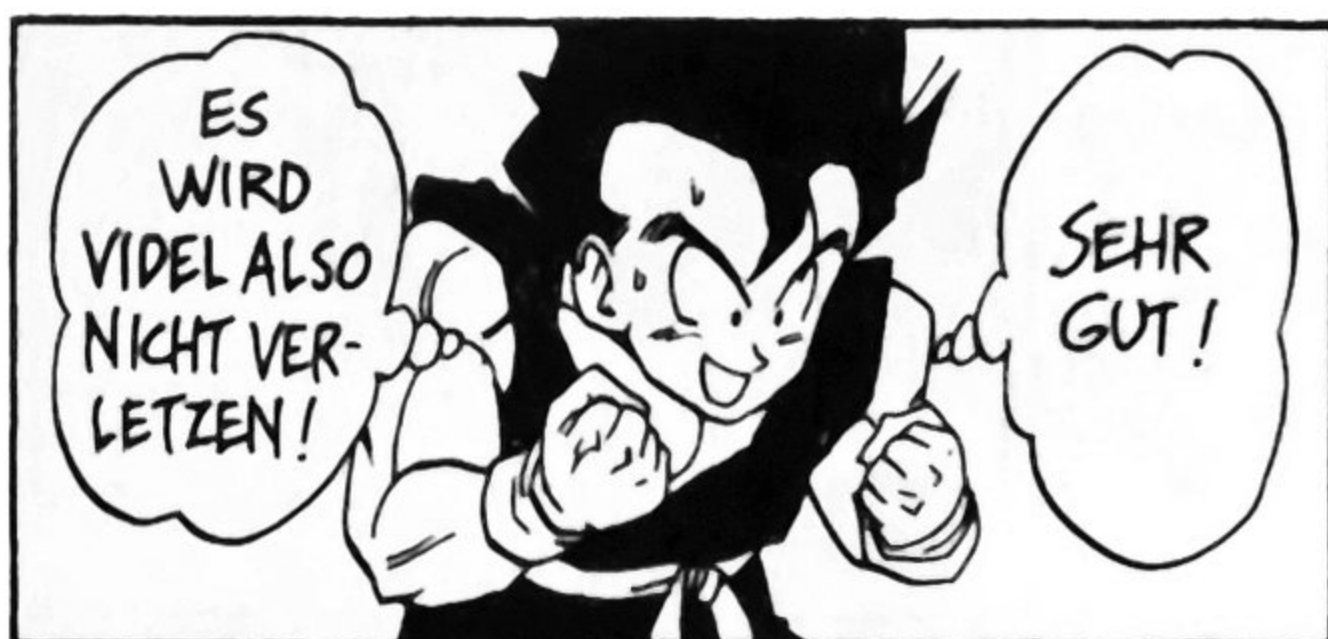














DER TAG DES
GROSSEN TUR-
NIERS, AN DEM
AUCH SON-GOKU
TEILNEHMEN
WÜRDEN,
WAR NAH!



WER WIRD DORT WOHL GEWINNEN ?

430 : WIEDERSEHEN DER ALTEN FREUNDE

DAS TURNIER RÜCKTE IMMER NÄHER. ALLE KÄMPFER,
DIE DARAN TEILNEHMEN WOLLTEN, GABEN SICH IM
TRAINING DEN LETZTEN SCHLUFF ...









GUT
!



**ENDLICH
WAR ES
SO WEIT!**
DAS ERSTE GROSSE
TURNIER NACH LAN-
GER ZEIT BEGANN!



HEY,
LEUTE!
SUPER, EUCH
WIEDER ZU
SEHEN!



ICH
FREU MICH
SCHON.

DER
KOMMT
BESTIMMT!

OB
SON-GOKU
WIRKLICH
KOMMT
?!

DU
KÄMPFST
NICHT,
YAMCHU?

ICH BLAMIER
MICH DOCH BLOSS
!



...DEM
TURNIER
NICHT IN
SUPER-SAI-
YAJIN VER-
WANDELN
...

VEGETA,
TRUNKS,
SON-GOTEN,
WIR SOLL-
TEN UNS
AUF...



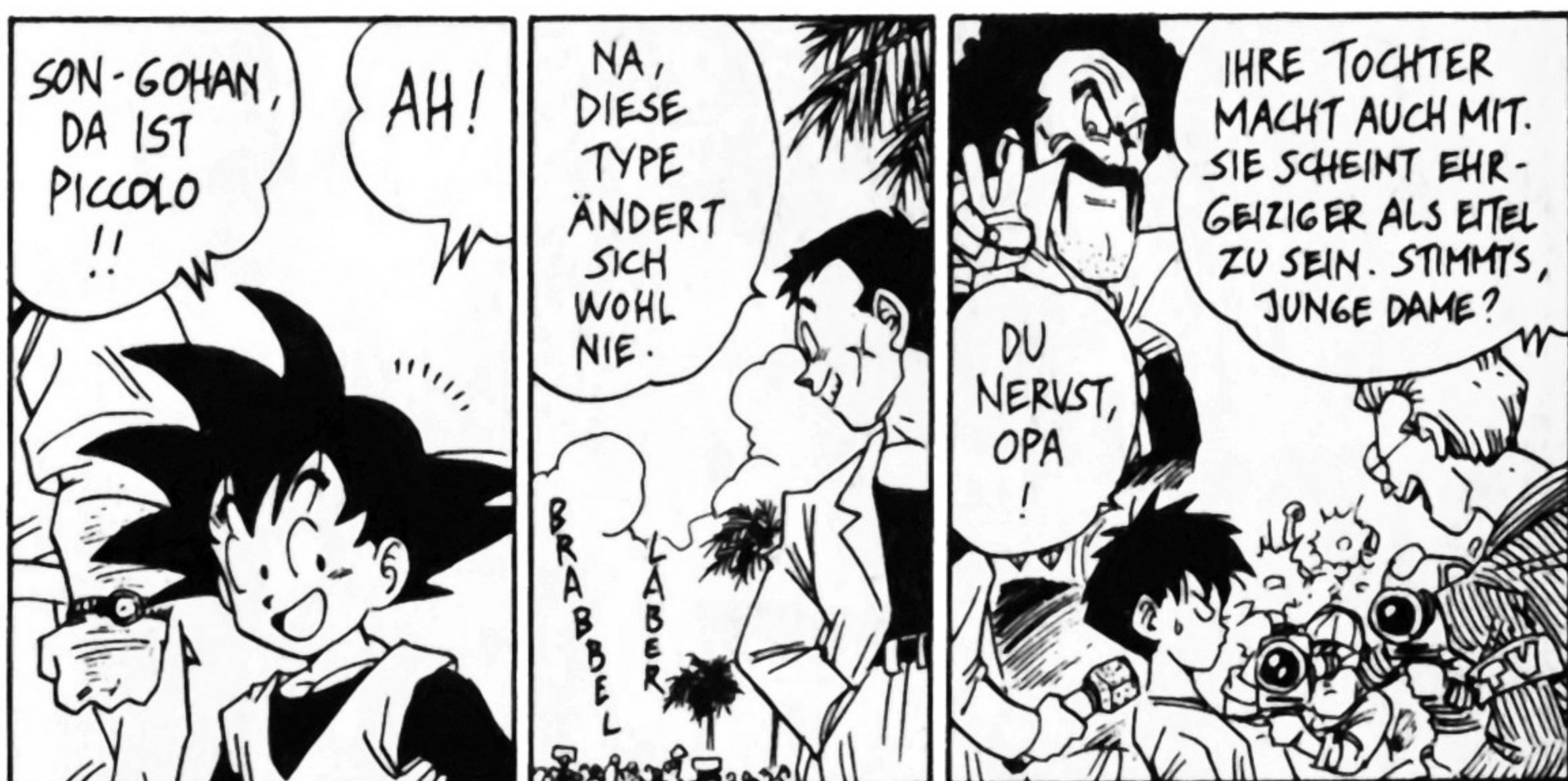
MEINST
DU
ECHT?

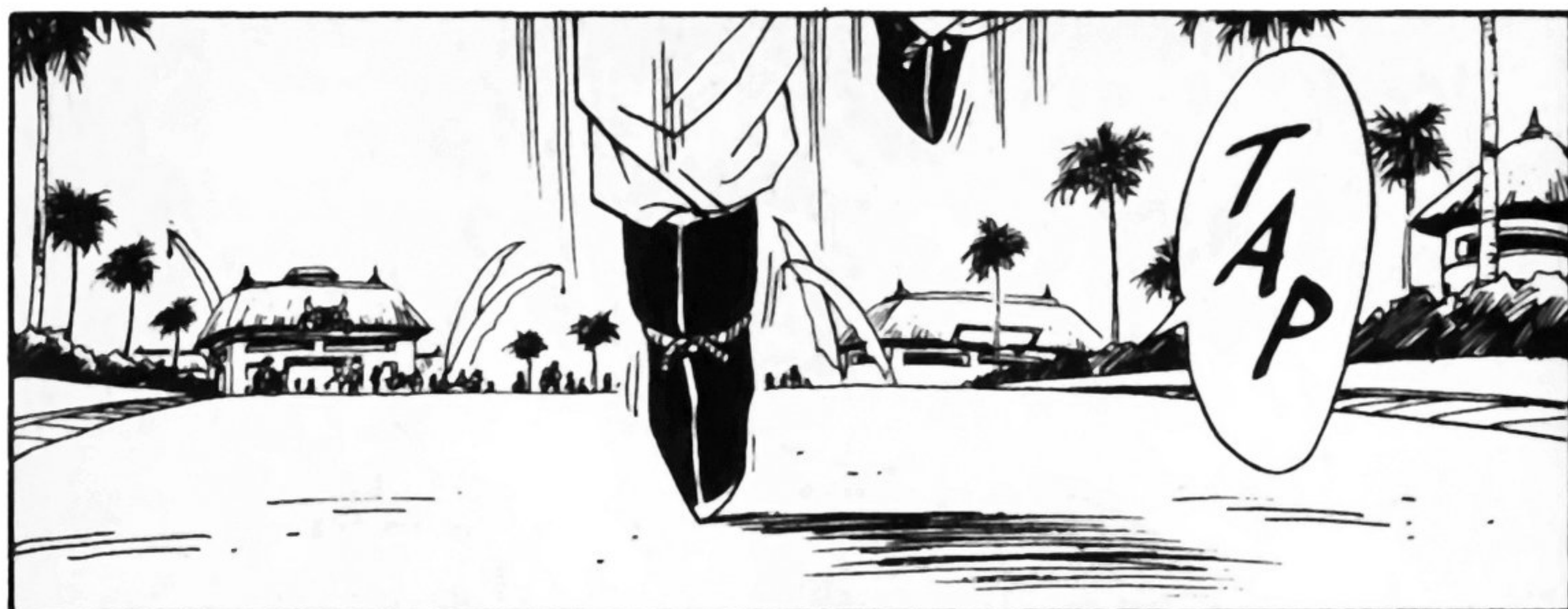
PAPA
WIRD DICH
NICHT ER-
KENNEN,
KURIRIN.



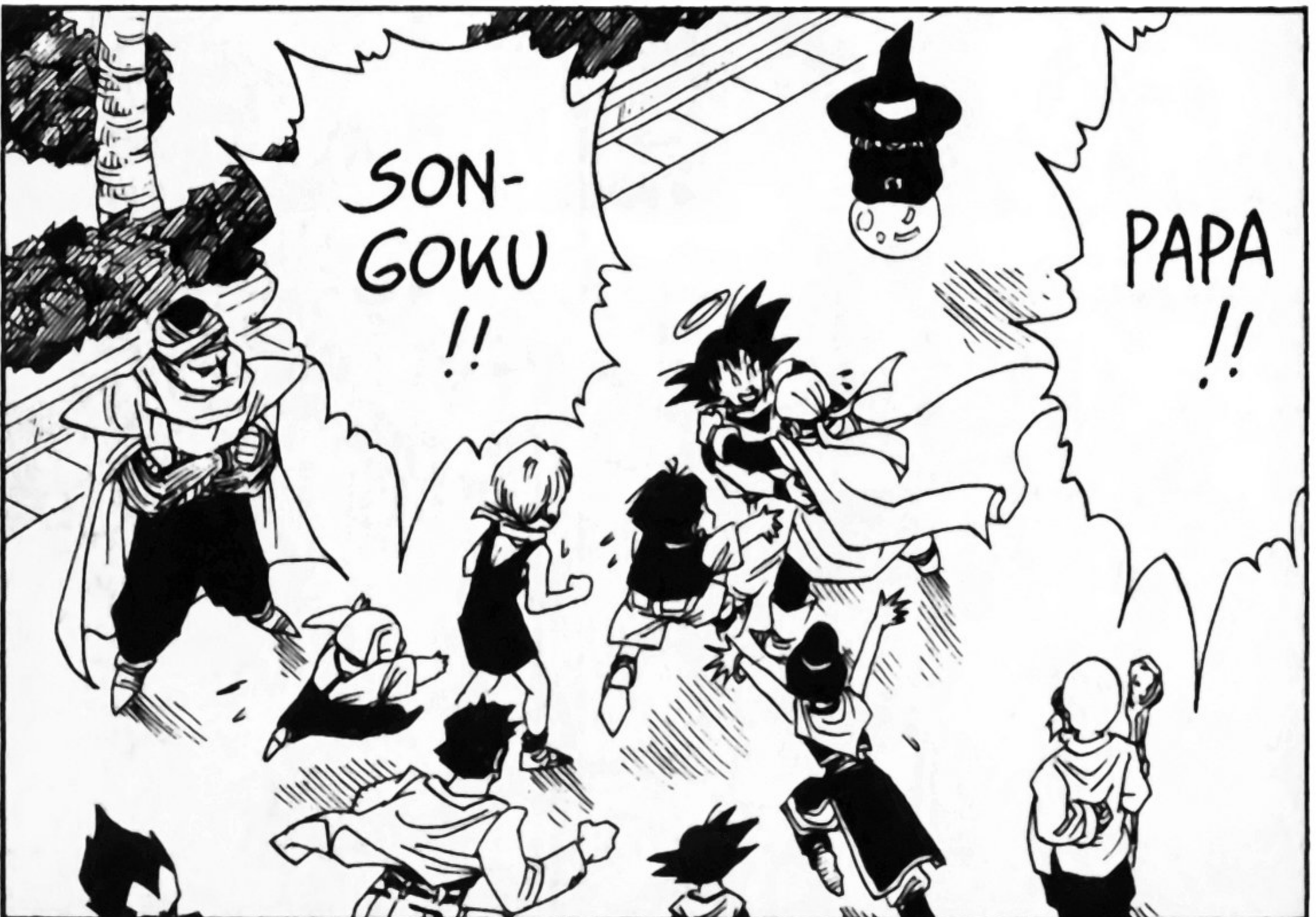
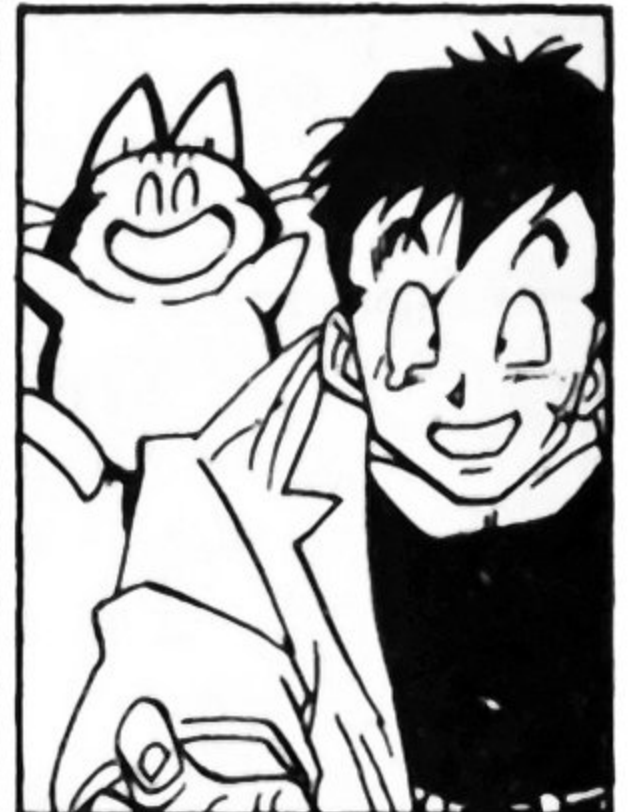
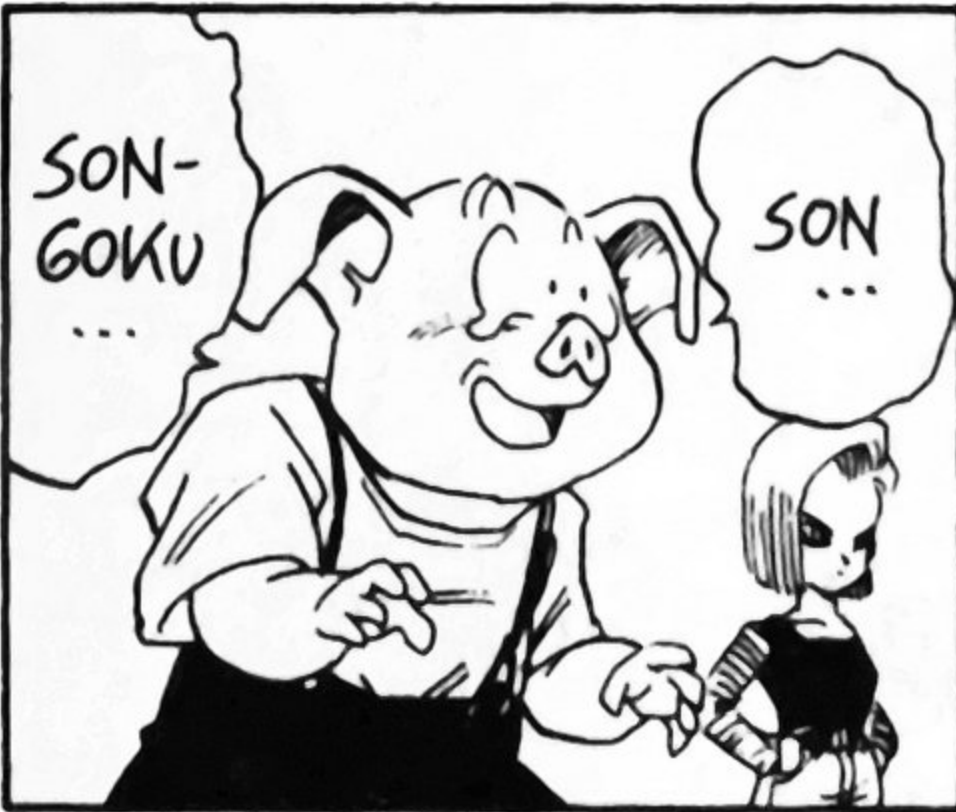
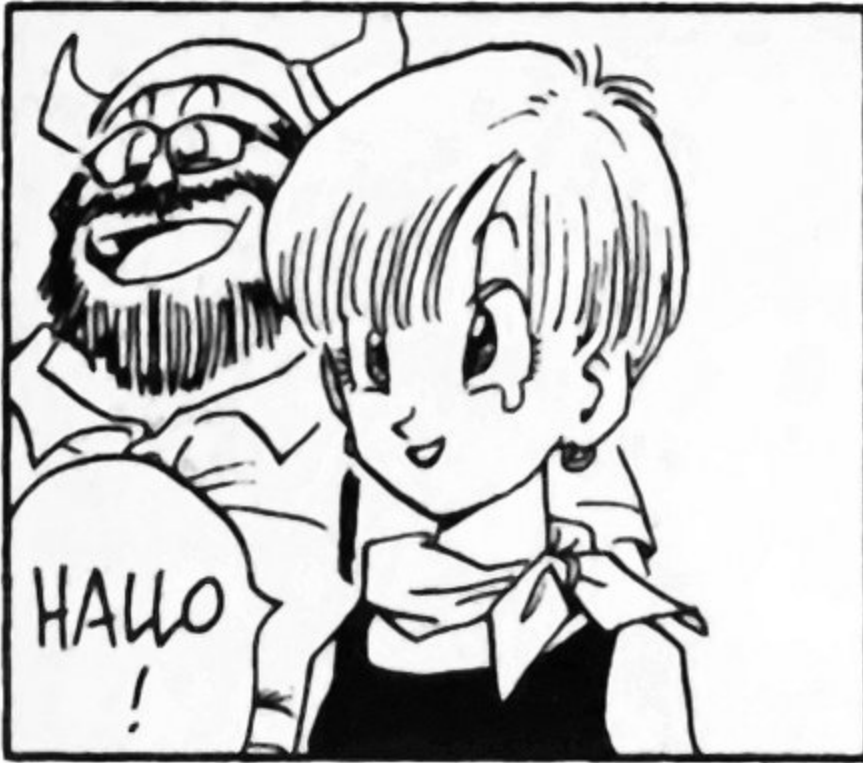














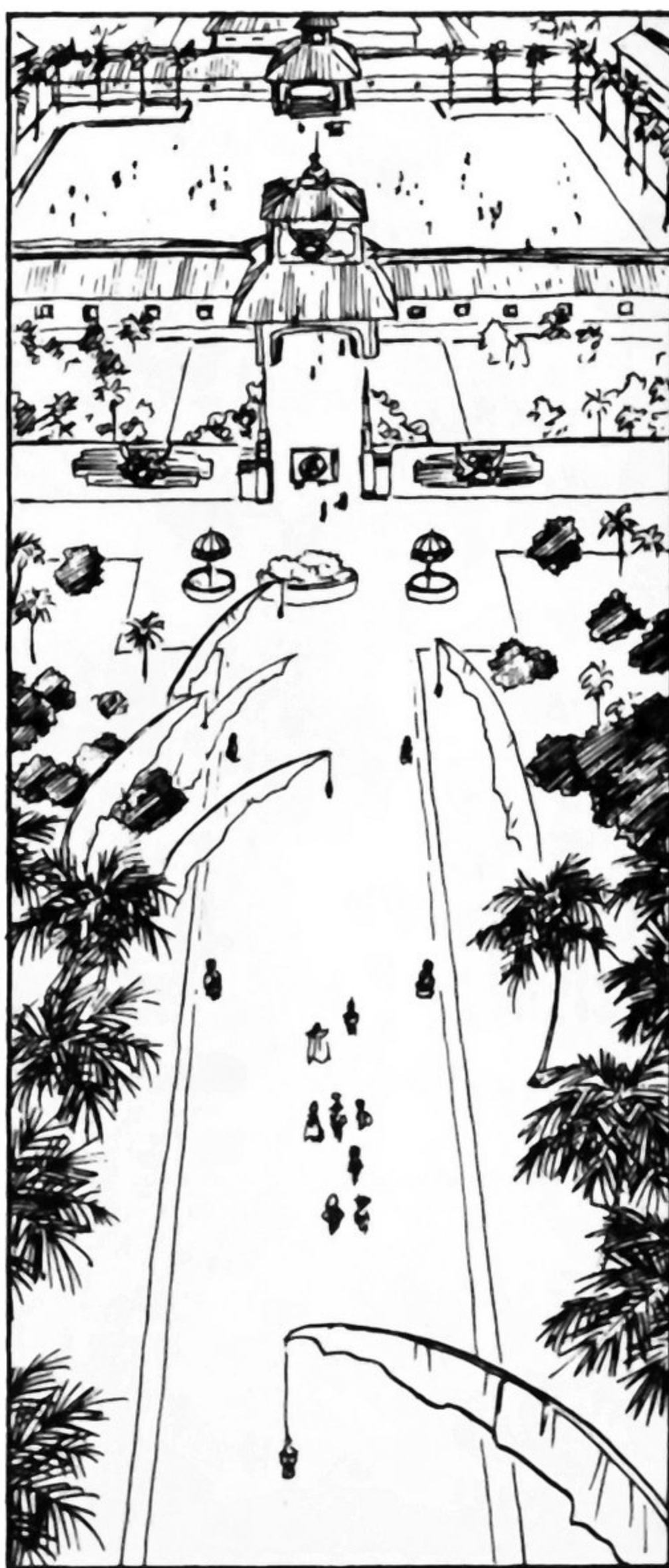


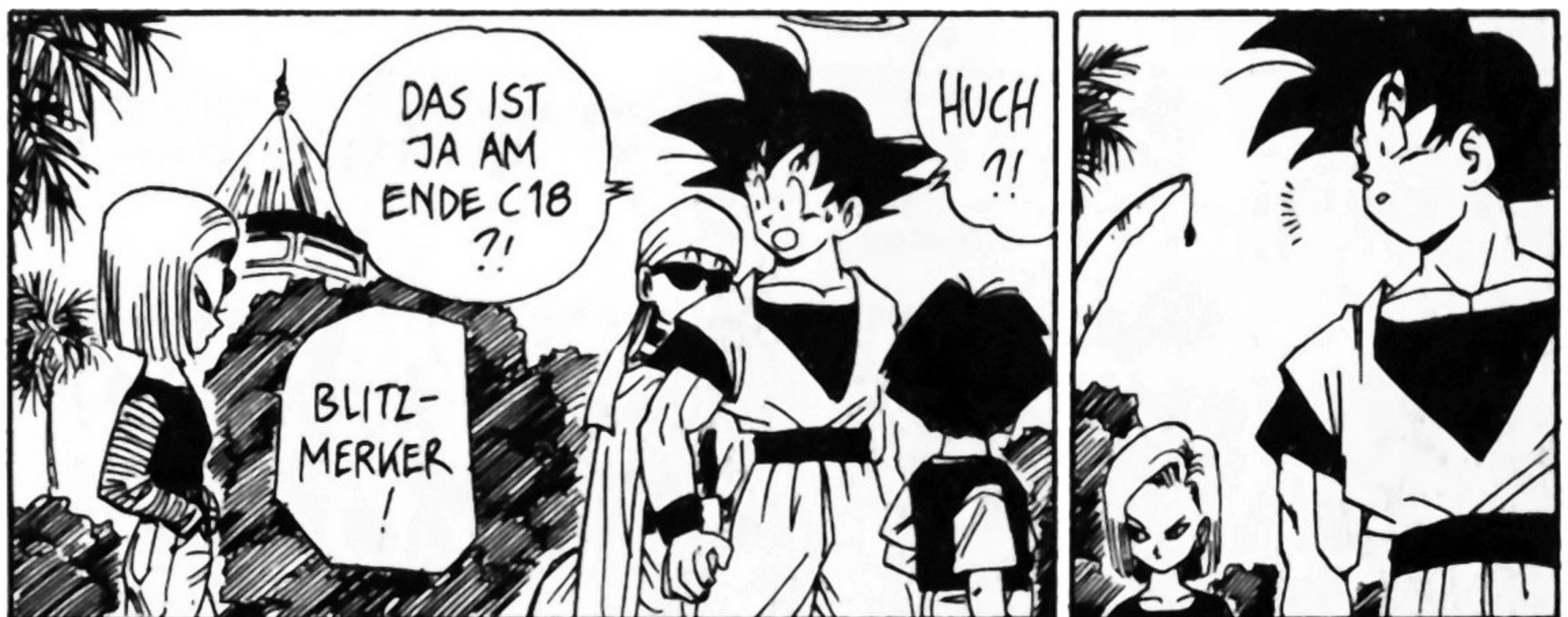
UND WIR SIND GESPANNT!

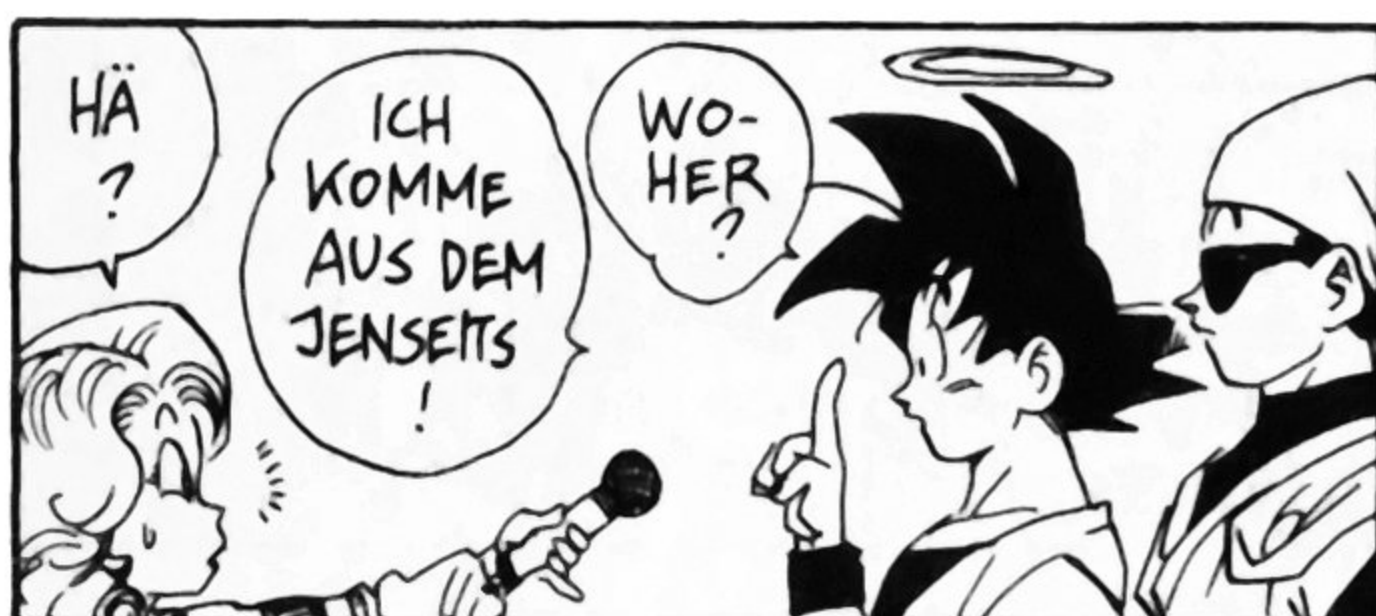
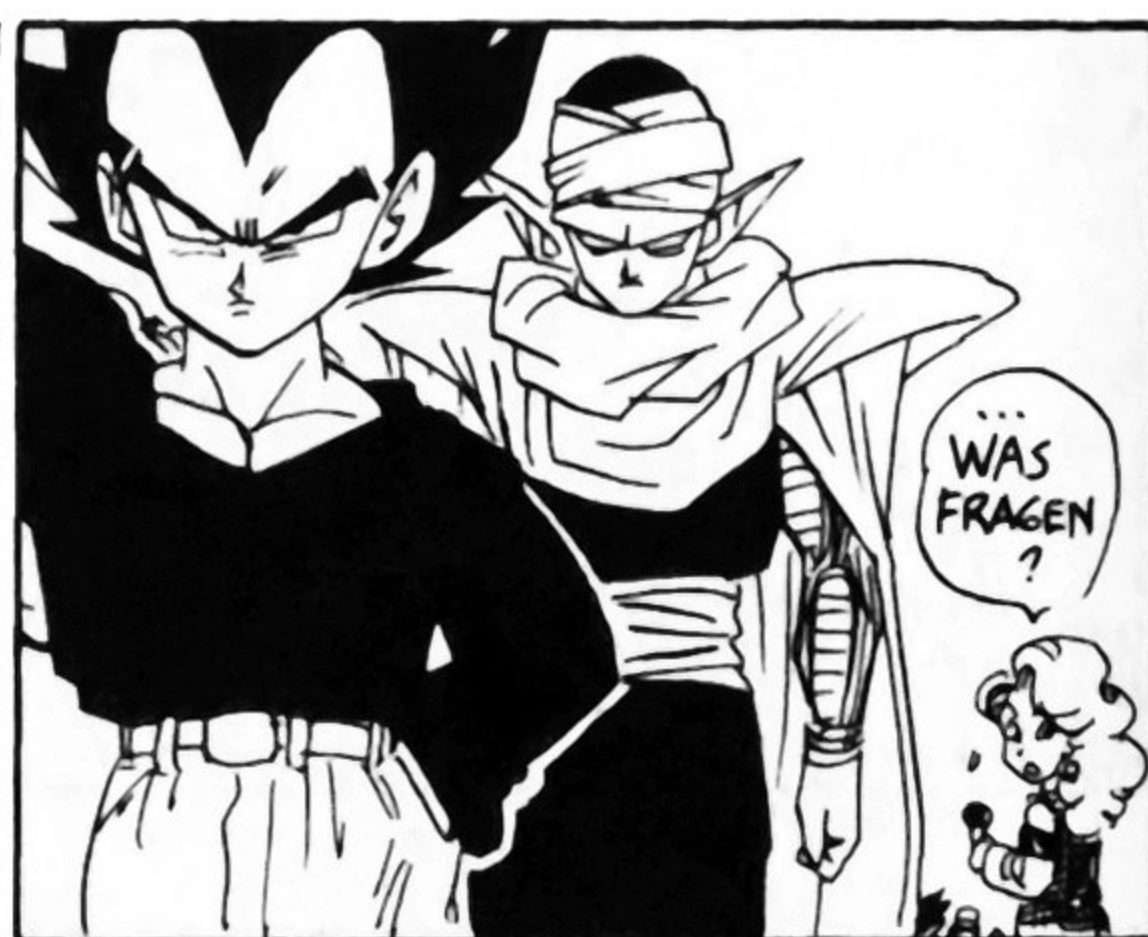
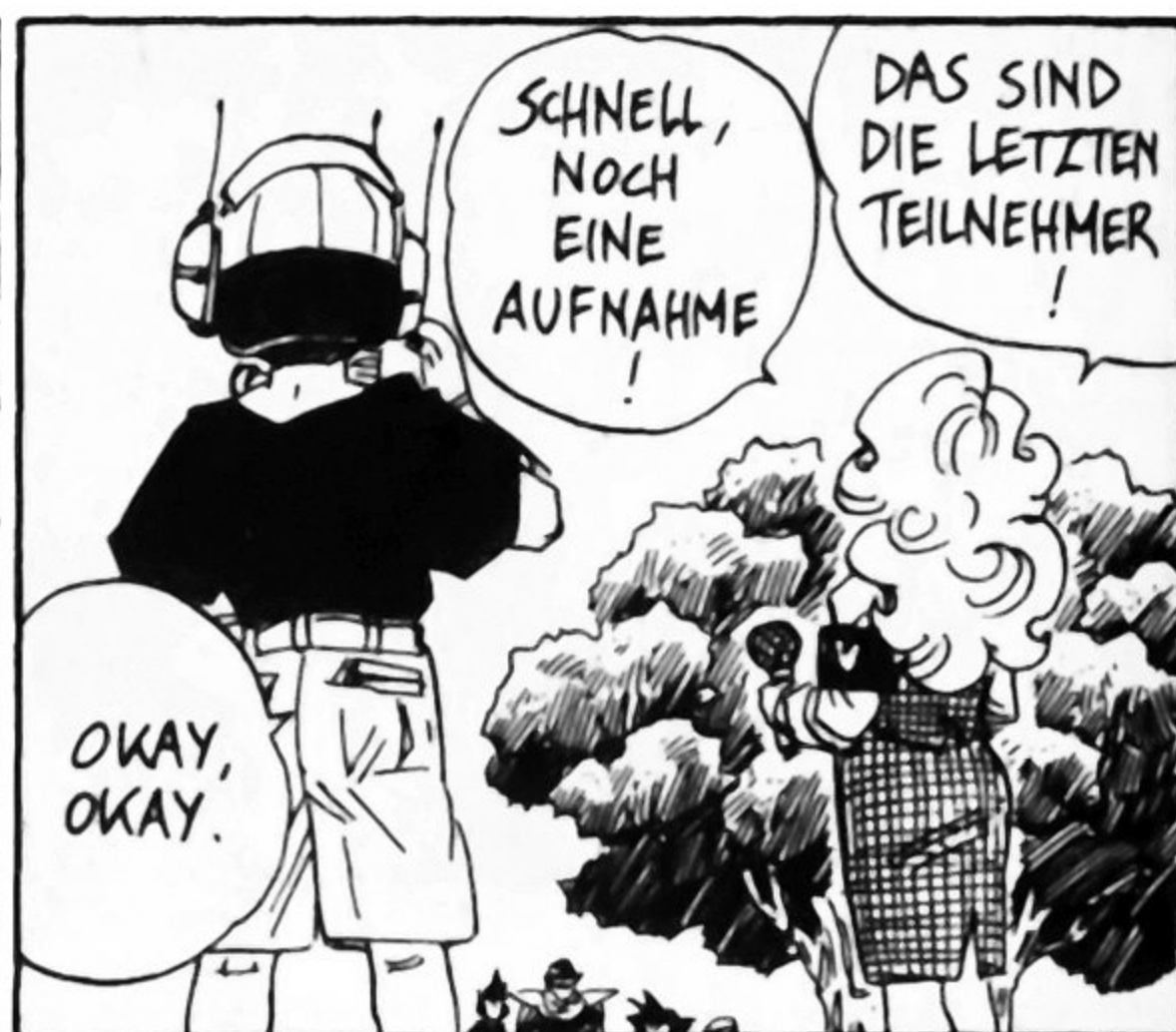


DRAGON BALL

431: DIE VORAUSSCHIEDUNG BEGINNT



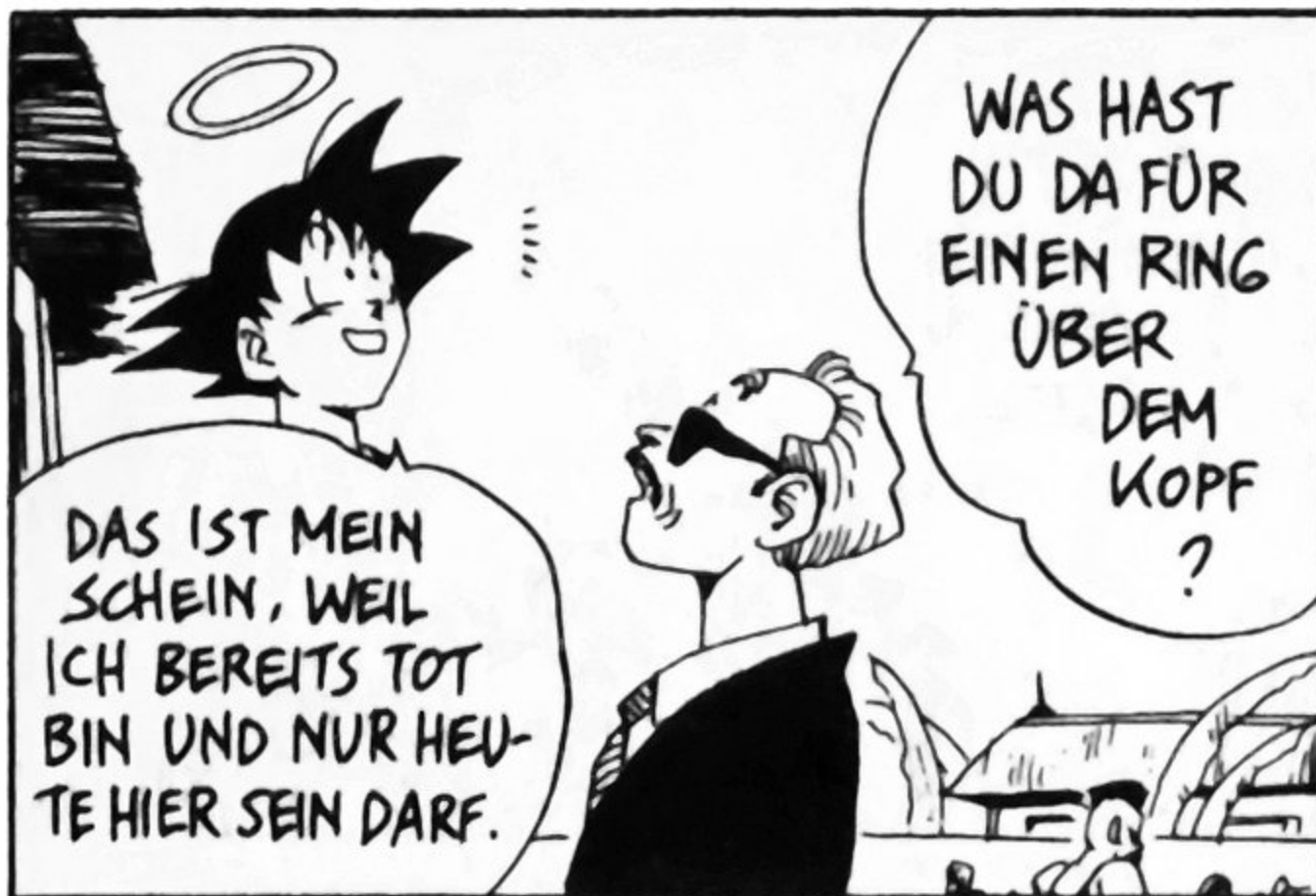








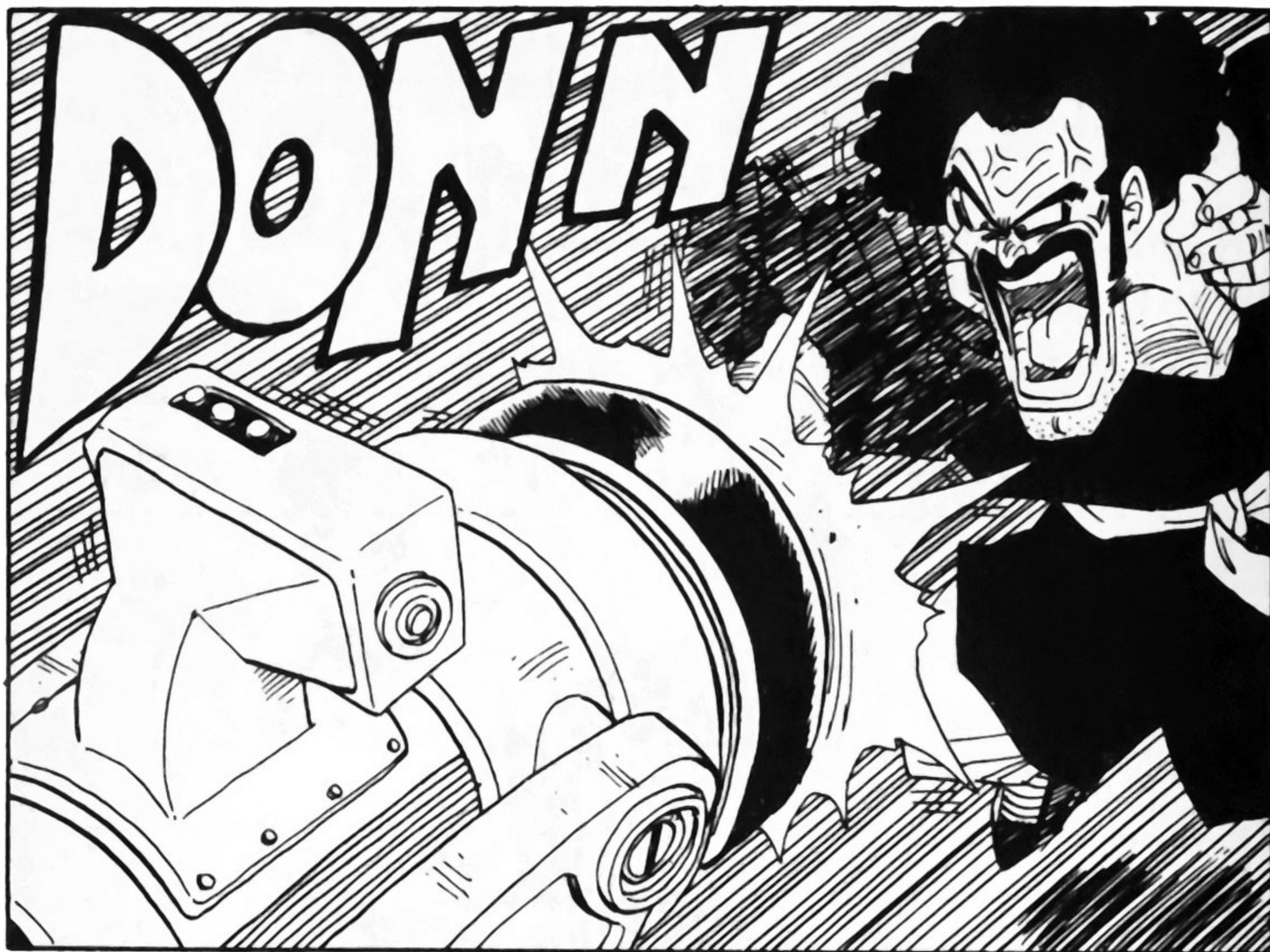


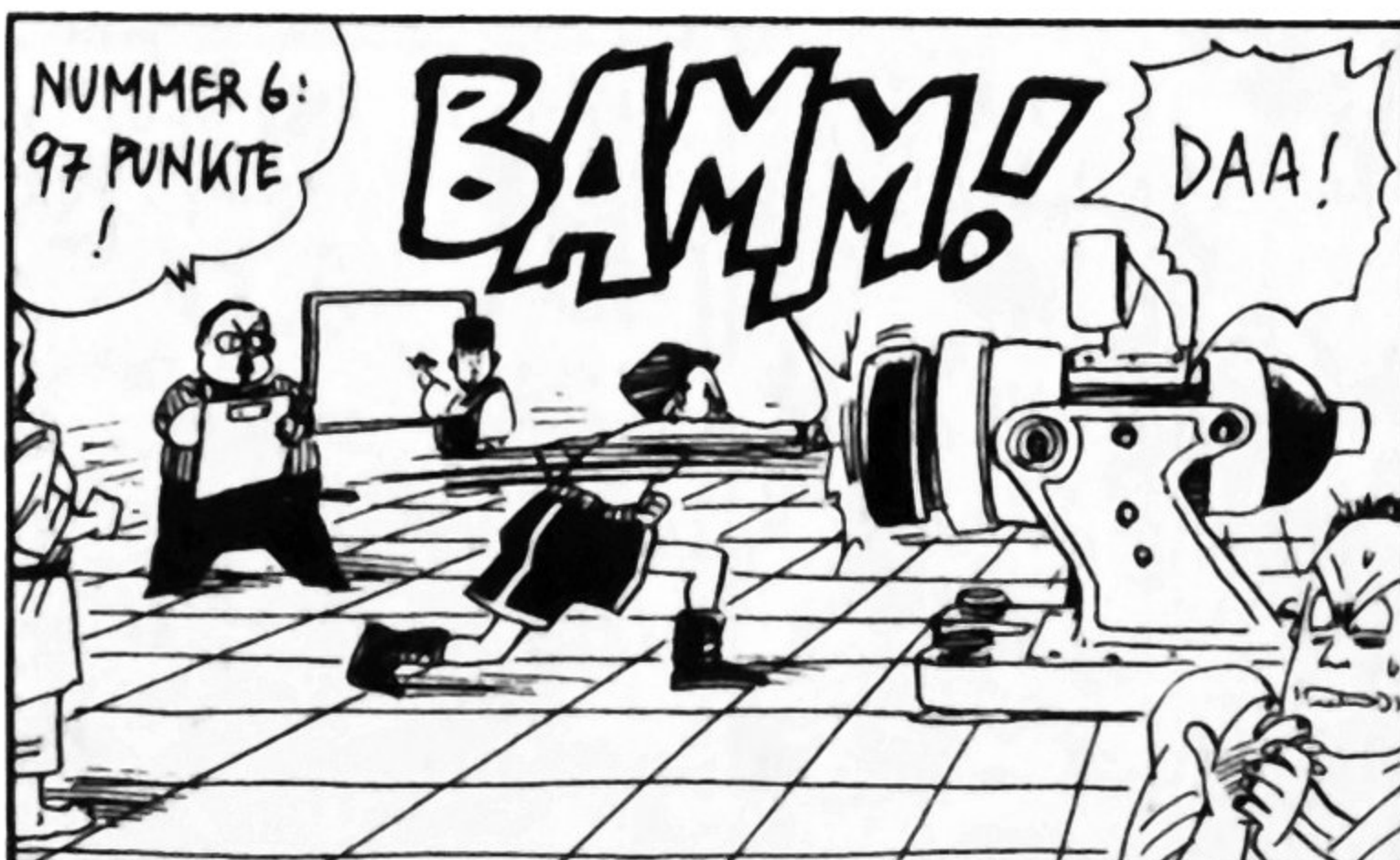


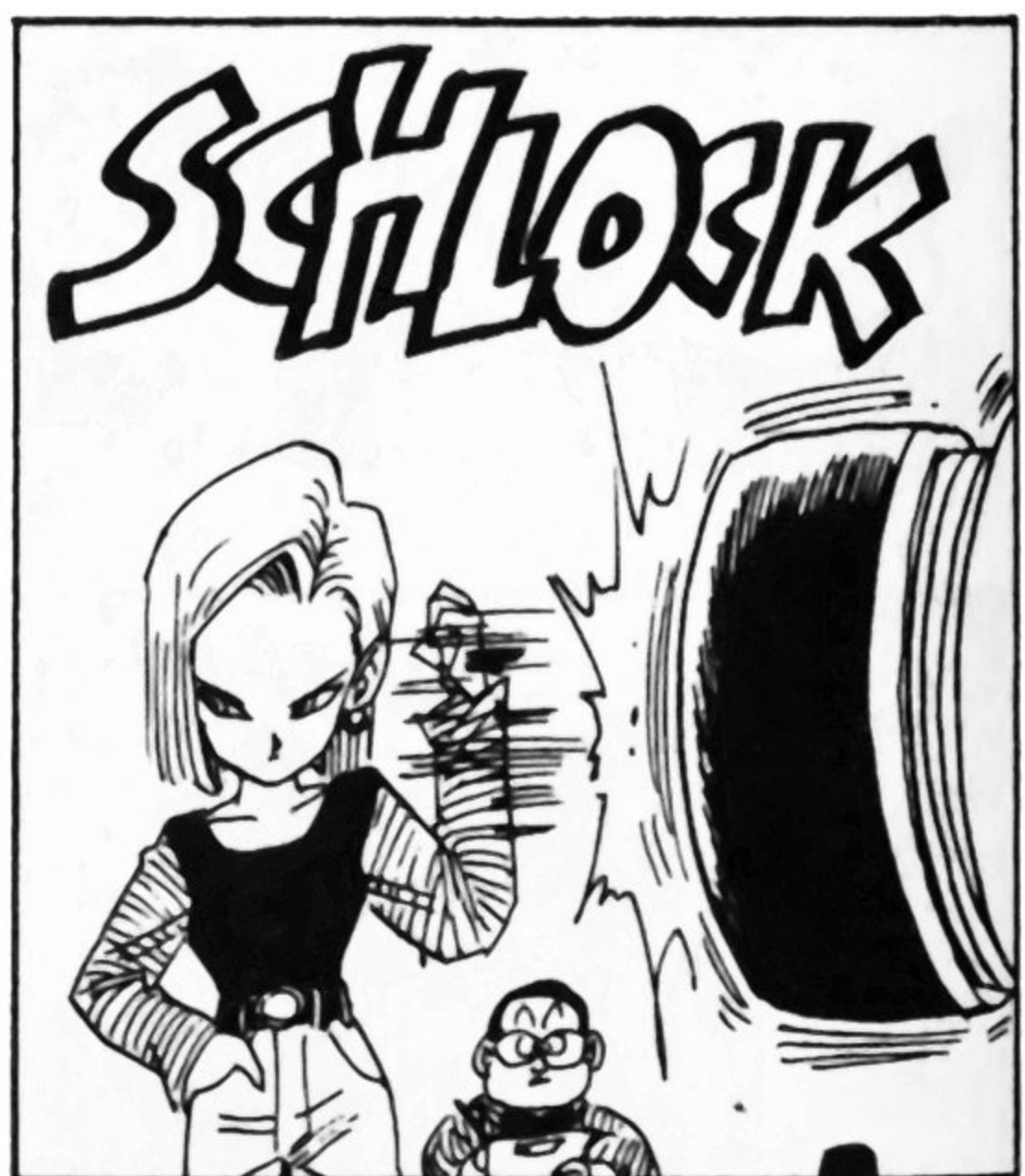
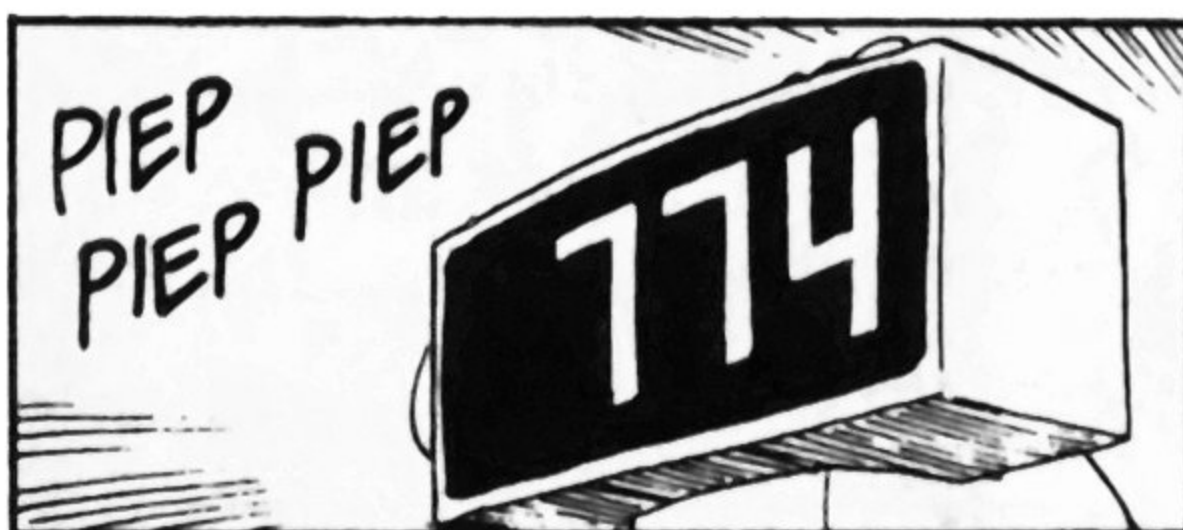


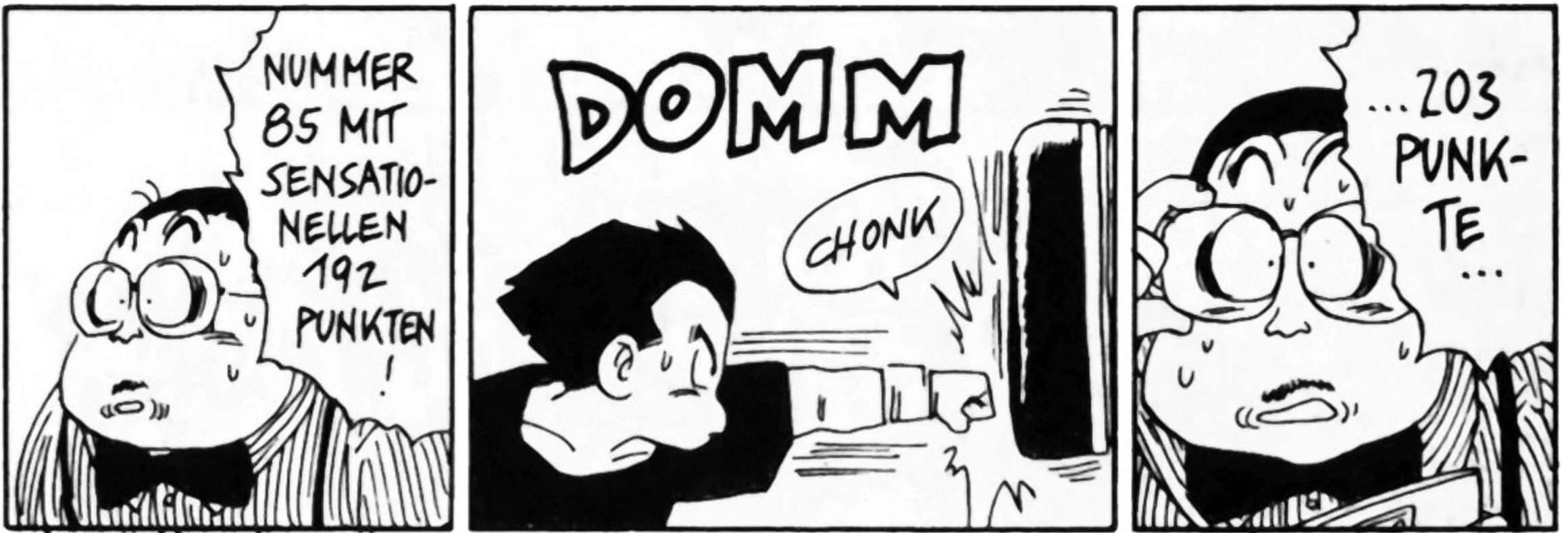
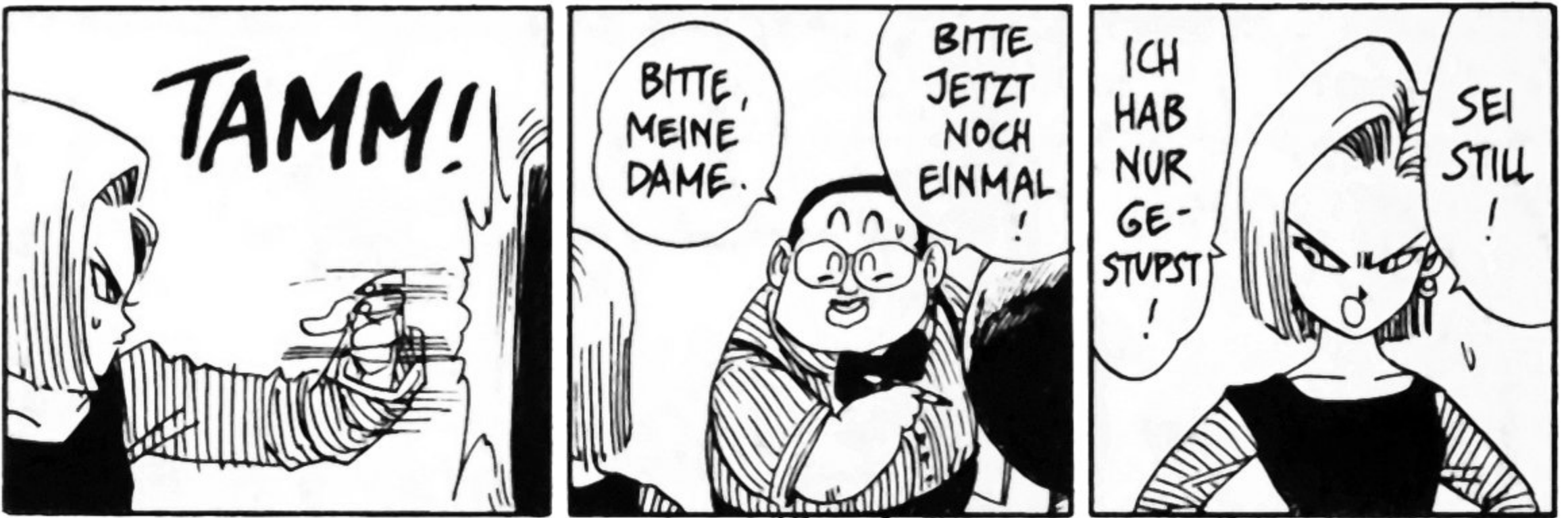
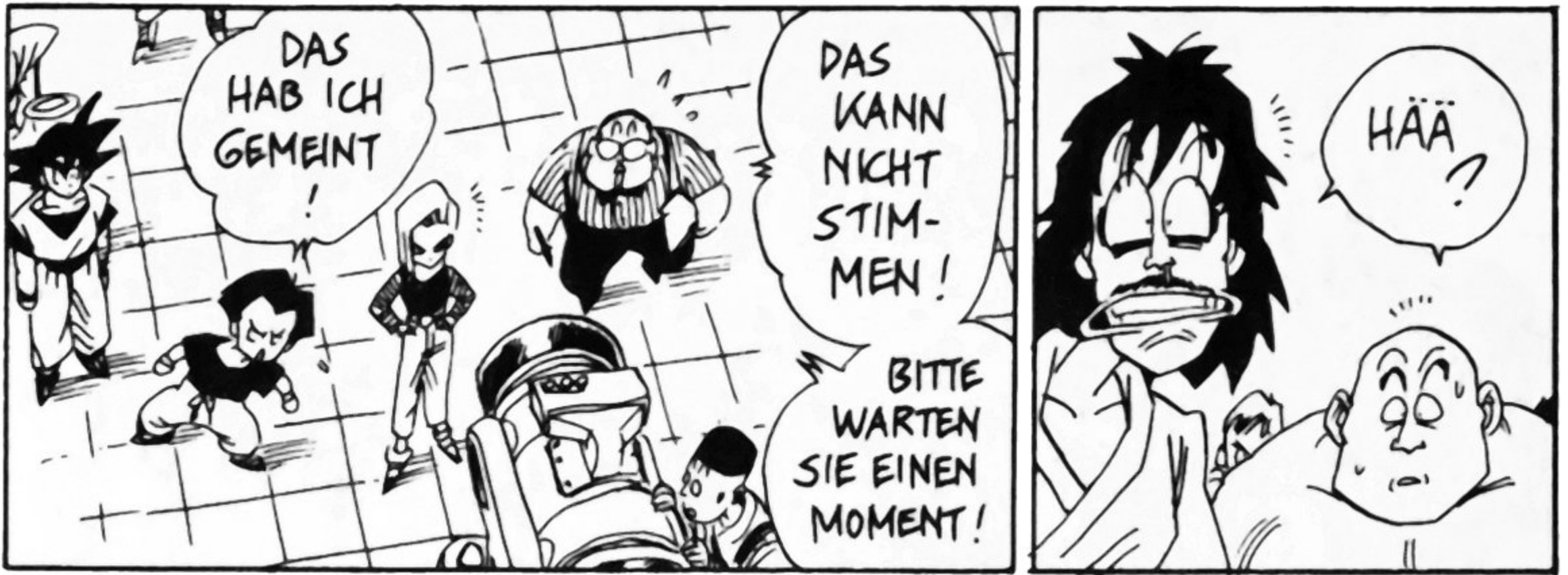


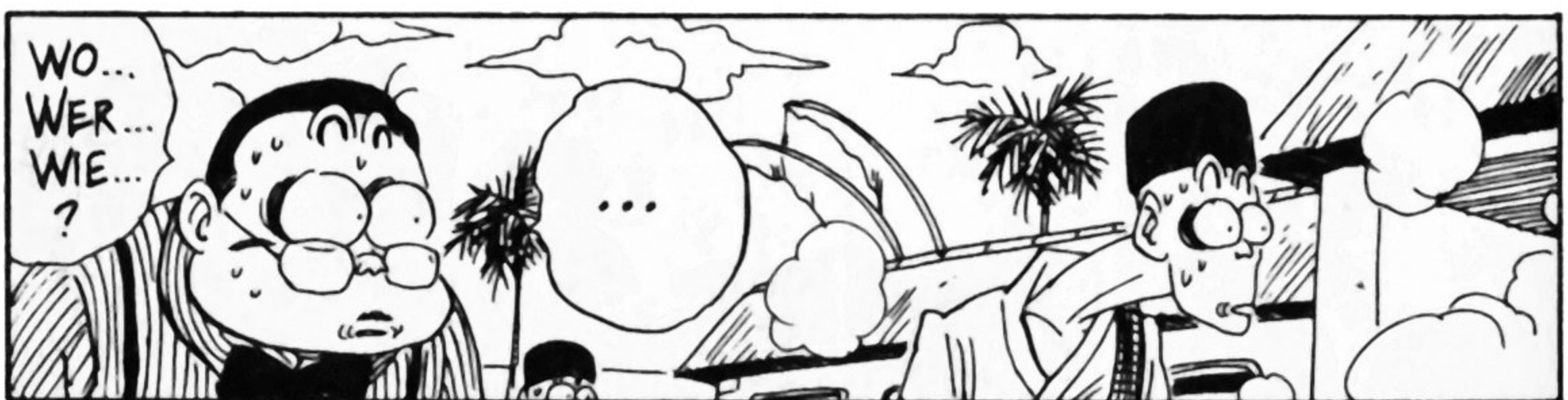
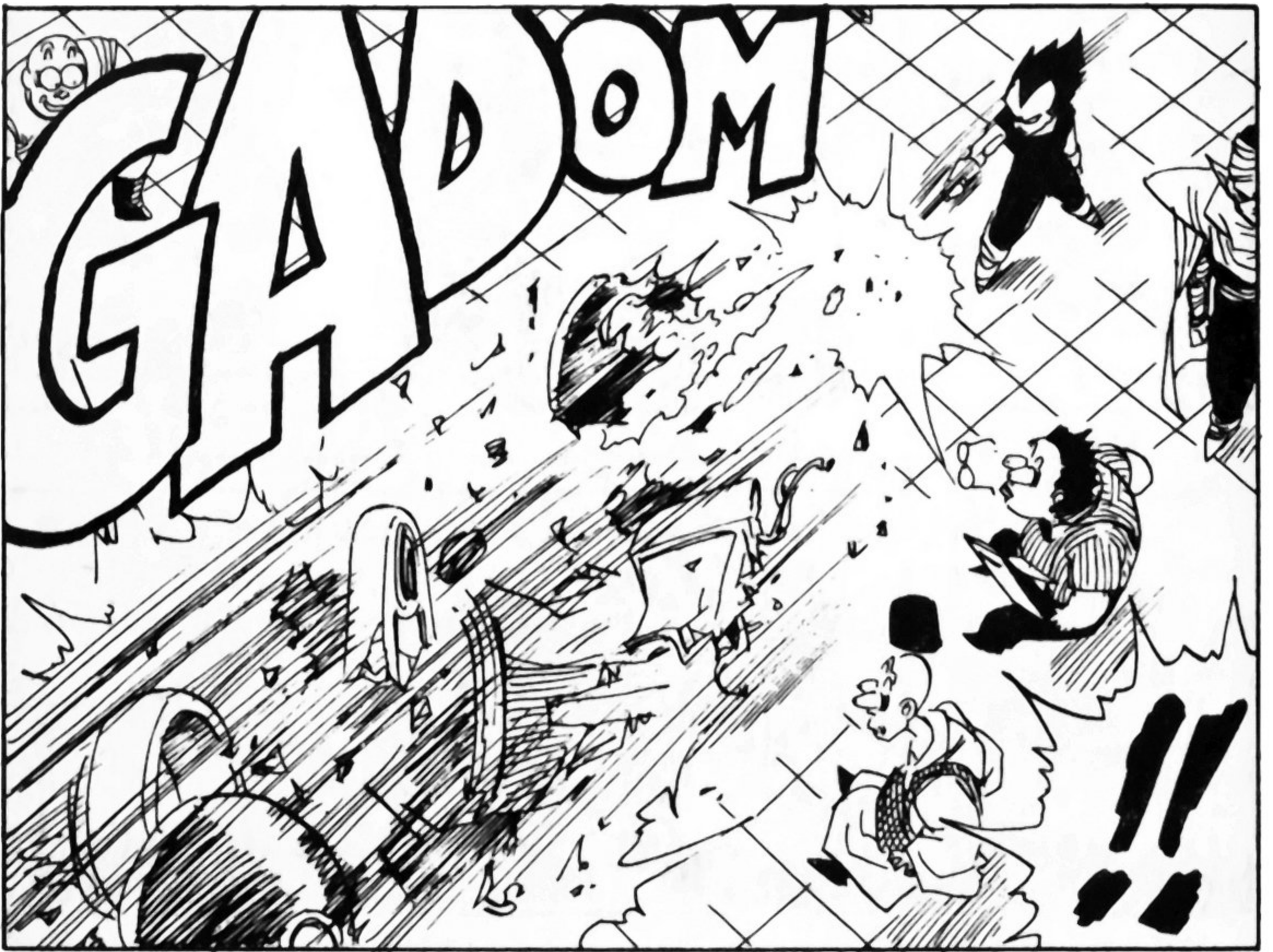
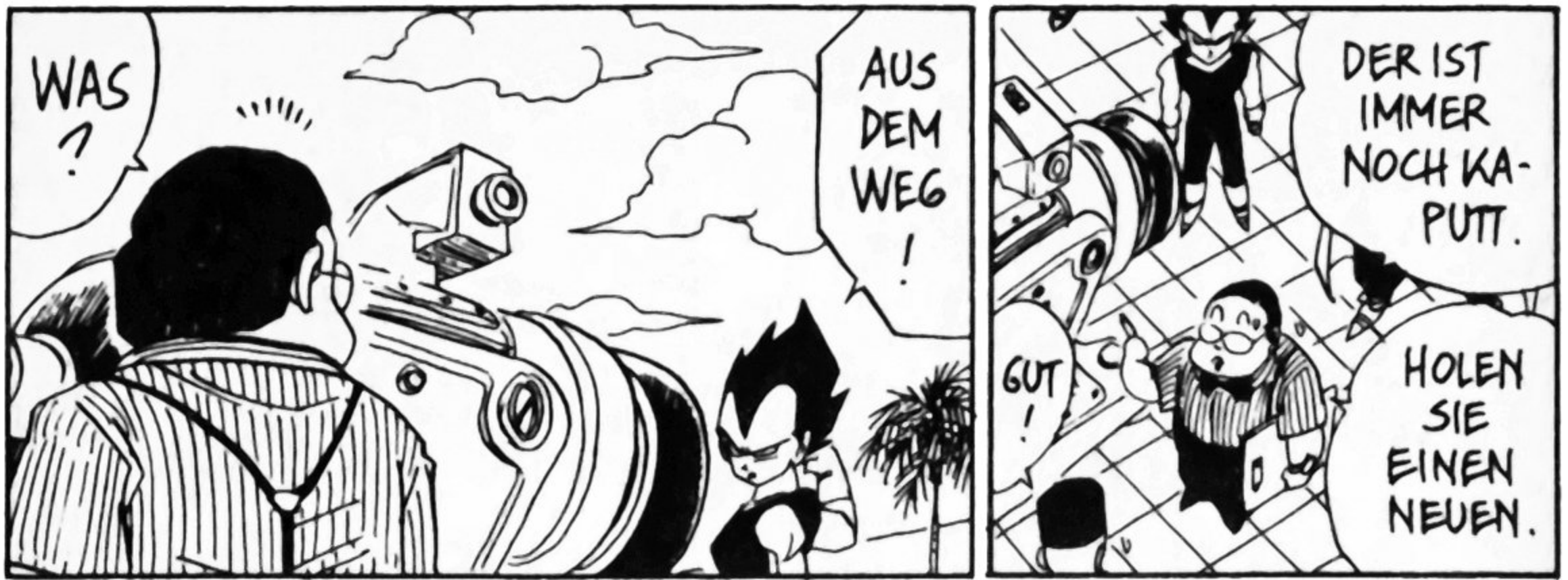






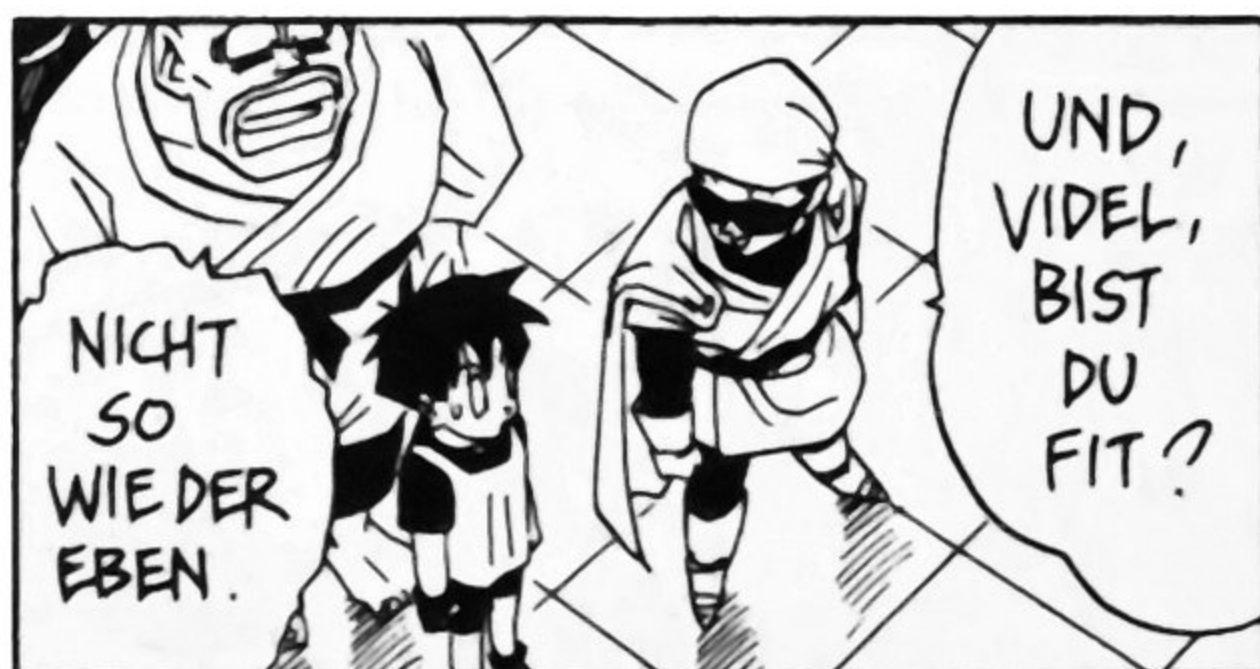
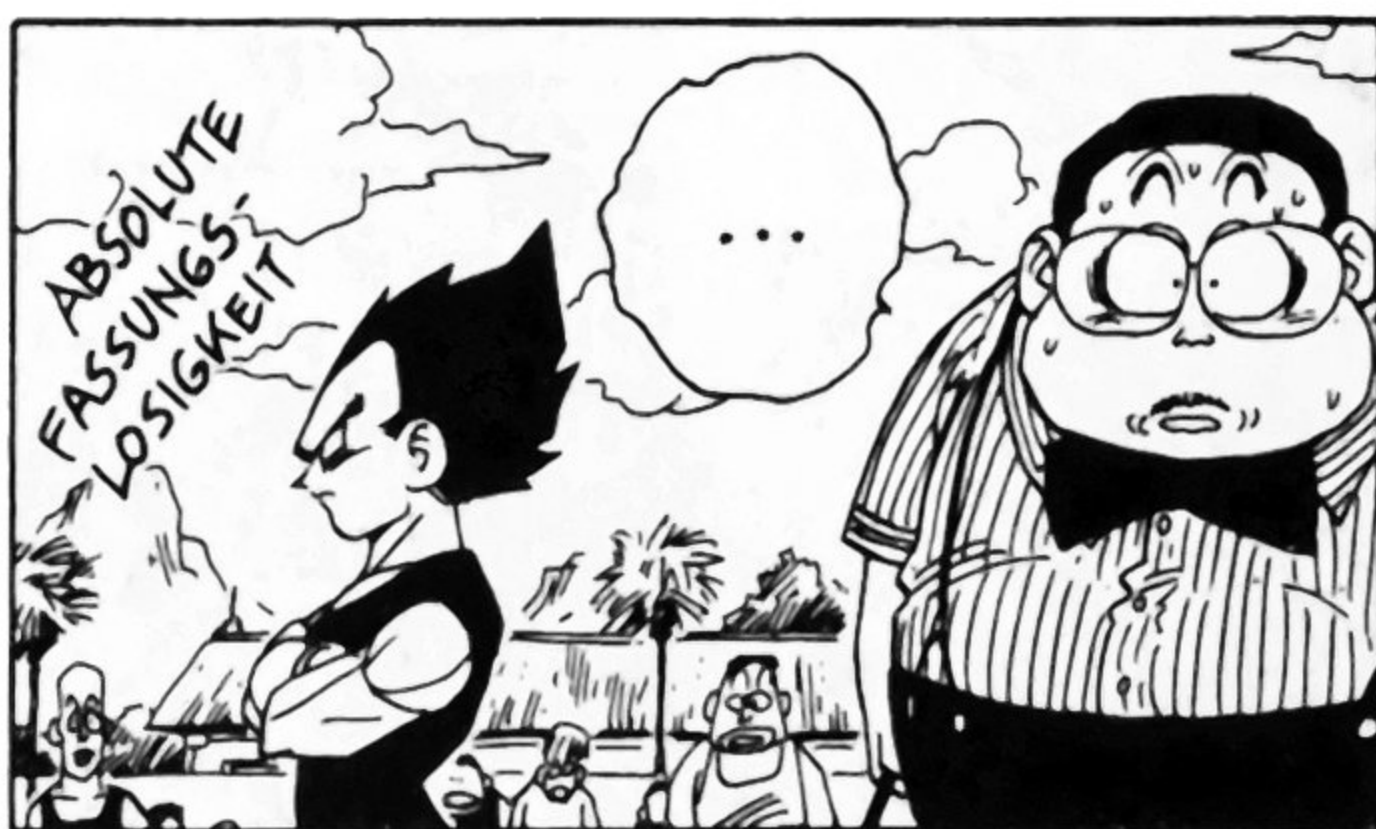
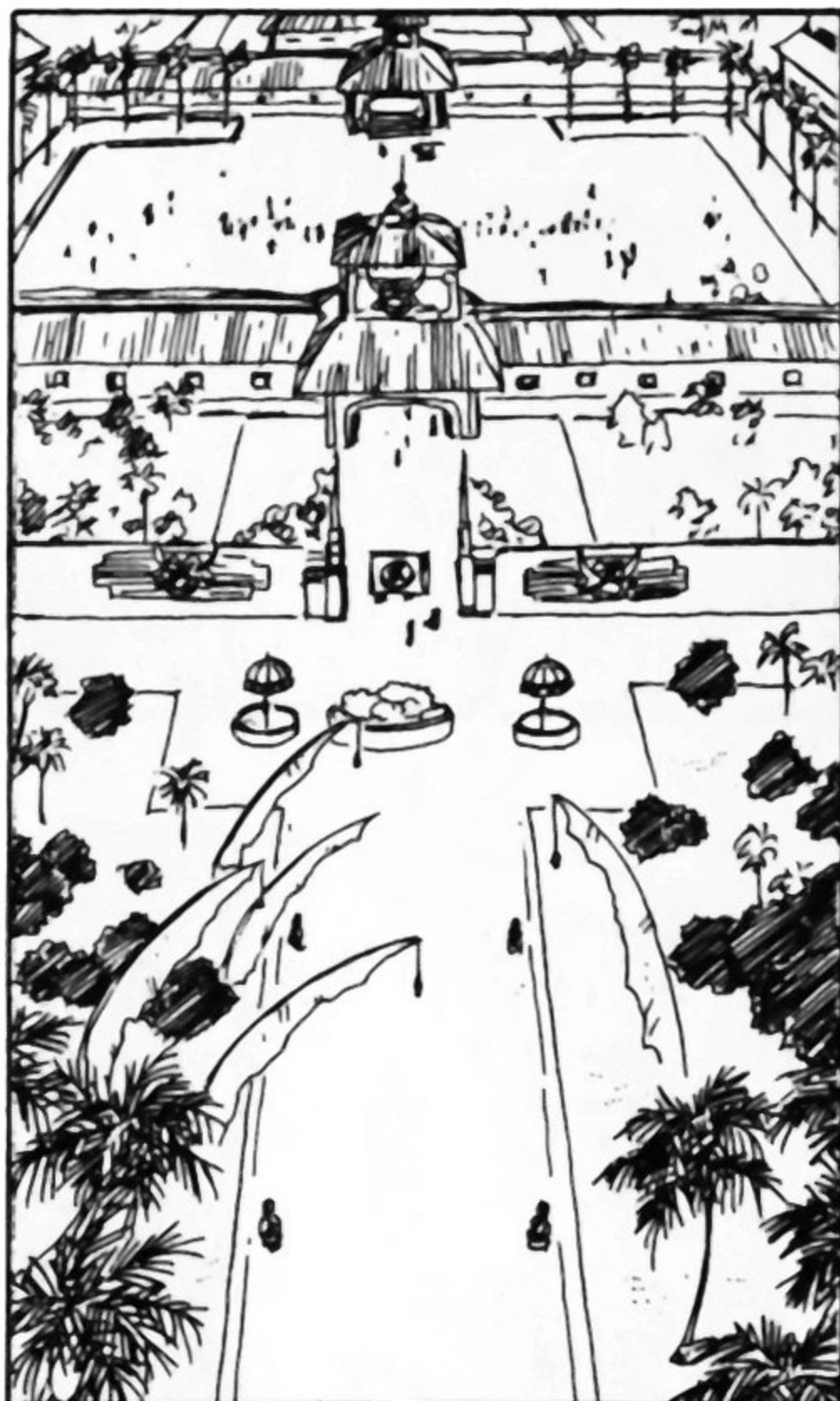






WOHL NOCH NIE » DRAGON BALL« GELESEN, WAS ?

432: ZWEI KLEINE SUPERKRIEGER





GLEICH KOMMT EIN NEUES GERÄT !

ÄH... WIR BITTEN DIE TEILNEHMER UM ETWAS GEDULD !



DIE LIEGEN ALLE BEI UM DIE 200 PUNKTE UND MEIN VATER IST WELTCHAMPION MIT 139 PUNKTEN. SEIT LANGEM !

DIE TYPEN GEHÖREN DOCH ZU EINER BANDE ! DAS IST DOCH NICHT NORMAL !

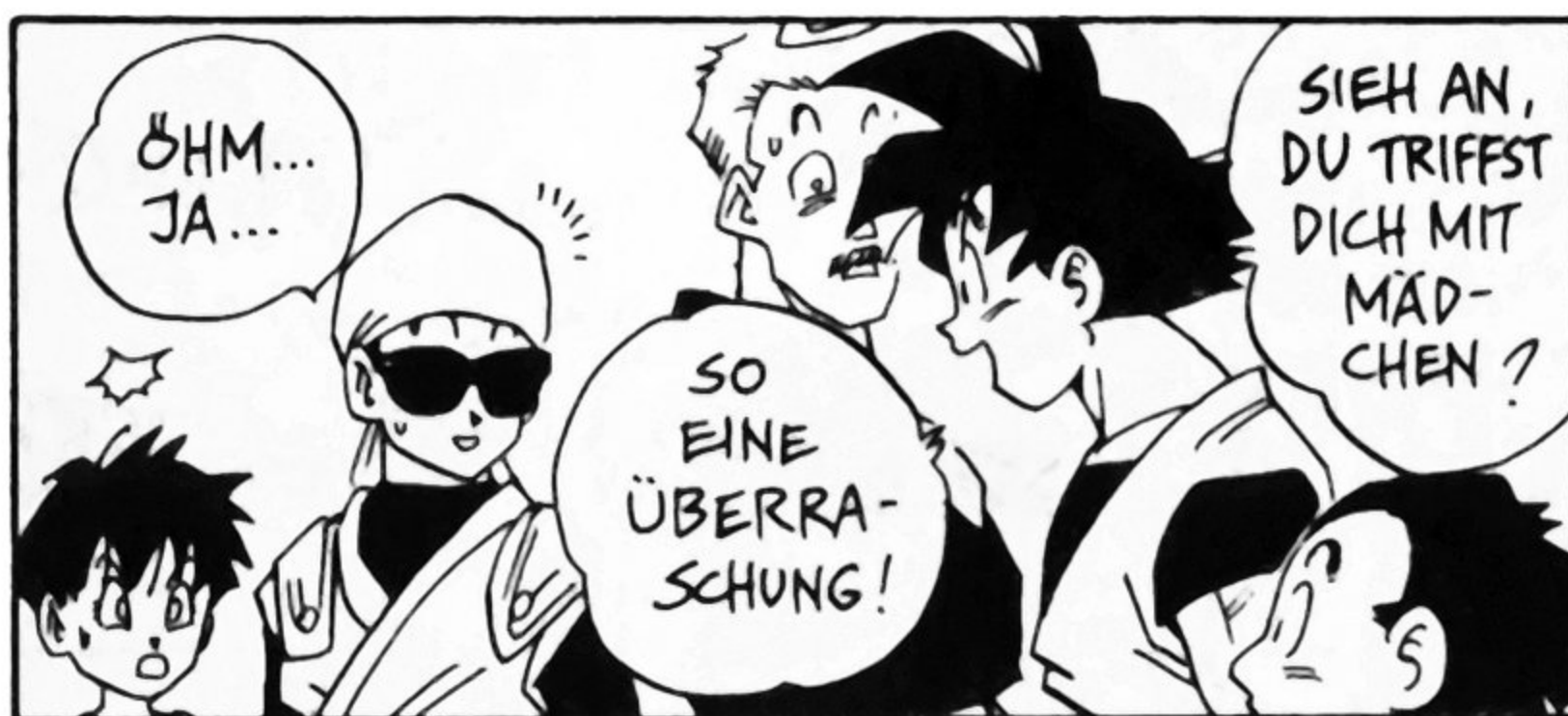


HIER PASSIERT JA NICHTS !

MEINETWEGEN !



HE, VEGETA. IN DER JUNIOR-KLASSE FANGEN DIE KÄMPFE AN. KOMMST DU MIT ZUSCHAUEN ?



ÖHM... JA...

SO EINE ÜBERRASCHUNG !

SIEH AN, DU TRIFFST DICH MIT MÄDCHEN ?



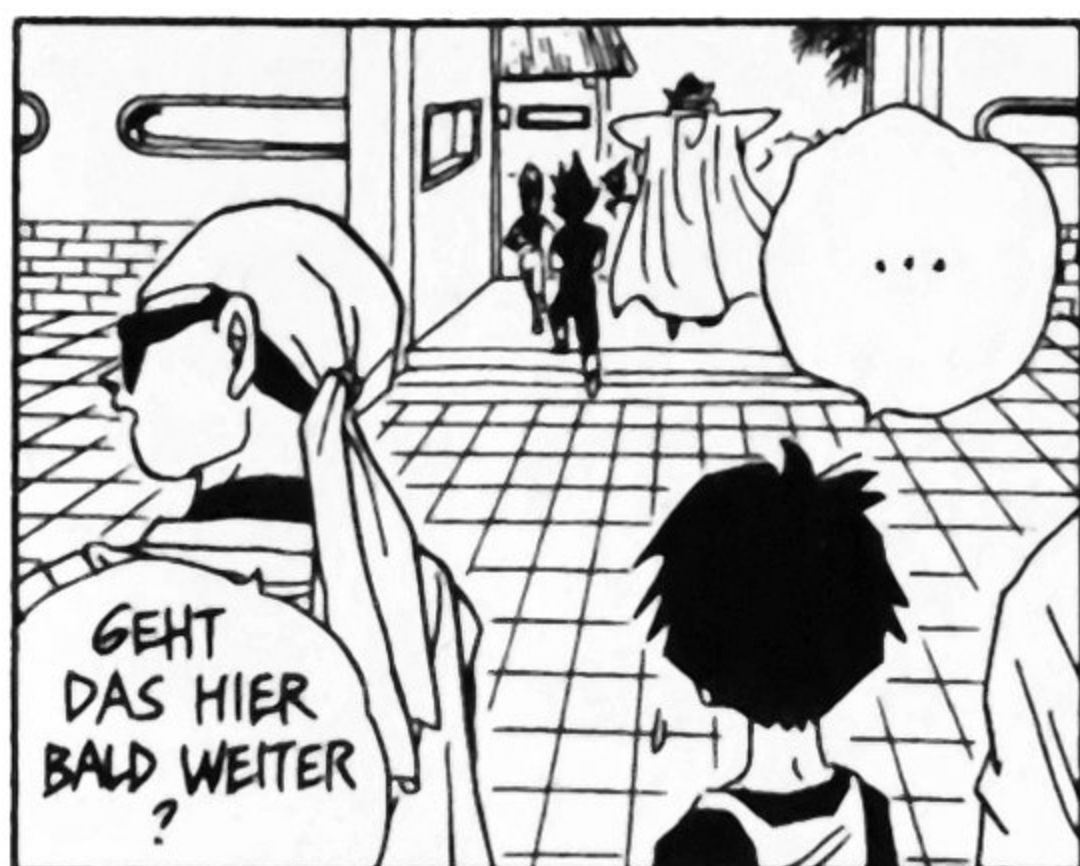
DA KOMMEN SIE.

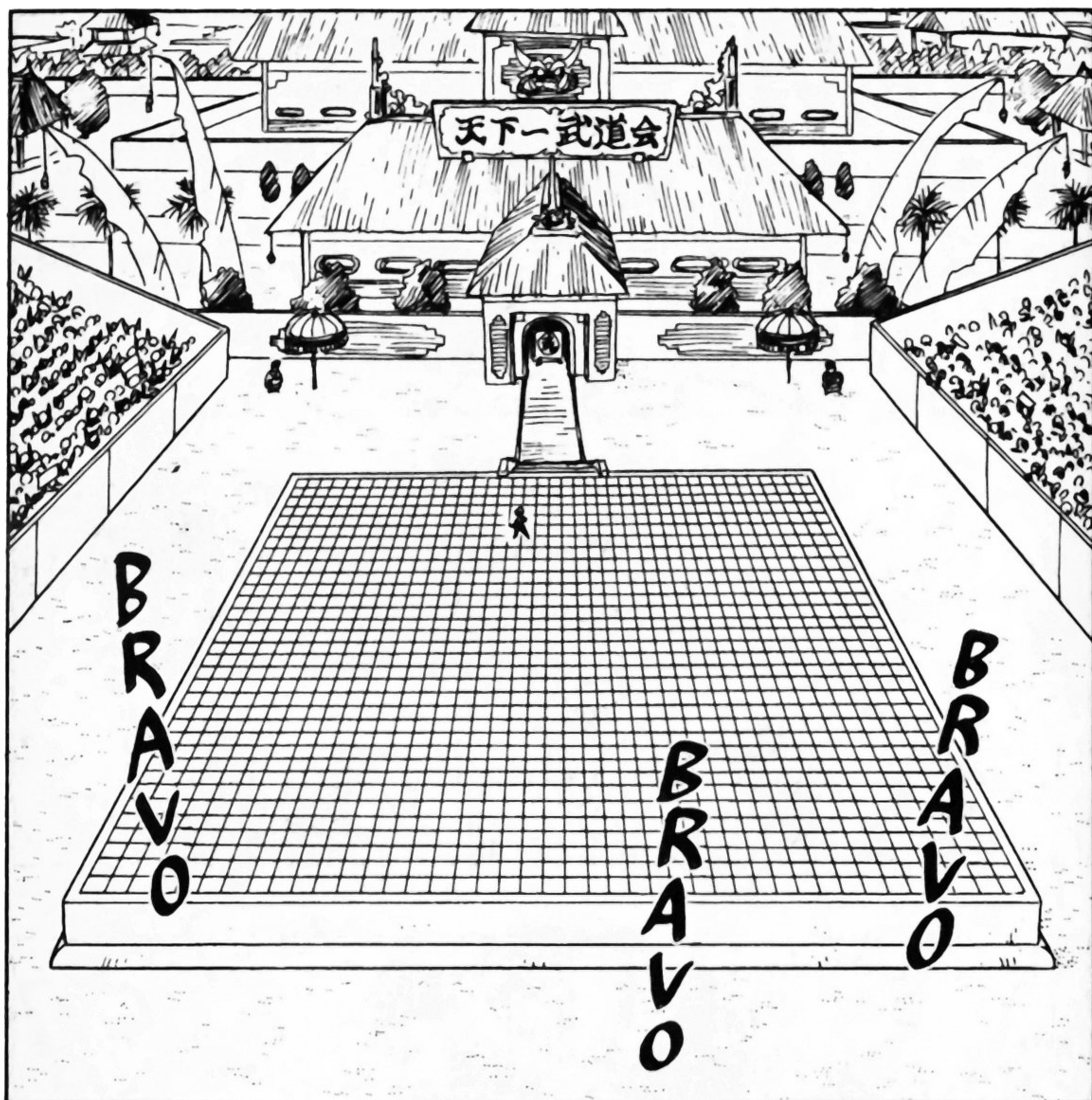
WER KANN DAS SEIN ?



DIE SIEHT ECHT NIEDLICH AUS !

GUTER GESCHMACK, SON-GOHAN !



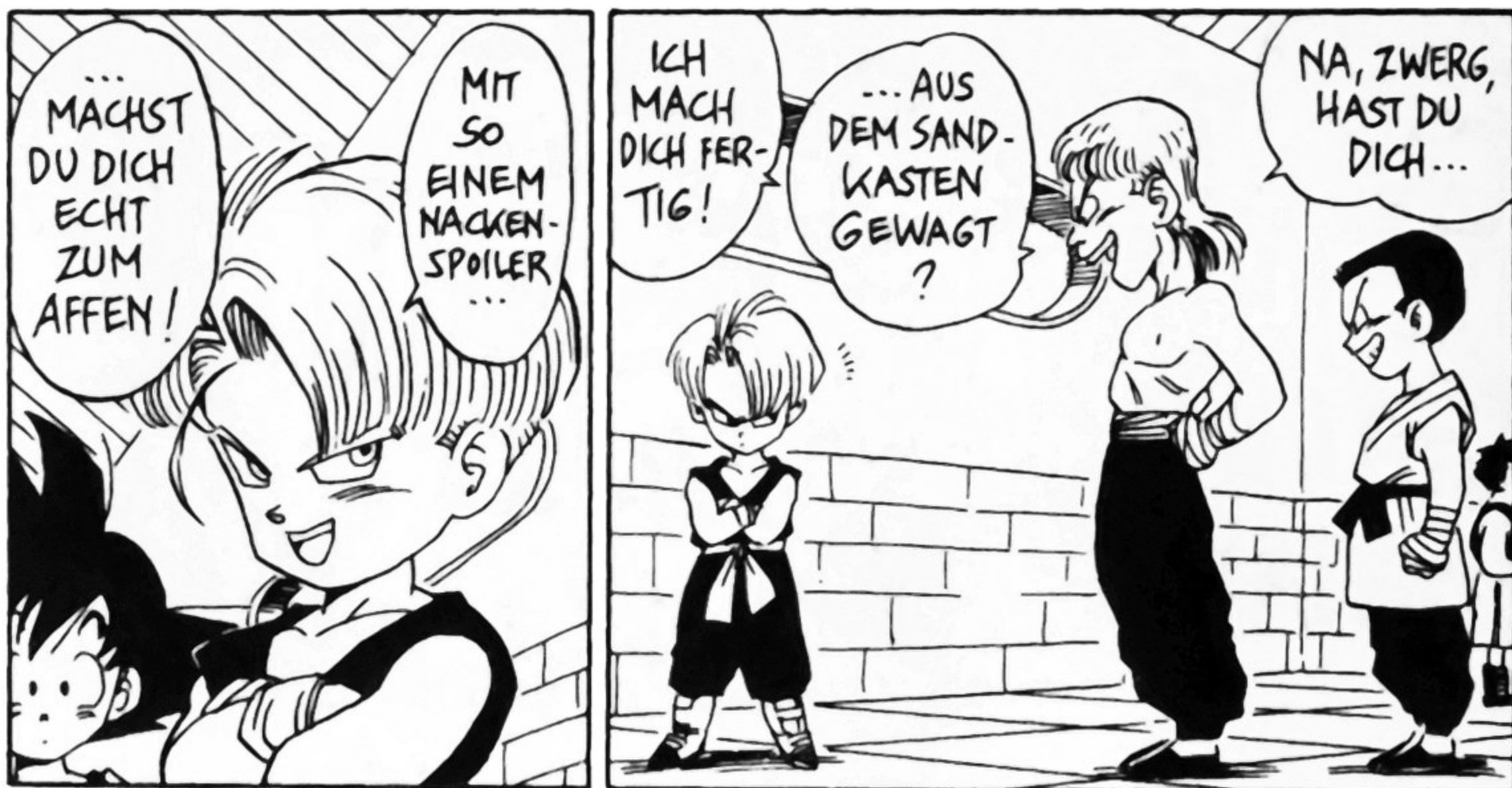


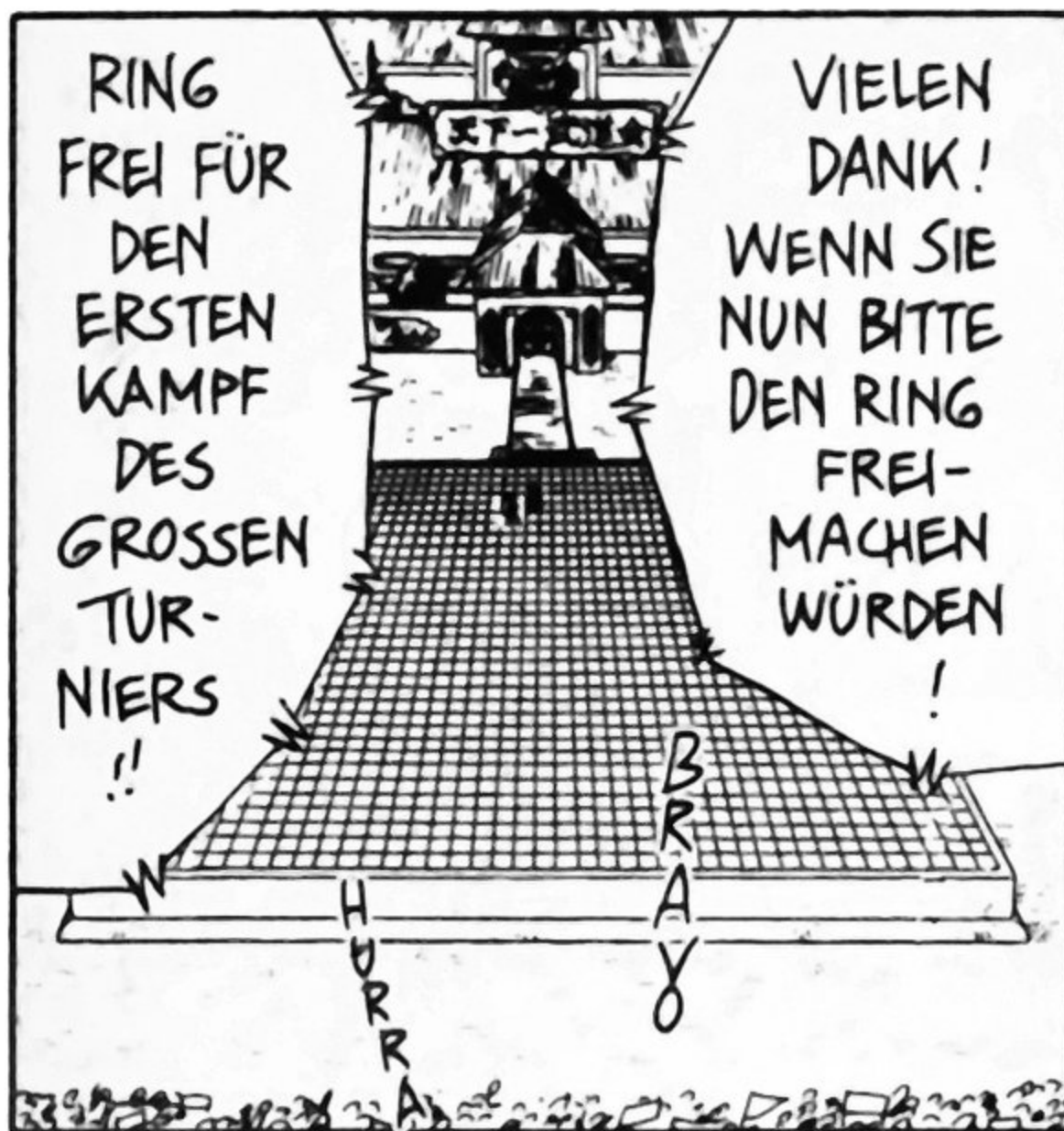


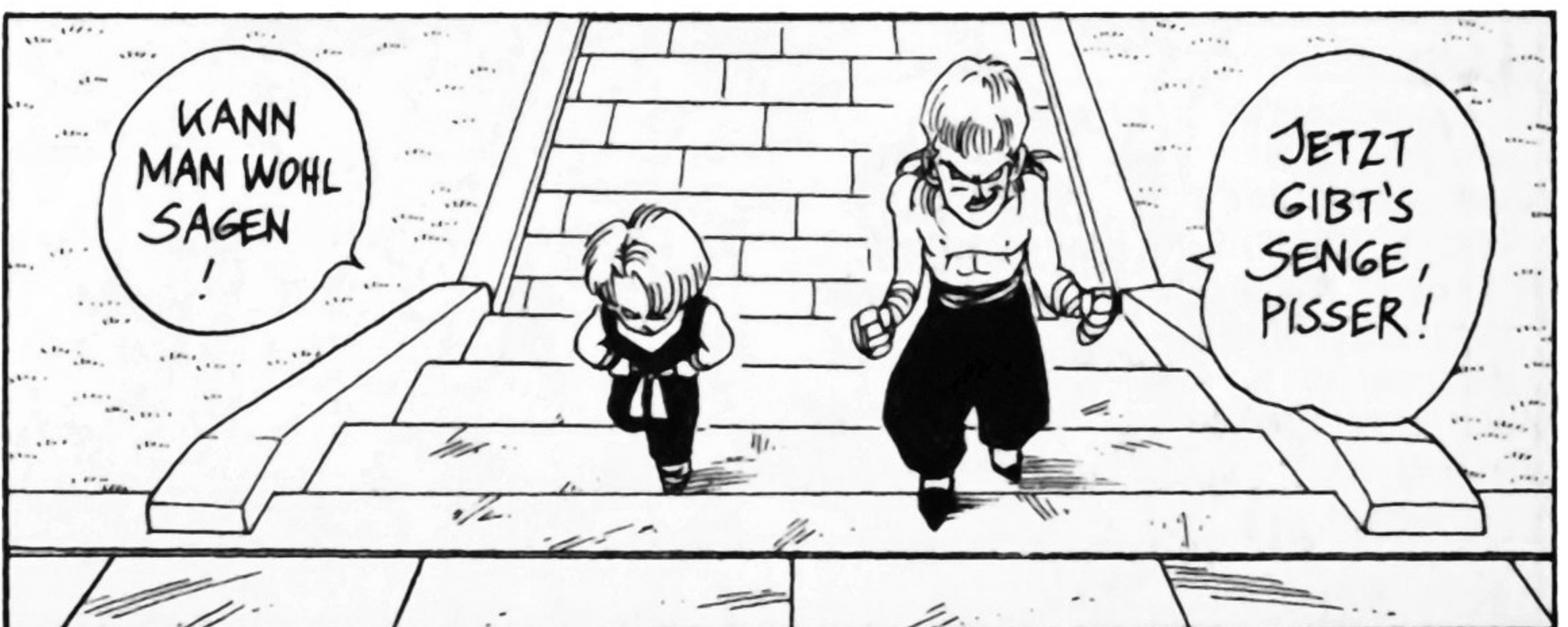


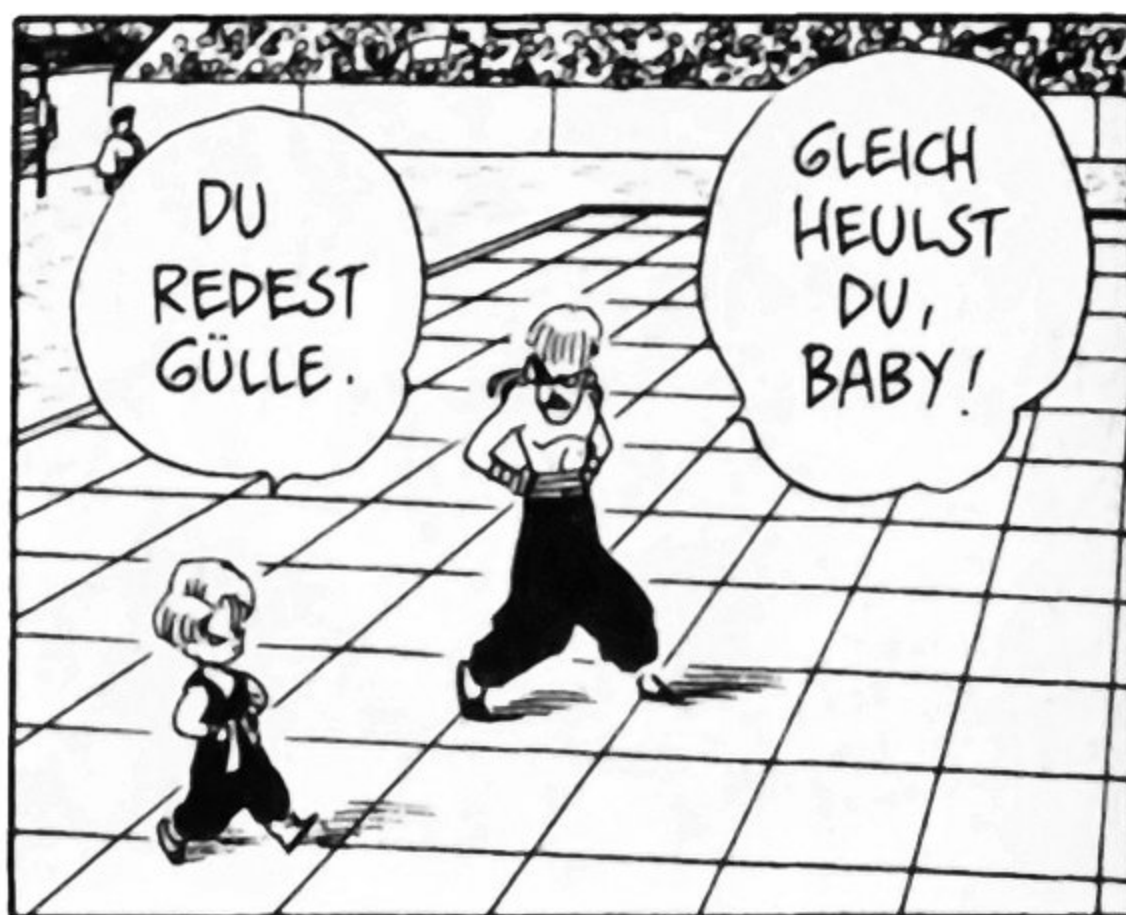


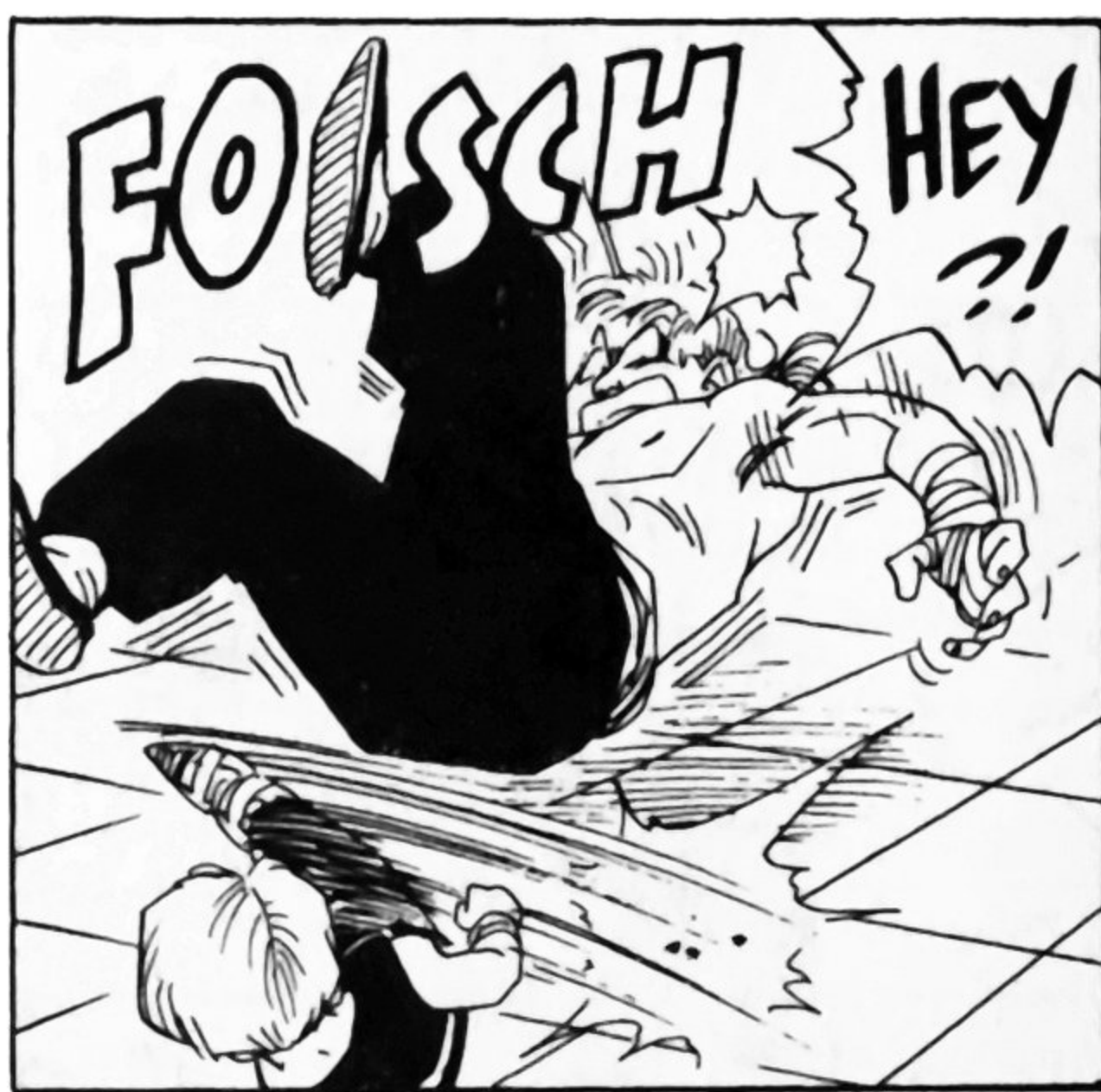
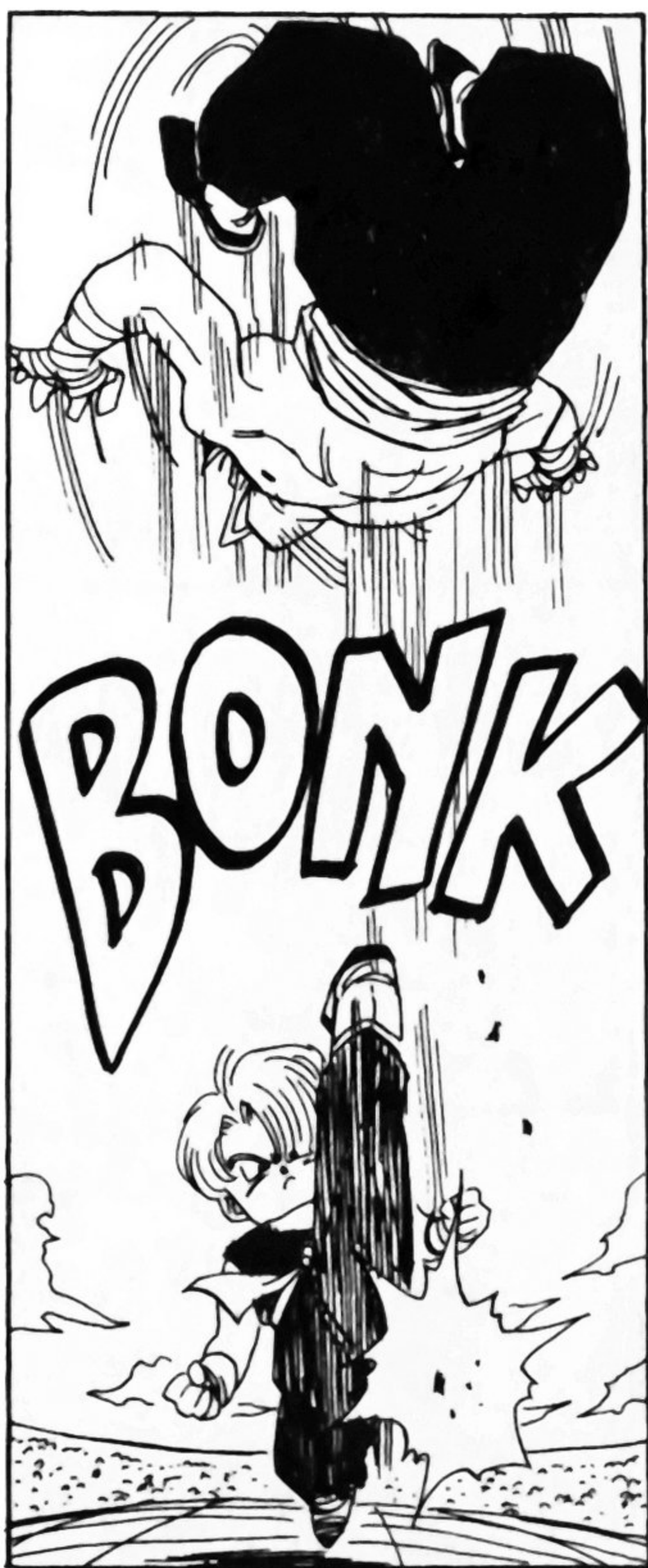
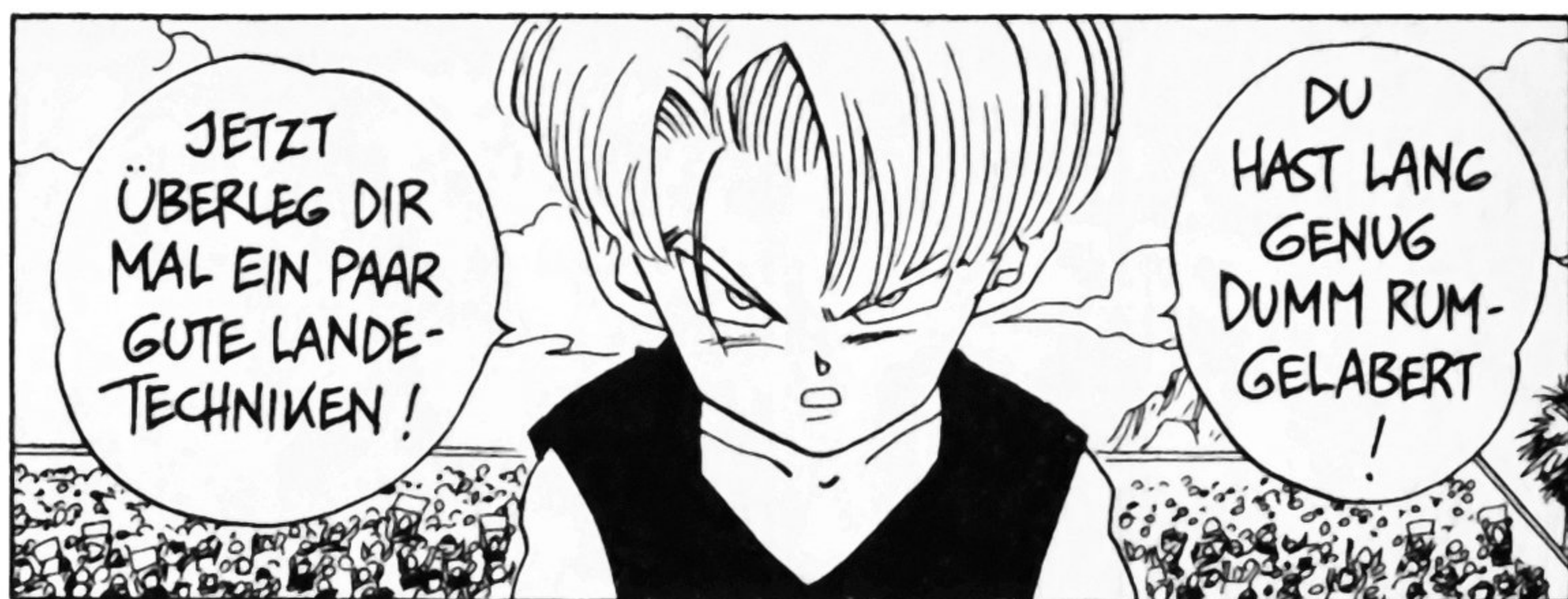


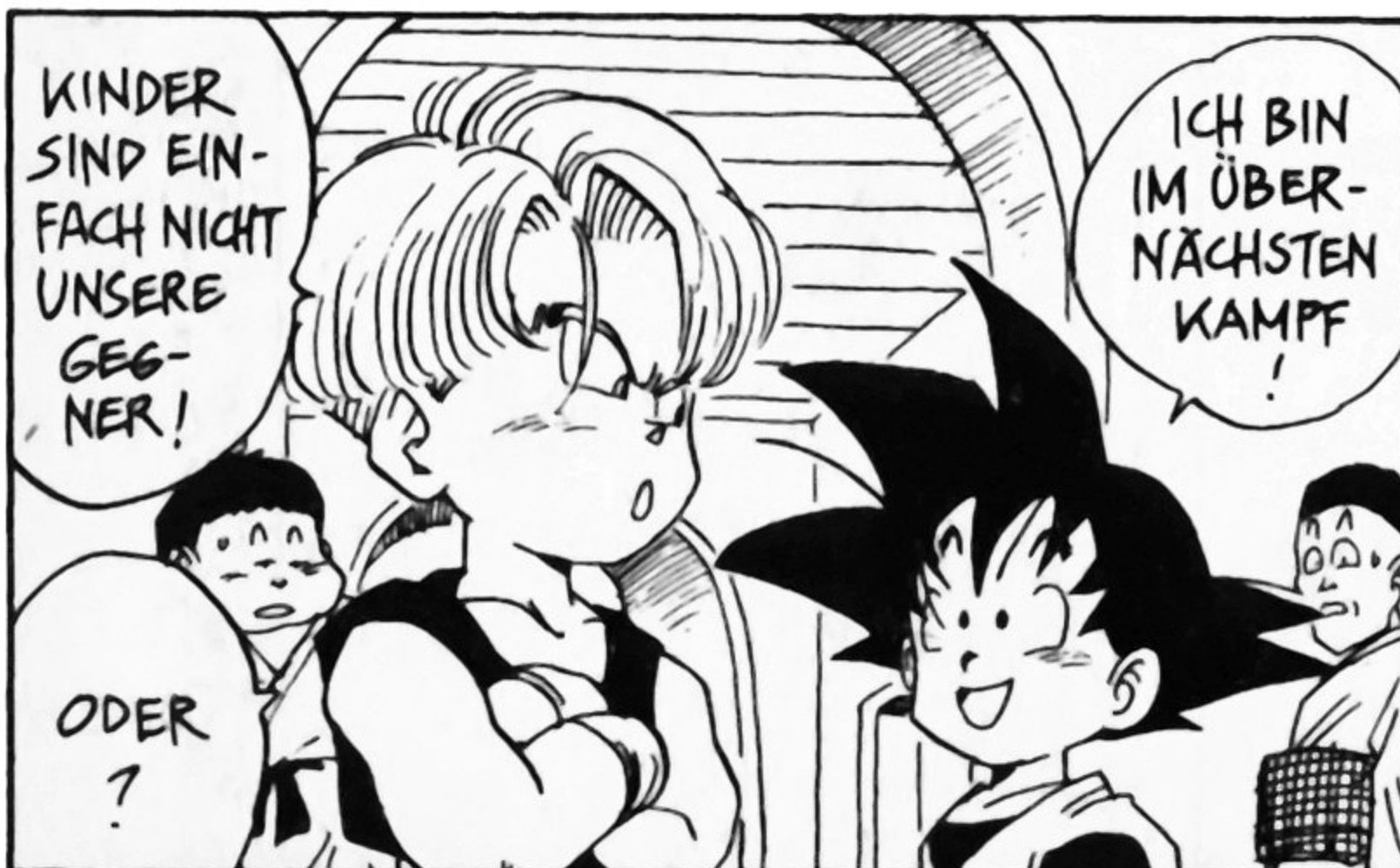
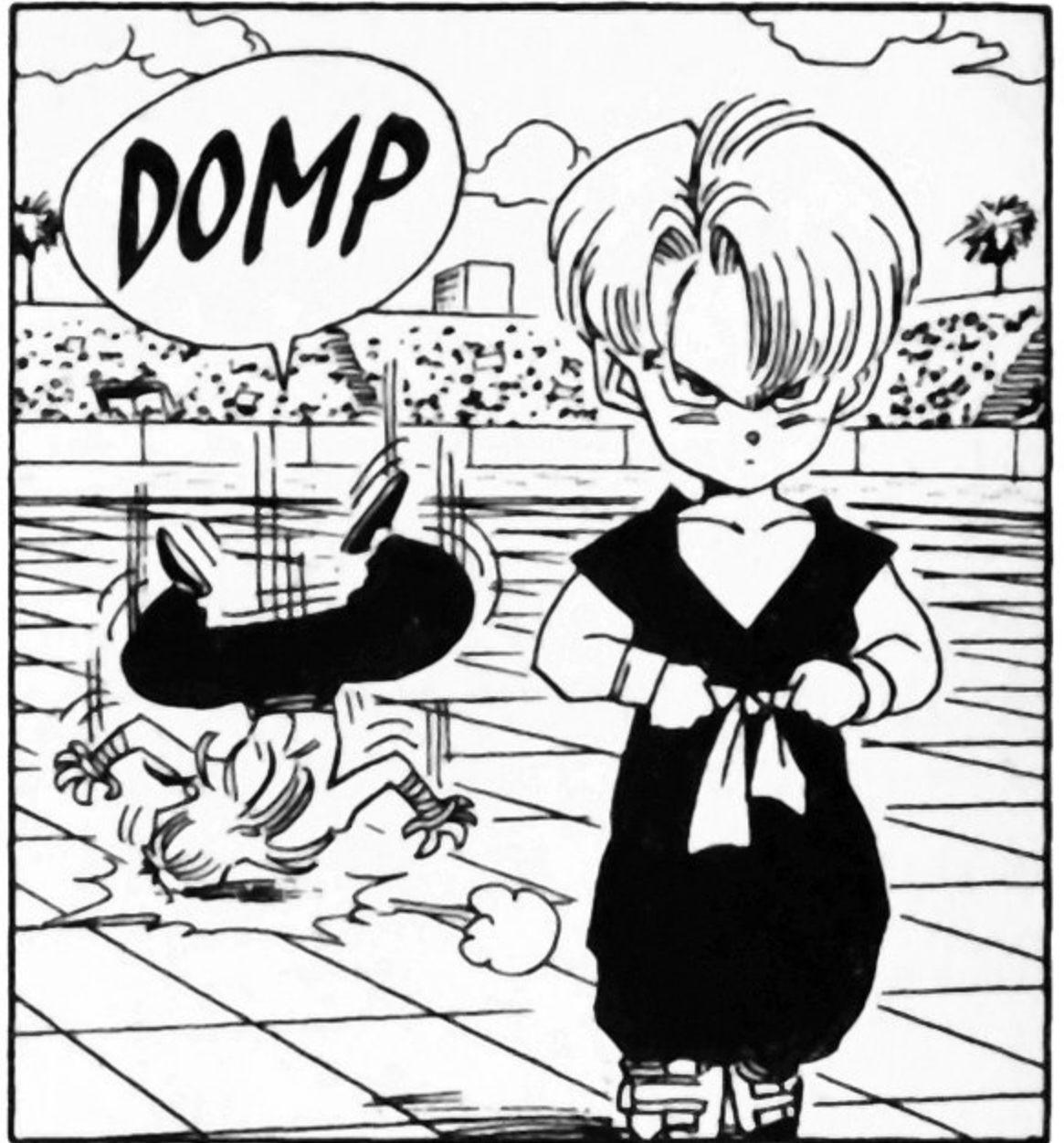
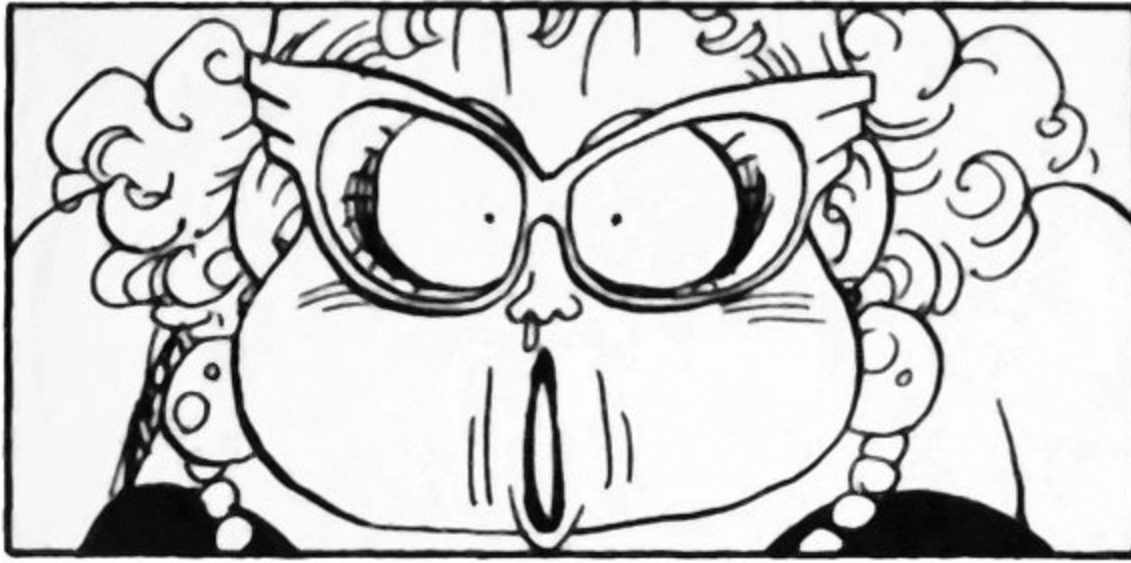




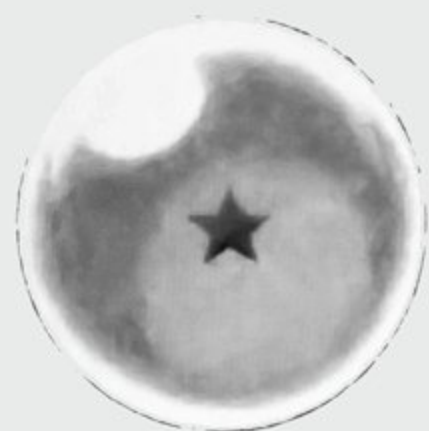








WEITER GEHT'S IN BAND 37 : » KAIOSHIN «



DRAGON BALL

Infos, News & Leserbrief

Haltet uns mit eurer Meinung zu »Dragon Ball« auf dem Laufenden. Schickt eure Briefe und Zeichnungen an den Carlsen Verlag, »Dragon Ball Corner«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg. Bitte legt, wenn ihr Antwort haben wollt, Porto im Wert von 1,10 DM bei. Danke!

LESERPOST

Hallo DB Redaktion,
ich lese DB erst seit kurzem, habe aber schon lange davon gehört. Im Ausland habe ich ständig nach Anime und Manga Fanartikeln Ausschau gehalten, nun zu meinen Fragen:

1. Wird es in Deutschland demnächst mehr DB Fanartikel geben?
Wenn ja, dann nicht nur für Leute zwischen 6 und 12, sondern auch ältere?

2. Werdet ihr auch die anderen DB Artbooks auf Deutsch herausbringen? Vielleicht sogar das »Neon Genesis Evangelion«-Artbook?

3. Will RTLII DBZ nur

nicht senden, weil es nicht in den Rahmen der Kinderserien passt?

4. Werden die DB-Filme im deutschen Fernsehen zu sehen sein?

Julia Oswald, Bremen

Liebe Julia,

1. Es gibt seit einiger Zeit eine ganze Menge Fanartikel auch in Deutschland. Und eigentlich ist auch für jedes Alter was dabei! Schau doch einfach mal im

»Dragon Ball«-Magazin, das es jeden Monat neu am Kiosk oder im Comic-shop gibt, dort findest du viele

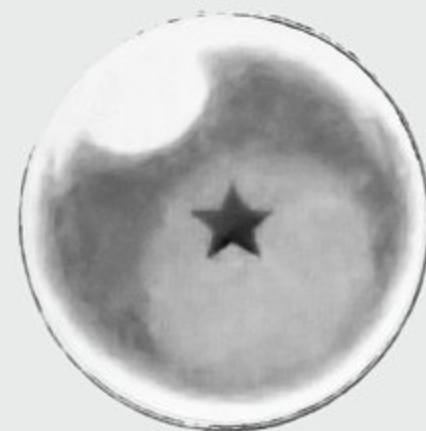
davon abgebildet!

2. Die weiteren DB Artbooks stehen noch nicht fest. Aber das EVA-Artbook kommt



**Aljosha Düsterhöft (11),
Berlin**

ALL CORNER



rund um Son-Gokus Welt

Ende Juni 2000 endlich heraus!

Ebenso wie der fünfte Band von EVA!

3. Nein, aber DBZ behandelt ja den Stoff der Bände 16 bis 42, mit anderen Worten, da ist RTLII schlicht noch nicht angekommen.

4. Das steht zur Zeit leider noch nicht fest.

Zuerst mal hallo!

Ich finde es gut, dass ihr eine Homepage habt. Und ein großes Kompliment an die Leute, die für die Übersetzung von DB zuständig sind. Nun zu meinen Fragen:

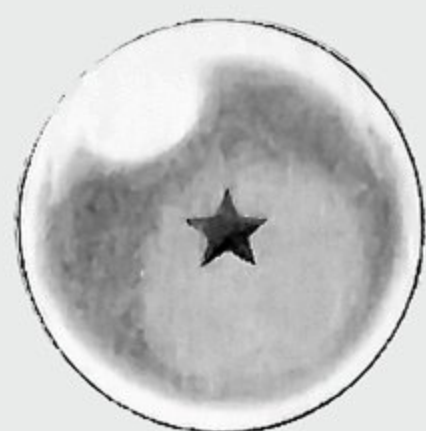
- 1. Kann man die Bilder für den DB-Corner auch per Email schicken?**
- 2. Werden auch die Fragen, die per Email bei euch ankommen, im DB-Corner abgedruckt?**
- 3. Kann man in der Schweiz japanische Originalbände von DB kaufen?**
- 4. In welchem Band bekommt Yamchu seine Narbe auf die linke Backe?**



Dennis Hauck, Mannheim

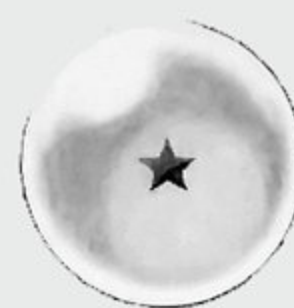
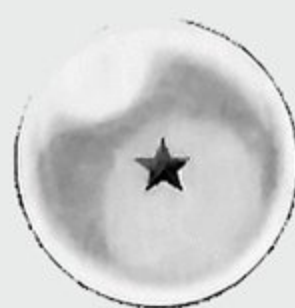
WUSSTET IHR SCHON, DASS...

... Videl ein Anagramm zu Devil (engl: Teufel) ist? Und da Videls Vater ja Mister Satan heißt, passt der Name auch gut zu ihr, oder?



Dragon Ball:

LESERPOST



»DRAGON-BALL« IM INTERNET

www.jumpdevil.ch/dbz

Super site, die neben einer Menge Infos auch unter der Rubrik »Interaktiv« alle Fans einlädt, an verschiedenen DB-Stories selbst weiterzuschreiben. Sehr empfehlenswert!

5. Wie alt ist Muten-Roshi zur Zeit?

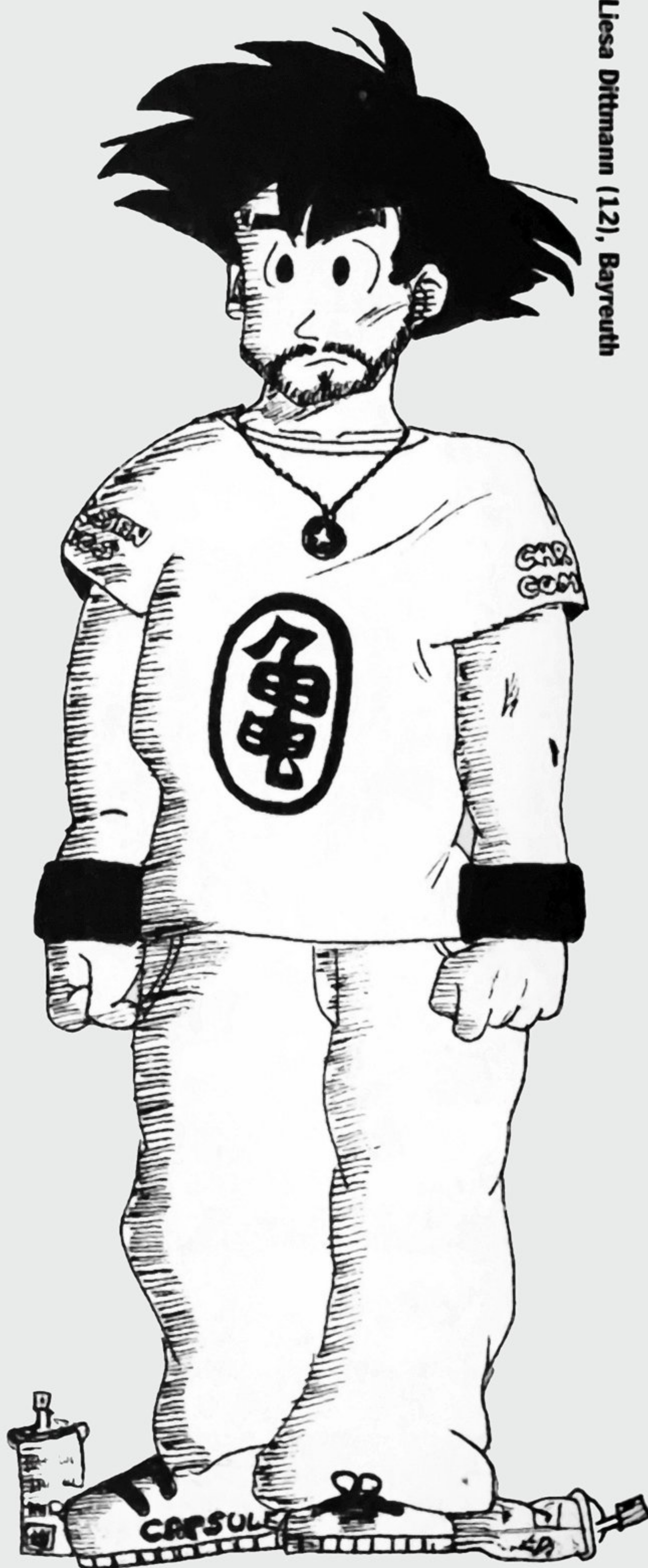
Yoshi, CH-Bern

Lieber Yoshi,
vielen Dank für dein Lob! Übrigens haben wir unsere Homepage **www.carlsen.de** in den letzten Wochen gründlich generalüberholt und es gibt eine ganze Menge Neuigkeiten zu bestaunen.

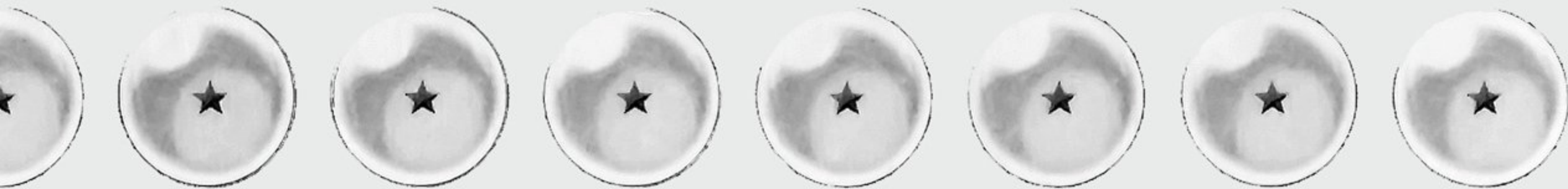
1. Klar, dann bitte im jpg- oder tif-Format. Übrigens haben wir ja jetzt das DB-Magazin und damit die Möglichkeit, eure farbigen Kunstwerke auch in Farbe wiederzugeben. Mit anderen Worten: wer ein farbiges Bild schickt, wird u.U. im Magazin abgedruckt, schwarz-weiße Bilder drucken wir weiterhin in den Taschenbüchern ab.

2. Natürlich.

3. Ja, in japanischen Buchhandlungen und Comicshops, die auch japanische



Liesa Dittmann (12), Bayreuth



Manga verkaufen. Dort können auch die gewünschten Bände bestellt werden, falls sie nicht vorrätig sind.

4. In Band 14. Allerdings ist nicht überliefert, wie er dazu kam. Aber in Band 14 verstreichen ziemlich viele Jahre, in denen Yamchu auf Wenderschaft ist, um seine Kampfkunst weiter zu perfektionieren. Den ersten Auftritt mit Narbe hat er auf Seite 142.

5. Er ist 430 geboren. Jetzt haben wir ungefähr das Jahr 774. Er ist also 344 Jahre alt. Das sieht ihm nun wirklich kein Mensch an!

Eure Dragon Ball Redaktion



Roland Hutter (15)

BRIEF- UND E-MAIL-FREUNDSCHAFTEN

Daniel Gysin (12)
Wesemlinrain 24

CH - 6006 LUZERN

Hobbys: DB, Computer, Comics

Astrid Volnhals
Pichling 14

A - 8510 STAINZ

Daniela Jezewski
Am Lehmberg 25a

22143 HAMBURG

Dani-the-Super-Saijan@t-online.de
Hobbys: DB, Zeichnen, Fernsehen

Viet-Ha Nguyen
Eichenweg 29

63486 BRUCHKÖBEL

VHN@gmt.de
Hobbys: Manga, Anime, Malen, Lesen

DAS ULTIMATIVE ARTBOOK IST DA!

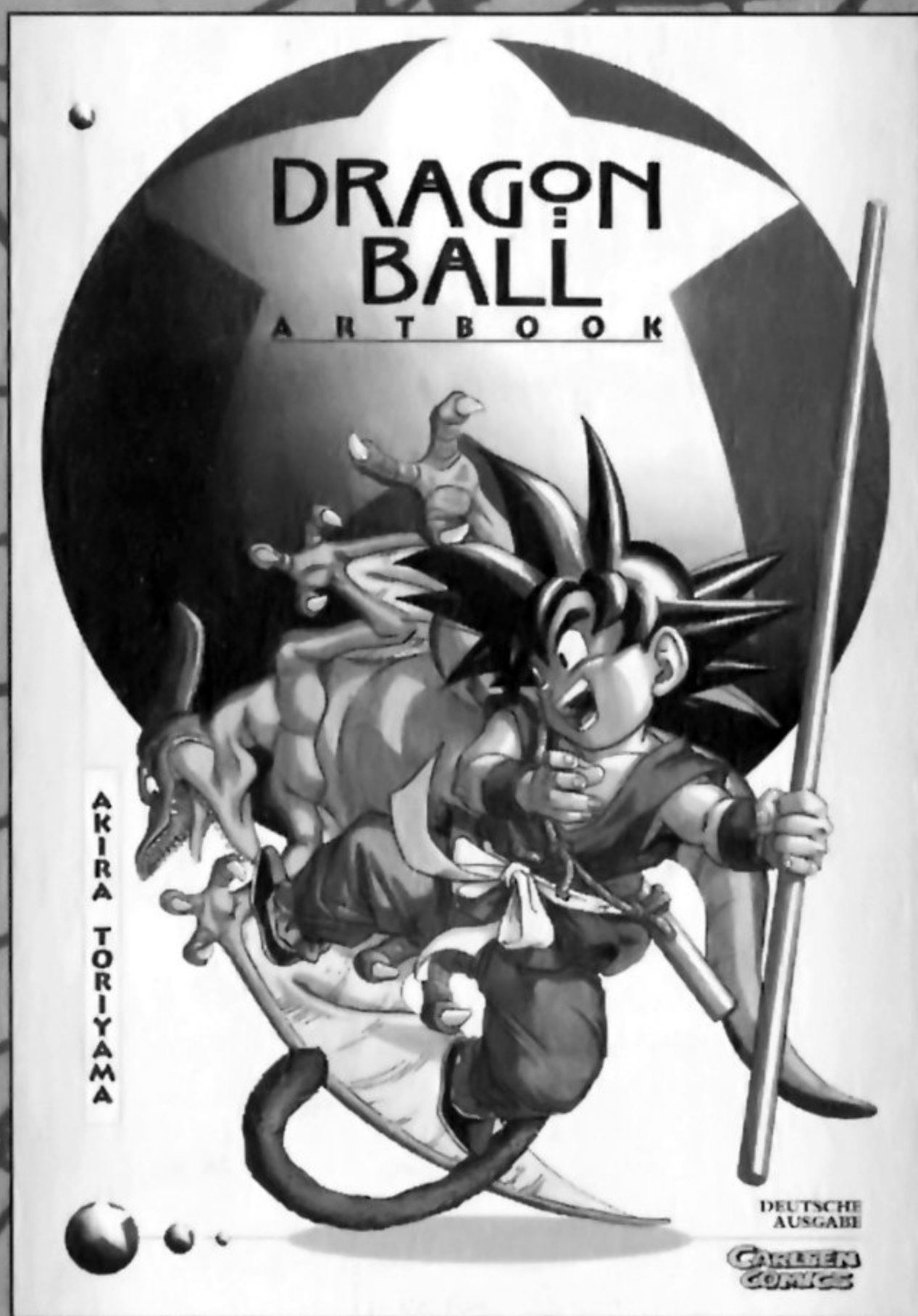
★ Alle farbigen Illustrationen
aus dem Magazin »Shonen Jump«!

★ Mit Akira Toriyama-Interview!

Gadusch!

**208 Seiten für nur
DM 49,90!**

DRAGON BALL ARTBOOK
Akira Toriyama
ISBN 3-551-73600-6, Hardcover,
DM 49,90/öS 364,-/sFr 46,-



www.carlsencomics.de

**CARLSEN
COMICS**

Überall im Buch- und Comic- Fachhandel erhältlich!

DAS DRAGON BALL- MAGAZIN

© Bird Studio/Shueisha/Home Sha/Toei Animation

Nr. 9 Dezember 2000 DM 4,90 • öS 36,- • sFr. 4,90 • Lit. 6.600

DRAGON BALL

DRAGON BALL



DAS
PASSIERT
NACH BAND 42!
MIT GEWINN-
SPIEL!



GROSSER
DB-GUIDE!!
TEIL 5

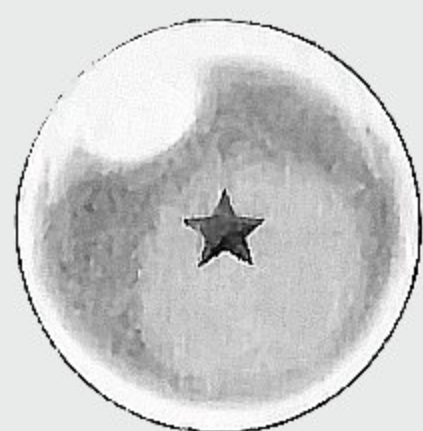
»TOSHINDEN«
FÜR PLANNING

CARLSEN
COMICS

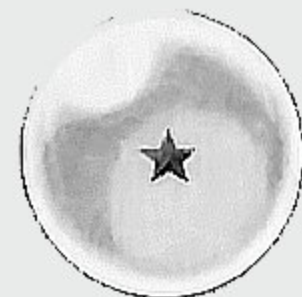
www.carlsencomics.de

JEDEN MONAT NEU AM KIOSK!

09
4902



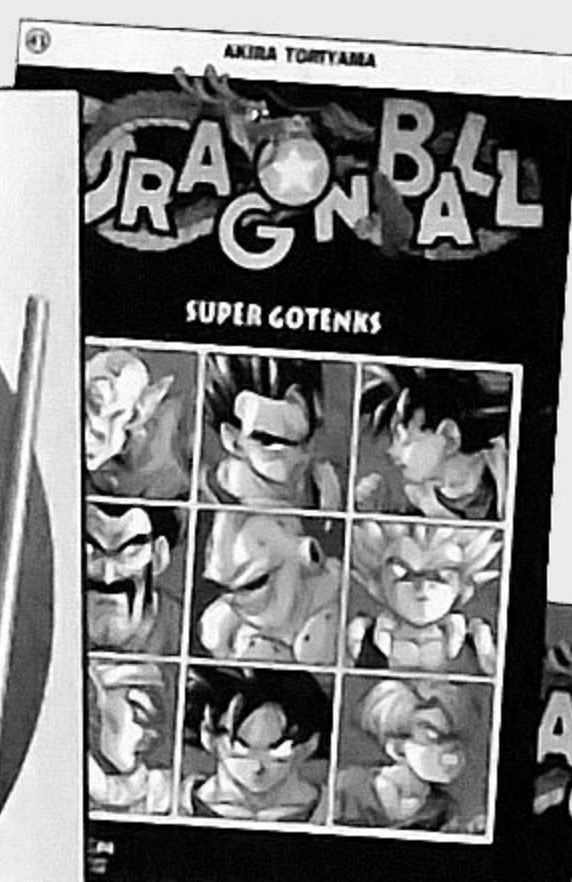
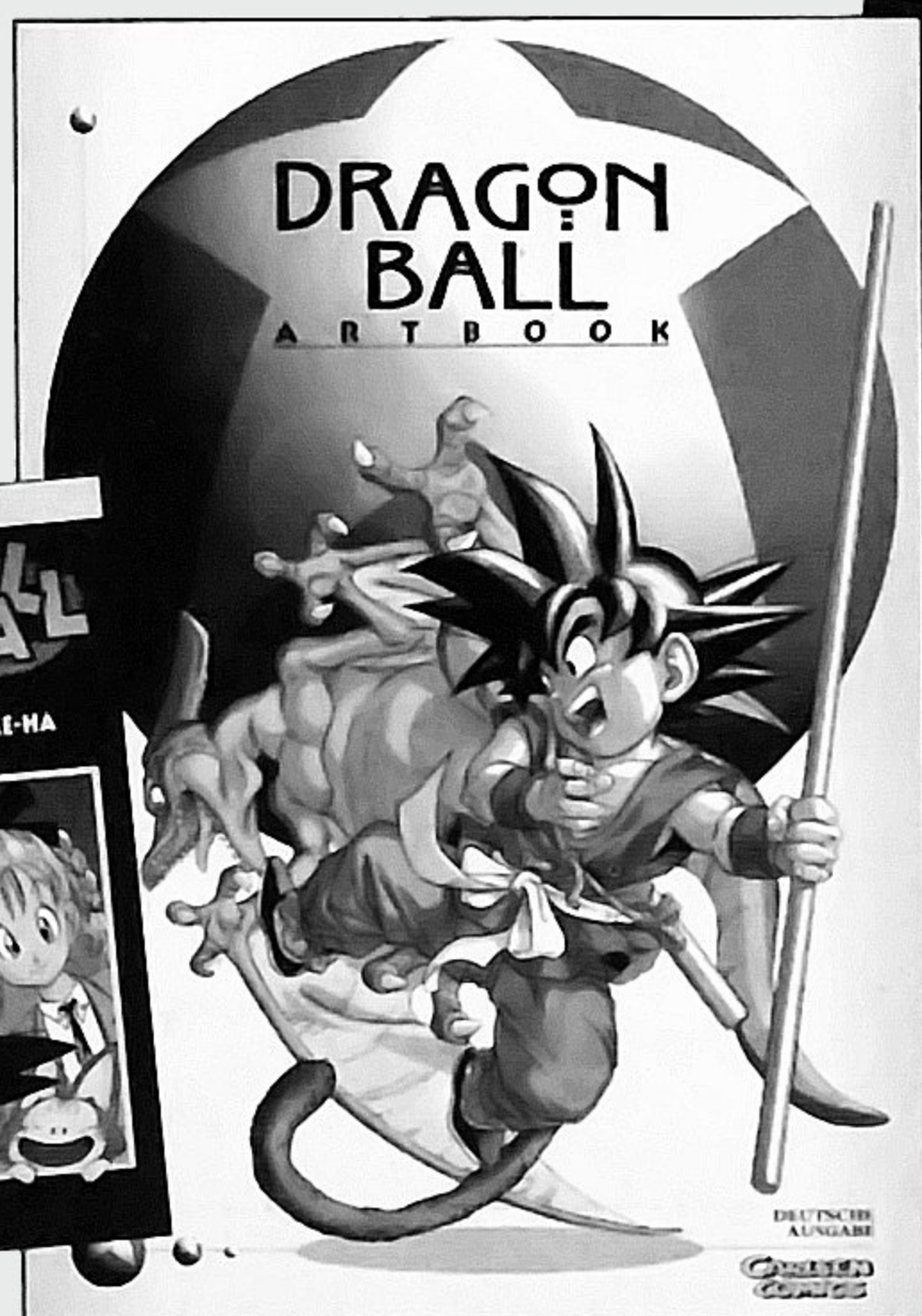
HAST DU SIE ALLE?

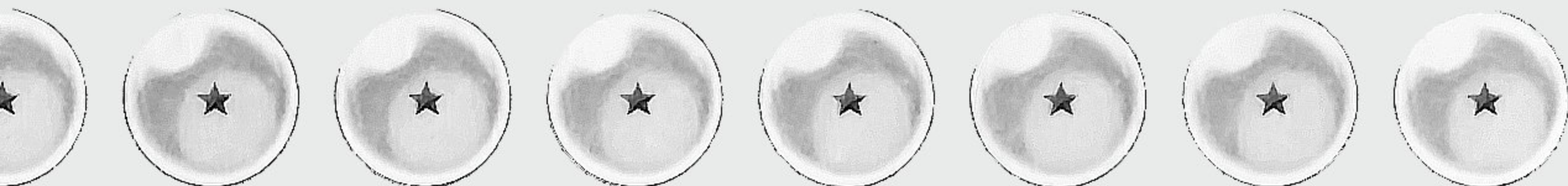


Bereits erschienen:

Band 1: Das Geheimnis der Drachenkugeln
Band 2: Der Meister des Kamehame-Ha
Band 3: Kamesennins Kampfschule
Band 4: Das große Turnier
Band 5: Die Suche nach Großvater
Band 6: Das Monster Nummer 8
Band 7: Das Labyrinth der Fallen
Band 8: Der Meister des Turms
Band 9: Uranai Babas Krieger
Band 10: Die Wunderheilung
Band 11: Son-Goku gegen Kuririn
Band 12: Die Mächte des Bösen
Band 13: Das magische Wasser
Band 14: Piccolos Geheimnis
Band 15: Chichi
Band 16: Duell der Giganten
Band 17: Son-Gokus Bruder
Band 18: Abenteuer im Jenseits
Band 19: Der Kampf gegen Nappa
Band 20: Vegetas Niederlage

Band 21: Auf nach Namek!
Band 22: Zarbon und Dodoria
Band 23: Rikoom und Guldo
Band 24: Der Gestaltwechsler
Band 25: Drei Wünsche frei
Band 26: Bardock
Band 27: Super-Saiyajin Son-Goku
Band 28: Freezers Niederlage
Band 29: Super-Saijayin Vegeta
Band 30: Die Gruppe Z
Band 31: Cell
Band 32: Ultra-Saiyajins
Band 33: Die Cell-Spiele
Band 34: Son-Goku gegen Cell
Band 35: Beistand aus dem Jenseits
Band 36: Ein neuer Held
Band 37: Kaioshin
Band 38: Der Zauberer Babidi
Band 39: Boo
Band 40: Die Fusion
Band 41: Super Gotenks
Band 42: Der Abschied





Fehlt dir einer? Kein Problem: Denn für DM 9,95 kannst du ihn jederzeit im Buch- und Comic-Handel oder zzgl. Versandkosten direkt beim Carlsen Verlag, »Dragon Ball Shop«, Postfach 500 380, 22703 Hamburg nachbestellen. Einfach den Bestellcoupon ausfüllen und los geht's. Aber Achtung! Wenn ihr noch keine 18 seid, brauchen wir unbedingt die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten, sonst dürfen wir euch nichts schicken!

BESTELLCOUPON

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ/Wohnort:

Geburtsdatum:

Ich zahle (bitte ankreuzen):

☐ per Bankeinzug

Bankverbindung:

BLZ:

Kontonr.:

☐ nach Erhalt der Rechnung

(Rechnung bitte abwarten)

Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

Widerrufsrecht: Die Bestellung wird erst wirksam, wenn nicht binnen 10 Tagen nach Absendung des Bestellcoupons schriftlich beim Carlsen Verlag, Postfach 500 380, 22703 Hamburg widerrufen wird. Die rechtzeitige Absendung genügt. Dies bestätige ich durch meine 2. Unterschrift.

2. Unterschrift: (Bei Minderjährigen die des gesetzlichen Vertreters)

DB 34

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Artbook DM 49,90

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____

..... Dragon Ball Nr. ____



Es gibt ein Leben nach Dragon Ball!!!

A promotional graphic for the One Piece manga series. The background features a large, stylized star shape. To the left, a speech bubble says "TREFFER!". In the center, text reads: "Ab Januar jeden Monat neu für nur DM 9,95!". To the right is the cover of the first issue of One Piece, showing the main characters Luffy, Zoro, Nami, and Usopp. The cover text includes "EIICHIRO ODA", "ONE PIECE", "CARLSEN COMICS", and "Das Abenteuer beginnt". At the bottom left is the "SHANGA" logo and the website "www.carlsencomics.de". At the bottom right is the copyright notice "© Eiichiro Oda".

TREFFER!

Ab Januar
jeden Monat neu
für nur DM 9,95!

ONE PIECE
EIICHIRO ODA
CARLSEN COMICS
Das Abenteuer beginnt

SHANGA
www.carlsencomics.de
CARLSEN COMICS

© Eiichiro Oda

Wer das Siegel bricht, hat ein Problem:

バスタード DER GOTT DER ZERSTÖRUNG

闇の反逆軍団編「突入」

Erhältlich im Buchhandel
und in Comicshops.
Je Band nur DM 9,95!

Jeden
Monat
neu!



**CARLSEN
COMICS**

www.carlsencomics.de

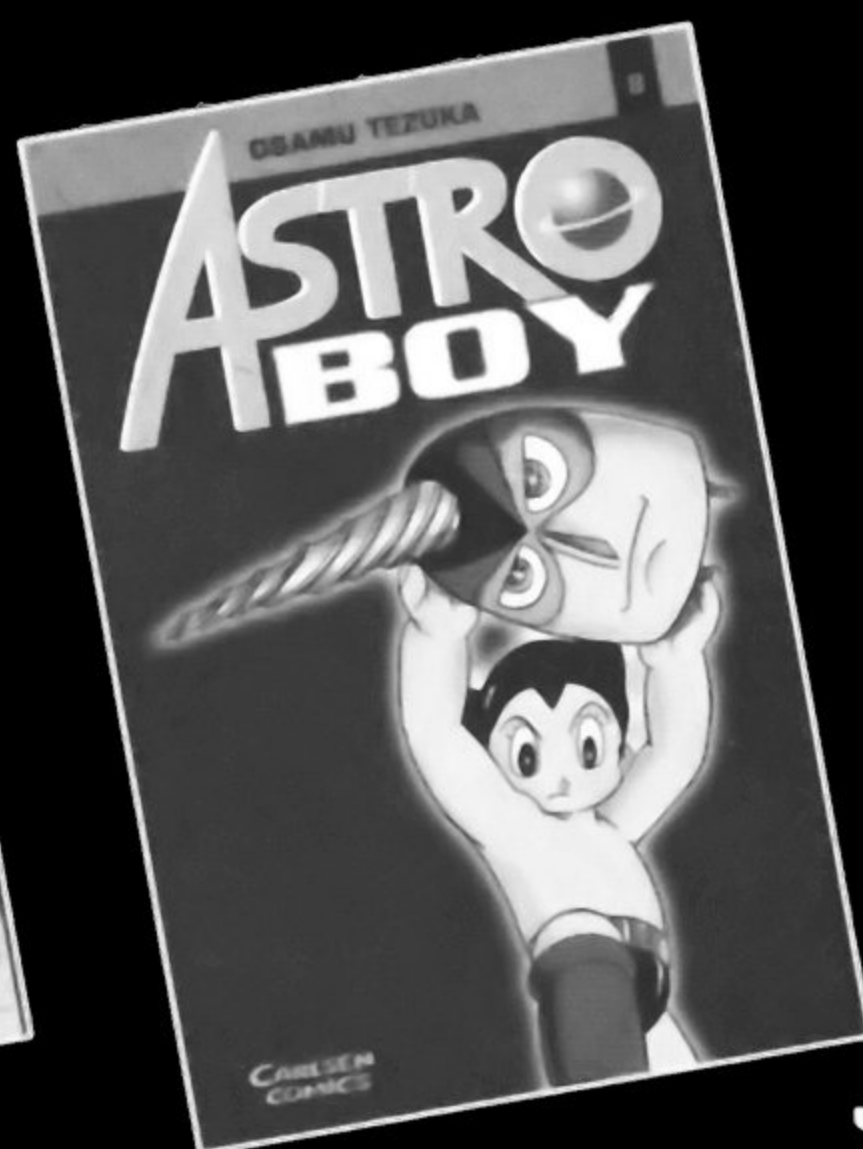
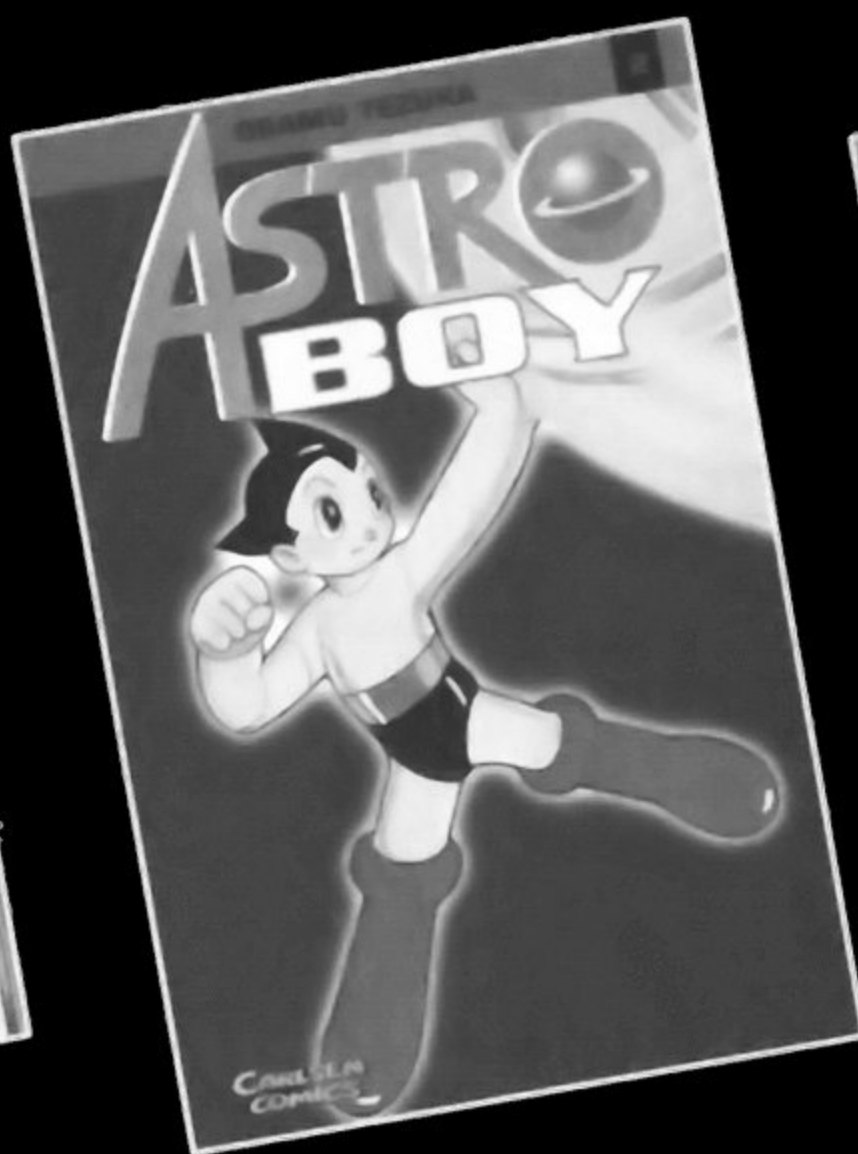
Die Nummer 1 in Japan von Kazushi Hagiwara

ASTRO BOY

HAST DU SIE
ALLE?

*Überall
im Handel!*





www.carlsencomics.de

**CARLSEN
COMICS**

Jeweils
zwischen 192 - 224 Seiten,
Taschenbuch, s/w
Nur DM 9,95 pro Band!
Jeden Monat neu!

AKIRA

Original-Edition

KATSUHIRO OTOMO

DER Manga Klassiker!

In einer überarbeiteten
Neuausgabe.

Die komplette Serie
in sechs telefonbuch-
dicken Bänden.
s/w und farbig!

Erscheint vierteljährlich
neu!

Fett!
360 Seiten!
Je Band nur
DM 29,90



www.carlsencomics.de

**CARLSEN
COMICS**

Vom Superzeichner **AKIRA TORIYAMA**

Neu bei **CARLSEN COMICS**

DR. SLUMP

Holt euch die abgefahrenen Geschichten von Arale,
dem Roboter Mädchen, das Dr. Slump zur
Verzweiflung und euch voll auf eure Kosten bringt!



JE BAND
NUR DM
9,95



JEDEN MONAT NEU!

www.carlsencomics.de

© Akira Toriyama

**Son-Gohan geht zur Schule
nach Satan-City. Dort tritt er
nicht nur als Kämpfer für das
Recht in Aktion, sondern lernt
auch noch die Tochter von
Mister Satan kennen...**



Deutsche Ausgabe/
German Edition

ISBN 3-551-73626-X



9 783551 736260

DM 9,95

Ab 1.1.2002

EUR 5,00